



## **VIBRATION PLATE PRP 1100 A1 RÜTTELPLATTE PRP 1100 A1 PLAQUE VIBRANTE PRP 1100 A1**

(GB) (IE)

### **PLATE COMPACTOR**

Operating and Safety Instructions  
Translation of Original Operating Manual

(FR) (BE)

### **PLAQUE VIBRANTE**

Consignes d'utilisation et de sécurité  
Traduction des instructions d'origine

(CZ)

### **VIBRAČNÍ DESKA**

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny  
Překlad originálního provozního návodu

(SK)

### **VIBRAČNÁ DOSKA**

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny  
Preklad originálneho návodu na obsluhu

(DE) (AT) (CH)

### **RÜTTELPLATTE**

Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung

(NL) (BE)

### **TRILPLAAT**

Bedienings- en veiligheidsinstructies  
Vertaling van de originele handleiding

(PL)

### **PŁYTA WSTRZĄSARKI**

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa  
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi



GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

---

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

---

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

---

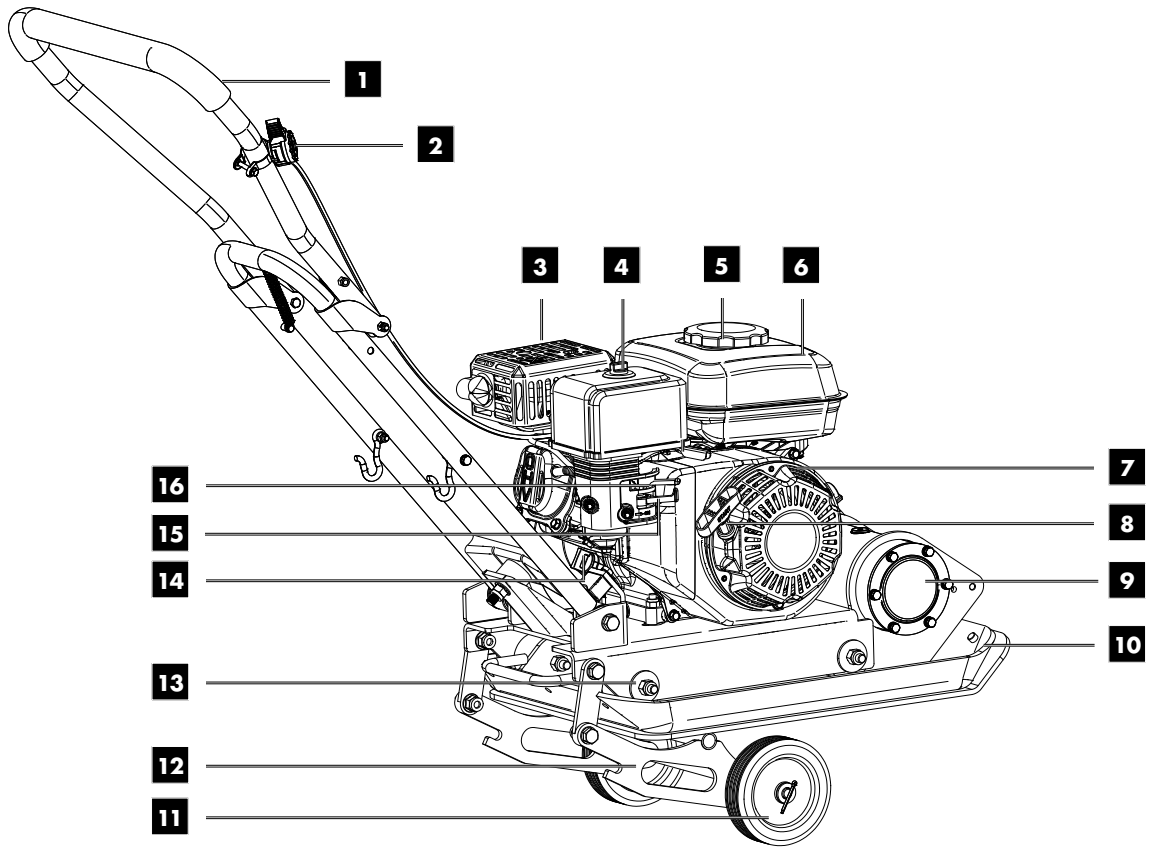
SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

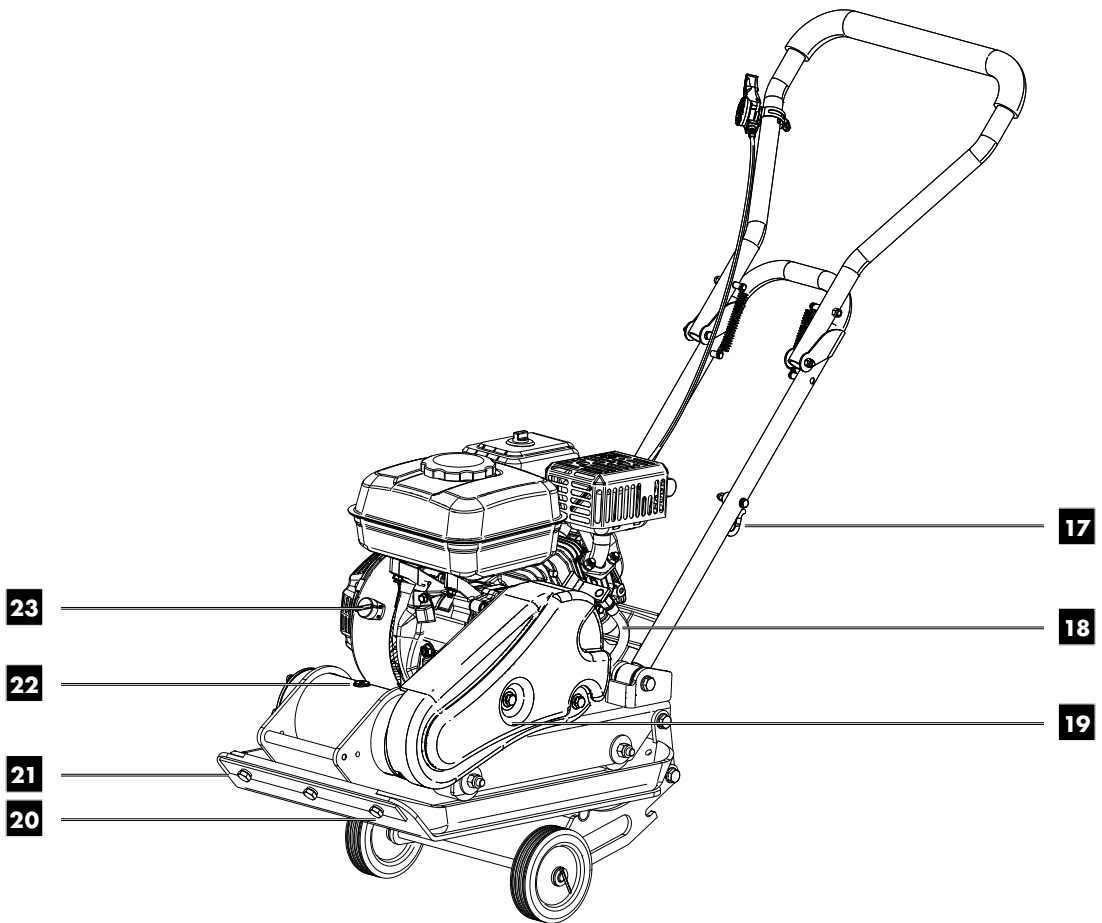
---

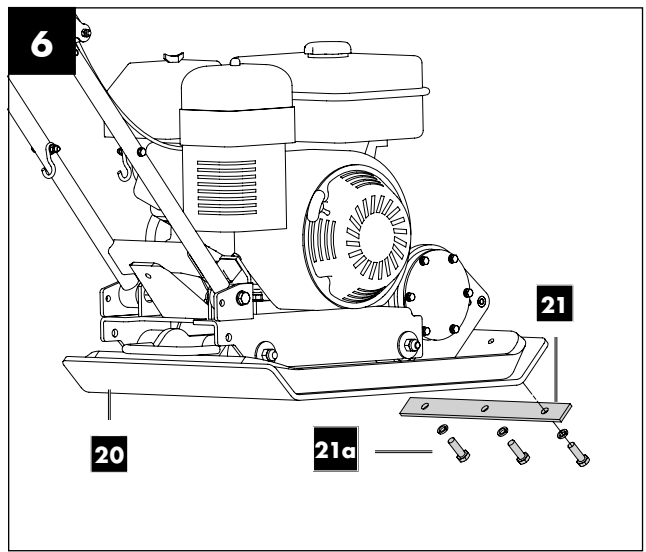
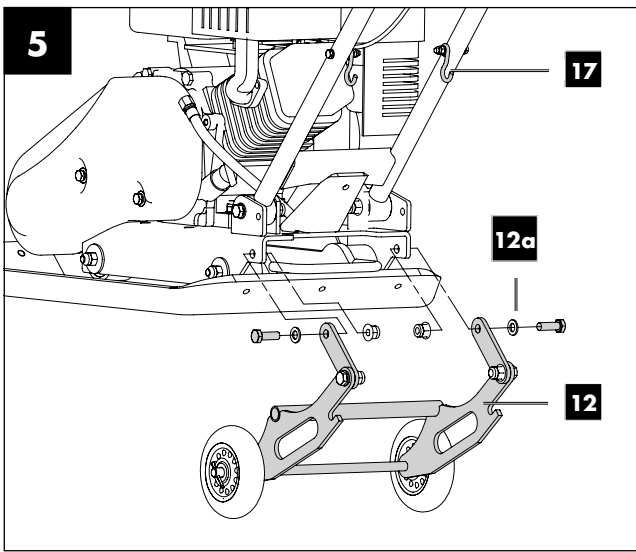
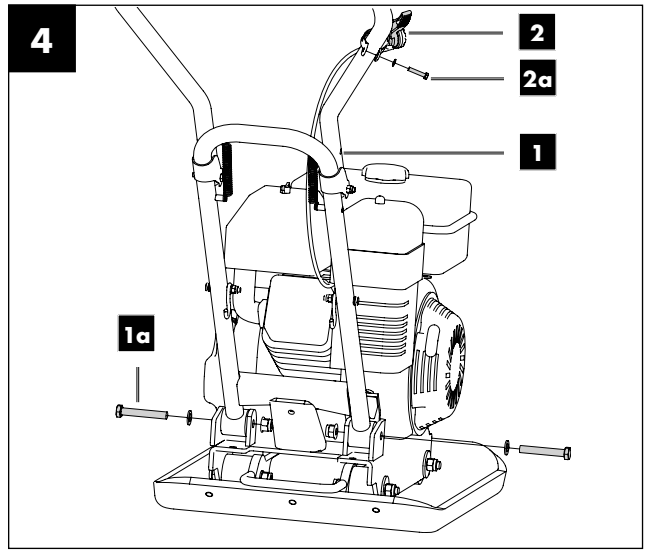
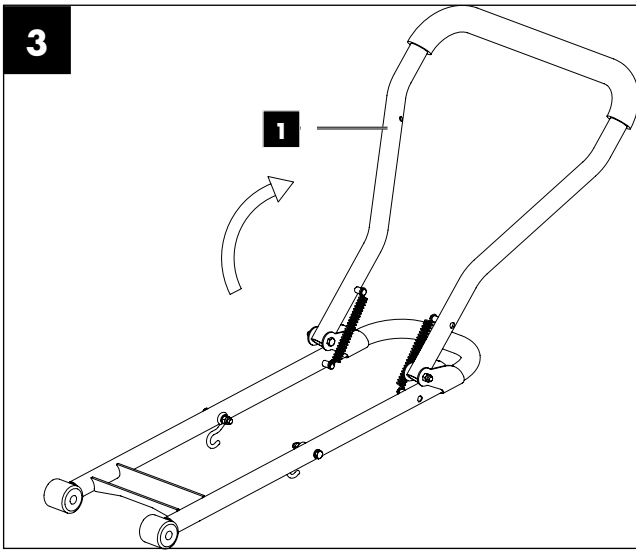
GB / IE	Operating and Safety Instructions	Page	01
DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	17
FR / BE	Consignes d'utilisation et de sécurité	Page	34
NL / BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	51
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	67
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	83
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	100

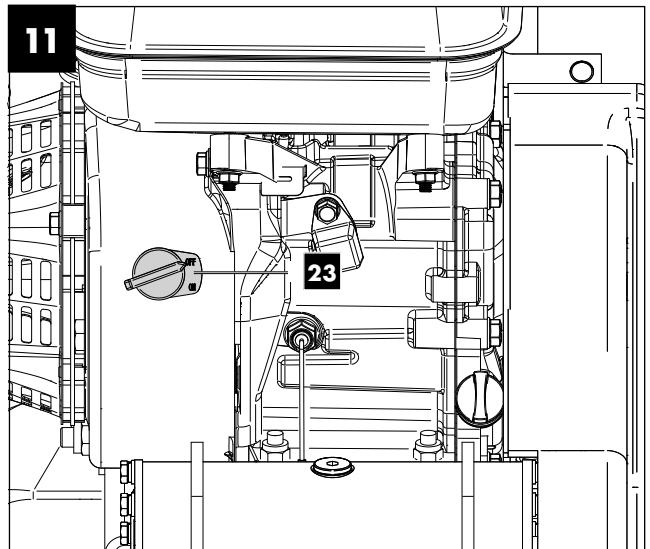
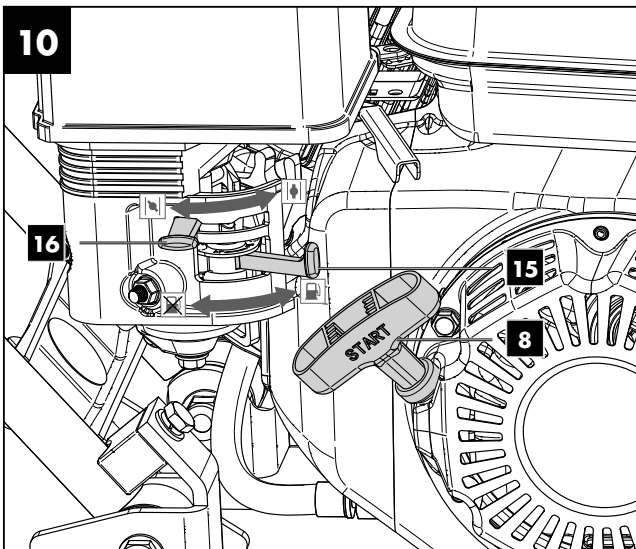
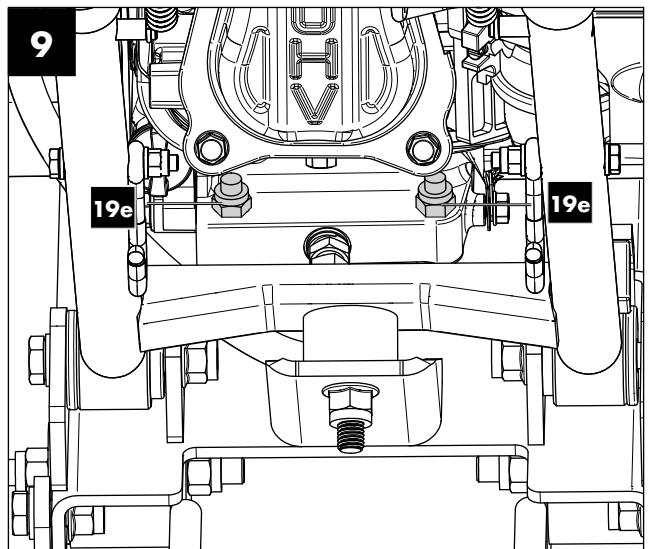
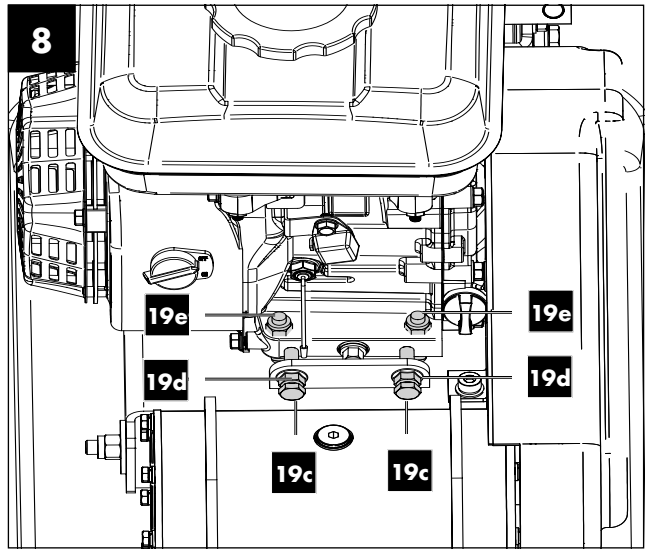
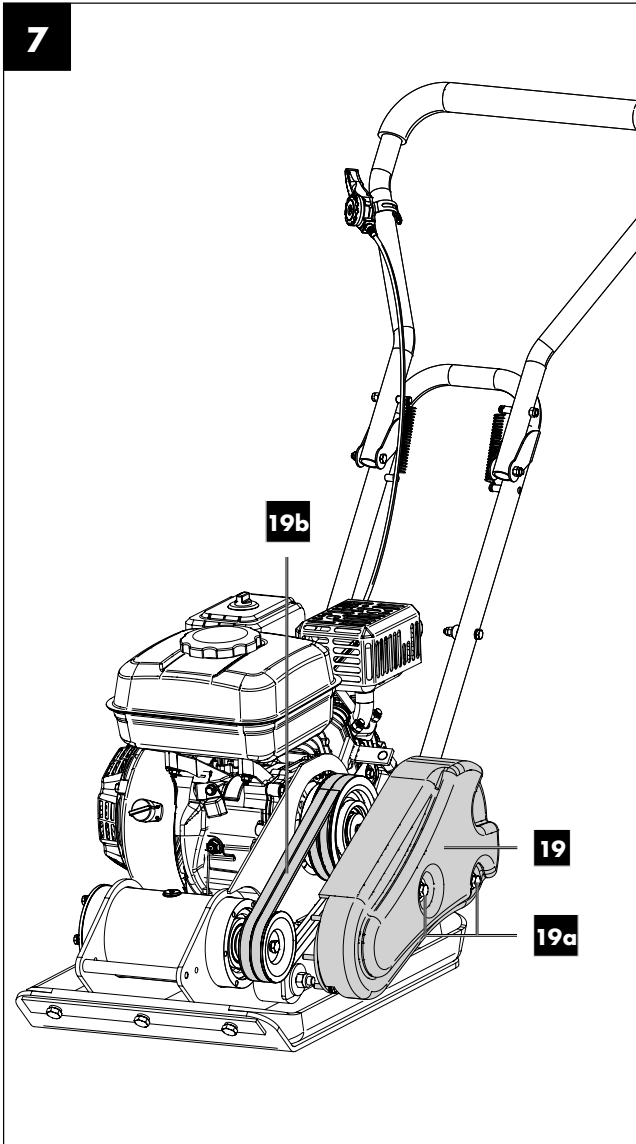
1

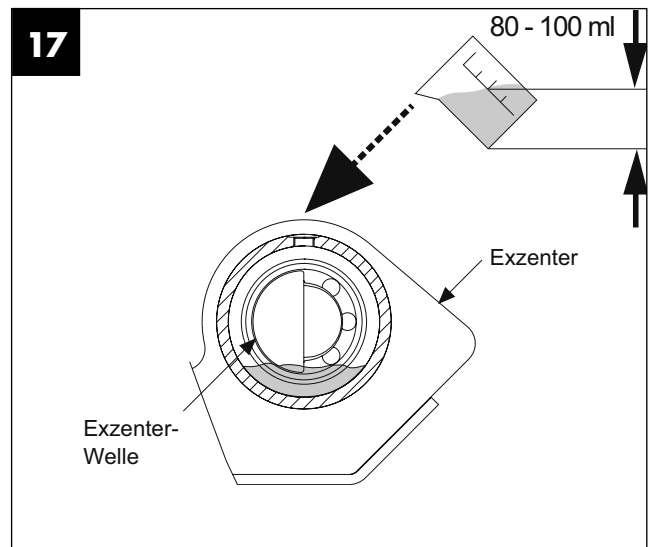
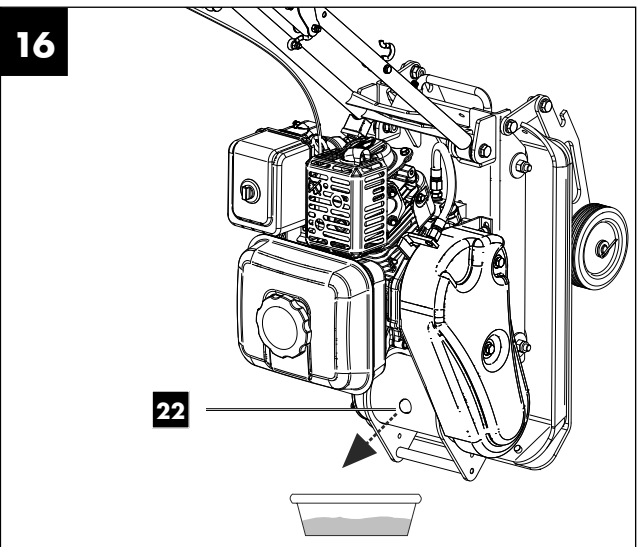
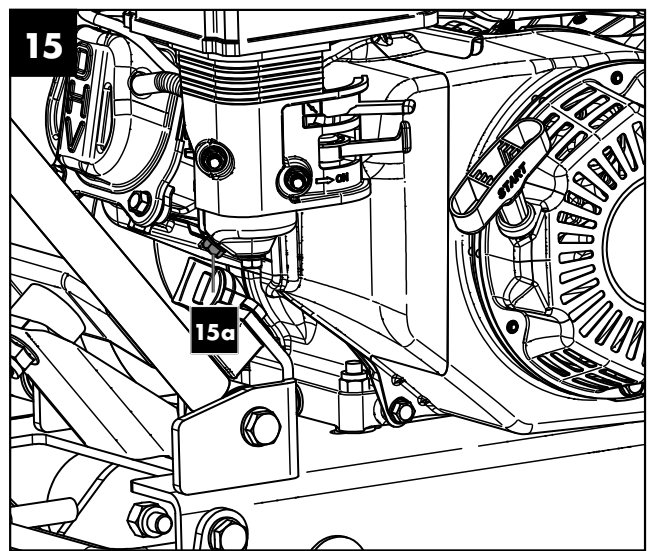
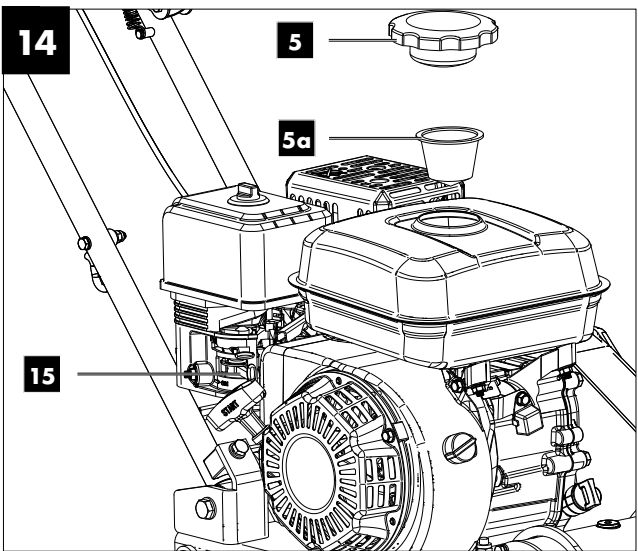
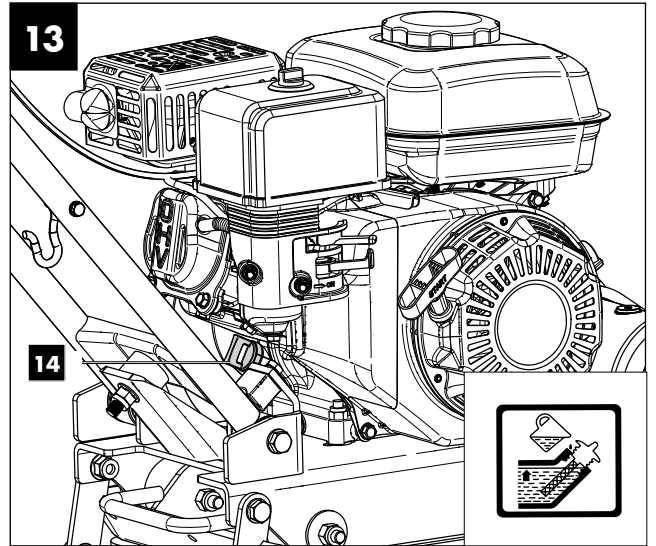
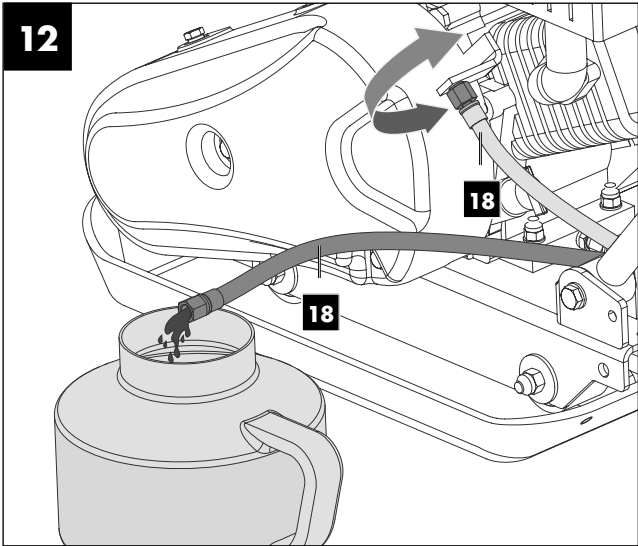


2









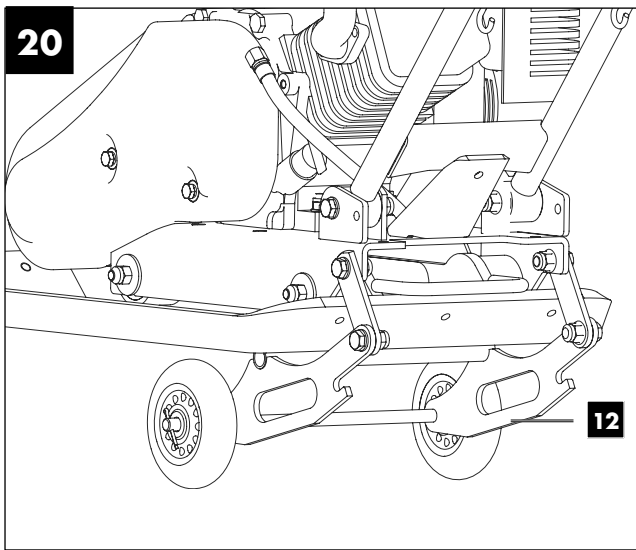
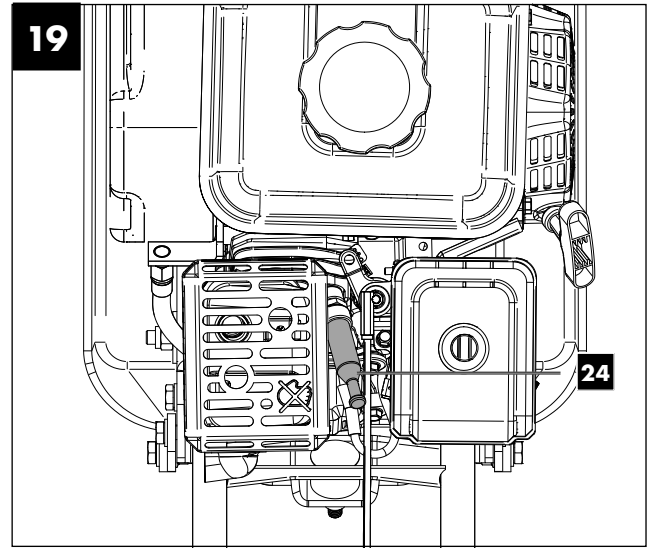
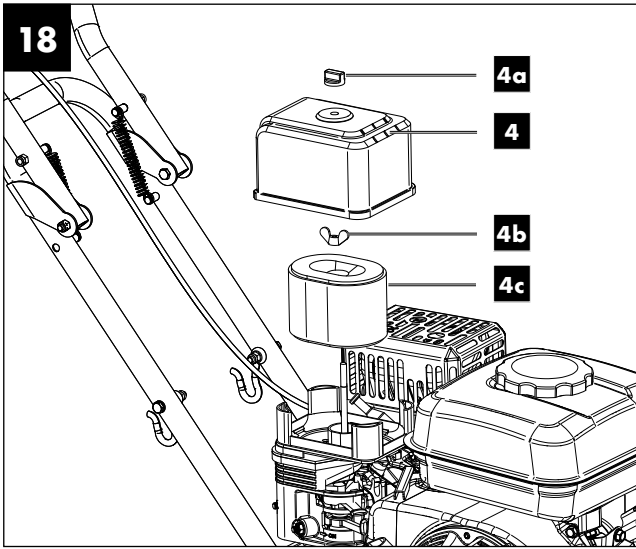


Table of contents:	Page:
1. Explanation of the symbols on the device .....	2
2. Introduction.....	5
3. Device description.....	5
4. Scope of delivery .....	5
5. Proper use.....	5
6. Safety information .....	6
7. Technical data.....	8
8. Unpacking .....	8
9. Assembly.....	8
10. Before commissioning.....	9
11. Start up .....	9
12. Transport (Fig. 20) .....	11
13. Cleaning and maintenance .....	11
14. Storage .....	14
15. Disposal and recycling .....	14
16. Troubleshooting.....	15
17. Warranty certificate .....	16
18. Exploded view.....	117
19. Declaration of conformity .....	119



## 1. Explanation of the symbols on the device



GB IE

Read the operating and safety instructions before start-up and follow them!



GB IE

Wear eye protection!



GB IE

Wear hearing protection!



GB IE

Use work gloves.



GB IE

Use safety shoes.



GB IE

Removing or modifying protective or safety equipment is prohibited.



GB IE

Do not touch rotating parts. Getting caught in the spinning belt will cause a hand injury.  
Always put on the belt guard.



GB IE

Naked flames or smoking near the device is strictly prohibited!



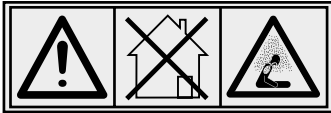
GB IE

Hot surface! Touching can cause burns.  
Only carry out servicing, maintenance and cleaning work when the engine has cooled down.



GB IE

Keep third parties away from the work area.



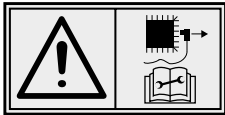
GB IE

Danger of poisoning! Only use the device outdoors and never in closed or poorly ventilated rooms.



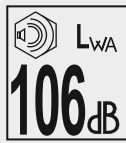
GB IE

Important: Always switch off the engine before refuelling. Do not refill during operation.



GB IE

Before carrying out any cleaning or maintenance work, switch off the engine and remove the spark plug connector from the spark plug.



GB IE

Guaranteed sound power level of the device



GB IE

- Choke closed  
- Open fuel valve



GB IE

Speed lever



GB IE

Checking the oil level



GB IE

The product complies with the applicable European directives.



GB IE

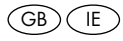
We have marked points in this operating manual that impact your safety with this symbol.

DANGER!

GB IE

Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING!



Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION!



Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

NOTE



Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.

## 2. Introduction

### MANUFACTURER:

#### Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### DEAR CUSTOMER,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

### NOTE:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling,
- Non-compliance with the operating manual,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts,
- Application other than specified.

### Please consider:

Read through the complete text in the operating manual before installing and commissioning the device.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your device and to use it for its intended purpose.

The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards. The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

## 3. Device description

1. Foldable guide bar with handle
  - 1a. Guide bar screw
2. Throttle
  - 2a. Throttle screw
3. Exhaust pipe
4. Air filter cover
  - 4a. Wing nut
  - 4b. Wing nut (inner)
  - 4c. Air filter insert
5. Petrol tank cap
  - 5a. Fuel filter insert
6. Fuel tank
7. Motor
8. Starter cable
9. Eccentric vibration unit
10. Base plate
11. Transport wheels
12. Chassis
  - 12a. Transport frame screws
13. Base plate screws
14. Oil dipstick for engine oil
15. Fuel valve
  - 15a. Carburettor screw
16. Choke lever
17. Bracket for transport frame
18. Flex hose
19. Belt cover
  - 19a. Belt cover screws
  - 19b. V-belt
  - 19c. Set screws
  - 19d. Lock nuts
  - 19e. Engine mounting screws
20. Rubber pad
21. Fastening strip
  - 21a. Fastening strip screws
22. Oil drain screw for eccentric vibration unit oil
23. On/off switch
24. Spark plug

## 4. Scope of delivery

- Vibrating plate with engine
- Handle
- Chassis
- Rubber pad with fastening bar
- Spark plug wrench
- Enclosed accessories bag
- Operating manual

## 5. Proper use

The plate vibrator transfers forces to loose soil or other materials. It can be used for general road works, landscaping and building construction. The plate vibrator increases the load-bearing capacity, reduces water permeability, prevents soil settling, reduces swelling or contraction of the soil. It is particularly suitable for compacting interlocking pavers and trenches, as well as for landscaping and conservation work.

### **⚠ Attention!**

The plate vibrator is not designed for use on adherent substrates such as clay or hard surfaces such as concrete.

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the machine must be familiar with it and must be informed about potential dangers.

In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.

Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed. The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer. The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please observe that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the equipment is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

## **6. Safety information**

- Familiarise yourself with your machine.
- Read the operating manual carefully and make sure you understand its contents, as well as all labels attached to the machine.
- Familiarise yourself with the area of application, as well as limitations of the machine, and particular sources of danger.
- Make sure that you know all the controls and their function exactly.
- Make sure you know how to stop the machine and quickly disable the controls.
- Do not attempt to use the machine without knowing the exact method of operation and the maintenance requirements of the engine and how to avoid accidents resulting in personal injury and/or property damage.
- Keep other people, particularly children, away from your work area.

### **Working range**

- Never start or operate the machine in an enclosed area. The exhaust gases are dangerous because they contain the odourless and deadly gas carbon monoxide. Operate the machine only in a well-ventilated outdoor area.
- Never operate the machine without good visibility or lighting conditions.

### **Personal safety**

- Do not use the machine if you have taken drugs, alcohol or medication that affects your ability to operate the machine correctly.

- Wear suitable clothing. Wear long trousers, boots and gloves.
- Do not wear loose clothing, shorts or jewellery of any kind. Tie back long hair so that it is at shoulder height at most. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose-fitting clothing, jewellery or long hair may become caught in the moving parts. Check your machine before starting.
- Leave protective screens in place and in working order.
- Make sure that all nuts, bolts, etc. are securely tightened.
- Never use the machine if it is in need of repair or in poor mechanical condition. Replace damaged, missing or defective parts before use.
- Check the machine for fuel leaks.
- Keep it in good functional order. Do not use the machine if the engine cannot be switched on and off at the corresponding switch.
- A petrol-driven machine that cannot be controlled via the engine switch is dangerous and must be replaced.
- Before starting the machine, get into the habit of checking that screwdrivers and spanners are away from the area around the machine. A screwdriver or spanner that is still in a rotating device part may result in personal injury.
- Be attentive, watch your actions and use common sense when working with the machine. Do not overextend yourself.
- Do not operate the machine barefoot or with sandals or similar light footwear. Wear safety shoes that protect your feet and improve your grip on slippery surfaces.
- Ensure safe footing and balance at all times. This will allow you to better control the machine in unexpected situations.
- Prevent unintentional start-up. Make sure that the engine switch is switched off before transporting the machine or carrying out maintenance work on the machine. Transport or maintenance work on the machine can lead to accidents if the switch is on.

### **Safe handling of fuel**

- Petrol is very flammable and its gases can explode if they ignite.
- Take safety precautions when handling petrol to reduce the risk of serious injury.
- Use a suitable petrol can when filling or draining the tank.
- Carry out this work in clean, well-ventilated outdoor areas.
- Do not smoke. Do not allow sparks, naked flames or other sources of fire to get near when filling up with petrol or working with the machine.
- Never fill the tank indoors. Keep earthed, electrically conductive objects, such as tools, away from exposed electrical parts and wires to avoid sparking or arcing. This could ignite petrol gases.
- Always switch off the engine and let it cool down before refilling the fuel tank. Never remove the fuel filler cap or fill fuel into the tank while the engine is running or while the engine is hot.
- Do not use the machine if you know there is a leak in the fuel system. Slowly loosen the fuel filler cap to release any pressure in the tank. Never overfill the tank (petrol should never be above the marked maximum fill level). Close the fuel tank securely again with the fuel filler cap and wipe up any spilled petrol.

- Do not use the machine if the fuel filler cap is not screwed tightly shut. Avoid ignition sources near spilled petrol. If petrol has been spilled, do not attempt to start the machine. Move the machine away from the area of the spillage and prevent the formation of ignition sources until the petrol gases have dissipated.
- Store fuel only in containers specially manufactured for this purpose.
- Store petrol in a cool, well-ventilated area away from sparks and naked flames or other sources of ignition. Never store petrol or the machine with a filled tank in a building where petrol gases could reach sparks, naked flames or other ignition sources such as water heaters, ovens, clothes dryers or similar.
- Allow the engine to cool before storing the machine in an enclosed area.

### Use and care of the machine

- Never pick up or carry the machine while the engine is running.
- Do not handle the machine violently.
- Use the right machine for your area of application. The right machine will do the job it was designed for better and more safely.
- Do not change the speed governor setting of the engine or over-rev it. The speed governor controls the maximum speed of the engine with maximum safety.
- Do not run the engine at high speeds when not compacting.
- Do not hold your hands or feet near rotating parts.
- Avoid contact with hot fuel, oil, exhaust gases and hot surfaces. Do not touch the engine or exhaust silencer. These parts become particularly hot during use. They are still hot a short time after the machine is switched off.
- Allow the engine to cool down before carrying out maintenance or adjustment work.
- If the machine starts to make unusual noises or vibrations, switch the engine off immediately, disconnect the spark plug cable and determine the cause. Unusual noises or vibrations are usually a safety sign of faults.
- Only use assembly and accessory parts approved by the manufacturer. Failure to do so may result in injury.
- Service the machine. Check for misalignment or jamming of moving parts, damaged parts and other conditions that could impair function of the machine. Have the machine repaired before any further use if you find any damage. Many accidents are the result of poorly maintained equipment.
- Keep the engine and silencer free of grass, leaves, excess grease or soot encrustation to reduce the risk of fire.
- Never pour or splash water or any other liquid onto the machine.
- Keep the handles dry, clean and free of small parts.
- Clean the machine after every use.
- Follow the applicable waste disposal guidelines for petrol, oil etc. to protect the environment.
- Keep the switched-off machine out of the reach of children and do not allow persons who are not familiar with the machine or these instructions to use the machine. The machine is dangerous in the hands of untrained operators.

### Service

- Before cleaning, repairing, inspecting or adjusting, switch off the engine and ensure that all moving parts have come to a standstill.
- Always ensure that the engine switch is in the "OFF" position. Disconnect the spark plug cable and keep it away from the spark plug to prevent accidental start-up.
- Have your machine serviced by qualified personnel. Only use original spare parts. This ensures that the machine remains safe.

### Additional safety instructions

- Keep hands, fingers and feet away from the base plate in order to avoid injuries.
- Hold the handle of the plate vibrator firmly with both hands. If both hands hold the handle and your feet are away from the compacting plate, your hands, fingers and feet cannot be injured by the compacting plate.
- Always stay behind the machine when using it; never walk or stand in front of the machine when the engine is running.
- Never place tools or other objects under the plate vibrator. If the machine hits a foreign object, stop the engine, disconnect the spark plug and check the machine for damage; repair the damage before restarting and using the machine.
- Do not overload the machine by compacting too deep or too fast.
- Do not use the machine at high speeds on hard or slippery surfaces.
- Be especially careful when using the machine to work on or cross gravel beds, gravel paths or gravel roadways.
- Watch out for hidden dangers and traffic. Do not carry people.
- Never leave the workplace and never leave the plate vibrator unattended when the engine is running.
- Always stop the machine when work is interrupted or when relocating from one place to another.
- Stay away from trench edges and avoid actions that may cause the plate vibrator to tip over. Walk up slopes carefully backwards in a direct line, to avoid tipping the plate vibrator over onto the operator.
- Always place the device on a firm and level surface and switch the machine off.
- Limit working hours with the machine and take regular breaks to reduce vibration stress and let your hands rest. Reduce the speed and force with which you perform repetitive movements.

### Residual risks

The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety information" and the "Proper use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Avoid accidental start-ups of the machine.
- Use the tool that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your machine provides optimum performance.

- Keep your hands away from the work area, when the machine is in operation.

## 7. Technical data

Engine / drive.....	1-cylinder, 4-stroke for unleaded petrol
Displacement .....	196 cm <sup>3</sup>
Motor power .....	4.1 kW
Fuel content.....	3.6 l
Engine oil capacity.....	max. 0.6 l
Eccentric vibration unit oil capacity .....	0.08 l
Plate size (L x W) .....	ca. 530 x 350 mm
Centrifugal force .....	11 kN
Feed .....	25m/min
Vibration frequency.....	5500 Hz
Compaction depth .....	25 cm
Max. permissible inclination for the engine.....	20°
Weight .....	ca. 57 kg

Technical changes reserved!

### Noise and vibration

The noise levels have been determined in accordance with EN ISO 3744. Total vibration emission values (vector sum of three directions) determined per EN 500-1.

Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB (A), please wear suitable hearing protection.

#### Noise data:

Sound pressure level $L_{pA}$ .....	84.2 dB(A)
Uncertainty $K_{pA}$ .....	2.58 dB
Sound power level $L_{WA}$ .....	106 dB(A)
Uncertainty $K_{WA}$ .....	2.58 dB

#### Vibration parameters:

Vibration $a_h$ .....	10.8 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty $K$ .....	1.5 m/s <sup>2</sup>

The specified sound levels have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used to compare different tools with one another.

In addition, these values are suitable for estimating the stresses for the user resulting from the noise in advance.

**Warning!** Depending on how you use the tool, the actual values may differ from the those given. Implement measures to protect against noise nuisance.

In doing so, take into account the complete working process, including the times when the tool is working without load or switched off.

Suitable measures include regular maintenance and care of the tool and the insertion tools, regular breaks as well as proper planning of the working process.

## 8. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating instructions before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Replacement parts can be obtained from your dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your equipment.

### ⚠ DANGER

**The device and the packaging are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!**

## 9. Assembly

You will need the following to assemble the plate vibrator:

- 16 mm open-ended spanner (not included in the scope of delivery)
- Slotted screwdriver (not included in the scope of delivery)
- Enclosed accessories bag

### 9.1 Fitting the handle (Fig. 3 + 4)

1. Unfold the guide bar with handle (1).
2. Slide the guide bar with handle (1) between the fixing lugs and secure it with 2 hexagonal bolts M10 x 70 (1a), 2 10 mm washers and 2 stop nuts.
3. Attach the throttle (2) to the upper handle (1) with a slotted screw M5 x 25 (2a) and a washer. You can tension the cable using the Bowden cable screw on the throttle (2).

### 9.2 Fitting the transport frame (Fig. 5)

1. Secure the pre-assembled transport frame (12) to the mounting lugs with 2 M10 x 30 hexagonal bolts, 2 10 mm washers and 2 stop nuts (12a). Tighten all the screws hand-tight.
2. Now fold up the complete transport frame (12) in working position and attach it to the transport frame hooks (17).

**Attention:** Always fold up and hook in the transport frame (12) before compacting! Make sure that the joint of the transport frame is free to move so that it can be folded up.

### 9.3 Fitting the rubber pad (Fig. 6)

When using the plate vibrator on paving stones, fit the rubber pad (20) to prevent chipping and scratching of the stone surface.

**Attention!** Use the rubber pad only for bedding in concrete blocks, concrete slabs and similar.

Remove the rubber pad when compacting gravel, grit and the like.

1. To mount the rubber pad (20), place the machine with the vibratory plate on the rubber pad.  
Align the rubber pad so that the holes match the screw points on the device.
2. Fasten the rubber pad (20) with the fastening strip (21) on the front side with 3 hexagonal bolts M10 x 20 mm each and 3 A10 mm spring washers (21a).
3. Tighten all the screws well.

## 10. Before commissioning

### ⚠ ATTENTION!

**Always make sure the device is fully assembled before commissioning!**

### ⚠ WARNING!

#### Risk to health!

Inhalation of petrol/lubricating oil vapours and exhaust gases can cause serious damage to health, unconsciousness and in extreme cases death.

- Do not breathe petrol/lubricating oil vapours and exhaust gases.
- Only use the product outdoors.

### NOTE!

#### Product damage

Using the product without or with too little engine and gear oil can result in engine damage.

- Fill with petrol and oil before commissioning. The product is supplied without engine and gear oil.

### NOTE!

#### Environmental damage!

Spilled oil can pollute the environment permanently. The liquid is highly toxic and can quickly lead to water pollution.

- Fill/empty oil only on level, paved surfaces.
- Use a filling nozzle or funnel.
- Collect drained oil in a suitable container.
- Immediately wipe up any spilled oil carefully and dispose it according to local regulations.
- Dispose of oil as per local regulations.

### NOTE!

#### Risk of damage!

If incorrectly stored or undrained fuel is used, the carburettor may become clogged or engine operation may be affected.

- Put unused fuel in an airtight vessel and store it in a dark, cool room.

#### Check before operation

- Check all sides of the engine for oil or fuel leaks.
- Check the engine oil level.
- Check the fuel level – the tank should be at least half-full.
- Check the condition of the air filter.
- Check the condition of the fuel lines.
- Look for signs of damage.
- Check that all protective covers are in place and all screws, nuts and bolts are tightened.

## 10.1 Filling up with engine oil (Fig. 13)

### ⚠ Attention!

**The plate vibrator is delivered without engine oil. Therefore, ensure that you add oil before starting it up. Use multigrade oil (SAE 10W-30 or 10W-40 (depending on the operating temperature)) for this.**

Check the oil level regularly before commissioning. An oil level that is too low can damage the engine.

1. Place the plate vibrator on a level, even surface.
2. Unscrew the oil dipstick (14).
3. Fill the tank with engine oil using a funnel (not included in scope of delivery). Note the max. filling capacity of 600 ml. Carefully fill the oil up to the lower edge of the filler neck.
4. Wipe the oil dipstick (14) with a clean, lint-free cloth.
5. Re-insert the oil dipstick (14) and check the oil level without screwing the dipstick tight again.
6. The oil level must be within the middle mark on the oil dipstick.
7. If the oil level is too low, add the recommended amount of oil (max. 600 ml).
8. Then screw the oil dipstick (14) in again.

## 10.2 Filling up with petrol (fig. 15)

### ⚠ Attention!

**The plate vibrator is delivered without petrol. It is therefore essential to fill with petrol before commissioning. Use Super E5 / E10 petrol for this.**

1. Clean the area surrounding the filling area. Impurities in the tank lead to operational faults.
2. Carefully open the tank cap (5) so that any possible over-pressure can be relieved.
3. Fill the tank with petrol (Super E5 / E10) using a funnel (not included in scope of delivery). Note the max. filling capacity of 3.6 litres. Carefully fill the petrol up to the lower edge of the filler neck.
4. Close the tank filler cap (5) again. Ensure that the tank cap is tightly sealed.
5. Clean the tank cap and the surroundings.
6. Check the tank and fuel lines for leaks.
7. Move at least three meters away from the refuelling area before starting the engine.

- Do not use petrol that has already been used or that is contaminated. Do not allow dirt or water to enter the fuel tank.

## 11. Start up

### 11.1 Starting the engine (Fig. 10 + 11)

#### ON/OFF switch (23)


The ON/OFF switch (23) activates and deactivates the ignition system. The ON/OFF switch (23) must be in the ON position for the engine to run.


The engine stops when the ON/OFF switch (23) is moved to the OFF position.

#### Throttle (2)

The throttle (2) controls the speed of the machine. If the lever is moved in the directions shown, the engine runs faster or slower.



Fast / working position = 

Slow / Idle = 

### Choke lever (16) (Fig. 10)

• Warm engine / choke closed:



• Cold engine / choke open:



**Note:** The closed position of the choke lever enriches the fuel mixture for starting a cold engine.

The open position provides the correct fuel mixture for normal operation after starting and for restarting a warm engine.

### Fuel valve (15) (Fig. 10)

• Open fuel valve:



• Fuel valve closed:



1. Check the engine oil and petrol levels. See section 10.1.
2. Always fold up the transport frame (12) before compacting and attach it to the transport frame hooks (17)! Make sure that the joint of the transport frame is free to move so that it can be folded up.
3. Set the choke lever (16) to closed (open when the engine is warm). **Note:** As soon as the choke lever (16) is opened, the plate vibrator starts to vibrate at half throttle.
4. Open the fuel valve (15).
5. Set the throttle (2) to "half throttle" (= middle position between "fast" and "slow").
6. Set the ON/OFF switch (23) to ON.
7. Pull strongly on the starter rope (8) and let it wind back in slowly.
8. Once the engine is running, slowly close the choke lever (16). And thus put it in the operating position.
9. Set the throttle (2) to the working position.
10. Plate vibrator starts to work.

### 11.2 Operation

When using the machine, use the guide bar with handle (1) to steer it.

Run the engine at full throttle, using the throttle (2). In doing so, the plate moves forward by itself at normal speed. When working on inclines, push the plate vibrator forward slightly. When working on sloping surfaces, reduce the speed by holding the plate vibrator back.

#### **⚠ ATTENTION!**

Do not use the plate vibrator on concrete or extremely hard, dry, compacted surfaces. The plate vibrator then tends to jump and does not vibrate. This can damage both the plate vibrator and the engine.

The number of repetitions necessary for a desired compaction result depends on the type and moisture of the substrate. Maximum compaction has been reached when you notice a very strong recoil.

A certain amount of moisture in the ground is necessary. However, excessive moisture can cause small parts to stick together and prevent good compaction. Let the ground dry a little if it is extremely wet.

A very dry floor raises a lot of dust when working with the plate vibrator. Adding moisture can improve compaction and reduce air filter maintenance.

### Compaction with rubber pad

When using the plate vibrator on paving stones, fit the rubber pad (20) to prevent chipping and abrasion of the stone surface (see 9.3). You can prevent damage to slabs and natural stones when vibrating by fitting a rubber pad under the plate vibrator. Remove the rubber pad when compacting loose, granular soils and for blacktop repair work.

When bedding in with the black rubber pad, discolouration of the material surface may occur.

### Compaction without rubber pad

If the plate vibrator is operated without a rubber pad, screw the screws (21a) into the fastening strip (21) and the base plate (20) to prevent damage to the holes.

### Notes when compacting

The following notes must be followed when ground is compacted on slopes (mounds, embankments):

- Approach inclines only from the very bottom (an incline that can be easily overcome upwards can also be compacted downwards without risk).
- The operator must never stand facing the downward direction.
- **ATTENTION:** A maximum incline of 20° shall not be exceeded. If this increase is exceeded, the engine lubrication system may fail (spray lubrication and therefore failure of important engine components).

### 11.3 Stopping the engine

#### Emergency stop

To stop the engine in an emergency situation, move the engine switch (23) to the OFF position.

#### Switching off under normal conditions:

1. Return the throttle (2) to the idle position to stop the plate vibrator from moving.
2. Let the engine cool down for a minute or two before stopping it.
3. Move the ON/OFF switch (23) to the "OFF" position.

#### **⚠ ATTENTION!**

Do not move the choke lever (16) to the "closed" position to stop the engine. This can lead to a misfire or engine damage.

### 11.4 Idle speed

Reducing the engine speed when idling extends the engine's operating time, saves petrol and reduces the noise level of the plate vibrator.

1. Move the throttle (2) to the "idle" position to reduce the load on the engine when not compacting.

## 12. Transport (Fig. 20)

### ⚠ **WARNING!**

#### **Risk of injury!**

Unintended and unexpected start-up of the product may lead to injuries.

- After loading, switch off the engine and, after the engine has cooled down, remove the spark plug connector from the spark plug.
- The product can cause severe crushing injuries due to its own weight.

Allow the engine to cool down before transporting or loading to avoid burns and to prevent fire hazards.

⚠ The machine can fall and cause damage or injury if it is not lifted properly.

When transporting over longer distances, drain the fuel tank completely.

Secure the machine on the transport vehicle against rolling, slipping or tipping over and also lash down the plate vibrator.

The transport frame facilitates handling. To do this, pull the transport frame out of the hooks (17).

Push the guide bar forward with both hands. This raises the machine slightly.

Now fold the transport frame under the plate vibrator.

Proceed in reverse order when setting the machine down.

**ATTENTION:** Only use the transport frame on a level and solid surface and for short distances.

## 13. Cleaning and maintenance

### ⚠ **WARNING!**

#### **Danger of injury and burning!**

The product can start unexpectedly and cause injuries. In addition, temperatures of 80° C and more can be reached.

- Switch off the motor before carrying out any cleaning or maintenance work.
- Allow the engine to cool down.
- Remove the spark plug cable from the spark plug.

### ⚠ **WARNING!**

#### **Risk to health!**

Inhaling petrol/lubricant vapours may lead to severe health damage, loss of consciousness and, in extreme cases, to death.

- Do not inhale petrol/lubricant vapours.
- Only use the product outdoors.

### **NOTE!**

#### **Risk of damage!**

Water entering the housing can cause engine damages. In addition, the jet of a high-pressure cleaner can damage parts of the product.

- Clean the product with a cloth, a hand brush, etc.
- Do not immerse the product in water or any other liquid and do not wash it with a high-pressure cleaner.

<b>Maintenance plan</b>					
	After 10 operating hours	After 25 operating hours	Every 50 operating hours	Every 100 operating hours	Every 300 operating hours
Air filter	Clean	Clean	Clean	Clean	Replace
Spark plug	Check	Clean	Clean	Clean	Replace
V-belt			Check	Replace	
Exciter oil					Replace
Engine oil level	Check	Replace		Replace	

### 13.1 Cleaning work:

#### ⚠ **WARNING!**

#### **Risk of injury!**

Unintended and unexpected start-up of the product may lead to injuries.

- Switch off the engine before carrying out any cleaning or maintenance work and after the engine has cooled down, disconnect the spark plug connector from the spark plug.

Maintaining your plate vibrator ensures a long service life for the machine and its components.

- Check the general condition of the plate vibrator and check for loose screws, misalignment and jamming of moving parts, broken or worn parts and other issues that could impair function of the machine.
- Use a high quality light machine oil to lubricate the moving parts.
- Clean the underside of the plate vibrator as soon as particles of compacted soil get stuck. The machine will not work well if the underside is not smooth and clean.
- Re-attach the spark plug cable after cleaning and maintenance work.

### 13.2 Checking and replacing the V-belts

Remove the belt cover (19) to gain access to the V-belt (19b). Never use the plate vibrator without the belt cover (19). If the belt cover (19) is not in place, it is possible that your hand will be caught between the V-belt and the clutch, causing you serious injury.

#### 13.2.1 Tensioning the V-belts (Fig. 7, 8, 9)

The V-belt (19b) must be in good condition to ensure optimum power transmission from the engine to the eccentric shaft. Check the condition of the V-belts (19b).

1. Switch the engine off and let it cool down.
2. Remove the belt cover (19) to gain access to the V-belt (19b). To do this, loosen the 2 screws on the belt cover (19a) with an open-ended 13 mm spanner.
3. Now check the belt tension (thumb pressure). If the V-belt (19b) gives more than 10-15 mm (thumb pressure), you must retighten it.
4. To do this, slightly loosen the four engine mounting screws (19e) on the engine and push the engine forward towards the housing of the eccentric vibration unit (9).
5. Now loosen the two counternuts (19d).

6. Tighten the V-belt (19b) using the two belt tensioning screws (19c) if the V-belt (19b) gives more than 10-15 mm (thumb pressure). To do this, turn the belt tensioning screws (19c) clockwise. Make sure that the engine/pulley remains at a right angle.
7. After tensioning, retighten the four engine mounting screws (19e) and the counternuts (19d).
8. Replace the belt cover (19) and tighten the 2 screws on the belt cover (19a) with an open-ended 13 mm spanner.

### 13.2.2 Replacing the V-belts (Fig. 7, 8, 9)

If the V-belt (19b) is torn, worn out or smooth, it must be replaced.

1. Switch the engine off and let it cool down.
2. Remove the belt cover (19) to gain access to the V-belt (19b). To do this, loosen the 2 screws on the belt cover (19a) with an open-ended 13 mm spanner.
3. Then slightly loosen the four engine mounting screws (19e) on the engine.
4. To release the pre-tension of the belt, loosen the counternuts (19d) and turn the two belt tensioning screws (19c) anti-clockwise.
5. Push the engine towards the housing of the eccentric vibration unit (9).
6. Pull the worn V-belts (19b) off the pulleys and pull two new V-belts into place correctly.
7. Tighten the V-belt (19b) using the two belt tensioning screws (19c) if the V-belt (19b) gives more than 10-15 mm (thumb pressure). To do this, turn the belt tensioning screws (19c) clockwise. Make sure that the engine/pulley remains at a right angle.
8. After tensioning, retighten the four engine mounting screws (19e) and the counternuts (19d).
9. Replace the belt cover (19) and tighten the 2 screws on the belt cover (19a) with an open-ended 13 mm spanner.

#### ⚠ ATTENTION!

When you remove or attach the V-belt (19b), make sure that your fingers do not get caught between the belt and the pulley.

#### NOTE!

##### Product damage

Using the product without or with too little engine and gear oil can result in engine damage.

- Fill with petrol and oil before commissioning. The product is supplied without engine and gear oil.

#### NOTE!

##### Environmental damage!

Spilled oil can pollute the environment permanently. The liquid is highly toxic and can quickly lead to water pollution.

- Fill/empty oil only on level, paved surfaces.
- Use a filling nozzle or funnel.
- Collect drained oil in a suitable container.
- Immediately wipe up any spilled oil carefully and dispose it according to local regulations.
- Dispose of oil as per local regulations.

### 13.3 Changing the engine oil (Fig. 12, 13)

The 1st oil change must be carried out after 25 operating hours. Thereafter, after 100 operating hours.

Recommended engine oil SAE 10W-30 or 10W-40 (depending on the operating temperature).

To drain the engine oil, please proceed as follows:

1. Remove the flexible hose (18) with an open-ended 17 mm spanner (not included in the scope of delivery) and drain the engine oil into a suitable tray. Make sure that the sealing ring installed in the flexible hose (18) does not get lost.
2. When the engine oil is completely drained, secure the flexible hose (18) to the device again.
3. Unscrew the engine oil dipstick (14). Fill the oil using a funnel (not included in scope of delivery).
4. Check the oil level with the engine oil dipstick (14). Reinsert the oil dipstick (14) and check the oil level without screwing the dipstick tight again.
5. Screw the engine oil dipstick (14) in again.
6. Pull the starter cable (8) 5x slowly to distribute the oil (without ignition).

### 13.4 Drain petrol with a petrol extraction pump (Fig. 14, 15)

The petrol must be drained in the event of storage over a longer period of time or if the oil in the eccentric vibration unit is being replaced.

1. Close the fuel valve (15).
2. Hold a collection container under the hose of the petrol extraction pump (not included in the scope of delivery).
3. Unscrew and remove the tank filler cap (5).
4. Remove the fuel filter insert (5a).
5. Push the hose of the petrol suction pump into the fuel tank and drain the petrol completely using the petrol suction pump.
6. Reinsert the fuel filter insert (5a).
7. Re-tighten the tank cap (5).
8. To ensure that no petrol remains in the carburettor, the remaining petrol must be drained out of the carburettor. To do this, place a suitable container (not included in the scope of delivery) under the carburettor and open the carburettor screw (15a).

### 13.5 Changing the oil in the eccentric vibration unit (Fig. 16, 17)

Due to the weight, we advise you to carry out this work with two people! We recommend changing the eccentric vibration unit's oil after 300 operating hours.

Change the eccentric vibration unit's oil only when the eccentric vibration unit has cooled down.

Recommended low-viscosity gear oil SAE 10W-40.

1. Drain the petrol as described in 13.4.
2. Drain the engine oil as described in 13.3.
3. Remove the oil drain screw (22) at the top of the eccentric vibration unit housing and tilt the plate vibrator forward.
4. Allow the oil to drain into a tray.
5. Return the plate vibrator to its original position.
6. Fill the eccentric vibration unit housing (9) with low-viscosity gear oil (10W40) using a funnel (not included in the scope of delivery). Note the max. filling capacity of 80-100 ml.
7. Screw the oil drain screw (22) back in.

### **⚠ ATTENTION!**

Do not overfill the tank! Too much oil in the eccentric vibration unit can reduce performance and overheat the eccentric vibration unit.

### **Eccentric vibration unit**

An eccentric weight on the eccentric shaft inside the eccentric vibration unit housing is driven, at high speeds, by a clutch and belt drive system.

These high rotational speeds of the shaft cause the rapid up and down movements of the machine as well as the forward movement.

### **13.6 Maintenance of the air filter (Fig. 18)**

#### **⚠ DANGER!**

#### **Risk of fire and explosion!**

If not cleaned correctly, fuel may ignite and even explode. This leads to severe burns or death.

- Clean the air filter only by knocking it out.
- Never use petrol or flammable solvents to clean the air filter.

#### **NOTE!**

#### **Risk of damage!**

Operating the engine without the filter element in place can cause engine damage.

- Never run the engine without the air filter element in place.

A fouled air filter insert (4c) diminishes the engine output due to reduced air supply to the carburettor. Regular inspection is therefore essential.

The air filter should be checked every 50 operating hours and cleaned as required.

1. Unscrew the wing nut (4a) and remove the air filter cover (4).
2. Check the air filter cover (4) for holes or cracks. Replace any damaged insert.
3. Unscrew the inner wing nut (4b) and remove the filter insert (4c).
4. Wipe off dirt on the inside of the filter housing with a clean moist cloth. Make sure that no dirt enters the opening. Set the air filter cover (4) on the filter housing for the duration of the filter cleaning process.
5. Remove the filter insert (4c). Check it for damage and replace it if necessary.
6. Knock the filter insert (4c) against a hard surface to remove the dirt. Never try to brush the dirt out as this will press it into the fibres.
7. If necessary, clean the filter insert (4c) additionally in warm water and mild soap solution. Rinse it thoroughly with clean water and let it dry well.
8. Replace the clean filter insert (4c) and tighten the inner wing nut (4b).
9. Put on the air filter cover (4) and secure it with the wing nut (4a).

**⚠ ATTENTION:** Never run the engine without an air filter insert (4c) or with a damaged air filter insert (4c). This would allow dirt to enter the engine, which would damage the engine. The manufacturer warranty is then invalidated.

### **13.7 Cleaning/replacing the spark plug (Fig. 19)**

**⚠ ATTENTION:** Only replace the spark plug when the engine is cold!

Check the spark plug for dirt and grime after 10 operating hours and if necessary, clean it with a copper wire brush. Thereafter, replace the spark plug every 50 operating hours if necessary.

1. Disconnect the spark plug cable and remove any dirt in the spark plug area.
2. Unscrew the spark plug (24) with the supplied spark plug wrench.
3. Check the insulation. Replace the spark plug if it is damaged, e.g. cracked or fragmented.
4. Clean the spark plug electrodes with a wire brush.
5. Check the electrode gap and adjust it using a feeler gauge. To make sure that the engine remains efficient, the spark plug must have the right electrode gap (0.7-0.8 mm).
6. Screw the spark plug (24) back in by hand and tighten it about 1/4 turn with the spark plug wrench supplied.
7. Fit the spark plug cable onto the spark plug (24).

#### **⚠ ATTENTION!**

A loose spark plug can overheat and cause damage to the engine. Tightening the spark plug too much can damage the thread in the cylinder head.

#### **Please provide the following information in the event of any enquiries:**

- Data of machine type plate
- Data of motor type plate

#### **Important note in the case of repairs:**

When returning the device for repair, please ensure for safety reasons that it is free of oil and fuel when it is sent to the service centre.

### **13.8 Ordering spare parts**

Please provide the following information when ordering replacement parts:

- Device type
- Device article number

#### **Spare parts / accessories**

Rubber pad - Article no.: 3904601413  
Fuel suction pump - Article no.: 7907600001

#### **Service information**

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts\*: Spark plug, oil, belt, rubber pad, air filter

\* may not be included in the scope of supply!

## 14. Storage

### ⚠ DANGER!

#### Risk of fire and explosion!

Storing the product near potential sources of ignition can result in a fire or an explosion. This leads to severe burns or death.

- Eliminate possible sources of ignition, such as furnaces, hot water boilers with gas, gas dryers, etc.

### NOTE!

#### Risk of damage!

If the product is not stored properly, the engine can be damaged.

- Store the product protected against dirt, dust and moisture.

### 14.1 Storage during extended breaks in operation:

If the plate vibrator will not be used for a period of more than 30 days, follow the steps below to prepare it for storage.

1. Empty the fuel tank completely (see section 13.4). Stored petrol containing ethanol or MTBE becomes stale within 30 days. Stale petrol has a high rubber content and can thus clog the carburettor and restrict the petrol supply.
2. Drain the engine oil from the engine while it is still warm. Top up with new oil. (See section 13.3.)
3. Use clean cloths to clean the plate vibrator.  
**⚠ Do not use aggressive or oil-based cleaning agents when cleaning the plastic parts. Chemicals can damage plastics.**
4. Store the plate vibrator in an upright position in a clean, dry building with good ventilation.

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C.

Store the device in its original packaging.

Cover the device to protect it from dust or moisture.

Store the operating manual with the device.

## 15. Disposal and recycling

The device is supplied in packaging to avoid transport damages. This packaging is raw material and can thus be used again or can be reintegrated into the raw material cycle.

The device and its accessories are made of different materials, such as metals and plastics. Take defective components to special waste disposal sites. Check with your specialist dealer or municipal administration!



**The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.**

**Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out electrical devices.**

## 16. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Motor does not start	Spark plug cable not connected	Connect the spark plug cable securely to the spark plug.
	No petrol or stale petrol	Fill with clean, new petrol.
	Throttle not in correct start position	Set the throttle to the Start position.
	Blocked fuel line	Clean the fuel lines.
	Oiled spark plug	Clean the spark plug, set the gap or replace.
	Not enough oil	Check the engine oil level and top it up if necessary.
	Overfilling the engine	Wait a few minutes before re-starting.
Motor runs erratically	Spark plug cable loose	Connect the spark plug cable and secure it.
	Device runs in CHOKE position	Set the choke lever to the OFF position.
	Blocked fuel line or stale petrol	Clean the fuel lines. Fill the tank with clean, new petrol.
	Water or contamination in the fuel system	Drain the petrol from the tank. Top up with new petrol.
	Contaminated air filter	Clean or replace the air filter.
Motor is overheated	Contaminated air filter	Clean the air filter.
	Restricted airflow	Clean the engine of the plate vibrator.
Engine does not stop when throttle is in stop position or engine speed does not increase properly when throttle is moved.	Deposits in throttle connections.	Remove dirt and debris.
	Pull cord damaged	Contact specialist dealer.
The plate vibrator is difficult to control during operation (machine bounces or moves forward abruptly).	Engine speed too high on hard ground.	Set a lower speed with the throttle.
	Shock absorber too loose or damaged	Contact specialist dealer.
No compacting function or the plate vibrator does not reach the maximum speed	Damage on eccentric vibration unit or the plate vibrator	Contact specialist dealer.
	Drive belt too loose and slipping	Adjust or replace the drive belt.
Oil loss from engine or eccentric vibration unit	Worn seals	Contact specialist dealer.
	Leaks on housing	

## 17. Warranty certificate

### Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

- These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
- Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

- The guarantee is valid for a period of 3 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
- In order to assert your guarantee claim, please contact the service partner shown below. If the complaint is within the guarantee period, we will provide you with a return slip, with which you can return your defective device free of charge to us. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

#### Service-Hotline (GB):

00800 4003 4003  
(0,00 EUR/Min.)

#### Service-Hotline (IE):

00800 4003 4003  
(0,00 EUR/Min.)

#### Service-Email (GB):

service.GB@scheppach.com

#### Service-Email (IE):

service.IE@scheppach.com

#### Service Address (GB):

Forest Park & Garden  
Coed Court, Taffsmead Road  
Treforest, Ind. Estate, Pontypridd CF375SW

#### Service Address (IE):

LetMeRepair  
1 Langlands Court / Kelvin South Business Park  
East Kilbride G75 0YB



At [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) you can download this and many more manuals, product videos plus installation software.

The QR code takes you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) and you can open your operating manual by entering the article number (IAN) 402469\_2110.

Inhalt:	Seite:
1. Erklärung der Symbole auf dem Gerät.....	18
2. Einleitung .....	21
3. Gerätebeschreibung .....	21
4. Lieferumfang .....	21
5. Bestimmungsgemäße Verwendung.....	21
6. Sicherheitshinweise .....	22
7. Technische Daten .....	24
8. Auspacken .....	25
9. Aufbau .....	25
10. Vor Inbetriebnahme.....	25
11. In Betrieb nehmen .....	26
12. Transport (Abb. 20).....	27
13. Reinigung und Wartung.....	28
14. Lagerung.....	31
15. Entsorgung und Wiederverwertung.....	31
16. Störungsabhilfe .....	32
17. Garantiekunde .....	33
18. Explosionszeichnung.....	117
19. Konformitätserklärung.....	119



## 1. Erklärung der Symbole auf dem Gerät



DE AT CH

Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!



DE AT CH

Schutzbrille tragen!



DE AT CH

Gehörschutz tragen!



DE AT CH

Arbeitshandschuhe verwenden.



DE AT CH

Unfallsichere Schuhe benutzen.



DE AT CH

Es ist verboten, Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen zu entfernen oder zu verändern.



DE AT CH

Nicht in rotierende Teile fassen. Ein Verfangen im sich drehenden Riemen verursacht eine Handverletzung. Riemenschutz immer aufsetzen.



DE AT CH

Offene Flammen oder das Rauchen in der Nähe des Geräts sind streng verboten!



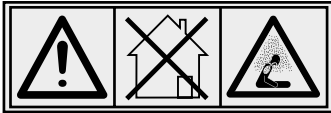
DE AT CH

Heiße Oberfläche! Berührung kann zu Verbrennungen führen. Instandhaltungs-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten nur bei abgekühltem Motor durchführen.



DE AT CH

Dritte im Arbeitsbereich fernhalten.



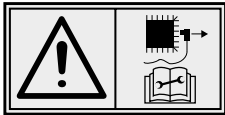
DE AT CH

Vergiftungsgefahr! Benutzen Sie das Gerät nur im Außenbereich und niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.



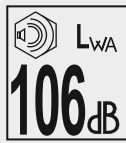
DE AT CH

Wichtig: Schalten Sie den Motor vor dem Nachfüllen von Kraftstoff aus. Füllen Sie nicht im laufenden Betrieb nach.



DE AT CH

Stellen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor ab und ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.



DE AT CH

Garantierter Schallleistungspegel des Gerätes



DE AT CH

- Choke geschlossen  
- Benzinhahn offen



DE AT CH

Drehzahlhebel



DE AT CH

Kontrolle des Ölstandes



DE AT CH

Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.



DE AT CH

In dieser Bedienungsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.

GEFAHR!

DE AT CH

Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

WARNUNG!



Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

VORSICHT!



Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

HINWEIS



Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.

## 2. Einleitung

### HERSTELLER:

#### Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### VEREHRTER KUNDE,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

### HINWEIS:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung.

### Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäße Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## 3. Gerätebeschreibung

1. Klappbarer Führungsbügel mit Handgriff
  - 1a. Schraube Führungsbügel
2. Gashebel
  - 2a. Schraube Gashebel
3. Auspuff
4. Luffilterdeckel
  - 4a. Flügelmutter
  - 4b. Flügelmutter (innen)
  - 4c. Luffiltereinsatz
5. Benzintankdeckel
  - 5a. Kraftstofffiltereinsatz
6. Benzintank
7. Motor
8. Starterseilzug
9. Exzenter
10. Grundplatte
11. Transporträder
12. Fahrgestell
  - 12a. Schrauben Fahrgestell
13. Schrauben Grundplatte
14. Ölmesstab für Motorenöl
15. Benzinhahn
  - 15a. Vergaserschraube
16. Chokeyhebel
17. Halterung für Fahrgestell
18. Flexschlauch
19. Riemenabdeckung
  - 19a. Schrauben Riemenabdeckung
  - 19b. Keilriemen
  - 19c. Einstellschrauben
  - 19d. Kontermuttern
  - 19e. Motorbefestigungsschrauben
20. Gummimatte
21. Befestigungsleiste
  - 21a. Schrauben Befestigungsleiste
22. Ölablassschraube für Exzenteröl
23. Ein-/Ausschalter
24. Zündkerze

## 4. Lieferumfang

- Rüttelplatte mit Motor
- Handgriff
- Fahrgestell
- Gummimatte mit Befestigungsleiste
- Zündkerzenschlüssel
- Beipackbeutel
- Bedienungsanleitung

## 5. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Rüttelplatte leitet Kräfte auf lose Erde oder andere Materialien. Sie kann für allgemeine Straßenbauarbeiten, Landschaftsgestaltung und Gebäudeerrichtung angewendet werden. Die Rüttelplatte erhöht die Tragfähigkeit, verringert Wasserdurchlässigkeit, verhindert Erdablagerungen, verringert Aufquellen oder ein Zusammenziehen der Erde. Sie eignet sich besonders zur Verdichtung von Verbundpflastersteinen und Gräben sowie bei der Landschaftsgestaltung und bei Erhaltungsarbeiten.

### **⚠ Achtung!**

Die Rüttelplatte wurde nicht für die Verwendung auf haftenden Untergründen wie Ton oder harten Oberflächen, wie Beton, konstruiert.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten. Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden. Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## **6. Sicherheitshinweise**

- Lernen Sie Ihre Maschine kennen.
- Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch und versichern Sie sich, dass Sie deren Inhalt sowie alle an der Maschine angebrachten Etiketten verstehen.
- Machen Sie sich mit dem Anwendungsbereich sowie Einschränkungen der Maschine sowie mit besonderen Gefahrenquellen vertraut.
- Stellen Sie sicher, dass Sie alle Bedienelemente und deren Funktion genau kennen.
- Stellen Sie sicher, dass Sie wissen, wie die Maschine angehalten wird und die Bedienelemente schnell deaktiviert werden.
- Versuchen Sie nicht die Maschine anzuwenden, ohne die genaue Funktionsweise und Wartungsanforderungen des Motors zu kennen und zu wissen, wie Unfälle mit Personen- und/oder Sachschäden zu vermeiden sind.
- Halten Sie andere Personen, insbesondere Kinder, von Ihrem Arbeitsbereich fern.

## **Arbeitsbereich**

- Starten oder bedienen Sie die Maschine nie in einem geschlossenen Bereich. Die Abgase sind gefährlich, da sie das geruchslose und tödliche Gas Kohlenmonoxid enthalten. Verwenden Sie die Maschine nur in gut gelüfteten Außenbereichen.
- Verwenden Sie die Maschine nie bei mangelnder Sicht oder Lichtverhältnissen.

## **Personensicherheit**

- Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn Sie Drogen, Alkohol oder Medikamente zu sich genommen haben, die Ihre Fähigkeit die Maschine korrekt zu bedienen beeinflussen.
- Tragen Sie angemessene Kleidung. Tragen Sie lange Hosen, Stiefel und Handschuhe.
- Tragen Sie keine lose Kleidung, kurze Hosen oder Schmuck jeglicher Art. Tragen Sie langes Haar zurückgebunden, sodass es nicht länger als schulterlang ist. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder langes Haar kann sich in beweglichen Teilen verfangen. Überprüfen Sie Ihre Maschine vor dem Start.
- Belassen Sie Schutzblenden an ihrem Ort und funktionstüchtig.
- Stellen Sie sicher, dass alle Muttern, Schrauben etc. sicher angezogen sind.
- Verwenden Sie die Maschine niemals, wenn Sie reparaturbedürftig oder in schlechter mechanischer Verfassung ist. Tauschen Sie beschädigte, fehlende oder kaputte Teile vor der Bedienung aus.
- Überprüfen Sie die Maschine auf Benzinleckagen.
- Halten Sie sie funktionstüchtig. Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn der Motor nicht am entsprechenden Schalter ein- und ausgeschaltet werden kann.
- Eine mit Benzin angetriebene Maschine, die nicht über den Motorschalter gesteuert werden kann, ist gefährlich und muss ausgetauscht werden.
- Gewöhnen Sie sich vor dem Start der Maschine an zu überprüfen, dass Schraubendreher und Schlüssel vom Bereich um die Maschine entfernt sind. Ein Schraubendreher oder Schlüssel, der sich noch an einem rotierenden Maschinenteil befindet, kann zu Personenschaden führen.
- Seien Sie aufmerksam, achten Sie auf Ihre Handlungen, und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit der Maschine arbeiten. Übernehmen Sie sich nicht.
- Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn Sie barfuß sind oder Sandalen oder ähnliche leichte Schuhe tragen. Tragen Sie Arbeitsschutzschuhe, die Ihre Füße schützen und Ihre Standfestigkeit auf rutschigen Oberflächen verbessern.
- Sorgen Sie jederzeit für gute Standfestigkeit und Gleichgewicht. So können Sie die Maschine in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Vermeiden Sie ein ungewolltes Starten. Stellen Sie sicher, dass der Motorschalter ausgeschaltet ist, bevor Sie die Maschine transportieren oder Wartungsarbeiten an der Maschine durchführen. Transport oder Wartungsarbeiten an der Maschine können zu Unfällen führen, wenn der Schalter an ist.

## Sicherheit im Umgang mit Benzin

- Benzin ist sehr leicht entflammbar, und seine Gase können explodieren, wenn sie sich entzünden.
- Ergreifen Sie Sicherheitsmaßnahmen beim Umgang mit Benzin, um das Risiko einer schweren Verletzung zu verringern.
- Verwenden Sie einen geeigneten Benzinkanister, wenn Sie den Tank befüllen oder ablassen.
- Führen Sie diese Arbeiten in sauberen, gut gelüfteten Außenbereichen durch.
- Rauchen Sie nicht. Lassen Sie keine Funken, offene Flammen oder andere Feuerquellen in die Nähe gelangen, wenn Sie Benzin auffüllen oder mit der Maschine arbeiten.
- Füllen Sie den Tank niemals in Innenbereichen auf. Halten Sie geerdete, elektrisch leitfähige Gegenstände, wie Werkzeuge, fern von freistehenden Elektrikteilen und Leitungen, um Funken- oder Lichtbogenbildung zu vermeiden. Dadurch könnten Benzingase entzündet werden.
- Halten Sie den Motor immer an und lassen ihn abkühlen, bevor Sie den Benzintank befüllen. Entfernen Sie den Tankdeckel und befüllen Sie den Tank niemals, wenn der Motor läuft, oder wenn der Motor heiß ist.
- Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn Sie von Leckagen im Benzinssystem wissen. Lösen Sie den Tankdeckel langsam, um möglichen Druck im Tank abzulassen. Überfüllen Sie den Tank niemals (Benzin sollte sich nie über der gekennzeichneten Höchstfüllgrenze befinden). Schließen Sie den Benzintank wieder sicher mit dem Tankdeckel und wischen Sie verschüttetes Benzin auf.
- Verwenden Sie die Maschine nie, wenn der Tankdeckel nicht sicher zugeschraubt ist. Vermeiden Sie Zündquellen in der Nähe von verschüttetem Benzin. Wenn Benzin verschüttet wurde, versuchen Sie nicht die Maschine zu starten. Entfernen Sie die Maschine vom Bereich der Verschüttung und verhindern Sie die Bildung von Zündquellen, bis sich die Benzingase verflüchtigt haben.
- Bewahren Sie Benzin in speziell für diesen Zweck hergestellten Kanistern auf.
- Lagern Sie Benzin an einem kühlen, gut durchlüfteten Bereich fern von Funken und offenen Flammen oder anderen Zündquellen auf. Bewahren Sie Benzin oder die Maschine mit befülltem Tank niemals in einem Gebäude auf, in dem Benzingase an Funken, offene Flammen oder andere Zündquellen wie Wassererhitzer, Öfen, Kleidungstrockner o. Ä. gelangen können.
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in einem geschlossenen Bereich aufbewahren.

## Verwendung und Pflege der Maschine

- Heben Sie die Maschine niemals an oder tragen Sie sie, wenn der Motor läuft.
- Gehen Sie nicht gewaltsam mit der Maschine um.
- Verwenden Sie die richtige Maschine für Ihren Anwendungsbereich. Die richtige Maschine wird die Arbeiten, für die sie konstruiert wurde, besser und sicherer ausführen.
- Verändern Sie die Drehzahlreglereinstellung des Motors nicht, oder überdrehen Sie ihn nicht. Der Drehzahlregler kontrolliert die Höchstgeschwindigkeit des Motors bei maximaler Sicherheit.
- Lassen Sie den Motor nicht bei hohen Drehzahlen laufen, wenn Sie nicht verdichten.

- Halten Sie Hände oder Füße nicht in die Nähe von rotierenden Teilen.
- Vermeiden Sie Kontakt mit heißem Benzin, Öl, Abgasen und heißen Oberflächen. Berühren Sie den Motor oder Auspuffdämpfer nicht. Diese Teile werden während der Benutzung besonders heiß. Sie sind auch eine kurze Zeit nach dem Ausschalten der Maschine noch heiß.
- Lassen Sie den Motor vor der Durchführung von Wartungsarbeiten oder Einstellung abkühlen.
- Sollte die Maschine beginnen, ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen abzugeben, schalten Sie den Motor sofort ab, trennen Sie das Zündkerzenkabel, und suchen Sie nach der Ursache. Ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen sind gewöhnlich ein Zeichen von Fehlern.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassene Anbau- und Zubehörteile. Bei Nichtbefolgen können Verletzungen die Folge sein.
- Warten Sie die Maschine. Überprüfen Sie sie auf Fehlaufrichtungen oder Blockierung von beweglichen Teilen, Schäden an Teilen und andere Zustände, die die Funktion der Maschine beeinträchtigen können. Lassen Sie die Maschine vor jeglicher Weiterverwendung reparieren, wenn Sie Schäden feststellen. Viele Unfälle sind Ergebnis einer schlecht gewarteten Ausrüstung.
- Halten Sie Motor und Auspuffdämpfer frei von Gras, Blättern, übermäßigem Schmiermittel oder Kohlenstoffablagerungen, um das Risiko eines Brandes zu verringern.
- Begießen oder bespritzen Sie die Maschine niemals mit Wasser oder einer anderen Flüssigkeit.
- Halten Sie die Handgriffe trocken, sauber und frei von Kleinteilen.
- Reinigen Sie die Maschine nach jedem Gebrauch.
- Befolgen Sie die gültigen Abfallentsorgungsrichtlinien für Benzin, Öl etc., um die Umwelt zu schützen.
- Bewahren Sie die abgeschaltete Maschine außerhalb der Reichweite von Kindern auf, und lassen Sie Personen, die mit der Maschine oder dieser Anleitung nicht vertraut sind, die Maschine nicht verwenden. Die Maschine ist in den Händen von ungeschulten Benutzern gefährlich.

## Service

- Schalten Sie vor Reinigungen, Reparaturen, Inspektionen oder Einstellarbeiten den Motor ab und stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile stillstehen.
- Stellen Sie immer sicher, dass sich der Motorschalter in der Stellung „OFF“ befindet. Trennen Sie das Zündkerzenkabel, und halten Sie es von der Zündkerze fern, um einen ungewollten Start zu vermeiden.
- Lassen Sie Ihre Maschine von qualifizierten Mitarbeitern warten. Verwenden Sie nur original Ersatzteile. Dadurch wird sichergestellt, dass die Maschine sicher bleibt.

## Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Halten Sie Hände, Finger und Füße von der Grundplatte fern, um Verletzungen zu vermeiden.
- Halten Sie den Handgriff der Rüttelplatte mit beiden Händen gut fest. Wenn beide Hände den Handgriff halten und Ihre Füße von der Verdichterplatte entfernt stehen, können Ihre Hände, Finger und Füße nicht von der Verdichterplatte verletzt werden.

- Bleiben Sie immer hinter der Maschine, wenn Sie sie verwenden; gehen oder stehen Sie niemals vor der Maschine, wenn der Motor läuft.
- Legen Sie niemals Werkzeuge oder andere Gegenstände unter die Rüttelplatte. Wenn die Maschine gegen ein Fremdobjekt fährt, halten Sie den Motor an, trennen Sie die Zündkerze, und überprüfen Sie die Maschine auf Beschädigungen; reparieren Sie den Schaden, bevor Sie die Maschine neu starten und verwenden.
- Überlasten Sie die Maschine nicht, indem Sie zu tief oder zu schnell verdichten.
- Verwenden Sie die Maschine nicht mit hohen Geschwindigkeiten auf harten oder rutschigen Oberflächen.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Maschine auf Kiesbetten, -wegen oder -straßen verwenden oder diese überqueren.
- Achten Sie auf versteckte Gefahren oder Verkehr. Befördern Sie keine Personen.
- Verlassen Sie den Arbeitsplatz niemals, und lassen Sie die Rüttelplatte niemals unbeaufsichtigt, wenn der Motor läuft.
- Halten Sie die Maschine immer an, wenn die Arbeit unterbrochen wird oder wenn Sie von einem Ort zum nächsten laufen.
- Bleiben Sie von Grabenkanten fern, und vermeiden Sie Handlungen, die die Rüttelplatte umkippen lassen können. Gehen Sie Anstiege vorsichtig in einer direkten Linie und rückwärts hinauf, um ein Umkippen der Rüttelplatte auf den Bediener zu vermeiden.
- Stellen Sie die Maschine immer auf eine feste und ebene Oberfläche, und schalten Sie das Gerät ab.
- Beschränken Sie die Arbeitszeiten an der Maschine und halten Sie regelmäßige Pausen ein, um Vibrationsbelastungen zu vermindern und Ihre Hand ausruhen zu lassen. Verringern Sie die Geschwindigkeit und Kraftausübung, mit der Sie sich wiederholende Bewegungen ausführen.

### Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheits-hinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“ sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine.
- Verwenden Sie das Werkzeug, das in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Maschine optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.

## 7. Technische Daten

Motor / Antrieb.....	1-Zylinder 4-Takt für bleifreies Benzin
Hubraum.....	196 cm <sup>3</sup>
Motorleistung .....	4,1 kW
Kraftstoffinhalt.....	3,6 l
Motorölkapazität.....	max. 0,6 l
Exzenterölkapazität.....	0,08 l
Plattengröße (L x B).....	ca. 530 x 350 mm
Zentrifugalkraft .....	11 kN
Vorschub .....	25m/min
Vibrationsfrequenz .....	5500 Hz
Verdichtungstiefe .....	25 cm
Max. zulässige Schräglage des Motors.....	20°
Gewicht .....	ca. 57 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

### Geräusch und Vibration

Die Geräuschwerte wurden entsprechend EN ISO 3744 ermittelt. Die Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 500-1.

Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB(A), tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

#### Geräuschkennwerte:

Schalldruckpegel $L_{pA}$ .....	84,2 dB(A)
Unsicherheit $K_{pA}$ .....	2,58 dB
Schallleistungspegel $L_{WA}$ .....	106 dB(A)
Unsicherheit $K_{WA}$ .....	2,58 dB

#### Vibrationskennwerte:

Vibration $a_h$ .....	10,8 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit $K$ .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

Die angegebenen Schallwerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können verwendet werden, um verschiedene Werkzeuge miteinander zu vergleichen. Zudem eignen sich diese Werte, um Belastungen für den Benutzer, die durch Schall entstehen, im Vorhinein einschätzen zu können.

**Warnung!** Abhängig davon, wie Sie das Werkzeug einsetzen, können die tatsächlichen Werte von den angegebenen abweichen. Ergreifen Sie Maßnahmen, um sich gegen Lärmbelastungen zu schützen.

Berücksichtigen Sie dabei den gesamten Arbeitsablauf, also auch Zeitpunkte, zu denen das Werkzeug ohne Last arbeitet oder ausgeschaltet ist.

Geeignete Maßnahmen umfassen unter anderem eine regelmäßige Wartung und Pflege des Werkzeuges und der Einsatzwerkzeuge, regelmäßige Pausen sowie eine gute Planung der Arbeitsabläufe.

## 8. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

### ⚠ GEFAHR

**Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

## 9. Aufbau

Für den Aufbau der Rüttelplatte benötigen Sie folgendes:

- Gabelschlüssel SW16 (nicht im Lieferumfang enthalten)
- Schlitzschraubendreher (nicht im Lieferumfang enthalten)
- Beipackbeutel

### 9.1 Handgriff montieren (Abb. 3 + 4)

1. Klappen Sie den Führungsbügel mit Handgriff (1) auseinander.
2. Schieben Sie den Führungsbügel mit Handgriff (1) zwischen die Befestigungslaschen und sichern Sie diesen mit 2 Sechskantschrauben M10 x 70 (1a), 2 Scheiben 10mm und 2 Stopmmuttern.
3. Befestigen Sie den Gashebel (2) mit einer Schlitzschraube M5 x 25 (2a) und einer Scheibe am oberen Handgriff (1). Mittels der Bowdenzugschraube am Gashebel (2) können Sie das Seil spannen.

### 9.2 Fahrgestell montieren (Abb. 5)

1. Befestigen Sie das vormontierte Fahrgestell (12) mit 2 Sechskantschrauben M10 x 30, 2 Scheiben 10mm und 2 Stopmmuttern (12a) an den Haltelaschen. Ziehen Sie alle Schrauben handfest an.
2. Klappen Sie nun in Arbeitsstellung das komplette Fahrgestell (12) hoch und hängen Sie es mit den Aussparungen in die Halterung für das Fahrgestell (17) ein.

**Achtung:** Klappen Sie das Fahrgestell (12) vor dem Verdichten immer hoch und hängen Sie es ein! Achten Sie darauf, dass das Gelenk des Fahrgestells frei beweglich ist, damit es hochgeklappt werden kann.

### 9.3 Gummimatte montieren (Abb. 6)

Wenn Sie die Rüttelplatte auf Pflastersteinen verwenden, bringen Sie die Gummimatte (20) an, um ein Abplatzen und Verkratzen der Steinoberfläche zu vermeiden.

**Achtung!** Verwenden Sie die Gummimatte nur zum Einrütteln von Betonsteinen, Betonplatten und Ähnlichem.

Entfernen Sie die Gummimatte bei Rüttelarbeiten mit Kies, Split und Ähnlichem.

1. Stellen Sie zur Montage der Gummimatte (20) die Maschine mit der Rüttelplatte auf die Gummimatte. Richten Sie die Gummimatte so aus, dass die Bohrungen mit den Schraubpunkten am Gerät übereinstimmen.
2. Befestigen Sie die Gummimatte (20) mit der Befestigungsleiste (21) stirnseitig mit je 3 Sechskantschrauben M10 x 20 mm, 3 Federringe A10mm (21a).
3. Ziehen Sie alle Schrauben gut an.

## 10. Vor Inbetriebnahme

### ⚠ ACHTUNG!

**Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!**

### ⚠ WARNUNG!

#### Gesundheitsgefahr!

Das Einatmen von Benzin-/Schmieröldämpfen und Abgasen kann zu schweren gesundheitlichen Schäden, Bewusstlosigkeit und im Extremfall zum Tod führen.

- Atmen Sie Benzin-/Schmieröldämpfe und Abgase nicht ein.
- Betreiben Sie das Produkt nur im Freien.

### HINWEIS!

#### Produktbeschädigung

Wird das Produkt ohne oder mit zu wenig Motor- und Getriebeöl betrieben, kann dies zu einem Motorschaden führen.

- Füllen Sie vor der Inbetriebnahme Benzin und Öl ein. Das Produkt wird ohne Motor- und Getriebeöl geliefert.

### HINWEIS!

#### Umweltschäden!

Ausgelaufenes Öl kann die Umwelt nachhaltig verschmutzen. Die Flüssigkeit ist hochgiftig und kann schnell zu Wasserverschmutzung führen.

- Befüllen / Entleeren Sie Öl nur auf ebenen, befestigten Flächen.
- Nutzen Sie einen Einfüllstutzen oder Trichter.
- Fangen Sie abgelassenes Öl in einem geeigneten Gefäß auf.
- Wischen Sie verschüttetes Öl sofort sorgfältig auf und entsorgen Sie den Lappen nach den örtlichen Vorschriften.
- Entsorgen Sie Öl nach den örtlichen Vorschriften.

### HINWEIS!

#### Beschädigungsgefahr!

Werden falsch gelagerte oder nicht abgelassene Treibstoffe verwendet, kann der Vergaser verstopfen oder der Motorbetrieb beeinträchtigt werden.

- Geben Sie nicht benötigten Treibstoff in einen luftdichten Behälter und bewahren Sie diesen in einem dunklen, kühlen Raum auf.



## Kontrolle vor Bedienung

- Überprüfen Sie alle Seiten des Motors auf Öl- oder Benzinleckagen.
- Überprüfen Sie den Motorölstand.
- Überprüfen Sie den Kraftstoffstand – der Tank sollte mindestens halb voll sein.
- Überprüfen Sie den Luftfilterzustand.
- Überprüfen Sie den Zustand der Kraftstoffleitungen.
- Achten Sie auf Anzeichen von Beschädigungen.
- Überprüfen Sie, dass alle Schutzabdeckungen angebracht und alle Schrauben, Muttern und Bolzen angezogen sind.

### 10.1 Motoröl auffüllen (Abb. 13)

#### ⚠ Achtung!

**Die Rüttelplatte wird ohne Motoröl ausgeliefert. Vor Inbetriebnahme daher unbedingt Öl einfüllen. Verwenden Sie hierzu Mehrbereichsöl (SAE 10W-30 oder SAE 10W-40 (je nach Einsatztemperatur)).**

Überprüfen Sie den Ölstand regelmäßig vor jeder Inbetriebnahme. Zu niedriger Ölstand kann den Motor beschädigen.

1. Stellen Sie die Rüttelplatte auf eine ebene, gerade Fläche.
2. Schrauben Sie den Ölmesstab (14) heraus.
3. Befüllen Sie den Tank mit Hilfe eines Trichters (nicht im Lieferumfang enthalten) mit Motoröl. Achten Sie auf die max. Füllmenge von 600 ml. Füllen Sie das Öl vorsichtig bis zur Unterkante des Einfüllstutzens ein.
4. Wischen Sie den Ölmesstab (14) mit einem sauberen, fusselfreien Tuch ab.
5. Setzen Sie den Ölmesstab (14) wieder ein und überprüfen Sie den Ölfüllstand, ohne den Messtab wieder fest zu schrauben.
6. Der Ölstand muss innerhalb der mittleren Markierung am Ölmesstab sein.
7. Wenn der Ölfüllstand zu gering ist, geben Sie die empfohlene Menge an Öl zu (max. 600 ml).
8. Schrauben Sie den Ölmesstab (14) anschließend wieder ein.

### 10.2 Benzin auffüllen (Abb. 15)

#### ⚠ Achtung!

**Die Rüttelplatte wird ohne Benzin ausgeliefert. Vor Inbetriebnahme daher unbedingt Benzin einfüllen. Verwenden Sie hierzu Super E5/E10 Benzin.**

1. Säubern Sie die Umgebung des Einfüllbereiches. Verunreinigungen im Tank verursachen Betriebsstörungen.
2. Öffnen Sie den Tankdeckel (5) vorsichtig, damit evtl. vorhandener Überdruck abgebaut werden kann.
3. Befüllen Sie den Tank mit Hilfe eines Trichters (nicht im Lieferumfang enthalten) mit Benzin (Super E5/E10). Achten Sie auf die max. Füllmenge von 3,6 Liter. Füllen Sie das Benzin vorsichtig bis zur Unterkante des Einfüllstutzens ein.
4. Verschließen Sie den Tankdeckel (5) wieder. Stellen Sie sicher, dass der Tankverschluss dicht schließt.
5. Säubern Sie den Tankverschluss und die Umgebung.
6. Überprüfen Sie den Tank und die Kraftstoffleitungen auf Undichtigkeiten.
7. Entfernen Sie sich vor dem Starten des Motors mindestens drei Meter vom Tankplatz.

- Verwenden Sie kein bereits verwendetes und verschmutztes Benzin. Lassen Sie keinen Schmutz und Wasser in den Benzintank gelangen.

## 11. In Betrieb nehmen

### 11.1 Starten des Motors (Abb. 10 + 11)

#### Ein-/Ausschalter (23)

Mit dem Ein-/Ausschalter (23) wird das Zündungssystem aktiviert und deaktiviert. Der Ein-/Ausschalter (23) muss sich in der Stellung ON befinden, damit der Motor läuft.

Der Motor hält an, wenn der Ein-/Ausschalter (23) in die Stellung OFF bewegt wird.

#### Gashebel (2)


Mit dem Gashebel (2) wird die Geschwindigkeit der Maschine gesteuert. Wird der Hebel in die gezeigten Richtungen bewegt, läuft der Motor schneller oder langsamer.

Schnell / Arbeitsstellung = 

Langsam / Leerlauf = 


#### Chokehebel (16) (Abb. 10)

• Warmer Motor / Choke geschlossen: 

• Kalter Motor / Choke offen: 

**Hinweis:** Die Geschlossen-Position des Choke-Hebels reichert das Kraftstoffgemisch zum Starten eines kalten Motors an. Die Geöffnet-Position liefert das richtige Kraftstoffgemisch für den Normalbetrieb nach dem Start sowie für den Neustart eines warmen Motors.

#### Benzinhahn (15) (Abb. 10)

• Benzinhahn offen: 

• Benzinhahn geschlossen: 

1. Kontrollieren Sie den Motoröl- und Benzinstand. Siehe Abschnitt 10.1.
2. Klappen Sie das Fahrgestell (12) vor dem Verdichten immer hoch und hängen Sie es in die Halterung für das Fahrgestell (17) ein! Achten Sie darauf, dass das Gelenk des Fahrgestells frei beweglich ist, damit es hochgeklappt werden kann.
3. Stellen Sie den Chokehebel (16) auf geschlossen (bei warmen Motor auf offen). **Hinweis:** Sobald der Chokehebel (16) geöffnet wird, beginnt die Rüttelplatte im Halbgas zu rütteln.
4. Öffnen Sie den Benzinhahn (15).
5. Stellen Sie den Gashebel (2) auf „Halbgas“ (= Mittelstellung zwischen „schnell“ und „langsam“).
6. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter (23) auf ON.
7. Ziehen Sie kräftig am Starterseilzug (8) und lassen Sie ihn langsam wieder einrollen.
8. Schließen Sie, sobald der Motor läuft, langsam den Chokehebel (16). Und stellen ihn somit in Betriebsstellung.

9. Bringen Sie den Gashebel (2) in Arbeitsstellung.
10. Rüttelplatte fängt an zu arbeiten.

### 11.2 Betrieb

Nutzen Sie bei der Verwendung der Maschine den Führungsbügel mit Handgriff (1), um sie zu steuern.

Lassen Sie den Motor unter Vollgas laufen, benutzen Sie dazu den Gashebel (2). Dabei bewegt sich die Platte bei normaler Geschwindigkeit von selbst vorwärts. Beim Arbeiten an Steigungen drücken Sie die Rüttelplatte leicht vorwärts. Beim Arbeiten an geneigten Flächen reduzieren Sie die Geschwindigkeit durch Zurückhalten der Rüttelplatte.

#### ⚠ ACHTUNG!

Verwenden Sie die Rüttelplatte nicht auf Beton oder extrem harten, trockenen, verdichteten Oberflächen. Die Rüttelplatte springt dann eher und vibriert nicht. Dadurch kann sowohl die Rüttelplatte als auch der Motor beschädigt werden.

Die Anzahl an Wiederholungen, die für ein gewünschtes Verdichtungsergebnis notwendig sind, hängen von der Art und der Feuchtigkeit des Untergrundes ab. Die maximale Verdichtung wurde erreicht, wenn Sie einen sehr starken Rückstoß bemerken.

Eine bestimmte Menge an Feuchtigkeit im Boden ist notwendig. Übermäßige Feuchtigkeit kann jedoch dazu führen, dass kleine Teile zusammenkleben und eine gute Verdichtung verhindern. Lassen Sie den Grund etwas trocknen, wenn er extrem nass ist.

Ein sehr trockener Boden wirbelt beim Arbeiten mit der Rüttelplatte viel Staub auf. Durch Hinzufügen von Feuchtigkeit kann die Verdichtung verbessert und die Wartung des Luftfilters reduziert werden.

#### Verdichten mit Gummimatte

Wenn Sie die Rüttelplatte auf Pflastersteinen verwenden, bringen Sie die Gummimatte (20) an, um ein Abplatzen und Abschleifen der Steinoberfläche zu vermeiden (siehe 9.3). Mit einer Gummimatte unter der Rüttelplatte verhindern Sie beim Rütteln Beschädigungen an Platten und Natursteinen. Beim Verdichten von losen, körnigen Böden und Schwarzdecken-Reparaturarbeiten ist die Gummimatte abzunehmen.

Beim Einrütteln mit schwarzer Gummimatte kann es zu Verfärbungen der Materialoberfläche kommen.

#### Verdichten ohne Gummimatte

Wird die Rüttelplatte ohne Gummimatte betrieben, schrauben Sie die Schrauben (21a) in die Befestigungsleiste (21) und der Bodenplatte (20) ein, um Beschädigungen an den Bohrungen vorzubeugen.

#### Hinweise beim Verdichten

Die folgenden Anmerkungen müssen befolgt werden, wenn Boden auf Anstiegen verdichtet wird (Hügel, Böschungen):

- Nähern Sie sich Anstiegen nur von ganz unten (ein Anstieg, der leicht nach oben überwunden werden kann, kann auch ohne Risiko nach unten verdichtet werden).
- Der Bediener darf niemals in Richtung der abfälligen Richtung stehen.

- **ACHTUNG:** Ein Höchstanstieg von 20° darf nicht überschritten werden. Wird dieser Anstieg überschritten, kann das Motorschmiersystem ausfallen (Spritzschmierung und daher Ausfall von wichtigen Motorenkomponenten).

### 11.3 Anhalten des Motors

#### Nothalt

Um den Motor in einer Nofallsituation anzuhalten, bringen Sie den Motorschalter (23) in die Stellung OFF.

#### Ausschalten unter normalen Bedingungen:

1. Bringen Sie den Gashebel (2) zurück in die Leerlaufstellung, um die Fortbewegung der Rüttelplatte anzuhalten.
2. Lassen Sie den Motor für ein oder zwei Minuten abkühlen, bevor Sie ihn anhalten.
3. Bewegen Sie den Ein-/Ausschalter (23) in die Stellung „OFF“.

#### ⚠ ACHTUNG!

Bringen Sie den Chokehebel (16) nicht in die Stellung „geschlossen“, um den Motor anzuhalten. Dies kann zu einer Fehlzündung oder einem Motorschaden führen.

### 11.4 Leerlaufgeschwindigkeit

Eine Verringerung der Motorgeschwindigkeit im Leerlauf verlängert die Betriebszeit des Motors, spart Benzin und reduziert den Lärmpegel der Rüttelplatte.

1. Bringen Sie den Gashebel (2) in die Stellung „Leerlauf“, um die Belastung des Motors zu verringern, wenn Sie nicht verdichten.

## 12. Transport (Abb. 20)

#### ⚠ WARNUNG!

##### Verletzungsgefahr!

Ein unbeabsichtigtes und unerwartetes Anlaufen des Produkts kann zu Verletzungen führen.

- Schalten Sie nach dem Verladen den Motor aus und ziehen Sie, nachdem der Motor abgekühlt ist, den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.
- Das Produkt kann durch sein Eigengewicht schwere Quetschverletzungen verursachen.

Lassen Sie den Motor vor dem Transport oder dem Verladen abkühlen, um Verbrennungen zu vermeiden und Brandgefahr auszuschließen.

⚠ Die Maschine kann fallen und Schaden oder Verletzungen verursachen, wenn Sie nicht sachgemäß angehoben wird.

Entleeren Sie bei einem Transport über längere Distanzen den Kraftstofftank restlos.

Sichern Sie die Maschine auf dem Transportfahrzeug gegen Abrollen, Verrutschen oder Umkippen und verzurren Sie die Rüttelplatte zusätzlich.

Das Fahrgestell erleichtert die Handhabung. Ziehen Sie hierfür das Fahrgestell aus der Halterung (17).

Drücken Sie den Führungsbügel mit beiden Händen nach vorn. Die Maschine wird dadurch etwas angehoben.

Klappen Sie das Fahrgestell nun unter die Rüttelplatte.

Gehen Sie beim Absetzen der Maschine in umgekehrter Reihenfolge vor.

**ACHTUNG:** Verwenden Sie das Fahrgestell nur auf ebenen und festen Untergrund und für kurze Wege.

## 13. Reinigung und Wartung

### ⚠ **WARNUNG!**

#### **Verletzungs- und Verbrennungsgefahr!**

Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen führen. Außerdem können Temperaturen von 80° C und mehr erreicht werden.

- Schalten Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor aus.
- Lassen Sie den Motor auskühlen.
- Ziehen Sie das Zündkerzenkabel von der Zündkerze.

### ⚠ **WARNUNG!**

#### **Gesundheitsgefahr!**

Das Einatmen von Benzin-/Schmieröldämpfen kann zu schweren gesundheitlichen Schäden, Bewusstlosigkeit und im Extremfall zum Tod führen.

- Atmen Sie Benzin-/Schmieröldämpfe nicht ein.
- Betreiben Sie das Produkt nur im Freien.

### **HINWEIS!**

#### **Beschädigungsgefahr!**

Dringt Wasser in das Gehäuse ein, können Motorschäden die Folge sein. Außerdem kann der Strahl eines Hochdruckreinigers Teile des Produkts beschädigen.

- Reinigen Sie das Produkt mit einem Tuch, einer Handbürste etc.
- Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten und spritzen Sie es nicht mit einem Hochdruckreiniger ab.

<b>Wartungsplan</b>					
	nach 10 Betriebsstunden	nach 25 Betriebsstunden	alle 50 Betriebsstunden	alle 100 Betriebsstunden	alle 300 Betriebsstunden
Luffilter	reinigen	reinigen	reinigen	reinigen	ersetzen
Zündkerze	prüfen	reinigen	reinigen	reinigen	ersetzen
Keilriemen			prüfen	ersetzen	
Erregeröl					ersetzen
Motorölstand	prüfen	ersetzen		ersetzen	

### **13.1 Reinigungsarbeiten:**

#### ⚠ **WARNUNG!**

#### **Verletzungsgefahr!**

Ein unbeabsichtigtes und unerwartetes Anlaufen des Produkts kann zu Verletzungen führen.

- Schalten Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor aus und ziehen Sie, nachdem der Motor abgekühlt ist, den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.

Die Wartung Ihrer Rüttelplatte stellt eine lange Betriebsdauer der Maschine und ihrer Komponenten sicher.

- Überprüfen Sie den allgemeinen Zustand der Rüttelplatte auf lose Schrauben, Fehlausrichtungen oder Blockierung von beweglichen Teilen, gebrochene oder gerissene Teile und andere Zustände, die die Funktion der Maschine beeinträchtigen können.
- Verwenden Sie zum Schmieren der beweglichen Teile ein hochwertiges Maschinenleichtöl.
- Reinigen Sie die Unterseite der Rüttelplatte, sobald Partikel des verdichteten Bodens hängen bleiben. Die Maschine arbeitet nicht gut, wenn die Unterseite nicht glatt und sauber ist.
- Bringen Sie das Zündkerzenkabel nach Reinigungs- und Wartungsarbeiten wieder an.

### **13.2 Überprüfen und Austauschen der Keilriemen**

Entfernen Sie die Riemenabdeckung (19), um Zugriff zum Keilriemen (19b) zu erhalten. Verwenden Sie die Rüttelplatte niemals ohne die Riemenabdeckung (19). Wenn die Riemenabdeckung (19) nicht angebracht ist, ist es möglich, dass Ihre Hand zwischen Keilriemen und Kupplung eingeklemmt wird und Ihnen so schwere Verletzungen zufügt.

#### **13.2.1 Spannung der Keilriemen (Abb. 7, 8, 9)**

Der Keilriemen (19b) muss in gutem Zustand sein, um eine optimale Kraftübertragung vom Motor zur exzentrischen Welle zu gewährleisten. Überprüfen Sie den Zustand der Keilriemen (19b).

1. Schalten Sie den Motor ab und lassen Sie ihn abkühlen.
2. Entfernen Sie die Riemenabdeckung (19), um Zugriff zum Keilriemen (19b) zu erhalten. Lösen Sie hierzu mit einem Gabelschlüssel SW13 die 2 Schrauben an der Riemenabdeckung (19a).
3. Überprüfen Sie nun die Riemen Spannung (Daumendruck). Wenn der Keilriemen (19b) mehr als 10-15 mm nachgibt (Daumendruck), müssen Sie ihn nachspannen.
4. Lösen Sie hierzu die vier Motorbefestigungsschrauben (19e) am Motor leicht und schieben Sie den Motor in Richtung Exzentergehäuse (9) vor.
5. Lösen Sie nun die beiden Kontermuttern (19d).
6. Spannen Sie mithilfe der beiden Riemen spannschrauben (19c) den Keilriemen (19b) nach, wenn der Keilriemen (19b) mehr als 10-15 mm nachgibt (Daumendruck). Drehen Sie hierfür die Riemen spannschrauben (19c) im Uhrzeigersinn. Achten Sie darauf, dass der Motor / die Riemenscheibe im rechten Winkel bleibt.
7. Ziehen Sie nach dem Spannen die vier Motorbefestigungsschrauben (19e) und die Kontermuttern (19d) wieder fest.
8. Setzen Sie die Riemenabdeckung (19) wieder auf und schrauben Sie mit einem Gabelschlüssel SW13 die 2 Schrauben an der Riemenabdeckung (19a) fest.

#### **13.2.2 Austausch der Keilriemen (Abb. 7, 8, 9)**

Ist der Keilriemen (19b) eingerissen, abgenutzt oder glatt, muss er ausgetauscht werden.

1. Schalten Sie den Motor ab und lassen Sie ihn abkühlen.
2. Entfernen Sie die Riemenabdeckung (19), um Zugriff zum Keilriemen (19b) zu erhalten. Lösen Sie hierzu mit einem Gabelschlüssel SW13 die 2 Schrauben an der Riemenabdeckung (19a).

3. Lösen Sie anschließend die vier Motorbefestigungsschrauben (19e) am Motor leicht.
4. Um die Vorspannung des Riemens zu lösen, öffnen Sie die Kontermuttern (19d) und drehen die beiden Riemenspannschrauben (19c) gegen den Uhrzeigersinn.
5. Schieben Sie den Motor in Richtung Exzentergehäuse (9).
6. Ziehen Sie den verschlissenen Keilriemen (19b) von den Riemenscheiben ab und ziehen Sie zwei neue Keilriemen korrekt auf.
7. Spannen Sie mithilfe der beiden Riemenspannschrauben (19c) den Keilriemen (19b) nach, wenn der Keilriemen (19b) mehr als 10-15 mm nachgibt (Daumendruck). Drehen Sie hierfür die Riemenspannschrauben (19c) im Uhrzeigersinn. Achten Sie darauf, dass der Motor / die Riemenscheibe im rechten Winkel bleibt.
8. Ziehen Sie nach dem Spannen die vier Motorbefestigungsschrauben (19e) und die Kontermuttern (19d) wieder fest.
9. Setzen Sie den Riemenabdeckung (19) wieder auf und schrauben Sie mit einem Gabelschlüssel SW13 die 2 Schrauben an der Riemenabdeckung (19a) fest.

#### **⚠ ACHTUNG!**

Wenn Sie den Keilriemen (19b) entfernen oder aufziehen, achten Sie darauf, dass Sie Ihre Finger nicht zwischen Riemen und Rolle einklemmen.

#### **HINWEIS!**

##### **Produktbeschädigung**

Wird das Produkt ohne oder mit zu wenig Motor- und Getriebeöl betrieben, kann dies zu einem Motorschaden führen.

- Füllen Sie vor der Inbetriebnahme Benzin und Öl ein. Das Produkt wird ohne Motor- und Getriebeöl geliefert.

#### **HINWEIS!**

##### **Umweltschäden!**

Ausgelaufenes Öl kann die Umwelt nachhaltig verschmutzen. Die Flüssigkeit ist hochgiftig und kann schnell zu Wasserver- schmutzung führen.

- Befüllen / Entleeren Sie Öl nur auf ebenen, befestigten Flächen.
- Nutzen Sie einen Einfüllstutzen oder Trichter.
- Fangen Sie abgelassenes Öl in einem geeigneten Gefäß auf.
- Wischen Sie verschüttetes Öl sofort sorgfältig auf und entsorgen Sie den Lappen nach den örtlichen Vorschriften.
- Entsorgen Sie Öl nach den örtlichen Vorschriften.

### **13.3 Motorölwechsel (Abb. 12, 13)**

Nach 25 Arbeitsstunden muss der 1. Ölwechsel durchgeführt werden. Danach nach 100 Betriebsstunden.

Empfohlenes Motorenöl SAE 10W-30 oder SAE 10W-40 (je nach Einsatztemperatur).

Zum Ablassen des Motoröls gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Entfernen Sie den Flexschlauch (18) mit einem Gabelschlüssel SW17 (nicht im Lieferumfang enthalten) und lassen Sie das Motorenöl in eine geeignete Wanne ab. Achten Sie darauf, dass der im Flexschlauch (18) verbauete Dichtring nicht verloren geht.
2. Ist das Motorenöl komplett entleert, sichern Sie den Flexschlauch (18) wieder am Gerät.

3. Schrauben Sie den Ölmesstab für Motoröl (14) ab. Füllen Sie das Öl mit Hilfe eines Trichters (nicht im Lieferumfang enthalten) ein.
4. Prüfen Sie den Ölstand mit dem Ölmesstab für Motoröl (14). Setzen Sie den Ölmesstab (14) wieder ein und überprüfen Sie den Ölfüllstand, ohne den Messstab wieder fest zu schrauben.
5. Schrauben Sie den Ölmesstab für Motoröl (14) wieder ein.
6. Ziehen Sie 5x mal langsam am Starterseilzug (8), damit das Öl sich verteilt (ohne Zündung).

### **13.4 Benzin mit einer Benzinabsaugpumpe ablassen (Abb. 14, 15)**

Bei einer Lagerung über einen längeren Zeitraum oder beim Austausch des Exzenteröls, muss das Benzin abgelassen werden.

1. Schließen Sie den Benzinhahn (15).
2. Halten Sie einen Auffangbehälter unter den Schlauch der Benzinabsaugpumpe (nicht im Lieferumfang enthalten).
3. Schrauben Sie den Tankdeckel (5) auf und entfernen Sie diesen.
4. Entfernen Sie den Kraftstofffiltereinsatz (5a).
5. Schieben Sie den Schlauch der Benzinabsaugpumpe in den Benzintank und lassen Sie das Benzin mit Hilfe der Benzinabsaugpumpe vollständig ab.
6. Setzen Sie den Kraftstofffiltereinsatz (5a) wieder ein.
7. Schrauben Sie den Tankdeckel (5) wieder fest.
8. Um sicherzustellen, dass kein Benzin im Vergaser bleibt, muss das restliche Benzin vom Vergaser abgelassen werden. Stellen Sie hierfür einen geeigneten Behälter (nicht im Lieferumfang enthalten) unter den Vergaser und öffnen Sie die Vergaserschraube (15a).

### **13.5 Exzenterölaustausch (Abb. 16, 17)**

Auf Grund des Gewichts, raten wir Ihnen diese Arbeit mit zwei Personen durchzuführen! Wir empfehlen einen Exzenterölwechsel nach 300 Betriebsstunden.

Nehmen Sie den Exzenterölwechsel nur bei ausgekühltem Exzenter vor.

Empfohlenes Leichtlaufgetriebeöl SAE 10W-40.

1. Lassen Sie das Benzin, wie unter 13.4 beschrieben, ab.
2. Lassen Sie das Motoröl, wie unter 13.3 beschrieben, ab.
3. Entfernen Sie die Ölablassschraube (22) oben am Exzentergehäuse und kippen Sie die Rüttelplatte nach vorne.
4. Lassen Sie das Öl in eine Wanne ab.
5. Stellen Sie die Rüttelplatte wieder in Ausgangslage.
6. Befüllen Sie das Exzentergehäuse (9) mit Leichtlaufgetriebeöl (10W40) mit Hilfe eines Trichters (nicht im Lieferumfang enthalten). Achten Sie auf die max. Füllmenge von 80-100 ml.
7. Schrauben Sie die Ölablassschraube (22) wieder ein.

#### **⚠ ACHTUNG!**

Überfüllen Sie den Tank nicht! Zu viel Öl im Exzenter kann die Leistung mindern und den Exzenter überhitzen.

#### **Exzenter**

Ein exzentrisches Gewicht an der Exzenterwelle innerhalb des Exzentergehäuses wird, bei hohen Geschwindigkeiten, von einer Kupplung und einem Riemenantriebssystem angetrieben.

Diese hohen Rotationsgeschwindigkeiten der Welle verursachen die schnellen Auf- und Ab-Bewegungen der Maschine sowie die Vorwärtsbewegung.

### 13.6 Wartung des Luffilters (Abb. 18)

#### ⚠ GEFAHR!

#### Brand- und Explosionsgefahr!

Kraftstoff kann sich bei falscher Reinigung entzünden und gegebenenfalls explodieren. Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.

- Reinigen Sie den Luffilter nur durch Ausklopfen.
- Reinigen Sie den Luffilter niemals mit Benzin oder brennbaren Lösungsmitteln.

#### HINWEIS!

#### Beschädigungsgefahr!

Der Betrieb des Motors ohne eingesetztes Filterelement kann zu Motorschäden führen.

- Lassen Sie den Motor nie ohne eingesetztes Luffilterelement laufen.

Ein verschmutzter Luffiltereinsatz (4c) verringert die Motorleistung durch zu geringe Luftzufuhr zum Vergaser. Eine regelmäßige Kontrolle ist daher unerlässlich.

Der Luffilter sollte alle 50 Betriebsstunden kontrolliert werden und bei Bedarf gereinigt werden.

1. Schrauben Sie die Flügelmutter (4a) ab und nehmen Sie den Luffilterdeckel (4) ab.
2. Überprüfen Sie den Luffilterdeckel (4) auf Löcher oder Risse. Ersetzen Sie ein evtl. beschädigtes Element.
3. Schrauben Sie die innere Flügelmutter (4b) ab und nehmen Sie den Filtereinsatz (4c) heraus.
4. Wischen Sie Schmutz von der Innenseite des Filtergehäuses mit einem sauberen, feuchten Lappen ab. Achten Sie darauf, dass kein Schmutz in die Öffnung gelangt. Setzen Sie den Luffilterdeckel (4) für die Dauer der Filterreinigung wieder auf das Filtergehäuse.
5. Nehmen Sie den Filtereinsatz (4c) ab. Prüfen Sie ihn auf Beschädigungen und ersetzen Sie ihn gegebenenfalls.
6. Klopfen Sie den Filtereinsatz (4c) auf einer harten Oberfläche aus, um den Schmutz zu beseitigen. Bürsten Sie den Schmutz niemals ab, da er dadurch in die Fasern gedrückt wird.
7. Reinigen Sie den Filtereinsatz (4c) ggf. zusätzlich in warmem Wasser und milder Seifenlösung. Spülen Sie ihn gründlich mit klarem Wasser aus und lassen Sie ihn gut trocknen.
8. Setzen Sie den sauberen Filtereinsatz (4c) wieder ein und schrauben Sie die innere Flügelmutter (4b) fest.
9. Setzen Sie den Luffilterdeckel (4) auf und befestigen Sie ihn mit der Flügelmutter (4a).

⚠ **ACHTUNG:** Lassen Sie niemals den Motor ohne oder mit beschädigtem Luffiltereinsatz (4c) laufen. So kann Schmutz in den Motor gelangen, wodurch Motorschäden entstehen können. Die Herstellergarantie erlischt.

### 13.7 Zündkerze reinigen/ersetzen (Abb. 19)

⚠ **ACHTUNG:** Zündkerze nur bei kaltem Motor wechseln!

Überprüfen Sie die Zündkerze erstmals nach 10 Betriebsstunden auf Verschmutzung und reinigen Sie diese gegebenenfalls mit einer Kupferdrahtbürste. Ersetzen Sie danach die Zündkerze alle 50 Betriebsstunden bei Bedarf.

1. Ziehen Sie das Zündkerzenkabel ab und beseitigen Sie etwaigen Schmutz im Zündkerzenbereich.
2. Drehen Sie die Zündkerze (24) mit dem mitgelieferten Zündkerzenschlüssel heraus.
3. Prüfen Sie den Isolator. Ersetzen Sie die Zündkerze bei Beschädigungen, wie z. B. Risse oder Splitter.
4. Reinigen Sie die Zündkerzen-Elektroden mit einer Drahtbürste.
5. Prüfen Sie den Elektrodenabstand und stellen ihn mit Hilfe einer Fühlerlehre ein. Damit der Motor leistungsfähig bleibt, muss die Zündkerze den richtigen Elektrodenabstand (0,7-0,8 mm) haben.
6. Schrauben Sie die Zündkerze (24) von Hand wieder ein und ziehen Sie diese mit dem mitgelieferten Zündkerzenschlüssel etwa 1/4 Umdrehung fest.
7. Setzen Sie das Zündkerzenkabel auf die Zündkerze (24).

#### ⚠ ACHTUNG!

Eine lockere Zündkerze kann sich überhitzen und den Motor beschädigen. Und ein zu starkes Anziehen der Zündkerze kann das Gewinde im Zylinderkopf beschädigen.

#### Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

#### Wichtiger Hinweis im Fall einer Reparatur:

Bei Rücklieferung des Gerätes zur Reparatur beachten Sie bitte, dass das Gerät aus Sicherheitsgründen öl- und kraftstofffrei an die Servicestation gesendet werden müssen.

### 13.8 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes

#### Ersatzteile / Zubehör

Gummimatte - Artikel-Nr.: 3904601413

Benzin-Absaugpumpe - Artikel-Nr.: 7907600001

#### Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile\*: Zündkerze, Öl, Riemen, Gummimatte, Luffilter

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

## 14. Lagerung

### ⚠ GEFAHR!

#### Brand- und Explosionsgefahr!

Beim Lagern des Produkts in der Nähe von möglichen Entzündungsquellen, kann es zu einem Brand oder einer Explosion kommen. Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.

- Beseitigen Sie mögliche Entzündungsquellen, wie z. B. Öfen, Heißwasserboiler mit Gas, Gastrockner usw.

### HINWEIS!

#### Beschädigungsgefahr!

Wird das Produkt nicht ordnungsgemäß gelagert, kann dies zu Motorschäden führen.

- Lagern Sie das Produkt geschützt vor Schmutz, Staub und Feuchtigkeit.

#### 14.1 Lagerung bei längeren Betriebspausen:

Wird die Rüttelplatte für einen Zeitraum von mehr als 30 Tagen nicht benutzt, befolgen Sie die unten stehenden Schritte, um sie für die Einlagerung vorzubereiten.

1. Leeren Sie den Benzintank vollständig (siehe Abschnitt 13.4). Eingelagertes Benzin, das Ethanol oder MTBE enthält, wird innerhalb von 30 Tagen schal. Schales Benzin hat einen hohen Gummianteil und kann so den Vergaser verstopfen und die Benzinzufuhr einschränken.
2. Lassen Sie das Motoröl aus dem Motor ab, während er noch warm ist. Füllen Sie neues Öl ein. (siehe Abschnitt 13.3.)
3. Verwenden Sie saubere Tücher zur Reinigung der Rüttelplatte.  
**⚠ Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder Reinigungsmittel auf Ölbasis, wenn Sie die Kunststoffteile reinigen. Chemikalien können Kunststoffe beschädigen.**
4. Lagern Sie die Rüttelplatte in einer aufrechten Position in einem sauberen, trockenen Gebäude mit guter Ventilation.

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Bewahren Sie das Gerät in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Gerät ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Gerät auf.

## 15. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung, um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z. B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!



**Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.**

**Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.**

## 16. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	mögliche Ursache	Abhilfe
Motor startet nicht	Zündkerzenkabel nicht verbunden	Verbinden Sie das Zündkerzenkabel sicher mit der Zündkerze.
	Kein Benzin oder schales Benzin	Füllen Sie sauberes, neues Benzin ein.
	Gashebel nicht in korrekter Startposition	Bringen Sie den Gashebel in die Startposition.
	Blockierte Benzinleitung	Reinigen Sie die Benzinleitung.
	Verölzte Zündkerze	Zündkerze reinigen, Abstand einstellen oder austauschen.
	Zu wenig Öl	Prüfen Sie den Motorölstand und füllen Sie es ggf. nach.
	Überfüllung des Motors	Warten Sie einige Minuten bis zum Neustart.
Motor läuft unregelmäßig	Zündkerzenkabel lose	Verbinden Sie das Zündkerzenkabel und befestigen Sie es.
	Gerät läuft in CHOKE	Bringen Sie den Chokehebel in Stellung OFF.
	Blockierte Benzinleitung oder schales Benzin	Reinigen Sie die Benzinleitung. Füllen Sie sauberes, neues Benzin in den Tank.
	Wasser oder Schmutz im Benzinsystem	Lassen Sie das Benzin aus dem Tank. Füllen Sie neues Benzin ein.
	Verunreinigter Luftfilter	Reinigen Sie den Luftfilter, oder tauschen Sie ihn aus.
Motor überhitzt	Verunreinigter Luftfilter	Reinigen Sie den Luftfilter.
	Eingeschränkter Luftstrom	Reinigen Sie den Motor der Rüttelplatte.
Motor hält nicht an, wenn Gashebel in Stopposition ist, oder Motorgeschwindigkeit erhöht sich nicht richtig, wenn der Gashebel bewegt wird.	Ablagerungen in Gashebelverbindungen.	Entfernen Sie Schmutz und Ablagerungen.
	Seilzug beschädigt	Fachhändler kontaktieren.
Die Rüttelplatte lässt sich bei Betrieb nur schwer steuern (Maschine hüpfte oder bewegt sich abrupt nach vorn).	Motorgeschwindigkeit zu hoch auf hartem Untergrund.	Stellen Sie eine geringere Geschwindigkeit mit dem Gashebel ein.
	Stoßdämpfer zu locker oder beschädigt	Fachhändler kontaktieren.
Keine Rüttelfunktion bzw. Rüttelplatte erreicht die Höchstgeschwindigkeit nicht	Beschädigung am Exzenter oder der Rüttelplatte	Fachhändler kontaktieren.
	Antriebsriemen zu locker und rutscht durch	Antriebsriemen einstellen oder ersetzen.
Ölverlust am Motor oder am Exzenter	Verschlossene Dichtungen	Fachhändler kontaktieren.
	Undichtigkeiten am Gehäuse	

## 17. Garantiekunde

### Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

- Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
- Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird. Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

- Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
- Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches wenden Sie sich bitte an die unten angegebene Service-Adresse. Sofern die Reklamation innerhalb der Garantiezeit liegt, werden wir Ihnen einen Retourenschein zur Verfügung stellen, mit dem Sie Ihr defektes Gerät kostenfrei an uns zurücksenden können. Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

#### Service-Hotline (DE):

+800 4003 4003  
(0,00 EUR/Min.)

#### Service-Hotline (AT):

+800 4003 4003  
(0,00 EUR/Min.)

#### Service-Hotline (CH):

+800 4003 4003  
(0,00 EUR/Min.)

#### Service-Email (DE):

service.DE@schepfach.com

#### Service-Email (AT):

service.AT@schepfach.com

#### Service-Email (CH):

service.CH@schepfach.com

#### Service Adresse (DE):

Schepfach GmbH  
Günzburger Str. 69  
DE - 89335 Ichenhausen

#### Service Adresse (AT):

Gausch Hubert  
Bairisch Kölldorf 267  
AT - 8344 Bad Gleichenberg

#### Service Adresse (CH):

Klaus-Häberling AG  
Industriestraße 6  
CH - 8610 Uster



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit dem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 402469\_2110 ihre Bedienungsanleitung öffnen.



1.	Explication des symboles sur l'appareil.....	35
2.	Introduction.....	38
3.	Description de l'appareil.....	38
4.	Fournitures.....	38
5.	Utilisation conforme.....	39
6.	Consignes de sécurité.....	39
7.	Caractéristiques techniques.....	41
8.	Déballage.....	42
9.	Structure.....	42
10.	Avant la mise en service.....	42
11.	Mise en service.....	43
12.	Transport (Fig. 20).....	44
13.	Nettoyage et maintenance.....	45
14.	Stockage.....	48
15.	Élimination et recyclage.....	48
16.	Dépannage.....	49
17.	Certificat de garantie.....	50
18.	Vue éclatée.....	117
19.	Déclaration de conformité.....	119

## 1. Explication des symboles sur l'appareil



FR BE

Lire la notice d'utilisation et observer les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !



FR BE

Portez des lunettes de protection !



FR BE

Portez une protection auditive !



FR BE

Utiliser des gants de travail.



FR BE

Porter des chaussures de sécurité sûres.



FR BE

Il est interdit de retirer ou de modifier les dispositifs de protection ou de sécurité.



FR BE

Ne pas mettre les mains dans les pièces rotatives. Une intervention dans la courroie rotative provoque une blessure des mains. Toujours installer la protection de courroie.



FR BE

Il est absolument interdit de fumer ou d'approcher une flamme nue à proximité de l'appareil !



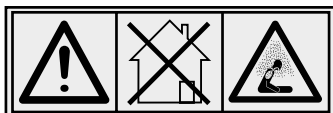
FR BE

Surface brûlante ! Tout contact peut provoquer des brûlures. Procéder aux travaux de réparation, de maintenance et de nettoyage uniquement lorsque le moteur a refroidi.



FR BE

Maintenir les tiers à distance de la zone de travail.



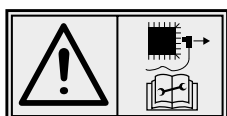
FR BE

Risque d'intoxication ! Utiliser uniquement l'appareil à l'extérieur. Ne jamais l'utiliser en espaces clos ou mal ventilés.



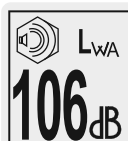
FR BE

Important : Arrêter le moteur avant de faire l'appoint de carburant. Ne faites pas l'appoint pendant le fonctionnement.



FR BE

Avant les travaux de nettoyage et de maintenance, couper le moteur et débrancher le connecteur de bougie d'allumage de la bougie d'allumage.



FR BE

Niveau de puissance acoustique garanti de l'appareil



FR BE

- Starter manuel fermé  
- Robinet d'essence ouvert



FR BE

Levier de vitesse



FR BE

Contrôle du niveau d'huile



FR BE

Le produit respecte les directives européennes en vigueur.



FR BE

Dans la présente notice d'utilisation, tous les points qui concernent votre sécurité sont signalés par ce pictogramme.

DANGER !

FR BE

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger immédiate qui entraîne des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.

AVERTISSEMENT !



Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.

PRUDENCE !



Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures légères ou modérées si elle n'est pas évitée.

REMARQUE



Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut endommager le produit ou les biens environnants.

## 2. Introduction

### FABRICANT :

#### Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### CHER CLIENT,

Nous espérons que votre nouvel appareil vous apportera satisfaction et de bons résultats.

### REMARQUE :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Non-respect de la notice d'utilisation,
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- utilisation non conforme.

### Nous vous recommandons :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre appareil et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec l'appareil et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'appareil.

Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement de l'appareil en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de l'appareil. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement.

Seules des personnes formées à l'utilisation de l'appareil et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec l'appareil. Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

## 3. Description de l'appareil

1. Étrier de guidage rabattable avec poignée
  - 1a. Vis d'étrier de guidage
2. Gâchette d'accélérateur
  - 2a. Vis de gâchette d'accélérateur
3. Pot d'échappement
4. Couvercle du filtre à air
  - 4a. Écrou à oreille
  - 4b. Écrou à oreilles (intérieur)
  - 4c. Cartouche filtrante à air
5. Couvercle du réservoir d'essence
  - 5a. Cartouche filtrante de carburant
6. Réservoir d'essence
7. Moteur
8. Câble de démarrage
9. Excentrique
10. Socle
11. Roues de transport
12. Châssis
  - 12a. Vis de bâti
13. Vis de socle
14. Jauge d'huile pour huile moteur
15. Robinet d'essence
  - 15a. Vis de carburateur
16. Manette du starter
17. Support pour bâti
18. Flexible
19. Capot de la courroie
  - 19a. Vis de protection de courroie
  - 19b. Courroie trapézoïdale
  - 19c. Vis de réglage
  - 19d. Contre-écrous
  - 19e. Vis de fixation du moteur
20. Tapis en caoutchouc
21. Barre de fixation
  - 21a. Vis de barre de fixation
22. Bouchon de vidange d'huile pour huile d'excentrique
23. Interrupteur Marche/Arrêt
24. Bougie d'allumage

## 4. Fournitures

- Plaque vibrante avec moteur
- Poignée
- Châssis
- Tapis en caoutchouc avec barre de fixation
- Clé à bougie d'allumage
- Sachet joint
- Notice d'utilisation

## 5. Utilisation conforme

La plaque vibrante transmet les forces à la terre meuble ou autres matériaux. Elle peut être utilisée pour les travaux de construction de routes en général, l'aménagement paysager et la construction de bâtiments. La plaque vibrante augmente la capacité de charge, réduit la perméabilité à l'eau, empêche les amas de terre, réduit le gonflement ou la contraction de la terre. Elle est particulièrement adaptée pour le compactage de pavés autobloquants et fouilles ainsi que pour l'aménagement paysager et lors des travaux d'entretien.

### m Attention !

La plaque vibrante n'a pas été construite pour une utilisation sur sols adhérents comme l'argile ou les surfaces dures comme le béton.

La machine doit être utilisée selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation du mode d'emploi.

Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien la connaître, ainsi que connaître les dangers possibles qu'elle implique.

En outre, les prescriptions de prévention des accidents doivent être respectées de la manière la plus scrupuleuse possible.

Toutes les autres règles de médecine du travail et de sécurité doivent être respectées. Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

La machine ne doit être utilisée qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant. Respecter les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Veillez tenir compte du fait que nos appareils n'ont pas été conçus pour être utilisés dans le domaine professionnel, industriel ou artisanal. Nous ne n'accordons aucune garantie lorsque l'appareil est utilisé à des fins professionnelles, artisanales ou industrielles ou lors de toute utilisation de la même nature.

## 6. Consignes de sécurité

- Aller à la découverte de la machine.
- Lisez attentivement la notice d'utilisation et assurez-vous d'en comprendre le contenu ainsi que celui des étiquettes apposées sur la machine.
- Familiarisez-vous avec le domaine d'utilisation, les limites de la machine, ainsi que les sources de danger particulières.
- Assurez-vous de connaître précisément tous les éléments de commande et leur fonction.
- Assurez-vous de savoir comment arrêter la machine et désactiver rapidement les éléments de commande.

- N'essayez pas d'utiliser la machine avant d'avoir entièrement compris le fonctionnement et les besoins en maintenance du moteur ainsi que les moyens d'éviter les blessures et/ou les dommages matériels.
- Maintenez les autres personnes, en particulier les enfants, à distance de la zone de travail.

### Espace de travail

- Ne démarrez et n'utilisez jamais la machine dans un espace clos. Les gaz d'échappement sont dangereux : ils contiennent du monoxyde de carbone, un gaz inodore et mortel. N'utilisez la machine qu'à l'extérieur, à un endroit bien aéré.
- N'utilisez jamais la machine si la vue ou la lumière est insuffisante.

### Sécurité des personnes

- N'utilisez pas la machine si vous avez consommé de la drogue, de l'alcool ou des médicaments pouvant entraver votre capacité d'utilisation de la machine.
- Portez des vêtements adaptés. Portez un pantalon, des bottes et des gants.
- Ne portez pas de vêtements amples, de short, ni de bijoux. Attachez vos cheveux afin qu'ils ne dépassent pas la hauteur des épaules. Maintenez vos cheveux, vêtements et gants à bonne distance des pièces mobiles. Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles. Contrôlez votre machine avant le démarrage.
- Gardez les plaques de protection à leur place et fonctionnelles.
- Veillez à ce que tous les écrous, vis, etc. soient bien serrés.
- Ne jamais utiliser la machine si elle a besoin d'être réparée ou est dans un état technique insatisfaisant. Remplacez les pièces usées, manquantes ou défectueuses avant l'utilisation.
- Vérifiez qu'il n'y a aucune fuite d'essence sur la machine.
- Conservez la machine fonctionnelle. N'utilisez pas la machine si l'interrupteur correspondant ne permet pas de mettre en marche et d'arrêter le moteur.
- Une machine à essence qui ne peut pas être commandée par un interrupteur moteur est dangereuse et doit être remplacée.
- Avant le démarrage de la machine, habituez-vous à vérifier qu'aucun tournevis ou clé ne se trouve à proximité de la machine. Tout tournevis ou clé se trouvant encore sur une pièce rotative de la machine peut entraîner des blessures.
- Restez vigilant, soyez attentifs à ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez la machine. Ne vous surestimez pas.
- N'utilisez pas la machine pieds nus, avec des sandales ou des chaussures de ce type. Portez des chaussures de sécurité qui protègent vos pieds et améliorent l'adhérence sur les sols glissants.
- Veillez à constamment adopter une posture stable et à garder votre équilibre. Ainsi, il est possible de mieux contrôler la machine dans les situations inattendues.
- Évitez tout démarrage involontaire. Veillez à ce que l'interrupteur moteur soit coupé avant de transporter la machine ou d'effectuer des travaux de maintenance sur la machine.

Les travaux de transport et de maintenance sur la machine peuvent causer des accidents si l'interrupteur est actionné.

### Manipulation sûre de l'essence

- L'essence est très facilement inflammable et ses vapeurs peuvent exploser lorsqu'elles prennent feu.
- Prenez les mesures de sécurité permettant de réduire le risque de blessure grave lorsque vous manipulez l'essence.
- Utilisez un bidon d'essence adapté pour remplir ou vider le réservoir.
- Effectuez ces travaux à l'extérieur, dans un endroit propre et bien aéré.
- Ne fumez pas. Évitez toute étincelle, flamme nue ou autre source d'ignition à proximité lorsque vous faites le plein d'essence ou que vous utilisez la machine.
- Ne remplissez jamais le réservoir à l'intérieur. Tenez les objets conducteurs mis à la terre comme les outils à l'écart des composants électriques et câbles à nu afin d'éviter la formation d'étincelles ou d'arcs électriques. Cela pourrait mettre le feu aux vapeurs d'essence.
- Coupez toujours le moteur et laissez-le refroidir avant de remplir le réservoir d'essence. N'enlevez jamais le couvercle de réservoir et ne faites jamais l'appoint d'essence lorsque le moteur fonctionne ou que le moteur est chaud.
- N'utilisez pas la machine si vous avez détecté des fuites dans le circuit d'essence. Desserrez lentement le couvercle de réservoir pour évacuer la pression éventuellement présente dans le réservoir. Ne remplissez jamais le réservoir à ras bord (l'essence ne doit jamais dépasser la limite supérieure de remplissage indiquée). Refermez le réservoir d'essence avec le couvercle de réservoir et essuyez l'essence éventuellement renversée.
- N'utilisez pas la machine si le couvercle de réservoir n'est pas bien vissé. Évitez toute source d'ignition à proximité d'essence renversée. Si vous avez renversé de l'essence, n'essayez pas de démarrer la machine. Éloignez la machine de la zone où l'essence a été renversée et évitez toute source d'ignition jusqu'à ce que les vapeurs d'essence se soient évaporées.
- Stockez le carburant dans des bidons spécialement conçus à cet effet.
- Stockez le carburant dans un endroit frais, bien aéré, à une distance suffisante des étincelles, flammes nues et autres sources d'ignition. Ne jamais stocker de l'essence ou la machine avec le réservoir plein dans un bâtiment où les vapeurs d'essence pourraient rencontrer des étincelles, flammes nues ou d'autres sources d'inflammation comme des chauffe-eau, fours, sèche-linge et équipements similaires.
- Laissez refroidir le moteur avant de stocker la machine dans un espace clos.

### Utilisation et entretien de la machine

- Ne soulevez et ne portez jamais la machine lorsque le moteur tourne.
- Ne manipulez pas la machine violemment.
- Utilisez la machine qui convient à votre type d'utilisation. La machine correcte permettra un travail de meilleure qualité et plus sûr si elle est adaptée à son utilisation.

- Ne modifiez pas le réglage du régulateur de vitesse du moteur et ne le tournez pas trop. Le régulateur de vitesse contrôle la vitesse maximale du moteur pour garantir la sécurité maximale.
- Ne laissez pas le moteur fonctionner à haut régime si vous n'effectuez pas de travaux de compactage.
- Ne mettez pas vos pieds ni vos mains à proximité des pièces rotatives.
- Évitez tout contact avec du carburant, de l'huile, des gaz d'échappement chauds ainsi qu'avec les surfaces brûlantes. Ne touchez pas le moteur ni le silencieux d'échappement. Ces pièces deviennent brûlantes pendant l'utilisation. Elles restent encore chaudes un certain temps après l'arrêt de la machine.
- Avant les travaux de maintenance ou de réglage, laissez le moteur refroidir.
- En présence de vibrations ou de bruits inhabituels après le démarrage de la machine, coupez immédiatement le moteur, débranchez le câble de bougie d'allumage et déterminez-en la cause. Les vibrations et bruits inhabituels sont habituellement le signe d'une erreur.
- Utilisez uniquement les pièces de montage et de rechange autorisées par le fabricant. Si vous n'observez pas ces consignes, vous risquez de vous blesser.
- Effectuez une maintenance de votre machine. Vérifiez tout mauvais alignement ou blocage des pièces mobiles, les pièces cassées et toute autre condition pouvant entraver le fonctionnement de la machine. Si vous détectez des dommages, faites réparer la machine avant de l'utiliser à nouveau. De nombreux accidents sont dus à des équipements mal entretenus.
- Maintenez le moteur et le silencieux à l'écart de l'herbe, des feuilles, de la graisse excédentaire et des dépôts de suie afin de réduire le risque d'incendie.
- N'arrosez et n'aspergez jamais la machine avec de l'eau ou tout autre liquide.
- Veiller à ce que les poignées soient sèches, propres et exemptes de petites pièces.
- Nettoyez la machine après chaque utilisation.
- Observez les directives d'élimination de l'essence, huile, etc. en vigueur pour protéger l'environnement.
- Stockez la machine arrêtée hors de portée des enfants et ne laissez pas les personnes qui ne connaissent pas la machine ou cette notice utiliser la machine. Entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés, la machine est dangereuse.

### Entretien

- Avant le nettoyage, la réparation, l'inspection ou le réglage, coupez le moteur et assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont immobiles.
- Assurez-vous constamment que le contacteur de moteur est en position « OFF ». Débranchez le câble de bougie d'allumage et gardez-le à l'écart de la bougie d'allumage afin d'éviter tout démarrage involontaire.
- Faites entretenir votre machine par un personnel qualifié. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine. Cela permet de garantir la sécurité d'utilisation de la machine.

### Consignes de sécurité supplémentaires

- Tenir ses mains, ses doigts et ses pieds à distance du socle pour éviter toutes blessures.

- Tenir fermement la poignée de la plaque vibrante avec les deux mains. Lorsque les deux mains tiennent la poignée et les pieds sont éloignés de la plaque de compression, cette dernière ne représente pas un risque de blessures pour les mains, les doigts et les pieds.
- Toujours rester derrière la machine pendant l'utilisation ; ne jamais aller ou rester devant la machine lorsque le moteur est en marche.
- Ne jamais placer des outils ou autres objets sous la plaque vibrante. Lorsque la machine se déplace contre un objet étranger, arrêter le moteur, débrancher la bougie d'allumage et vérifier si la machine présente des dommages ; réparer les dommages avant de redémarrer et d'utiliser la machine.
- Ne pas surcharger la machine en compactant trop profondément ou trop rapidement.
- Ne pas utiliser la machine à des vitesses élevées sur des surfaces dures ou glissantes.
- Être extrêmement prudent lors de l'utilisation de la machine sur des lits, chemins ou routes de gravier, ou lors de leur traversée.
- Être attentif aux dangers cachés ou à la circulation. Ne pas transporter de personnes.
- Ne jamais quitter le poste de travail et ne jamais laisser la plaque vibrante sans surveillance lorsque le moteur tourne.
- Toujours arrêter la machine lorsque le travail est interrompu ou lors du déplacement d'un endroit à l'autre.
- Rester à distance des bords de tranchées et éviter les actions qui pourraient faire renverser la plaque vibrante. Monter les pentes avec prudence, tout droit et en marche arrière, pour éviter un renversement de la plaque vibrante sur l'opérateur.
- Toujours mettre la machine sur une surface solide et plane et arrêter l'appareil.
- Limiter les temps de travail sur la machine et faire régulièrement des pauses pour réduire les vibrations et laisser sa main se reposer. Réduire la vitesse et la force exercée, avec laquelle des mouvements répétés sont effectués.

### Risques résiduels

Cet appareil a été construit en l'état actuel des connaissances techniques et des règles relevant des techniques de sécurité généralement reconnues. Son utilisation peut toutefois présenter des risques résiduels.

- En outre, et ce malgré toutes les mesures préventives prises, des risques résiduels cachés peuvent demeurer.
- Les risques résiduels peuvent être réduits au minimum si les « Consignes de sécurité » et les instructions d'Utilisation conforme, ainsi que l'ensemble de la notice d'utilisation sont respectés.
- Évitez les mises en service accidentelles de la machine.
- Utilisez l'outil recommandé dans la présente notice d'utilisation. Vous garantirez ainsi à votre machine des performances optimales.
- Maintenez vos mains à distance de la zone de travail si la machine est en cours de fonctionnement.

## 7. Caractéristiques techniques

Moteur/entraînement.....	1 cylindre/4 temps pour
.....essence sans plomb	
Cylindrée .....	196 cm <sup>3</sup>
Puissance du moteur.....	4,1 kW
Capacité en carburant.....	3,6 l
Capacité en huile moteur.....	max. 0,6 l
Capacité en huile d'excentrique.....	0,08 l
Dimensions de plaque (L x l).....	env. 530 x 350 mm
Force centrifuge .....	11 kN
Avance.....	25 m/min
Fréquence des vibrations .....	5500 Hz
Profondeur de compactage.....	25 cm
Inclinaison max. autorisée du moteur .....	20°
Poids .....	env. 57 kg

Sous réserve de modifications techniques !

### Bruits et vibrations

Les valeurs de bruit ont été calculées conformément à la norme EN ISO 3744. Les valeurs totales des vibrations (somme vectorielle des trois directions) ont été calculées conformément à la norme EN 500-1.

Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB (A), veuillez porter une protection auditive adaptée.

### Valeurs caractéristiques sonores :

Niveau de pression sonore $L_{pA}$ .....	84,2 dB(A)
Incertitude $K_{pA}$ .....	2,58 dB
Niveau de puissance sonore $L_{WA}$ .....	106 dB(A)
Incertitude $K_{WA}$ .....	2,58 dB

### Valeurs caractéristiques de vibrations :

Vibrations $a_h$ .....	10,8 m/s <sup>2</sup>
Incertitude K .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

Les émissions sonores indiquées ont été mesurées selon une méthode de contrôle normalisée et peuvent être utilisées pour comparer différents outils entre eux.

En outre, ces valeurs permettent d'évaluer à l'avance les charges liées au bruit auxquelles l'utilisateur est soumis.

**Avertissement :** Selon la manière dont vous utilisez l'outil, les valeurs réelles peuvent varier par rapport aux indications. Prenez des mesures de protection contre les nuisances sonores.

Tenez compte de l'ensemble de la procédure de travail, c'est-à-dire également des moments pendant lesquels l'outil fonctionne sans charge ou est désactivé.

Parmi les mesures qui conviennent, citons entre autres une maintenance et un entretien réguliers de l'outil et des outils auxiliaires, des pauses régulières, ainsi qu'une bonne planification des processus de travail.



## 8. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces originales pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre distributeur spécialisé.
- Lors de la commande, indiquez nos numéros d'articles, ainsi que le type et l'année de construction de l'appareil.

### ⚠ DANGER :

**L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !**

## 9. Structure

Les outils suivants sont nécessaires pour monter la plaque vibrante :

- Clé à fourche, taille d'ouverture 16 (non comprise dans l'étendue de fournitures)
- Tournevis cruciforme (non compris dans l'étendue de fournitures)
- Sachet joint

### 9.1 Montage de la poignée (Fig. 3 + 4)

1. Sortir l'étrier de guidage avec la poignée (1).
2. Pousser l'étrier de guidage avec la poignée (1) entre les attaches de fixation et les sécuriser avec 2 vis à six pans M10 x 70 (1a), 2 rondelles 10 mm et 2 écrous d'arrêt.
3. Fixer la gâchette d'accélérateur (2) avec une vis à fente M5 x 25 (2a) et une rondelle sur la poignée supérieure (1). Le câble peut être tendu à l'aide de la vis de câble Bowden sur la gâchette d'accélérateur (2).

### 9.2 Montage du bâti (Fig. 5)

1. Fixer le bâti prémonté (12) avec 2 vis à six pans M10 x 30, 2 rondelles 10 mm et 2 écrous d'arrêt (12a) sur les attaches de maintien. Serrer manuellement toutes les vis.
2. Relever maintenant le bâti entier (12) en position de travail et le suspendre avec les évidements situés dans le support pour le bâti (17).

**Attention :** Toujours relever le bâti (12) avant le compactage et le suspendre ! Veiller à ce que l'articulation du bâti se déplace librement afin de pouvoir le relever.

### 9.3 Montage du tapis en caoutchouc (Fig. 6)

Lorsque la plaque vibrante est utilisée sur des pavés, placer le tapis en caoutchouc (20) pour éviter un écaillage et des rayures sur la surface en pierre.

**Attention !** Utiliser seulement le tapis en caoutchouc pour la mise en place de blocs de béton, de dalles de béton et équivalents.

Retirer le tapis en caoutchouc lors des travaux avec du gravier, des gravillons et équivalents.

1. Pour le montage du tapis en caoutchouc (20), placer la machine avec la plaque vibrante sur le tapis en caoutchouc.  
Aligner le tapis en caoutchouc de manière à ce que les alésages correspondent avec les points de vissage sur l'appareil.
2. Fixer le tapis en caoutchouc (20) avec la barre de fixation (21) à l'avant, à l'aide de 3 vis à six pans M10 x 20 mm, 3 bagues élastiques A 10 mm (21a).
3. Bien serrer toutes les vis.

## 10. Avant la mise en service

### ⚠ ATTENTION !

**Avant la mise en service, montez impérativement l'appareil en entier !**

### ⚠ AVERTISSEMENT !

#### Risque sanitaire !

L'inhalation de vapeurs d'essence/d'huile de lubrification et de gaz d'échappement peut causer de graves lésions, une perte de connaissance et, dans des cas extrêmes, la mort.

- Ne respirez pas les vapeurs d'essence/vapeurs d'huile de lubrification ni les gaz d'échappement.
- Utilisez ce produit uniquement à l'extérieur.

### REMARQUE !

#### Endommagement du produit

Le fonctionnement du produit sans huile moteur/huile pour engrenages ou avec un niveau d'huile insuffisant peut endommager le moteur.

- Avant chaque mise en service, faites l'appoint d'essence et d'huile. Le produit est livré sans huile moteur et sans huile pour engrenages.

### REMARQUE !

#### Dommages environnementaux !

L'huile qui s'écoule peut polluer durablement l'environnement. Ce liquide est très toxique et peut rapidement polluer l'eau.

- Ne faites l'appoint/la vidange d'huile que sur une surface plane et solide.
- Utilisez une tubulure de remplissage ou une trémie.
- Collectez l'huile de vidange dans un récipient adapté.
- Essuyez immédiatement et minutieusement toute huile renversée et éliminez le chiffon selon les dispositions locales.
- Éliminez l'huile conformément aux dispositions locales.

### REMARQUE !

#### Risque d'endommagement !

Si vous utilisez des carburants qui ont été stockés dans de mauvaises conditions ou non autorisés, le carburateur risque de se boucher et d'entraver le fonctionnement du moteur.

- Versez le carburant non utilisé dans un récipient étanche à l'air et stockez-le dans une pièce sombre et fraîche.

### Contrôle avant utilisation

- Vérifier tous les côtés du moteur à la recherche de fuites d'huile ou d'essence.
- Vérifier le niveau d'huile moteur.
- Vérifier le niveau de carburant – le réservoir doit être au moins à moitié plein.
- Vérifier l'état du filtre à air.
- Vérifier l'état des conduites de carburant.
- Observer tous signes de dommages.
- Vérifier que tous les capots de protection sont installés et que l'ensemble des vis, écrous et boulons sont serrés.

### 10.1 Plein d'huile moteur (Fig. 13)

#### ⚠ Attention !

**La plaque vibrante est livrée sans huile moteur. Avant la mise en service, faites impérativement le plein d'huile. Utiliser à cet effet une huile multi-usages (SAE 10W-30 ou SAE 10W-40 (selon la température d'utilisation)).**

Vérifier régulièrement le niveau d'huile avant chaque mise en service. Un niveau d'huile insuffisant peut endommager le moteur.

1. Placer la plaque vibrante sur une surface plane et droite.
2. Dévisser la jauge d'huile (14).
3. Remplir le réservoir d'huile moteur à l'aide d'un entonnoir (non compris dans l'étendue de fournitures). Veiller à respecter la quantité de remplissage max. de 600 ml. Verser l'essence avec précaution jusqu'à l'arête inférieure de la tubulure de remplissage.
4. Essuyer la jauge d'huile (14) avec un chiffon propre et non pelucheux.
5. Réintroduire la jauge d'huile (14) et vérifier le niveau d'huile sans la revisser.
6. Le niveau d'huile doit se situer au sein du repère central de la jauge d'huile.
7. Si le niveau d'huile est trop bas, rajouter la quantité d'huile recommandée (max. 600 ml).
8. Revisser la jauge d'huile (14).

### 10.2 Plein d'essence (Fig. 15)

#### ⚠ Attention !

**La plaque vibrante est livrée sans essence. Il faut donc impérativement faire le plein d'essence avant la mise en service. Utiliser à cet effet de l'essence Super E5/E10.**

1. Nettoyez l'espace autour de la zone de remplissage. Des impuretés dans le réservoir causent des dysfonctionnements.
2. Ouvrir prudemment le couvercle de réservoir (5), afin qu'une éventuelle surpression existante puisse être évacuée.
3. Remplir le réservoir d'essence (Super E5/E10) à l'aide d'un entonnoir (non compris dans l'étendue de fournitures). Veiller à respecter la quantité de remplissage max. de 3,6 litres. Remplissez prudemment l'essence jusqu'au bord inférieur de l'orifice de remplissage.

4. Refermer de nouveau le couvercle de réservoir (5). Assurez-vous que le bouchon du réservoir se ferme de manière étanche.
5. Nettoyez le bouchon du réservoir et son environnement.
6. Vérifiez l'étanchéité du réservoir et des conduites de carburant.
7. Avant le démarrage du moteur, éloignez-vous au moins de trois mètres du lieu d'approvisionnement en essence.

- Ne pas utiliser d'essence déjà utilisée et encrassée. Veiller à ce que la saleté et l'eau ne puissent pas pénétrer dans le réservoir d'essence.

## 11. Mise en service

### 11.1 Démarrage du moteur (Fig. 10 + 11)


#### Interrupteur On/Off (23)


L'interrupteur On/Off (23) permet d'activer et de désactiver le système d'allumage. Il doit se trouver en position ON afin que le moteur tourne.

Le moteur s'arrête lorsque l'interrupteur On/Off (23) est déplacé en position OFF.

#### Gâchette d'accélérateur (2)


La gâchette d'accélérateur (2) permet de commander la vitesse de la machine. Lorsqu'elle est déplacée dans les directions affichée, le moteur tourne plus rapidement ou plus lentement.

Rapide / Position de travail = 

Lent / Marche à vide = 

#### Manette du starter (16) (Fig. 10)


• Moteur chaud / Starter manuel fermé : 


• Moteur froid / Starter manuel ouvert : 

**Remarque :** La position fermée de la manette du starter enrichit le mélange de carburants pour démarrer un moteur froid.

La position ouverte fournit le bon mélange de carburants pour le fonctionnement normal après le démarrage ainsi que pour le redémarrage d'un moteur chaud.

#### Robinet d'essence (15) (Fig. 10)

• Robinet d'essence ouvert : 

• Robinet d'essence fermé : 

1. Vérifier le niveau d'huile moteur et d'essence. Voir Section 10.1.
2. Toujours relever le bâti (12) avant le compactage et le suspendre dans le support pour le bâti (17) ! Veiller à ce que l'articulation du bâti se déplace librement afin de pouvoir le relever.

3. Placer la manette du starter (16) en position fermée (en position ouverte lorsque le moteur est chaud). **Remarque :** Dès que la manette du starter (16) est ouverte, la plaque vibrante commence à vibrer à mi-régime.
4. Ouvrir le robinet d'essence (15).
5. Placer la gâchette d'accélérateur (2) sur « mi-régime » (= position intermédiaire entre « rapide » et « lent »).
6. Mettre l'interrupteur On/Off (23) sur ON.
7. Tirer avec force sur le câble de démarrage (8) et le laisser s'enrouler de nouveau lentement.
8. Relâcher lentement la manette du starter (16) lorsque le moteur tourne. Puis la laisser ainsi en position de service.
9. Mettre la gâchette d'accélérateur (2) en position de travail.
10. La plaque vibrante commence à travailler.

### 11.2 Fonctionnement

Lors de l'utilisation de la machine, utiliser l'étrier de guidage avec la poignée (1) pour la commander.

Laisser fonctionner le moteur à pleins gaz en utilisant la gâchette d'accélérateur (2). La plaque se déplace alors d'elle-même vers l'avant. En cas de travaux dans des montées, enfoncer légèrement la plaque vibrante vers l'avant. En cas de travaux sur des surfaces inclinées, réduire la vitesse en retenant la plaque vibrante.

#### ⚠ ATTENTION !

Ne pas utiliser la plaque vibrante sur le béton ou sur des surfaces extrêmement dures, sèches ou compactées. La plaque vibrante a alors tendance à sauter et ne vibre pas. Cela risquerait ainsi d'endommager la plaque vibrante et le moteur. Le nombre de répétitions nécessaires pour atteindre le résultat de compactage souhaité, dépend du type et de l'humidité du sol. Le compactage maximal est atteint lorsqu'un recul très important est observé.

Un certain niveau d'humidité dans le sol est nécessaire. Une humidité excessive peut cependant faire en sorte que des petites parties s'agglutinent et empêchent un bon compactage. Laisser le sol sécher s'il est très humide.

Un sol très sec fait voler beaucoup de poussières lors des travaux avec la plaque vibrante. Une humidification peut ainsi améliorer le compactage et réduire la maintenance du filtre à air.

### Compactage avec tapis en caoutchouc

Lorsque la plaque vibrante est utilisée sur des pavés, placer le tapis en caoutchouc (20) pour éviter un écaillage et une abrasion sur la surface en pierre (voir 9.3). Un tapis en caoutchouc sous la plaque vibrante empêche des dommages sur les plaques et les pierres naturelles lors des travaux. Lors du compactage de sols meubles et granuleux et lors de travaux de réparation de revêtements bitumés, le tapis en caoutchouc doit être retiré.

Lors des travaux avec un tapis en caoutchouc noir, il peut y avoir des décolorations de la surface du matériau.

### Compactage sans tapis en caoutchouc

Si la plaque vibrante est utilisée sans tapis en caoutchouc, serrer les vis (21a) dans la barre de fixation (21) et la plaque de sol (20) pour éviter les dommages sur les alésages.

### Remarques lors du compactage

Les remarques suivantes doivent être observées lorsque le sol est compacté dans des montées (collines, remblais) :

- S'approcher seulement de tout en bas (une montée qui peut être facilement franchie par le haut, peut également être compactée sans risque vers le bas).
- L'opérateur ne doit jamais être orienté dans le sens de la descente.
- **ATTENTION :** Une pente maximale de 20° ne doit jamais être dépassée. Si c'est le cas, le système de lubrification du moteur peut tomber en panne (graissage par injection et donc panne des principaux composants du moteur).

### 11.3 Arrêt du moteur

#### Arrêt d'urgence

Pour arrêter le moteur dans une situation d'urgence, mettre le contacteur de moteur (23) en position OFF.

#### Arrêt dans des conditions normales :

1. Ramener la gâchette d'accélérateur (2) en position de ralenti pour arrêter le mouvement de la plaque vibrante.
2. Laisser le moteur refroidir pendant une ou deux minutes avant de l'arrêter.
3. Placer l'interrupteur On/Off (23) en position « OFF ».

#### ⚠ ATTENTION !

Ne pas mettre la manette du starter (16) en position « fermé » pour arrêter le moteur. Cela risquerait d'entraîner une erreur d'allumage ou des dommages du moteur.

### 11.4 Vitesse de ralenti

Une réduction de la vitesse du moteur en marche à vide augmente la durée de fonctionnement du moteur, économise de l'essence et réduit le niveau sonore de la plaque vibrante.

1. Mettre la gâchette d'accélérateur (2) en position « Marche à vide » pour réduire la charge du moteur lorsqu'il n'y a pas de compactage.

## 12. Transport (Fig. 20)

#### ⚠ AVERTISSEMENT !

##### Risque de blessure !

Le démarrage non volontaire et inattendu du produit peut causer des blessures.

- Après le chargement, coupez le moteur et débranchez le connecteur de bougie d'allumage de la bougie d'allumage lorsque le moteur a refroidi.
- Le poids du produit peut causer de graves blessures par écrasement.

Avant le transport ou le chargement, laisser le moteur refroidir afin d'éviter les brûlures et d'exclure tout risque d'incendie.

⚠ La machine peut tomber et provoquer des dommages ou blessures si elle n'est pas soulevée correctement.

Lors d'un transport sur longues distances, vider complètement le réservoir de carburant.

Sécuriser la machine sur l'engin de transport pour l'empêcher de rouler, de glisser ou de basculer et arrimer également la plaque vibrante.

Le bâti facilite la manipulation. Sortir à cet effet le bâti du support (17).

Pousser l'étrier de guidage vers l'avant avec les deux mains.

La machine est ainsi légèrement soulevée.

Rabattre maintenant le bâti sous la plaque vibrante.

Pour la dépose de la machine, procéder dans l'ordre inverse.

**ATTENTION** : N'utiliser le bâti que sur un sol plan et solide et pour les courtes distances.

## 13. Nettoyage et maintenance

### ⚠ AVERTISSEMENT !

#### Risque de blessure et de brûlures !

Le produit pourrait démarrer de manière inattendue et causer des blessures. En outre, des températures de 80 °C ou supérieures pourraient survenir.

- Arrêtez le moteur avant tous les travaux de nettoyage et de maintenance.
- Laisser le moteur refroidir.
- Débrancher le câble de bougie d'allumage de la bougie d'allumage.

### ⚠ AVERTISSEMENT !

#### Risque sanitaire !

L'inhalation de vapeurs d'essence/d'huile de lubrification peut causer de graves lésions, une perte de connaissance et, dans des cas extrêmes, la mort.

- Ne respirez pas les vapeurs d'essence/vapeurs d'huile de lubrification.
- Utilisez ce produit uniquement à l'extérieur.

### REMARQUE !

#### Risque d'endommagement !

Si de l'eau pénètre dans le boîtier, cela risque d'endommager le moteur. En outre, le jet du nettoyeur haute pression peut endommager certaines pièces du produit.

- Nettoyez le produit avec un chiffon, une brosse, etc.
- N'immergez pas le produit dans l'eau ou dans d'autres liquides et ne l'arrosez pas avec un nettoyeur haute pression.

Plan de maintenance					
	après 10 heures de fonctionnement	après 25 heures de fonctionnement	toutes les 50 heures de fonctionnement	toutes les 100 heures de fonctionnement	toutes les 300 heures de fonctionnement
Filtre à air	nettoyage	nettoyage	nettoyage	nettoyage	remplacement
Bougie d'allumage	contrôle	nettoyage	nettoyage	nettoyage	remplacement

Courroie trapézoïdale			contrôle	remplacement	
Huile du système d'excitation					remplacement
Niveau d'huile moteur	contrôle	remplacement		remplacement	

## 13.1 Travaux de nettoyage :

### ⚠ AVERTISSEMENT !

#### Risque de blessure !

Le démarrage non volontaire et inattendu du produit peut causer des blessures.

- Avant les travaux de nettoyage et de maintenance, coupez le moteur et débranchez le connecteur de bougie d'allumage de la bougie d'allumage lorsque le moteur a refroidi.

La maintenance de la plaque vibrante garantit une longue durée de fonctionnement de la machine et de ses composants.

- Vérifier l'état général de la plaque vibrante en termes de vis desserrées, de mauvais alignement ou de blocage des pièces mobiles, de pièces cassées ou fissurées et de toute autre condition pouvant altérer le fonctionnement de la machine.
- Utiliser une huile légère haute qualité pour lubrifier les pièces mobiles de la machine.
- Nettoyer la partie inférieure de la plaque vibrante dès que des particules du sol compacté restent accrochées. La machine ne fonctionne pas correctement si la partie inférieure n'est pas lisse et propre.
- Remettre en place le câble de bougie d'allumage après les travaux de nettoyage et de maintenance.

## 13.2 Contrôle et remplacement des courroies trapézoïdales

Retirer la protection de courroie (19) pour pouvoir accéder à la courroie trapézoïdale (19b). Ne jamais utiliser la plaque vibrante sans la protection de courroie (19). Lorsque la protection de courroie (19) n'est pas montée, il existe un risque de happement des mains entre la courroie trapézoïdale et l'accouplement et donc de blessures graves.

### 13.2.1 Tension des courroies trapézoïdales (Fig. 7, 8, 9)

La courroie trapézoïdale (19b) doit être en bon état pour garantir une transmission de force optimale entre le moteur et l'arbre excentrique. Vérifier l'état des courroies trapézoïdales (19b).

1. Couper le moteur et le laisser refroidir.
2. Retirer la protection de courroie (19) pour pouvoir accéder à la courroie trapézoïdale (19b). Avec une clé à fourche, taille d'ouverture 13, desserrer à cet effet les 2 vis sur la protection de courroie (19a).
3. Vérifier maintenant la tension de la courroie (pression du pouce). Lorsque la courroie trapézoïdale (19b) recule de plus de 10-15 mm (pression du pouce), elle doit être retendue.

4. Desserrer légèrement à cet effet les quatre vis de fixation du moteur (19e) sur le moteur et pousser le moteur en direction du boîtier de l'excentrique (9).
5. Desserrer maintenant les deux contre-écrous (19d).
6. À l'aide des deux vis de serrage de courroie (19c), rendre la courroie trapézoïdale (19b) si cette dernière recule de plus de 10-15 mm (pression du pouce). Tourner à cet effet les vis de serrage de courroie (19c) dans le sens des aiguilles d'une montre. Veiller à ce que le moteur / la poulie reste à angle droit.
7. Après la tension, resserrer à fond les quatre vis de fixation du moteur (19e) et les contre-écrous (19d).
8. Remonter la protection de courroie (19) et avec une clé à fourche, taille d'ouverture 13, serrer à fond les 2 vis sur la protection de courroie (19a).

### 13.2.2 Remplacement des courroies trapézoïdales (Fig. 7, 8, 9)

Si la courroie trapézoïdale (19b) est abîmée, usée ou lisse, elle doit être remplacée.

1. Couper le moteur et le laisser refroidir.
2. Retirer la protection de courroie (19) pour pouvoir accéder à la courroie trapézoïdale (19b). Avec une clé à fourche, taille d'ouverture 13, desserrer à cet effet les 2 vis sur la protection de courroie (19a).
3. Puis desserrer légèrement les quatre vis de fixation du moteur (19e) sur le moteur.
4. Pour desserrer la précontrainte de la courroie, ouvrir les contre-écrous (19d) et tourner les deux vis de serrage de courroie (19c) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
5. Pousser le moteur en direction du boîtier d'excentrique (9).
6. Sortir la courroie trapézoïdale usée (19b) des poulies et installer correctement deux nouvelles courroies trapézoïdales.
7. À l'aide des deux vis de serrage de courroie (19c), rendre la courroie trapézoïdale (19b) si cette dernière recule de plus de 10-15 mm (pression du pouce). Tourner à cet effet les vis de serrage de courroie (19c) dans le sens des aiguilles d'une montre. Veiller à ce que le moteur / la poulie reste à angle droit.
8. Après la tension, resserrer à fond les quatre vis de fixation du moteur (19e) et les contre-écrous (19d).
9. Remonter la protection de courroie (19) et avec une clé à fourche, taille d'ouverture 13, serrer à fond les 2 vis sur la protection de courroie (19a).

#### ⚠ ATTENTION !

Lors du retrait ou de la tension de la courroie trapézoïdale (19b), veiller à ne pas se coincer les doigts entre la courroie et la roulette.

#### REMARQUE !

##### Endommagement du produit

Le fonctionnement du produit sans huile moteur/huile pour engrenages ou avec un niveau d'huile insuffisant peut endommager le moteur.

- Avant chaque mise en service, faites l'appoint d'essence et d'huile. Le produit est livré sans huile moteur et sans huile pour engrenages.

#### REMARQUE !

##### Dommages environnementaux !

L'huile qui s'écoule peut polluer durablement l'environnement. Ce liquide est très toxique et peut rapidement polluer l'eau.

- Ne faites l'appoint/la vidange d'huile que sur une surface plane et solide.
- Utilisez une tubulure de remplissage ou une trémie.
- Collectez l'huile de vidange dans un récipient adapté.
- Essuyez immédiatement et minutieusement toute huile renversée et éliminez le chiffon selon les dispositions locales.
- Éliminez l'huile conformément aux dispositions locales.

### 13.3 Vidange d'huile moteur (Fig. 12, 13)

La 1ère vidange d'huile doit être effectuée après 25 heures de travail. Puis après 100 heures de fonctionnement.

Huile moteur recommandée SAE 10W-30 ou SAE 10W-40 (selon la température d'utilisation).

Pour vidanger l'huile moteur, procéder comme suit :

1. Retirer le flexible (18) avec une clé à fourche, taille d'ouverture 17 (non comprise dans l'étendue de fournitures) et laisser l'huile moteur s'évacuer dans un récipient approprié. Veiller à ne pas perdre le joint d'étanchéité monté sur le flexible (18).
2. Lorsque l'huile moteur est complètement vidangée, refixer le flexible (18) sur l'appareil.
3. Dévisser la jauge d'huile pour l'huile moteur (14). Remplir l'huile à l'aide d'un entonnoir (non compris dans l'étendue de fournitures).
4. Contrôler le niveau d'huile avec la jauge d'huile pour huile moteur (14). Réintroduire la jauge d'huile (14) et vérifier le niveau d'huile sans la revisser.
5. Revisser la jauge d'huile pour huile moteur (14).
6. Tirer 5x lentement sur le câble de démarrage (8) pour répartir l'huile (sans allumage).

### 13.4 Vidange du carburant avec une pompe d'aspiration de carburant (Fig. 14, 15)

Lors du stockage sur une longue période ou lors de la vidange de l'huile d'excentrique, le carburant doit être évacué.

1. Fermer le robinet d'essence (15).
2. Placez un récipient de collecte sous le flexible de la pompe d'aspiration de carburant (non fourni).
3. Dévisser le couvercle de réservoir (5) et le retirer.
4. Retirer la cartouche filtrante de carburant (5a).
5. Faites passer le flexible de la pompe d'aspiration de carburant dans le réservoir d'essence et aspirez toute l'essence à l'aide de la pompe d'aspiration de carburant.
6. Réinstaller la cartouche filtrante de carburant (5a).
7. Revisser le couvercle de réservoir (5).
8. Pour garantir qu'il n'y a plus d'essence dans le carburateur, le reste d'essence doit être évacué du carburateur. Placer à cet effet un récipient approprié (non compris dans l'étendue de fournitures) sous le carburateur et ouvrir la vis du carburateur (15a).

### 13.5 Vidange d'huile d'excentrique (Fig. 16, 17)

En raison du poids, nous vous recommandons d'effectuer ce travail à deux personnes ! Nous recommandons d'effectuer une vidange d'huile d'excentrique après 300 heures de fonctionnement.

Effectuer la vidange d'huile d'excentrique uniquement lorsque l'excentrique a refroidi.

Huile d'engrenages légère recommandée SAE 10W-40.

1. Évacuer l'essence comme décrit au point 13.4.
2. Évacuer l'huile moteur comme décrit au point 13.3.
3. Retirer le bouchon de vidange d'huile (22) en haut sur le boîtier d'excentrique et basculer la plaque vibrante vers l'avant.
4. Laisser l'huile s'écouler dans un récipient.
5. Remettre la plaque vibrante en position initiale.
6. Remplir le boîtier d'excentrique (9) avec de l'huile d'engrenages légère (10W40) à l'aide d'un entonnoir (non compris dans l'étendue de fournitures). Veiller à respecter la quantité de remplissage max. de 80-100 ml.
7. Revisser le bouchon de vidange d'huile (22).

#### **⚠ ATTENTION !**

Ne pas remplir le réservoir à ras bord ! Une trop grande quantité d'huile dans l'excentrique peut réduire la puissance et surchauffer l'excentrique.

#### **Excentrique**

Un poids excentré sur l'arbre d'excentrique à l'intérieur du boîtier d'excentrique est, à des vitesses élevées, entraîné par un accouplement et un système d'entraînement de courroie.

Ces vitesses de rotation élevées de l'arbre entraînent des mouvements de montée et de descente rapides de la machine et le mouvement vers l'avant.

### **13.6 Maintenance du filtre à air (Fig. 18)**

#### **⚠ DANGER !**

#### **Risque d'incendie et d'explosion !**

En cas de mauvais nettoyage, le carburant peut s'enflammer et exploser. Cela cause de graves blessures voire la mort.

- Nettoyez le filtre à air uniquement en tapotant dessus.
- Ne nettoyez jamais le filtre à air à l'essence ou à l'aide d'un solvant inflammable.

#### **REMARQUE !**

#### **Risque d'endommagement !**

Le fonctionnement du moteur sans élément filtrant peut endommager le moteur.

- Ne faites pas tourner le moteur sans filtre à air.

Une cartouche filtrante à air (4c) encrassée réduit la puissance du moteur en raison de la trop faible alimentation en air du carburateur. Un contrôle régulier est ainsi indispensable. Le filtre à air doit être contrôlé toutes les 50 heures de fonctionnement et doit être nettoyé en cas de besoin.

1. Dévisser les écrous à oreilles (4a) et retirer le couvercle du filtre à air (4).
2. Vérifier si le couvercle du filtre à air (4) ne présente pas de trous ou de fissures. Remplacer un élément éventuellement endommagé.
3. Dévisser les écrous à oreilles intérieurs (4b) et retirer la cartouche filtrante (4c).

4. Éliminer les saletés à l'intérieur du boîtier de filtre avec un chiffon propre et humide. Veiller à ce qu'aucune saleté n'entre dans l'ouverture. Remettre le couvercle du filtre à air (4) sur le boîtier de filtre pendant la durée du nettoyage du filtre.
5. Retirer la cartouche filtrante (4c). Contrôler si elle est endommagée et la remplacer si nécessaire.
6. Secouer la cartouche filtrante (4c) sur une surface dure pour éliminer la saleté. Ne jamais broser la saleté car elle s'enfoncerait dans les fibres.
7. Nettoyer la cartouche filtrante (4c) à l'eau chaude et avec une solution savonneuse douce. La rincer minutieusement à l'eau claire et bien la laisser sécher.
8. Remettre la cartouche filtrante propre (4c) et serrer à fond les écrous à oreilles intérieurs (4b).
9. Installer le couvercle du filtre à air (4) et le fixer avec l'écrou à oreilles (4a).

**⚠ ATTENTION :** Ne jamais faire tourner le moteur sans cartouche filtrante à air ou avec une cartouche filtrante à air (4c) endommagée. La saleté pourrait parvenir jusqu'au moteur, qui à son tour pourrait subir de graves dommages. La garantie du fabricant devient nulle.

### **13.7 Nettoyage/remplacement de la bougie d'allumage (Fig. 19)**

**⚠ ATTENTION :** Remplacer la bougie d'allumage uniquement lorsque le moteur est froid !

Contrôlez la bougie d'allumage pour la première fois après 10 heures de fonctionnement et, si nécessaire, nettoyez-les avec une brosse en cuivre. Remplacer ensuite la bougie d'allumage toutes les 50 heures de fonctionnement si nécessaire.

1. Débrancher le câble de bougie d'allumage et éliminer l'éventuelle saleté dans la zone de la bougie d'allumage.
2. Dévisser la bougie d'allumage (24) avec la clé à bougie d'allumage fournie.
3. Contrôler l'isolateur. En cas de dommages, par ex. fissures ou éclats, remplacer la bougie d'allumage.
4. Nettoyer les électrodes de bougie d'allumage avec une brosse métallique.
5. Vérifier l'écart entre les électrodes et le régler avec un gabarit. Pour que le moteur reste performant, la bougie d'allumage doit avoir le bon écart entre les électrodes (0,7-0,8 mm).
6. Revisser la bougie d'allumage (24) à la main et la serrer avec la clé à bougie d'allumage fournie d'environ 1/4 de tour.
7. Placer le câble de bougie d'allumage sur la bougie d'allumage (24).

#### **⚠ ATTENTION !**

Une bougie d'allumage mal serrée peut surchauffer et endommager le moteur. Un serrage trop important de la bougie d'allumage peut endommager le filet dans la tête de cylindre.

**Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :**

- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

### Remarque importante en cas de réparation :

Lors du retour de l'appareil en vue d'une réparation, celui-ci, pour des raisons de sécurité, doit être expédié à la station d'entretien sans huile ni essence.

### 13.8 Commande de pièces de rechange

Les informations suivantes sont nécessaires pour commander des pièces de rechange :

- Type d'appareil
- Référence de l'appareil

### Pièces de rechange / accessoires

Réf. du tapis en caoutchouc : 3904601413

Réf. de la pompe d'aspiration  
de carburant : 7907600001

### Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables. Pièces d'usure\* : Bougie d'allumage, huile, courroie, tapis en caoutchouc, filtre à air

\* ne sont pas des composants obligatoires de la livraison !

## 14. Stockage

### ⚠ DANGER !

#### Risque d'incendie et d'explosion !

Le stockage du produit à proximité d'éventuelles sources d'ignition présente un risque d'incendie et d'explosion. Cela cause de graves blessures voire la mort.

- Éliminer les éventuelles sources d'inflammation, comme les fours, les chauffe-eau au gaz, les sècheurs à gaz, etc.

### REMARQUE !

#### Risque d'endommagement !

Le stockage incorrect du produit peut endommager le moteur.

- Stockez le produit à l'abri des saletés, de la poussière et de l'humidité.

### 14.1 Stockage en cas de pauses prolongées :

Si la plaque vibrante n'est pas utilisée pendant plus de 30 jours, suivre les étapes ci-dessous pour la préparer pour le stockage.

1. Vider complètement le réservoir d'essence (voir Fig. 13.4). L'essence stockée, qui contient de l'éthanol ou du MTBE, est insipide pendant 30 jours. L'essence insipide a une part élevée de caoutchouc et peut ainsi obstruer le carburateur et limiter l'alimentation en essence.
2. Vidanger l'huile moteur pendant que le moteur est encore chaud. Verser de l'huile neuve. (Voir Section 13.3.)
3. Utiliser des chiffons propres pour nettoyer la plaque vibrante.

**⚠ Ne pas utiliser d'agents de nettoyage agressifs ou d'agents de nettoyage à base d'huile pour nettoyer les pièces en plastique. Les produits chimiques peuvent endommager les plastiques.**

4. Stocker la plaque vibrante en position verticale dans un bâtiment propre, sec et bien aéré.

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Conservez l'appareil dans l'emballage d'origine.

Recouvrez l'appareil afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité.

Conservez la notice d'utilisation à proximité de l'appareil.

## 15. Élimination et recyclage

L'appareil est livré sous emballage afin d'être protégé des dommages liés au transport. Cet emballage est une matière première. En tant que telle, il est réutilisable ou peut rejoindre le cycle de revalorisation des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont fabriqués en différents matériaux, par exemple, métal et matières plastiques. Éliminez les éléments défectueux en les plaçant dans les déchets spéciaux. Renseignez vous auprès de votre négociant spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !



**L'emballage est composé de matériaux écologiques que vous pouvez déposer auprès d'un centre de recyclage local.**

**Pour connaître les possibilités d'élimination de l'appareil utilisé, adressez-vous aux autorités communales ou municipales.**

## 16. Dépannage

Le tableau suivant indique les symptômes d'erreur et décrit les solutions possibles si votre machine ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

Panne	Cause possible	Remède
Le moteur ne démarre pas	Câble de bougie d'allumage pas raccordé	Brancher le câble de bougie d'allumage avec la bougie d'allumage.
	Pas d'essence ou essence insipide	Remplir d'essence propre et neuve.
	Gâchette d'accélérateur pas dans la bonne position	Mettre la gâchette d'accélérateur en position de départ.
	Conduite d'essence bloquée	Nettoyer la conduite d'essence.
	Bougie d'allumage encrassée par l'huile	Nettoyer la bougie d'allumage, régler l'écartement ou remplacer.
	Trop peu d'huile	Contrôler le niveau d'huile moteur et faire l'appoint si nécessaire.
	Trop-plein du moteur	Attendre quelques minutes jusqu'au redémarrage.
Fonctionnement irrégulier du moteur	Câble de bougie d'allumage desserré	Raccorder et fixer le câble de bougie d'allumage.
	L'appareil fonctionne avec le STARTER MANUEL	Mettre la manette du starter en position OFF.
	Conduite d'essence bloquée ou essence insipide	Nettoyer la conduite d'essence. Remplir de l'essence propre et neuve dans le réservoir.
	Eau ou saleté dans le circuit d'essence	Évacuer l'essence du réservoir. Remplir d'essence neuve.
	Filtre à air contaminé	Nettoyer le filtre à air ou le remplacer.
Le moteur surchauffe	Filtre à air contaminé	Nettoyez le filtre à air.
	Flux d'air limité	Nettoyer le moteur de la plaque vibrante.
Le moteur ne s'arrête pas lorsque la gâchette d'accélérateur est en position d'arrêt ou la vitesse du moteur n'augmente pas correctement lorsque la gâchette d'accélérateur est déplacée.	Dépôts dans les connexions de la gâchette d'accélérateur.	Éliminer la saleté et les dépôts.
	Câble de démarrage endommagé	Contactez le revendeur.
La plaque vibrante est commandée difficilement pendant le fonctionnement (la machine saute ou se déplace de manière abrupte vers l'avant).	Vitesse du moteur trop élevée sur surface dure.	Régler une vitesse plus faible avec la gâchette d'accélérateur.
	Pare-chocs trop lâche ou endommagé	Contactez le revendeur.
Pas de vibrations ou la plaque vibrante n'atteint pas la vitesse maximale	Endommagement de l'excentrique ou de la plaque vibrante	Contactez le revendeur.
	Courroie d'entraînement trop lâche ou qui patine	Régler ou remplacer la courroie d'entraînement.
Fuite d'huile au niveau du moteur ou de l'excentrique	Joints usés	Contactez le revendeur.
	Défauts d'étanchéité sur le boîtier	



## 17. Certificat de garantie

### Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 3 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire valoir votre droit à la garantie, contactez le service après-vente à l'adresse indiquée ci-dessous. Si vous formulez votre réclamation pendant la période de validité de la garantie, nous vous ferons parvenir un bon de retour qui vous permettra de nous retourner sans frais l'appareil défectueux. Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

#### Hotline du service (FR):

00800 4003 4003  
(0,00 €/Min.)

#### Service-hotline (BE):

00800 4003 4003  
(0,00 €/Min.)

#### Email du service (FR):

service.FR@schepbach.com

#### E-mailadres (BE):

service.BE@schepbach.com

#### Adresse du service (FR):

Schepbach France Strassburg  
2, Impasse Jean Millot  
FR - 6700 Strasbourg

#### Serviceadres (BE):

Service Center Bruyninckx  
Guldendelle 30  
BE - 1930 Zventem (Nossegem)



À l'adresse [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pouvez télécharger ce manuel et bien d'autres, les vidéos de produit et les logiciels d'installation.

Le QR-Code vous permet d'accéder directement à la page de service Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et d'ouvrir votre notice d'utilisation à l'aide du numéro d'article (IAN) 402469\_2110.

1.	Verklaring van de symbolen op het apparaat .....	52
2.	Inleiding .....	55
3.	Beschrijving van het apparaat.....	55
4.	Meegeleverd .....	55
5.	Beoogd gebruik .....	56
6.	Veiligheidsvoorschriften .....	56
7.	Technische gegevens .....	58
8.	Uitpakken.....	58
9.	Montage.....	59
10.	Voor de ingebruikname .....	59
11.	In gebruik nemen .....	60
12.	Transport (afb. 20).....	61
13.	Reiniging en onderhoud .....	61
14.	Opslag.....	64
15.	Afvalverwerking en hergebruik .....	64
16.	Verhelpen van storingen .....	65
17.	Garantiebewijs .....	66
18.	Explosietekening.....	117
19.	Conformiteitsverklaring .....	119

## 1. Verklaring van de symbolen op het apparaat



(NL) (BE)

Lees voorafgaand aan de inbedrijfstelling de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!



(NL) (BE)

Draag een veiligheidsbril!



(NL) (BE)

Draag gehoorbescherming!



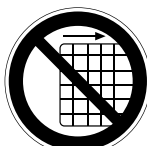
(NL) (BE)

Draag werkhandschoenen.



(NL) (BE)

Draag veiligheidsschoenen.



(NL) (BE)

Het is verboden om beschermingsinrichtingen en veiligheidsvoorzieningen te verwijderen of te wijzigen.



(NL) (BE)

Grijp niet in de draaiende onderdelen. Als u verstrikt raakt in de draaiende snaar kunt u verwondingen aan uw hand oplopen. Plaats altijd de riembescherming.



(NL) (BE)

Een open vlam of roken in de nabijheid van het apparaat is streng verboden!



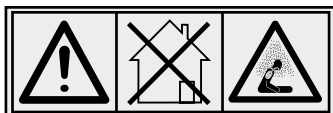
(NL) (BE)

Heet oppervlak! Aanraking kan brandwonden veroorzaken. Voer uitsluitend instandhoudings-, onderhouds- en reinigingswerkzaamheden uit wanneer de motor is afgekoeld.



(NL) (BE)

Houd derden uit de buurt van de werkomgeving.



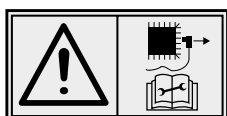
(NL) (BE)

Gevaar voor vergiftiging! Gebruik het apparaat alleen buitenshuis en nooit in gesloten of slecht geventileerde ruimten.



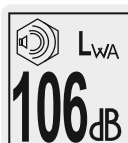
(NL) (BE)

Belangrijk: Schakel eerst de motor uit voordat de brandstof wordt bijgevuld. Vul niet bij als de motor stationair draait.



(NL) (BE)

Schakel voor alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden de motor uit en trek de bougiestekker uit de bougie.



(NL) (BE)

Gegarandeerd geluidsvermogensniveau van het apparaat



(NL) (BE)

- Choke gesloten  
- Benzinekraan open



(NL) (BE)

Toerentahendel



(NL) (BE)

Controle van het oliepeil



(NL) (BE)

Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.



(NL) (BE)

In deze gebruiksaanwijzing hebben wij plaatsen, die van toepassing zijn op uw veiligheid, van dit teken voorzien.

Gevaar!

(NL) (BE)

Signaalwoord voor aanduiding van een direct aanwezige, gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, de dood of ernstige verwondingen tot gevolg heeft.

WAARSCHUWING!



Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot de dood of ernstige verwondingen kan leiden.

VOORZICHTIG!



Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot geringe of matige verwondingen kan leiden.

AANWIJZING



Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, materiële schade aan producten of eigendommen tot gevolg kan hebben.

## 2. Inleiding

### FABRIKANT:

#### Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### GEACHTE KLANT,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

### AANWIJZING:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Dat niet conform de voorschriften is.

### Let op:

Lees voor de montage en voor de inbedrijfstelling de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het apparaat veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het product in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke bediener van de machine voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn. De vereiste minimumleeftijd moet aangehouden worden.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

## 3. Beschrijving van het apparaat

1. Opvouwbaar geleidebeugel met handgreep
- 1a. Schroef geleidebeugel
2. gashendel
- 2a. Schroef gashendel
3. uitlaat
4. luchtfilterdeksel
- 4a. vleugelmoer
- 4b. Vleugelmoer (binnen)
- 4c. luchtfilterelement
5. Benzinetankdop
- 5a. Brandstoffilterelement
6. benzinetank
7. Motor
8. Startkabel
9. Nok
10. grondplaat
11. transportwielen
12. Onderstel
- 12a. Schroeven onderstel
13. Schroeven grondplaat
14. Oliepeilstok voor motorolie
15. benzinekraan
- 15a. Carburateurschroef
16. chokehendel
17. Houder voor onderstel
18. Flexslang
19. Riemafdekking
- 19a. Schroeven riemafdekking
- 19b. V-snaar
- 19c. Stelschroeven
- 19d. Borgmoeren
- 19e. Motorbevestigingsschroeven
20. rubbermat
21. Bevestigingsstrip
- 21a. Schroeven bevestigingsstrip
22. Olieaftapplug voor excentrische olie
23. Aan/uit-schakelaar
24. Bougie

## 4. Meegeleverd

- Trilplaat met motor
- handgreep
- Onderstel
- Rubbermat met bevestigingsstrip
- Bougiesleutel
- accessoiresetas
- Gebruikshandleiding

## 5. Beoogd gebruik

De trilplaat brengt krachten over op losse aarde of andere materialen. Het kan worden gebruikt voor algemene wegenbouw, werkzaamheden, landschapsarchitectuur en de bouw van gebouwen. De trilplaat verhoogt de draagkracht, vermindert de waterdoorlaatbaarheid, voorkomt bodemafzetting, vermindert zwelling of inkrimping van de bodem. Het is bijzonder geschikt voor de verdichting van in elkaar grijpende straatstenen en greppels, en voor landschapsarchitectuur en onderhoudswerkzaamheden.

### ⚠ Let op!

De trilplaat is niet ontworpen voor gebruik op hechtende oppervlakken, zoals klei of harde oppervlakken zoals beton.

De machine mag uitsluitend voor het voorgeschreven doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen die de machine bedienen of die onderhoud aan de machine verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

Bovendien moeten de van kracht zijnde voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt worden nageleefd.

Andere algemene arbo-, gezondheids- en veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen. De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan de machine worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

De machine mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt. De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

## 6. Veiligheidsvoorschriften

- Leer uw machine kennen.
- Lees de gebruikshandleiding zorgvuldig door en zorg ervoor dat u de inhoud en alle etiketten die op de machine zijn aangebracht, begrijpt.
- Maak uzelf vertrouwd met het toepassingsgebied, de beperkingen van de machine en eventuele speciale bronnen van gevaar.
- Zorg ervoor dat u vertrouwd bent met alle bedieningselementen en hun functie.
- Zorg ervoor dat u weet hoe u de machine kunt stoppen en de bedieningselementen snel kunt uitschakelen.
- Probeer de machine niet te gebruiken zonder de exacte bedienings- en onderhoudsvereisten van de motor te kennen en hoe ongelukken met persoonlijk letsel en/of materiële schade kunnen worden voorkomen.

- Houd andere personen, met name kinderen uit de buurt van het werkbereik.

### Werkomgeving

- Start of gebruik de machine nooit in een gesloten ruimte. De uitlaatgassen zijn gevaarlijk omdat ze het reukloze en dodelijke gas koolmonoxide bevatten. Gebruik de machine uitsluitend in goed geventileerde buitenruimtes.
- Gebruik de machine nooit bij slecht zicht of slechte verlichting.

### Persoonlijke veiligheid

- Gebruik de machine niet als u drugs, alcohol of medicijnen hebt gebruikt die uw vermogen om de machine correct te bedienen, beïnvloeden.
- Draag passende kleding. Draag een lange broek, laarzen en handschoenen.
- Draag geen losse kleding, korte broeken of sieraden van welke aard dan ook; draag lang haar in een knot of staart zodat het niet langer is dan schouderlengte. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Losse kleding, sieraden of lang haar kan vast komen te zitten in bewegende delen. Controleer uw machine voor het starten.
- Laat de veiligheidsafdekkingen op hun plaats en werkend.
- Zorg ervoor dat alle moeren, bouten etc. goed vastzitten.
- Gebruik de machine nooit als deze moet worden gerepareerd of in slechte mechanische staat verkeert. Vervang beschadigde, ontbrekende of defecte onderdelen vóór gebruik.
- Controleer de machine op brandstoflekkage.
- Houd ze functioneel. Gebruik de machine niet als de motor niet met de bijbehorende schakelaar kan worden in- en uitgeschakeld.
- Een op benzine aangedreven machine die niet via de motorschakelaar kan worden bediend, is gevaarlijk en moet worden vervangen.
- Voordat u de machine start, dient u er een gewoonte van te maken om eerst te controleren of de schroevendraaier en de moersleutel niet in de buurt van de machine zijn. Een schroevendraaier of sleutel die nog op een draaiend machieonderdeel zit, kan persoonlijk letsel veroorzaken.
- Wees alert, let op uw handelingen en gebruik uw gezond verstand bij het werken met de machine. Overdrijf niet.
- Gebruik de machine niet als u op blote voeten loopt of als u sandalen of soortgelijke lichte schoenen draagt. Draag werkschoenen die uw voeten beschermen en uw stabiliteit op gladde oppervlakken verbeteren.
- Zorg te allen tijde voor een goede stabiliteit en evenwicht. Hierdoor kunt u de machine beter controleren in onverwachte situaties.
- Vermijd een onbedoelde start. Zorg ervoor dat de motorschakelaar is uitgeschakeld voordat u de machine vervoert of onderhoudswerkzaamheden aan de machine uitvoert. Transport- of onderhoudswerkzaamheden aan de machine kunnen leiden tot ongelukken als de schakelaar is ingeschakeld.

## Veiligheid bij de omgang met benzine

- Benzine is zeer ontvlambaar en de gassen ervan kunnen exploderen als ze ontsteken.
- Neem veiligheidsmaatregelen bij de omgang met benzine om het risico op ernstige verwonding te verminderen.
- Gebruik een geschikte benzine jerrycan bij het vullen of aftappen van de tank.
- Voer deze werkzaamheden uit in schone, goed geventileerde buitenruimtes.
- Niet roken. Laat geen vonken, vuur of andere vuurhaarden in de buurt komen bij het tanken van benzine of bij het gebruik van de machine.
- Vul de tank nooit binnenshuis. Houd geaarde, elektrisch geleidende objecten, zoals gereedschappen, uit de buurt van vrijstaande elektrische onderdelen en leidingen om vonken of vlambogen te voorkomen. Hierdoor kunnen benzinegassen gaan ontsteken.
- Zet de motor altijd stil en laat hem afkoelen voordat u de benzinetank vult. Verwijder de tankdop en vul de tank nooit als de motor draait of als de motor heet is.
- Gebruik de machine niet als u op de hoogte bent van lekken in het benzinesysteem. Maak de tankdop langzaam los om eventuele druk in de tank te ontlasten. Vul de tank nooit te vol (de benzine mag nooit boven het aangegeven maximale vulpeil komen). Sluit de benzinetank goed af met de tankdop en veeg gemorste brandstof op.
- Gebruik de machine nooit als de tankdop niet goed is vastgeschroefd. Vermijd ontstekingsbronnen in de buurt van gemorste benzine. Als er benzine wordt gemorst, moet u niet proberen de machine te starten. Verwijder de machine uit het gedeelte waar gemorst is en voorkom vorming van ontstekingsbronnen totdat de benzinegassen zijn verdampt.
- Bewaar benzine in speciaal voor dit doel gemaakte jerrycans.
- Bewaar brandstof in een koele, goed geventileerde ruimte, uit de buurt van vonken en vlammen of andere ontstekingsbronnen. Bewaar benzine of de machine met een volle tank nooit in een gebouw waar benzinedampen blootstaan aan vonken, open vuur of andere ontstekingsbronnen zoals boilers, kachels, wasdrogers en dergelijke. kunnen komen.
- Laat de motor afkoelen voordat u de machine in een gesloten ruimte opslaat.

## Gebruik en onderhoud van de machine

- Til of draag de machine nooit als de motor draait.
- Gebruik geen geweld met de machine.
- Gebruik de juiste machine voor uw toepassing. De juiste machine zal het werk waarvoor hij is ontworpen beter en veiliger uitvoeren.
- Verander de instelling van de toerentalregelaar van de motor niet en laat de motor niet oververhitten. De toerenregelaar regelt het maximale toerental van de motor met maximale veiligheid.
- Laat de motor niet op hoge snelheid draaien als u niet verduikt.
- Houd handen of voeten uit de buurt van draaiende delen.
- Vermijd contact met hete benzine, olie, uitlaatgassen en hete oppervlakken. Raak de motor of de uitlaatdemper niet aan. Deze onderdelen worden bijzonder warm tijdens het gebruik. Ze zijn nog steeds warm, zelfs korte tijd nadat de machine is uitgeschakeld.

- Laat de motor afkoelen voordat u onderhoudswerkzaamheden of instellingen gaat uitvoeren.
- Als de machine ongewone geluiden of trillingen gaat maken, schakelt u de motor direct uit, koppelt u de bougiekabel los en zoekt u naar de oorzaak. Ongebruikelijke geluiden of trillingen zijn meestal een teken van storing.
- Gebruik alleen door de fabrikant goedgekeurde hulpstukken en accessoires. Bij het niet in acht nemen, kan dit leiden tot letsel.
- Voer onderhoud aan de machine uit. Controleer ze op onjuiste uitlijning of verstopping van bewegende delen, schade aan onderdelen en andere omstandigheden die van invloed kunnen zijn op de werking van de machine. Laat de machine eerst repareren voordat u de machine verder gebruikt als u schade ontdekt. Veel ongevallen zijn het gevolg van slecht onderhouden apparatuur.
- Houd de motor en de uitlaatdemper vrij van gras, bladeren, overmatige smering of koolstofafzetting om het risico op brand te verminderen.
- Maak de machine nooit vochtig of nat met water of een andere vloeistof.
- Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van kleine onderdelen.
- Reinig de machine na elk gebruik.
- Neem de geldende richtlijnen voor afvalverwijdering voor benzine, olie etc. in acht om het milieu te beschermen.
- Houd de uitgeschakelde machine buiten het bereik van kinderen en sta niet toe dat personen, die niet vertrouwd zijn met de machine of deze handleiding hebben gelezen, de machine gebruiken. De machine is gevaarlijk in handen van ongetrainde gebruikers.

## Service

- Schakel voor reinigings-, reparatie-, inspectie- of afstelwerkzaamheden de motor uit en zorg ervoor dat alle bewegende delen stilstaan.
- Zorg er altijd voor dat de motorschakelaar in de stand „OFF“ staat. Maak de bougiekabel los en houd deze uit de buurt van de bougie om te voorkomen dat deze per ongeluk start.
- Laat uw machine onderhouden door gekwalificeerd personeel. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen. Hiermee wordt gewaarborgd dat de machine veilig blijft.

## Aanvullende veiligheidsvoorschriften

- Houd handen, vingers en voeten uit de buurt van de grondplaat om letsel te voorkomen.
- Houd de handgreep van de trilplaat met beide handen stevig vast. Als beide handen de handgreep vasthouden en uw voeten van de verdichterplaat af zijn, kunnen uw handen, vingers en voeten niet door de verdichterplaat worden verwond.
- Blijf altijd achter de machine als u deze gebruikt; loop of sta nooit voor de machine als de motor draait.
- Plaats nooit gereedschap of andere voorwerpen onder de trilplaat. Als de machine tegen een vreemd voorwerp aanloopt, stop dan de motor, trek de bougiekabel los en controleer de machine op schade; repareer de schade voordat u de machine opnieuw opstart en gebruikt.
- Overbelast de machine niet door te diep of te snel te verdichten.



- Gebruik de machine niet met hoge snelheden op harde of gladde oppervlakken.
- Wees met name voorzichtig bij het gebruik van de machine op of bij het oversteken van grindbedden, paden of wegen.
- Kijk uit voor verborgen gevaren of verkeer. Vervoer geen mensen.
- Verlaat nooit de werkplek en laat de trilplaat nooit onbeheerd achter als de motor draait.
- Stop de machine altijd als het werk wordt onderbroken of als u van de ene plaats naar de andere loopt.
- Blijf uit de buurt van greppelranden en vermijd handelingen die de trilplaat kunnen doen omvallen. Ga voorzichtig in een rechte lijn naar voren en terug om te voorkomen dat de trilplaat op de operator valt.
- Plaats de machine altijd op een stevige en vlakke ondergrond en schakel het apparaat uit.
- Beperk de werktijden aan de machine en neem regelmatig pauzes om de trilbelasting te verminderen en uw hand te laten rusten. Verminder de snelheid en de kracht waarmee u herhalende bewegingen uitvoert.

### Restrisico's

De machine is ontwikkeld volgens de huidige stand van de techniek en de erkende veiligheidsvoorschriften. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.
- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de veiligheidsvoorschriften en het gebruik conform de voorschriften alsook de gebruikshandleiding in acht worden genomen.
- Voorkom het onvoorziën opstarten van de machine.
- Gebruik gereedschap dat in deze gebruikshandleiding wordt aanbevolen. U verkrijgt dan optimale prestaties met uw machine.
- Houd uw handen buiten de werkomgeving, wanneer de machine in bedrijf is.

## 7. Technische gegevens

Motor / aandrijving.....	1-cilinder 4-takt voor loodvrije benzine
Cilinderinhoud .....	196 cm <sup>3</sup>
Motorvermogen .....	4,1 kW
Brandstofinhoud .....	3,6 l
Motoroliecapaciteit.....	max. 0,6 l
Excentrische oliecapaciteit.....	0,08 l
Platen maat L x B mm.....	ca. 530 x 350 mm
Centrifugaalkracht .....	11 kN
Aanvoer .....	25 m/min
Trillingsfrequentie.....	5500 Hz
Verdichtingsdiepte.....	25 cm
Max. toegestane hellingshoek van de motor.....	20°
Gewicht .....	ca. 57 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

### Geluid en trilling

De geluidswaarden werden bepaald volgens EN ISO 3744. De totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) worden bepaald overeenkomstig EN 500-1.

Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Als het geluid van de machine hoger is dan 85 dB(A), dient u geschikte gehoorbescherming te dragen.

### Geluidswaarden:

Geluidsdrukniveau $L_{pA}$ .....	84,2 dB(A)
Onzekerheid $K_{pA}$ .....	2,58 dB
Geluidsvermogensniveau $L_{WA}$ .....	106 dB(A)
Onzekerheid $K_{WA}$ .....	2,58 dB

### Trillingseigenschappen:

Trilling $a_h$ .....	10,8 m/s <sup>2</sup>
Onzekerheid K .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

De aangegeven geluidswaarden zijn volgens een genormeerde testmethode gemeten en kunnen gebruikt worden om verschillende gereedschappen met elkaar te vergelijken. Bovendien zijn deze waarden geschikt om belastingen voor de gebruiker, die door geluid ontstaan, te voren in te kunnen schatten.

**Waarschuwing!** Afhankelijk van de manier waarop u het gereedschap gebruikt, kunnen de daadwerkelijke waarden van de aangegeven waarden afwijken. Neem maatregelen om uzelf tegen geluidshinder te beschermen.

Houd daarbij rekening met het complete werkproces, dus ook tijden, waarin het gereedschap onbelast draait of uitgeschakeld is.

Passende maatregelen omvatten onder andere het regelmatig onderhouden en verzorgen van het gereedschap en van de inzetstukken, regelmatige pauzes evenals een goede planning van de werkprocessen.

## 8. Uitpakken

- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transport schade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het apparaat aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het apparaat aan.

### ⚠ GEVAAR

**Het apparaat en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!**

## 9. Montage

Voor het monteren van de trilplaat heeft u het volgende nodig:

- Steeksleutel SW16 (niet bij de levering inbegrepen)
- Platte schroevendraaier (niet bij de levering inbegrepen)
- accessoiretas

### 9.1 Handgreep monteren (afb. 3 + 4)

1. Klap de geleidebeugel met handgreep (1) uit.
2. Schuif de geleidebeugel met handgreep (1) tussen de bevestigingsnokken en zet deze vast met 2 zeskantbouten M10 x 70 (1a), 2 ringen 10 mm en 2 stopmoeren.
3. Bevestig de gashendel (2) aan de bovenste handgreep (1) met een sleufschroef M5 x 25 (2a) en een ring. U kunt de kabel spannen met de Bowden-kabelschroef op de gashendel (2).

### 9.2 Onderstel monteren (afb. 5)

1. Bevestig het voorgemonteerde onderstel (12) aan de bevestigingsogen met 2 zeskantbouten M10 x 30, 2 ringen van 10 mm en 2 stopmoeren (12a). Draai alle schroeven handvast aan.
2. Klap nu het complete onderstel (12) in werkpositie en haak het met de uitsparingen in de houder voor het onderstel (17).

**Let op:** Het onderstel (12) voor het verdichten altijd opklappen en inhaken! Zorg ervoor dat het scharnier van het onderstel vrij kan bewegen, zodat het kan worden opgeklapt.

### 9.3 Rubbermat monteren (afb. 6)

Bij gebruik van de trilplaat op straatstenen moet de rubbermat (20) worden aangebracht om afbrokkelen en krassen van het steenoppervlak te voorkomen.

**Let op!** Gebruik de rubbermat alleen voor het trillen in betonblokken, betonplaten en dergelijke.

Verwijder de rubbermat bij het trillen met grind, split en dergelijke.

1. Om de rubbermat (20) te monteren, plaatst u de machine met de trilplaat op de rubberen mat. Lijn de rubbermat zo uit dat de boorgaten overeenkomen met de schroefpunten op het apparaat.
2. Bevestig de rubbermat (20) met de bevestigingsstrip (21) aan de voorkant met 3 zeskantschroeven M10 x 20 mm elk, 3 veerringen A10 mm (21a).
3. Draai alle schroeven goed vast.

## 10. Voor de ingebruikname

### ⚠ LET OP!

**Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!**

### ⚠ WAARSCHUWING!

#### **Gevaar voor de gezondheid!**

Bij het inademen van benzine-/smeeroliedampen en uitlaatgassen kan er ernstige gezondheidsschade, bewusteloosheid ontstaan en dit in extreme gevallen zelfs tot de dood leiden.

- Adem benzine-/smeeroliedampen en uitlaatgassen niet in.
- Gebruik het product alleen in de open lucht.

### **AANWIJZING!**

#### **Productbeschadiging**

Als het product zonder of met te weinig motor- of transmissieolie wordt gebruikt, kan dit tot motorschade leiden.

- Vul voor de ingebruikname benzine en olie in. Het product wordt zonder motor- of transmissieolie geleverd.

### **AANWIJZING!**

#### **Milieuschade!**

Uitgelopen olie kan het milieu ernstig verontreinigen. De vloeistof is zeer giftig en kan snel tot waterverontreiniging leiden.

- Olie alleen vullen/af tappelen op effen, stevige ondergronden.
- Gebruik een vulpijp of trechter.
- Vang afgetapte olie in een geschikte container op.
- Veeg gemorste olie direct zorgvuldig weg en verwijder de doek conform de lokale voorschriften.
- Verwijder olie conform de lokale voorschriften.

### **AANWIJZING!**

#### **Risico op materiële schade!**

Indien incorrect opgeslagen of niet afgetapte brandstoffen worden gebruikt, kan de carburateur verstopten of de werking van de motor beïnvloeden.

- Voer brandstof wat u niet nodig heeft, in een luchtdichte tank en bewaar deze in een donkere, koele ruimte.

#### **Controle voor gebruik**

- Controleer alle zijdes van de motor op olie of brandstoflekken.
- Controleer het motoroliepeil.
- Controleer het brandstofpeil - de tank moet minstens halfvol zijn.
- Controleer de conditie van het luchtfilter.
- Controleer de conditie van de brandstofleidingen.
- Let op tekenen van schade.
- Controleer of alle veiligheidsafdekkingen zijn aangebracht en of alle schroeven, moeren en pennen zijn aangedraaid.

### 10.1 Motorolie bijvullen (afb. 13)

#### ⚠ Let op!

**De trilplaat wordt geleverd zonder motorolie. Voor ingebruikname daarom altijd olie bijvullen. Gebruik multipurpose olie (SAE 10W-30 of SAE 10W-40 (afhankelijk van de bedrijfstemperatuur)).**

Controleer regelmatig voor elk gebruik het oliepeil. Een te laag oliepeil kan de motor beschadigen.

1. Plaats de trilplaat op een vlakke, rechte ondergrond.
2. Schroef de oliepeilstok (14) los.
3. Vul de tank met motorolie met behulp van een trechter (niet bij de levering inbegrepen). Let op de max. vulhoeveelheid van 600 ml. Vul de olie voorzichtig bij tot aan de onderkant van de vulpijp.
4. Veeg de oliepeilstok (14) met een schone, pluisvrije doek schoon.
5. Voer de oliepeilstok (14) weer in en controleer het oliepeil zonder de peilstok weer vast te schroeven.
6. Het oliepeil moet binnen de middelste markering op de oliepeilstok staan.

7. Als het oliepeil te laag is, voeg dan de aanbevolen hoeveelheid olie toe (max. 600 ml).
8. Schroef de oliepeilstok (14) vervolgens weer vast.

## 10.2 Benzine bijvullen (afb. 15)

### ⚠ Let op!

**De trilplaat wordt geleverd zonder benzine. Voor ingebruikname daarom altijd benzine bijvullen. Gebruik hiertoe Super E5/E10 benzine.**

1. Maak de omgeving van het vulgedeelte schoon. Verontreinigingen in de tank veroorzaken bedrijfsstoringen.
  2. Open voorzichtig de tankdop (5) zodat eventuele overdruk kan ontsnappen.
  3. Vul de tank met behulp van een trechter (niet bij de levering inbegrepen) met benzine (Super E5/E10). Let op de max. vulcapaciteit van 3,6 liter. Vul voorzichtig de benzine bij tot aan de onderkant van de vulpijp.
  4. Sluit de tankdop (5) opnieuw. Controleer of het tankdeksel goed is afgesloten.
  5. Maak het tankdeksel en de omgeving goed schoon.
  6. Controleer de tank en de brandstofleidingen op lekkage.
  7. Neem minimaal drie meter van de plek waar u brandstof hebt bijgevuld voordat u de motor start.
- Gebruik geen reeds gebruikte en verontreinigde benzine. Laat geen vuil en water in de benzinetank komen.

## 11. In gebruik nemen

### 11.1 Starten van de motor (afb. 10 + 11)

#### Aan/uit-schakelaar (23)


De aan/uit-schakelaar (23) activeert en deactiveert het ontstekingsstelsel. De aan/uit-schakelaar (23) moet in de stand ON staan om de motor te laten draaien.

De motor stopt wanneer de aan/uit-schakelaar (23) in de OFF-stand wordt gezet.

#### Gashendel (2)

De snelheid van de machine wordt geregeld met de gashendel (2). Als de hendel in de getoonde richting wordt bewogen, loopt de motor sneller of langzamer.

Snel / werkpositie = 

Traag / stationair = 

#### Chokehendel (16) (afb. 10)

• Warme motor / choke dicht: 

• Koude motor / choke open: 

**Aanwijzing:** De gesloten stand van de chokehendel verkrijgt het brandstofmengsel voor het starten van een koude motor. De geopende stand zorgt voor het juiste brandstofmengsel voor een normale werking na het starten en voor het opnieuw starten van een warme motor.

## Benzinekraan (15) (afb. 10)

• Benzinekraan open: 

• Benzinekraan dicht: 

1. Controleer het motorolie- en benzinepeil. Zie hoofdstuk 10.1.
2. Vouw het onderstel (12) vóór het verdichten altijd op en haak het in de houder voor het onderstel (17)! Zorg ervoor dat het scharnier van het onderstel vrij kan bewegen, zodat het kan worden opgeklapt.
3. Zet de chokehendel (16) op dicht (open wanneer de motor warm is). **Aanwijzing:** Zodra de chokehendel (16) wordt geopend, begint de trilplaat te trillen bij half gas.
4. Open de benzinekraan (15).
5. Zet de gashendel (2) op „half gas“ (= middelste stand tussen „snel“ en „langzaam“).
6. Zet de aan/uit-schakelaar (23) op ON.
7. Trek snel aan het starterkoord (8) en laat deze weer laat deze langzaam oprollen.
8. Zodra de motor loopt, sluit u langzaam de chokehendel (16). En zo zet u deze in de bedrijfsstand.
9. Zet de gashendel (2) in de werkpositie.
10. Trilplaat begint te werken.

### 11.2 Bedrijf

Wanneer u de machine gebruikt, gebruik dan de geleidebeugel met handgreep (1) om de machine te besturen.

Laat de motor bij vol gas draaien, gebruik hiertoe de gashendel (2). Daarbij gaat de plaat uit zichzelf met normale snelheid vooruit. Duw de trilplaat iets naar voren bij het werken op hellingen. Bij het werken op hellingen moet de snelheid worden verminderd door de trilplaat tegen te houden.

### ⚠ LET OP!

Gebruik de trilplaat niet op beton of extreem harde, droge, verdichte oppervlakken. De trilplaat heeft dan de neiging te springen en trilt niet. Dit kan zowel de trilplaat als de motor beschadigen.

Het aantal herhalingen dat nodig is om het gewenste verdichtingsresultaat te bereiken, is afhankelijk van het type en de vochtigheid van de ondergrond. De maximale verdichting is bereikt wanneer je een zeer sterke terugslag opmerkt.

Een bepaalde hoeveelheid vocht in de grond is noodzakelijk. Overmatig vocht kan er echter voor zorgen dat kleine onderdelen aan elkaar blijven kleven waardoor een goede verdichting wordt voorkomen. Laat de grond een beetje drogen als deze extreem nat is.

Een zeer droge grond doet veel stof opwaaien bij het werken met de trilplaat. Toevoeging van vocht kan de verdichting verbeteren en het onderhoud van het luchtfilter verminderen.

### Verdichting met rubbermat

Bij gebruik van de trilplaat op straatstenen moet de rubbermat (20) worden aangebracht om afbrokkelen en schuren van het steenoppervlak te voorkomen (zie 9.3). Met een rubbermat onder de trilplaat voorkomt u beschadiging van platen en natuursteen bij het trillen. Verwijder de rubbermat bij het verdichten van losse, korrelige grond en bij herstelwerkzaamheden aan het wegdek.

Bij het intrillen met de zwarte rubbermat kan verkleuring van het materiaaloppervlak optreden.

### Verdichting zonder rubbermat

Als de trilplaat zonder rubbermat wordt gebruikt, schroeft u de schroeven (21a) in de bevestigingsstrip (21) en de bodemplaat (20) om beschadiging aan de boorgaten te voorkomen.

### Opmerkingen bij het verdichten

Bij het verdichten van grond op hellingen (heuvels, taluds) moeten de volgende opmerkingen in acht worden genomen:

- Benader hellingen uitsluitend vanaf onderen (een helling die eenvoudig kan worden overwonnen, kan ook zonder risico naar onderen toe worden verdicht).
- De operator mag nooit in de neerwaartse richting gaan staan.
- **LET OP:** Een maximale stijging van 20° mag niet worden overschreden. Als deze helling wordt overschreden, kan het motorsmeersysteem uitvallen (spatsmering en daarmee het uitvallen van belangrijke motoronderdelen).

### 11.3 Stoppen van de motor

#### Noodstop

Om de motor in een noodsituatie te stoppen, zet u de motorschakelaar (23) in de stand OFF.

#### Uitschakelen onder normale omstandigheden:

1. Zet de gashendel (2) terug in de stationaire stand om de trilplaat te laten stoppen.
2. Laat de motor een minuut of twee afkoelen voordat u hem uitschakelt.
3. Zet de aan/uit-schakelaar (23) in de stand „OFF“.

#### ⚠ LET OP!

Breng de chokehendel (16) niet in de stand „dicht“, om de motor te stoppen. Dit kan leiden tot een onjuiste ontsteking of motorschade.

### 11.4 Stationair toerental

Het verlagen van het motortoerental bij stationair toerental verlengt de bedrijfstijd van de motor, bespaart brandstof en verlaagt het geluidsniveau van de trilplaat.

1. Zet de gashendel (2) in de stand „stationair“, om de belasting van de motor te verminderen wanneer deze niet wordt verdicht.

## 12. Transport (afb. 20)

### ⚠ WAARSCHUWING!

#### Gevaar voor letsel!

Het ongewenst en onverwacht starten van het product kan leiden tot letsel.

- Schakel na het laden de motor uit en verwijder, nadat de motor is afgekoeld, de bougiestekker van de bougie.
- Het product kan door zijn eigen gewicht ernstige verwondingen door beknelling veroorzaken.

Laat de motor afkoelen voordat u deze vervoert of laadt om brandwonden en brandgevaar te voorkomen.

⚠ De machine kan vallen en schade of letsel veroorzaken als deze niet conform de voorschriften wordt opgetild.

Maak de brandstoftank volledig leeg bij transport over lange afstanden.

Beveilig de machine op het transportvoertuig tegen rollen, wegglijden of omvallen en sjoer de trilplaat extra vast.

Het onderstel vereenvoudigt het gebruik. Trek daartoe het onderstel uit de houder (17).

Duw de geleidebeugel met beide handen naar voren. Hierdoor komt de machine iets omhoog.

Klap nu het onderstel onder de trilplaat.

Ga bij het neerzetten van de machine in omgekeerde volgorde te werk.

**LET OP:** Gebruik het onderstel alleen op een vlakke en stevige ondergrond en voor korte afstanden.

## 13. Reiniging en onderhoud

### ⚠ WAARSCHUWING!

#### Gevaar voor verwondingen en brandwonden!

Het product kan onverwacht starten en kan daardoor verwondingen veroorzaken. Bovendien kunnen er temperaturen van 80° C worden bereikt.

- Schakel voor alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden de motor uit.
- Laat de motor afkoelen.
- Trek de bougiekabel van de bougie.

### ⚠ WAARSCHUWING!

#### Gevaar voor de gezondheid!

Bij het inademen van benzine-/smeeroliedampen kan er ernstige gezondheidsschade, bewusteloosheid ontstaan en dit in extreme gevallen zelfs tot de dood leiden.

- Adem benzine-/smeeroliedampen niet in.
- Gebruik het product alleen in de open lucht.

### AANWIJZING!

#### Risico op materiële schade!

Als water de behuizing binnendringt, kan motorschade het gevolg zijn. Bovendien kan de staal van een hogedrukreiniger delen van het product beschadigen.

- Reinig het product met een doek, een handveger, etc.
- Dompel het product niet in water of andere vloeistoffen en spuit deze niet af met de hogedrukreiniger.

<b>Onderhoudsschema</b>					
	na 10 bedrijfsuren	na 25 bedrijfsuren	elke 50 bedrijfsuren	elke 100 bedrijfsuren	elke 300 bedrijfsuren
Luchtfilter	reinigen	reinigen	reinigen	reinigen	vervangen
Bougie	controleren	reinigen	reinigen	reinigen	vervangen
V-snaar			controleren	vervangen	
Generatolie					vervangen
Motoroliepeil	controleren	vervangen		vervangen	

### 13.1 Reinigingswerkzaamheden:

#### ⚠ WAARSCHUWING!

##### Gevaar voor letsel!

Het ongewenst en onverwacht starten van het product kan leiden tot letsel.

- Schakel voor alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden de motor uit en verwijder, nadat de motor is afgekoeld, de bougiestekker van de bougie.

Het onderhoud van uw trilplaat zorgt voor een lange levensduur van de machine en haar onderdelen.

- Controleer de algemene toestand van de trilplaat op losse bouten, onjuiste uitlijning of blokkering van bewegende delen, gebroken of gebarsten onderdelen en andere omstandigheden die de werking van de machine kunnen beïnvloeden.
- Gebruik een hoogwaardige lichte machineolie om de bewegende delen te smeren.
- Maak de onderkant van de trilplaat schoon zodra er deeltjes van de verdichte grond vast komen te zitten. De machine werkt niet goed als de onderkant niet glad en schoon is.
- Bevestig de bougiekabel weer na de reinigings- en onderhoudswerkzaamheden.

### 13.2 Controle en vervanging van de V-snaren

Verwijder de riemafdekking (19) om toegang te krijgen tot de V-snaar (19b). Gebruik de trilplaat nooit zonder de riemafdekking (19). Als de riemafdekking (19) niet is aangebracht, kan uw hand tussen de V-snaar en de koppeling bekneld raken, waardoor u ernstig letsel kunt oplopen.

#### 13.2.1 Spanning van de V-snaren (afb. 7, 8, 9)

De V-snaar (19b) moet in goede staat zijn om een optimale krachtoverbrenging van de motor naar de excenter-as te garanderen. Controleer de toestand van de V-snaren (19b).

1. Zet de motor uit en laat hem afkoelen.
2. Verwijder de riemafdekking (19) om toegang te krijgen tot de V-snaar (19b). Draai daartoe de 2 schroeven van de riemafdekking (19a) los met steeksleutel SW13.
3. Controleer nu de riemspanning (duimdruk). Als de V-snaar (19b) meer dan 10-15 mm meegeeft (duimdruk), moet u deze opnieuw spannen.
4. Draai daartoe de vier motorbevestigingsschroeven (19e) op de motor iets los en duw de motor naar voren in de richting van het excentrische huis (9).
5. Draai nu de beide borgmoeren (19d) los.

6. Span de V-snaar (19b) aan met de beide riemspannschroeven (19c) als de V-snaar (19b) meer dan 10-15 mm meegeeft (duimdruk). Draai daartoe de riemspannschroeven (19c) rechtsom. Zorg ervoor dat de motor/poelie in een rechte hoek blijft.
7. Draai na het spannen de vier motorbevestigingsbouten (19e) en de borgmoeren (19d) weer vast.
8. Plaats de riemafdekking (19) terug en draai de 2 schroeven van de riemafdekking (19a) vast met steeksleutel SW13.

#### 13.2.2 Vervangen van de V-snaren (afb. 7, 8, 9)

Als de V-snaar (19b) gescheurd, versleten of glad is, moet deze worden vervangen.

1. Zet de motor uit en laat hem afkoelen.
2. Verwijder de riemafdekking (19) om toegang te krijgen tot de V-snaar (19b). Draai daartoe de 2 schroeven van de riemafdekking (19a) los met steeksleutel SW13.
3. Draai vervolgens de vier motorbevestigingsschroeven (19e) op de motor iets los.
4. Om de voorspanning van de riem los te maken, opent u de borgmoeren (19d) en draait u de beide riemspannschroeven (19c) linksom.
5. Duw de motor in de richting van het excentrische huis (9).
6. Trek de versleten V-snaar (19b) van de poelies en monteer op de juiste wijze twee nieuwe V-snaren.
7. Span de V-snaar (19b) aan met de beide riemspannschroeven (19c) als de V-snaar (19b) meer dan 10-15 mm meegeeft (duimdruk). Draai daartoe de riemspannschroeven (19c) rechtsom. Zorg ervoor dat de motor/poelie in een rechte hoek blijft.
8. Draai na het spannen de vier motorbevestigingsbouten (19e) en de borgmoeren (19d) weer vast.
9. Plaats de riemafdekking (19) terug en draai de 2 schroeven van de riemafdekking (19a) vast met steeksleutel SW13.

#### ⚠ LET OP!

Let op dat uw vingers niet bekneld raken tussen de riem en de rol bij het verwijderen of monteren van de V-snaar (19b).

#### AANWIJZING!

##### Productbeschadiging

Als het product zonder of met te weinig motor- of transmissieolie wordt gebruikt, kan dit tot motorschade leiden.

- Vul voor de ingebruikname benzine en olie in. Het product wordt zonder motor- of transmissieolie geleverd.

#### AANWIJZING!

##### Milieuschade!

Uitgelopen olie kan het milieu ernstig verontreinigen. De vloeistof is zeer giftig en kan snel tot waterverontreiniging leiden.

- Olie alleen vullen/aftappen op effen, stevige ondergronden.
- Gebruik een vulpijp of trechter.
- Vang afgetapte olie in een geschikte container op.
- Veeg gemorste olie direct zorgvuldig weg en verwijder de doek conform de lokale voorschriften.
- Verwijder olie conform de lokale voorschriften.

### 13.3 Verversen van de motorolie (afb. 12, 13)

Na 25 werkuren moet de 1e werkuren worden uitgevoerd. Daarna na 100 bedrijfsuren.

Aanbevolen motorolie SAE 10W-30 of SAE 10W-40 (afhankelijk van de bedrijfstemperatuur).

Ga als volgt te werk om de motorolie af te tappen:

1. Verwijder de flexibele slang (18) met een steeksleutel SW17 (niet bij de levering inbegrepen) en laat de motorolie in een geschikt bak weglopen. Zorg ervoor dat de geplaatste afdichting in de flexibele slang (18) niet verloren gaat.
2. Wanneer de motorolie volledig is afgetapt, maakt u de flexibele slang (18) weer vast aan het apparaat.
3. Schroef de motoroliepeilstok (14) los. Vul de olie bij met behulp van een trechter (niet bij de levering inbegrepen).
4. Controleer het oliepeil met de motoroliepeilstok voor motorolie (14). Voer de oliepeilstok (14) weer in en controleer het oliepeil zonder de peilstok weer vast te schroeven.
5. Schroef de motoroliepeilstok voor motorolie (14) weer terug.
6. Trek 5x langzaam aan het starterkoord (8) zodat de olie verdeeld wordt (zonder ontsteking).

### 13.4 Tap de benzine af met een benzine-afzuigpomp (afb. 14, 15)

Bij opslag voor langere tijd of bij vervanging van de excentrische olie moet de benzine worden afgetapt.

1. Sluit de benzinekraan (15).
2. Houd een opvangreservoir onder de slang van de afzuigpomp voor benzine (niet bij de levering inbegrepen).
3. Schroef de tankdop (5) los en verwijder deze.
4. Verwijder het brandstoffilterelement (5a).
5. Schuif de slang van de afzuigpomp van de benzine in de benzinetank en tap de benzine met behulp van de afzuigpomp voor benzine volledig af.
6. Plaats het brandstoffilterelement (5a) terug.
7. Schroef de tankdop (5) er weer op.
8. Om ervoor te zorgen dat er geen benzine in de carburateur achterblijft, moet de resterende benzine uit de carburateur worden afgetapt. Plaats daartoe een geschikt vat (niet bij de levering inbegrepen) onder de carburateur en open de carburateurschroef (15a).

### 13.5 Verversen van de excentrische olie (afb. 16, 17)

Door het gewicht, adviseren wij u deze werkzaamheden met twee personen uit te voeren! Wij adviseren de excentrische olie na 300 bedrijfsuren te verversen.

Voer het verversen van de excentrische olie uitsluitend uit als de excenter is afgekoeld.

Aanbevolen tandwielolie met een lage viscositeit SAE 10W-40.

1. Tap de benzine af, zoals beschreven in 13.4.
2. Tap de motorolie af, zoals beschreven in 13.3.
3. Verwijder de olieaftapplug (22) aan de bovenkant van het excenterhuis en kantel de trilplaat naar voren.
4. Giet de olie af in een kuip.
5. Zet de trilplaat terug in zijn oorspronkelijke positie.

6. Vul het excenterhuis (9) met behulp van een trechter (niet bij de levering inbegrepen) met tandwielolie met een lage viscositeit (10W40). Let op de max. vulhoeveelheid van 80-100 ml.
7. Schroef de olieaftapschroef (22) weer terug vast.

#### ⚠ LET OP!

Vul de tank niet te vol! Te veel olie in de excenter kan de prestaties verminderen en de excenter oververhitten.

#### Nok

Een excentrisch gewicht op de excentrische as in het excentrische huis wordt bij hoge snelheden aangedreven door een koppeling en een riemaandrijfsysteem.

Deze hoge draaisnelheden van de as veroorzaken de snelle op- en neerwaartse bewegingen van de machine en de voorwaartse beweging.

### 13.6 Onderhoud van het luchtfilter (afb. 18)

#### ⚠ GEVAAR!

#### Brand- en explosiegevaar!

Brandstof kan bij een incorrecte reiniging ontsteken en eventueel exploderen. Dit leidt tot ernstige verbrandingen of zelfs de dood.

- Reinig het luchtfilter. uitsluitend door uitkloppen.
- Reinig het luchtfilter nooit met benzine of brandbare oplosmiddelen.

#### AANWIJZING!

#### Risico op materiële schade!

Het bedrijf van de motor zonder ingezet filterelement kan tot motorschade leiden.

- Laat de motor nooit zonder ingezet luchtfilterelement draaien.

Een vervuild luchtfilterelement (4c) vermindert het motorvermogen als gevolg van onvoldoende luchttoevoer naar de carburateur. Regelmatige controle is dus essentieel.

Het luchtfilter moet elke 50 bedrijfsuren worden gecontroleerd en indien nodig worden gereinigd.

1. Schroef de vleugelmoer (4a) los en verwijder het luchtfilterdeksel (4).
2. Controleer het luchtfilterdeksel (4) op gaten of scheuren. Vervang elk beschadigd element.
3. Schroef de binnenste vleugelmoer (4b) los en verwijder het filterelement (4c).
4. Veeg vuil aan de binnenkant van het filterhuis weg met een schone, vochtige doek. Zorg ervoor dat er geen vuil in de opening komt. Plaats het luchtfilterdeksel (4) voor de duur van de filterreiniging weer terug op het filterhuis.
5. Verwijder het filterelement (4c). Controleer het op beschadiging en vervang het indien nodig.
6. Klop het filterelement (4c) uit op een hard oppervlak om het vuil te verwijderen. Borstel het vuil nooit af, want daarmee wordt het in de vezels gedrukt.
7. Reinig, indien nodig, het filterelement (4c) extra in warm water en een milde zeepoplossing. Spoel het grondig af met helder water en laat het goed drogen.

8. Plaats het schone filterelement (4c) terug en schroef de binnenste vleugelmoer (4b) vast.
9. Plaats het luchtfilterdeksel (4) en zet het vast met de vleugelmoer (4a).

**⚠ LET OP:** Laat de motor nooit draaien zonder of met een beschadigd luchtfilterelement (4c). Hierdoor kan er vuil in de motor terechtkomen, wat schade aan de motor kan veroorzaken. De garantie van de fabrikant vervalt hierdoor.

### 13.7 Bougie reinigen/vervangen (afb. 19)

**⚠ LET OP:** Vervang de bougie alleen als de motor koud is!

Controleer de bougie voor de eerste keer na 10 bedrijfsuren op verontreiniging en reinig deze eventueel met een koperdraadborstel. Vervang, indien nodig, de bougie daarna elke 50 bedrijfsuren.

1. Maak de bougiekabel los en verwijder het eventuele vuil in de buurt van de bougie.
2. Draai de bougie (24) er met de meegeleverde bougiesleutel uit.
3. Controleer de isolator. Vervang de bougie bij beschadigingen zoals bijv. scheuren of houtsplinters.
4. Reinig de bougie-elektroden met een staalborstel.
5. Controleer de elektrodenafstand en stel deze af met een voelmaat. Om de motor efficiënt te laten draaien, moet de bougie de juiste elektrodenafstand (0,7 - 0,8 mm) hebben.
6. Schroef de bougie (24) er met de hand weer in en draai deze ongeveer 1/4 slag vast met de bijgeleverde bougiesleutel.
7. Plaats de bougiekabel op de bougie (24).

**⚠ LET OP!**

Een losse bougie kan oververhit raken en zo de motor beschadigen. Een te strak vastgedraaide bougie kan de schroefdraad in de cilinderkop beschadigen.

**Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:**

- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

**Belangrijke aanwijzing bij reparatie:**

Houd er bij retourlevering van het apparaat voor reparatie rekening mee dat het apparaat om veiligheidsredenen vrij van olie en brandstof naar het servicestation moet worden gestuurd.

### 13.8 Bestelling van reserveonderdelen

Bij het bestellen van reserveonderdelen moeten de volgende gegevens worden vermeld:

- Type apparaat
- Artikelnummer van het apparaat

**Reserveonderdelen/accessoires**

Rubbermat - Artikelnr.: 3904601413  
Benzine afzuigpomp - Artikelnr.: 7907600001

**Service-informatie**

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.

Slijtdelen\*: Bougie, olie, snaar, rubbermat, luchtfilter

\* niet persé in de leveringsomvang opgenomen!

## 14. Opslag

**⚠ GEVAAR!**

**Brand- en explosiegevaar!**

Bij het opslaan van het product in de buurt van mogelijke ontstekingsbronnen, kan er een brand of explosie ontstaan. Dit leidt tot ernstige verbrandingen of zelfs de dood.

- Verwijder mogelijke ontstekingsbronnen, zoals bijv. ovens, heetwaterboilers met gas, gasdrogers, etc.

**AANWIJZING!**

**Risico op materiële schade!**

Als het product niet correct wordt opgeslagen, kan dit tot motorschade leiden.

- Bewaar het product beschermd tegen vuil, stof en vocht.

### 14.1 Opslag bij langere bedrijfsonderbrekingen:

Als de trilplaat langer dan 30 dagen niet gebruikt zal worden, volg dan de onderstaande stappen om deze klaar te maken voor opslag.

1. Maak de benzinetank volledig leeg (zie hoofdstuk 13.4).  
Opgeslagen benzine die ethanol of MTBE bevat zal binnen 30 dagen schraal worden. Schrale benzine heeft een hoog rubbergehalte en kan daardoor de carburateur verstoppen en de brandstoftoevoer beperken.
2. Laat de olie uit de motor lopen, terwijl deze nog warm is. Vul met nieuwe olie. (Zie hoofdstuk 13.3.)
3. Gebruik schone doeken om de trilplaat schoon te maken.  
**m Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen of reinigingsmiddelen op oliebasis bij het reinigen van de plastic onderdelen. Chemische stoffen kunnen kunststoffen beschadigen.**
4. Bewaar de trilplaat rechtop in een schoon en droog gebouw met goede ventilatie.

Bewaar het apparaat en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30 °C. Bewaar het apparaat in de originele verpakking. Dek het apparaat af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het apparaat.

## 15. Afvalverwerking en hergebruik

Het apparaat zit in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en kan dus opnieuw gebruikt worden of kan terugkeren in de kringloop van grondstoffen.

Het apparaat en de accessoires ervan bestaan uit verschillende soorten materiaal, zoals metaal en kunststoffen. Verwijder defecte componenten als speciaal afval. Informeer hiernaar bij uw specialzaak of bij de gemeente!



**De verpakking is gemaakt van milieuvriendelijke materialen die u bij lokale recyclingcentra kunt inleveren.**

**Informatie over het afvoeren van versleten apparatuur kunt u opvragen bij uw gemeente.**

## 16. Verhelpen van storingen

De volgende tabel toont storingssymptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw machine niet goed werkt. Als u het probleem hiermee niet kunt vinden en kan oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor start niet	Bougiekabel niet aangesloten	Sluit de bougiekabel goed aan op de bougie.
	Geen benzine of schrale benzine	Vul schone, nieuwe benzine bij.
	Gashendel niet in de juiste startpositie	Zet de gashendel in de startpositie.
	Geblokkeerde benzineleiding	Reinig de benzineleiding.
	Veroliede bougie	Reinig de bougie, stel de afstand in of vervang deze.
	Te weinig olie	Controleer het motoroliepeil en vul indien nodig olie bij.
	Overvulling van de motor	Wacht een paar minuten tot de herstart.
Motor loopt onregelmatig	Bougiekabel los	Sluit de bougiekabel aan en bevestig deze.
	Het apparaat draait in CHOKE	Zet de chokehendel in de stand OFF.
	Geblokkeerde benzineleiding of schrale brandstof	Reinig de benzineleiding. Vul de tank met schone, nieuwe benzine.
	Water of vuil in het benzinesysteem	Tap de benzine uit de tank. Vul met nieuwe benzine.
	Verontreinigde luchtfilter	Reinig of vervang het luchtfilter.
Motor oververhit	Verontreinigde luchtfilter	Reinig het luchtfilter.
	Beperkte luchtstroom	Reinig de motor van de trilplaat.
De motor stopt niet wanneer de gashendel in de stopstand staat, of het motortoerental neemt niet goed toe wanneer de gashendel wordt bewogen.	Afzettingen in de gashendelverbindingen.	Verwijder vuil en aanslag.
	Kabel beschadigd	Contact opnemen met de leverancier.
De trilplaat is moeilijk te besturen tijdens de werking (machine springt of beweegt abrupt naar voren).	Te hoog motortoerental op harde ondergrond.	Stel een lagere snelheid in met de gashendel.
	Schokdemper te los of beschadigd	Contact opnemen met de leverancier.
Geen enkele trilfunctie resp. de trilplaat bereikt niet de maximale snelheid	Beschadiging van de excenter of de trilplaat	Contact opnemen met de leverancier.
	Aandrijfriem te los en slijt door	Aandrijfriem aanpassen of vervangen.
Olieverlies bij de motor of de excenter	Versleten afdichtingen	Contact opnemen met de leverancier.
	Lekkage in de behuizing	



## 17. Garantiebewijs

### Geachte klant,

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hieronder vermelde servicetelefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

- Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
- De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitgesloten van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door nietnaleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet.

Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

- De garantieperiode bedraagt 3 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
- Om een garantieclaim geldend te maken neem contact op met het hieronder vermelde serviceadres. Als de klacht binnen de garantieperiode valt, ontvangt u van ons een retourbon waarmee u uw defecte apparaat gratis naar ons kunt retourneren. Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

### Service-hotline / Hotline du service (NL/BE):

+800 4003 4003

(0,00 €/Min.)

### E-mailadres / Email du service (NL):

service.NL@scheppach.com

### E-mailadres / Email du service (BE):

service.BE@scheppach.com

### Serviceadres / Adresse du service (NL/BE):

EURO Elektrowerkzeug- und Maschinen Service

Zur Mühle 2-4

GE - 50226 Frechen-Königsdorf



Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en talloze andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met de QR-code komt u direct op de Lidl-Service-pagina ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 402469\_2110 uw gebruikshandleiding openen.

1.	Vysvětlení symbolů na přístroji .....	68
2.	Úvod .....	71
3.	Popis zařízení .....	71
4.	Rozsah dodávky .....	71
5.	Použití v souladu s určením .....	71
6.	Bezpečnostní pokyny .....	72
7.	Technické údaje .....	74
8.	Rozbalení .....	74
9.	Konstrukce .....	74
10.	Před uvedením do provozu .....	75
11.	Uvedení do provozu .....	76
12.	Přeprava (obr. 20) .....	77
13.	Čištění a údržba .....	77
14.	Skladování .....	80
15.	Likvidace a recyklace .....	80
16.	Odstraňování poruch .....	81
17.	Záruční list .....	82
18.	Rozpadový výkres .....	117
19.	Prohlášení o shodě .....	119

## 1. Vysvětlení symbolů na přístroji



(CZ)

Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!



(CZ)

Noste ochranné brýle!



(CZ)

Noste ochranná sluchátka!



(CZ)

Používejte pracovní rukavice.



(CZ)

Používejte obuv bezpečnou proti úrazům.



(CZ)

Je zakázáno odstraňovat nebo upravovat ochranná a bezpečnostní zařízení.



(CZ)

Nesahejte do rotujících dílů. Zachycení v otáčejícím se řemenu způsobí zranění ruky.  
Vždy nasadte ochranu řemenu.



(CZ)

Otevřený oheň a kouření v blízkosti přístroje jsou přísně zakázány!



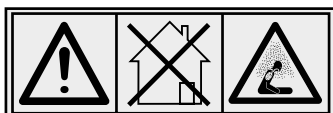
(CZ)

Horká plocha! Dotyk může způsobit popálení.  
Technickou údržbu, údržbové práce a čištění provádějte vždy při ochlazeném motoru.



(CZ)

Nedovolte jiným osobám, aby se zdržovaly v pracovním prostoru.



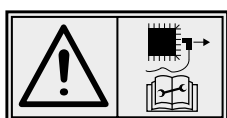
(CZ)

Nebezpečí otravy! Používejte přístroj pouze venku a nikdy v uzavřených nebo špatně větraných prostorech.



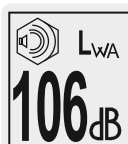
(CZ)

Důležité upozornění: Před doléváním paliva vypněte motor. Nedolévejte palivo v případě, že je motor v provozu.



(CZ)

Před čištěním a údržbou vypněte motor a vytáhněte vidlici ze zapalovací svíčky.



(CZ)

Garantovaná hladina akustického výkonu přístroje



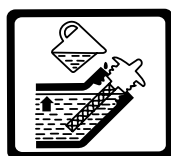
(CZ)

- Sytič zavřen  
- Benzinový kohout otevřen



(CZ)

Rychlostní páka



(CZ)

Kontrola množství oleje



(CZ)

Výrobek odpovídá platným evropským směrnici.



(CZ)

Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v tomto návodu k obsluze označili touto značkou.

NEBEZPEČÍ!

(CZ)

Signální slovo označující bezprostředně nastávající nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

VAROVÁNÍ!

(CZ)

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

OPATRNĚ!

(CZ)

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek lehké nebo středně těžké zranění, pokud se jí nezabrání.

UPOZORNĚNÍ

(CZ)

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek poškození výrobku nebo vlastnictví/majetku.

## 2. Úvod

### VÝROBCE:

#### Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým přístrojem.

### UPOZORNĚNÍ:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto zařízení nebo jeho prostřednictvím v případě:

- neodborné manipulace,
- Nedodržování návodu k obsluze,
- oprav prostřednictvím třetích osob, neautorizovaných odborníků,
- montáže a výměny neoriginálních náhradních dílů,
- použití, které není v souladu s určením.

### Mějte na paměti:

Před montáží a zprovozněním si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení s přístrojem a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny, jak se zařízením pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste se vyhnuli rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost zařízení.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz zařízení.

Uchovávejte návod k obsluze u zařízení v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započítím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

Se zařízením smějí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena. Dodržujte minimální požadovaný věk obsluhy.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržováním tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

## 3. Popis zařízení

1. Sklopný vodící řemen s rukojetí
  - 1a. Šroub vodícího řemenu
2. Plynová páčka
  - 2a. Šroub plynové páčky
3. Výfuk
4. Víko vzduchového filtru
  - 4a. Křídlová matice
  - 4b. Křídlová matice (uvnitř)
  - 4c. Vzduchová filtrační vložka
5. Víko benzinové nádrže
  - 5a. Vložka palivového filtru
6. Benzinová nádrž
7. Motor
8. Lanko startéru
9. Výstředník
10. Základní deska
11. Převravní kola
12. Podvozek
  - 12a. Šrouby podvozku
13. Šrouby základní desky
14. Olejová měrka motorového oleje
15. Benzinový kohout
  - 15a. Šroub karburátoru
16. Páka sytiče
17. Držák pro podvozek
18. Pružná hadice
19. Kryt řemenu
  - 19a. Šrouby krytu řemenu
  - 19b. Klínový řemen
  - 19c. Stavěcí šrouby
  - 19d. Pojistné matice
  - 19e. Upevňovací šrouby motoru
20. Gumová rohož
21. Upevňovací lišta
  - 21a. Šrouby upevňovací lišty
22. Vypouštěcí šroub oleje excentru
23. Spínač / vypínač
24. Zapalovací svíčka

## 4. Rozsah dodávky

- Vibrační deska s motorem
- Rukojeť
- Podvozek
- Gumová rohož s upevňovací lištou
- Klíč na zapalovací svíčky
- Přiložený sáček
- Návod k obsluze

## 5. Použití v souladu s určením

Vibrační deska přenáší síly na volnou zem nebo jiné materiály. Může být používána obecně na práce na výstavbě silnic, úpravě terénu a při výstavbě budov. Vibrační deska zvyšuje nosnost, snižuje propustnost vody, zabraňuje sedání zeminy, snižuje zvedání nebo smršňování zeminy. Je vhodná především ke zhutnění zámkové dlažby a příkopů a také při terénních úpravách a při údržbových pracích.

### **⚠ Pozor!**

Vibrační deska není konstruována pro používání na přílnavých površích, jako je jíla nebo na tvrdých površích, jako je beton.

Stroj se smí používat pouze v souladu s jeho určením. Jakékoli jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce. Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby provádějící obsluhu a údržbu stroje s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Kromě toho je třeba co nejpřesněji dodržovat platné předpisy pro prevenci nehodovosti.

Je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla pro oblasti pracovního lékařství a bezpečnostně technická pravidla. Změny stroje zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Stroj smí být používán jen s originálními díly a originálními příslušenstvím výrobce. Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.

Respektujte prosím, že náš přístroj v souladu s určením není konstruován pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

## **6. Bezpečnostní pokyny**

- Seznamte se dobře se strojem.
- Přečtěte si pozorně návod k obsluze a přesvědčte se, že jste jeho obsahu a všem štítkům umístěným na stroji porozuměli.
- Seznamte se s oblastí používání a omezeními stroje, a také se zvláštními zdroji rizik.
- Přesvědčte se, zda přesně znáte všechny ovládací prvky a jejich funkci.
- Přesvědčte se, zda víte, jak se stroj zastavuje a jak se rychle deaktivují ovládací prvky.
- Nepokoušejte se stroj používat, aniž byste znali přesně fungování a požadavky na údržbu motoru a věděli, jak předcházet úrazům a materiálním škodám.
- Nedovolte, aby se k Vám během práce přibližovaly jiné osoby, zejména děti.

### **Pracovní oblast**

- Stroj nikdy nespouštějte a neobsluhujte v uzavřeném prostoru. Výfukové plyny jsou nebezpečné, protože obsahují oxid uhelnatý, který je bez zápachu a smrtelně jedovatý. Stroj použijte pouze v dobře odvětrávaném venkovním prostoru.
- Stroj nikdy nepoužívejte při nedostatečné viditelnosti nebo při špatných světelných podmínkách.

### **Bezpečnost osob**

- Stroj nikdy nepoužívejte, pokud jste užili drogy, alkohol nebo léky, které ovlivňují schopnost správné obsluhy stroje.
- Používejte vhodný oděv. Noste dlouhé nohavice, vysoké boty a používejte rukavice.

- Nenoste volný oděv, krátké kalhoty a žádné šperky. Dlouhé vlasy mějte stažené, aby nesaňaly níže než po ramena. Vaše vlasy, oděv a rukavice udržujte mimo dosah pohyblivých dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými díly zachyceny. Před spuštěním váš stroj zkontrolujte.
- Ponechejte ochranné kryty na svém místě a funkční.
- Přesvědčte se, zda jsou bezpečně utaženy všechny matice, šrouby atd.
- Stroj nikdy nepoužívejte, pokud vyžaduje opravu nebo je ve špatném mechanickém stavu. Poškozené, chybějící nebo vadné díly před obsluhou vyměňte.
- Zkontrolujte stroj z hlediska úniku benzínu.
- Udržujte ho funkční. Stroj nikdy nepoužívejte, pokud motor nelze příslušným spínačem zapnout nebo vypnout.
- Stroj na benzín, který nelze ovládat spínačem motoru, je nebezpečný a musí se vyměnit.
- Navykněte si před spuštěním stroje zkontrolovat, zda se v prostoru stroje nenachází šroubováky a klíče. Šroubovák nebo klíč, který se ještě nachází v rotující části stroje, může zapříčinit úraz.
- Buďte pozorní, dávejte pozor na své jednání a používejte zdravý rozum, pokud se strojem pracujete. Nepřeceňujte se.
- Stroj nikdy nepoužívejte, pokud jste bosí nebo máte nazuté sandály či jiné podobné lehké boty. Noste ochrannou pracovní obuv, která chrání vaše chodidla a zlepšuje vaši stabilitu na kluzkém povrchu.
- Vždy si zajistěte dobrou stabilitu a rovnováhu. Tak můžete stroj lépe kontrolovat i v nečekaných situacích.
- Zabraňte nechtěnému spuštění. Zajistěte, aby byl spínač motoru vypnutý, než se pustíte do přepravy stroje nebo prací na údržbě stroje. Přeprava nebo práce na údržbě stroje mohou zapříčinit úraz, pokud by byl spínač zapnutý.

### **Bezpečnost při zacházení s benzinem**

- Benzín je snadno vznětlivý a jeho plyny mohou explodovat, pokud se zapálí.
- Proveďte bezpečnostní opatření pro zacházení s benzinem pro snížení rizika těžkého poranění.
- Používejte vhodný benzinový kanystř, pokud budete chtít nádrž naplnit nebo vypustit.
- Tyto práce provádějte pouze v dobře odvětrávaném venkovním prostoru.
- Nekuřte. Nenechejte pronikat do blízkosti žádné jiskry, otevřené plameny nebo jiné zdroje vznícení, pokud doplňujete benzín nebo pracujete se strojem.
- Nádrž nikdy neplňte ve vnitřním prostoru. Udržujte uzemněné, elektricky vodivé předměty, jako jsou nástroje, mimo dosah volně stojících elektrických dílů a vedení, abyste zabránili tvorbě jisker nebo elektrického oblouku. Mohlo by tím dojít ke vznícení benzinových plynů.
- Před plněním nádrže motor vždy zastavte a nechejte ho vychladit. Víko nádrže nesundávejte a nádrž netankujte, pokud motor běží nebo je horký.
- Stroj nikdy nepoužívejte, pokud víte o netěsnosti v benzinovém systému. Víko nádrže pomalu uvolněte, abyste vypustili možný tlak v nádrži. Nádrž nikdy nepřeplníte (benzín by se neměl nacházet nad vyznačenou maximální hladinou). Benzinovou nádrž opět bezpečně zavřete víkem a utřete rozlitý benzín.

- Stroj nikdy nepoužívejte, pokud není víko nádrže zašroubované. Eliminujte zdroje vznícení v blízkosti rozlitého benzínu. Pokud se benzín rozlil, nepokoušejte se stroj spustit. Stroj odstraňte z rozlité oblasti a zabraňte tvorbě zdrojů vznícení, dokud benzínové plyny nevyprchají.
- Benzín uchovávejte v kanystrech speciálně vyrobených pro tento účel.
- Benzín skladujte na chladném, dobře odvětrávaném místě mimo dosah jisker a otevřeného plamene nebo jiných zdrojů vznícení. Benzín nebo stroj s naplněnou nádrží nikdy neuchovávejte v budově, ve které mohou benzínové plyny přijít do kontaktu s jiskrami, otevřenými plameny nebo jinými zdroji vznícení, jako jsou například ohřívače vody, pece, sušičky oděvů aj. apod.
- Před uložením stroje v uzavřeném prostoru nechejte motor vychladit.

### Používání a péče o stroj

- Stroj nikdy nezvedejte ani nepřenašejte, pokud motor běží.
- Se strojem nezacházejte násilně.
- Používejte správný stroj pro váš účel použití. Správný stroj bude provádět práce, pro které byl zkonstruován, lépe a bezpečněji.
- Neměňte nastavení regulátoru otáček motoru ani ho nepřetáčejte. Regulátor otáček kontroluje maximální rychlost motoru při maximální bezpečnosti.
- Nenechávejte motor běžet při vysokých otáčkách, pokud nezhuťujete.
- Nenechávejte ruce ani nohy v blízkosti rotujících dílů.
- Vyvarujte se kontaktu s horkým benzínem, olejem, výfukovými plyny a horkými povrchy. Nedotýkejte se motoru nebo tlumiče výfuku. Tyto díly jsou během používání horké. Zůstávají také ještě horké i krátkou dobu po vypnutí stroje.
- Před prováděním prací na údržbě nebo nastavení nechejte motor vychladit.
- Pokud by stroj začal vydávat neobvyklý hluk nebo vibrace, motor ihned vypněte, odpojte kabel zapalovací svíčky a zjistěte příčinu. Neobvyklý hluk nebo vibrace jsou známkou závady.
- Používejte pouze nástavbové díly a díly příslušenství schválené výrobcem. Nedodržení může mít za následek poranění.
- Na stroji provádějte údržbu. Zkontrolujte chybné vyrovnaní nebo blokování pohyblivých dílů, poškozené díly a jiné stavy, které by mohly omezovat funkčnost stroje. Před dalším opětovným použitím stroj nechejte opravit, pokud jste zjistili závady. Mnoho úrazů je výsledkem špatně prováděné údržby zařízení.
- Motor a tlumič výfuku udržujte mimo kontakt s trávou, listy, nadměrnými mazivy nebo usazeninami uhlíku, abyste snížili riziko požáru.
- Stroj nikdy nepolívejte ani nekropte vodou nebo jinými kapalínami.
- Udržujte rukojeti suché, čisté a bez malých částic.
- Po každém použití stroj vyčistěte.
- Dodržujte platné směrnice o likvidaci odpadů pro benzín, olej apod. kvůli ochraně životního prostředí.
- Vypnutý stroj uložte mimo dosah dětí a nenechávejte osoby, které nejsou se strojem a tímto návodem seznámeny stroj používat. Stroj je v rukou nevyškolených uživatelů nebezpečný.

### Servis

- Před čištěním, opravami, kontrolou nebo nastavením motor vypněte a přesvědčte se, že jsou pohyblivé díly zastaveny.
- Přesvědčte se, zda se spínač motoru nachází v poloze „OFF“. Odpojte kabel zapalovací svíčky a udržujte ho mimo zapalovací svíčku, abyste zabránili nechtěnému nastartování.
- Údržbu stroje nechávejte provádět kvalifikované pracovníky. Používejte pouze originální náhradní díly. Tím se zajistí, zachování bezpečnosti stroje.

### Doplňující bezpečnostní pokyny

- Ruce prsty a nohy mějte mimo základní desku, abyste zabránili poraněním.
- Rukojeť vibrační desky držte pevně oběma rukama. Pokud držíte rukojeť oběma rukama a vaše nohy jsou dále od pěchy, nemůže dojít k poranění vašich rukou, prstů a nohou vibrační deskou.
- Zdržujte se vždy za strojem, pokud ho používáte, nikdy se od stroje nevzdalujte, pokud běží motor.
- Pod vibrační desku nikdy nepokládejte žádné nástroje nebo jiné předměty. Pokud stroj najíždí proti cizímu objektu, motor zastavte, odpojte zapalovací svíčku a zkontrolujte stroj z hlediska poškození a před opětovným spuštěním a používáním škody opravte.
- Stroj nepřetěžujte příliš hlubokým nebo rychlým zhuťováním.
- Stroj nepoužívejte při vysokých rychlostech na tvrdých nebo kluzkých površích.
- Buďte obzvláště opatrní, pokud stroj používáte na šterkovém loži, cestách nebo silnicích, nebo pokud je přecházíte.
- Dávejte pozor na skrytá nebezpečí nebo provoz. Nepřepřpravujte žádné osoby.
- Nikdy neopouštějte pracoviště a nenechávejte vibrační desku bez dozoru, pokud běží motor.
- Stroj vždy zastavte, pokud přerušujete práci nebo musíte přejít na jiné místo.
- Nepřibližujte se k hranám příkopu a vyvarujte se činností, kterými by se mohla vibrační deska převrátit. Stoupání nahoru a dolů překonávejte opatrně v přímém směru, abyste zabránili převrácení vibrační desky na obsluhu.
- Stroj vždy postavte na pevný a rovný povrch a přístroj vypněte.
- Pracovní dobu na stroji omezte a dodržujte pravidelné přestávky, abyste snížili zatížení vibracemi a nechali vaše ruce odpočinout. Snižte rychlost a výdej síly, kterými provádíte opakované pohyby.

### Zbytková rizika

Stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření vzniknout zbytková rizika, která nebudou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní „návod k obsluze“.
- Zabraňte náhodnému uvedení stroje do provozu.
- Používejte nástroj, který je doporučen v návodu k obsluze. Tím dosáhnete toho, že bude váš stroj poskytovat optimální výkon.



- Při provozu stroje nevkládejte ruce do pracovního prostoru.

## 7. Technické údaje

Motor / pohon.....	1válcový 4takt na bezolovnatý benzín
Zdvihový objem.....	196 cm <sup>3</sup>
Výkon motoru.....	4,1 kW
Objem palivové nádrže.....	3,6 l
Kapacita motorového oleje.....	max. 0,6 l
Množství oleje v excentru.....	0,08 l
Velikost desky (D x Š).....	cca 530 x 350 mm
Odstředivá síla.....	11 kN
Posuv.....	25m/min
Frekvence vibrací.....	5500 Hz
Hloubka zhutnění.....	25 cm
Max. přípustná šikmá poloha motoru.....	20°
Hmotnost.....	cca 57 kg

Technické změny vyhrazeny!

### Hluk a vibrace

Hodnoty hluku byly stanoveny podle normy EN ISO 3744. Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěny podle normy EN 500-1.

Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Jestliže hluk stroje překročí 85 dB(A), použijte prosím vhodnou ochranu sluchu.

### Charakteristiky hlučnosti:

Hladina akustického tlaku $L_{pA}$ .....	84,2 dB(A)
Kolisavost $K_{pA}$ .....	2,58 dB
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ .....	106 dB(A)
Kolisavost $K_{WA}$ .....	2,58 dB

### Charakteristiky vibrací:

Vibrace $a_h$ .....	10,8 m/s <sup>2</sup>
Kolisavost $K$ .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

Udávané hodnoty hlučnosti byly změřeny na základě normované zkušební metody a lze je používat pro vzájemné porovnání různých nástrojů.

Navíc se tyto hodnoty hodí pro předběžný odhad akustického zatížení uživatele.

**Varování!** V závislosti na tom, jak je nástroj používán, se mohou skutečné hodnoty od udávaných lišit. Provedte opatření na ochranu před zatížením hlukem.

Zohledněte při tom celkový průběh práce, tedy také dobu, kdy nástroj pracuje bez zatížení nebo je vypnutý.

Vhodná opatření zahrnují kromě jiného i pravidelnou údržbu a péči o nástroj a použité nástroje, pravidelné přestávky a dobré naplánování pracovních procesů.

## 8. Rozbalení

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily. V případě reklamací je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Seznamte se před použitím s přístrojem podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby přístroje.

### ⚠ NEBEZPEČÍ

**Zařízení a obalové materiály nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!**

## 9. Konstrukce

Pro montáž vibrační desky jsou třeba následující nástroje:

- Vidlicový klíč SW16 (není součástí rozsahu dodávky)
- Šroubovák pro šrouby s drážkou (není součástí rozsahu dodávky)
- Přiložený sáček

### 9.1 Montáž rukojeti (obr. 3 + 4)

1. Sklopte vodící třmen s rukojetí (1).
2. Zasuňte vodící třmen s rukojetí (1) mezi upevňovací spojky a zajistěte je pomocí 2 šroubů se šestihrannou hlavou M10 x 70 (1a), 2 podložek 10 mm a 2 samojistnými maticemi.
3. Upevněte plynovou páčku (2) pomocí šroubu s drážkou M5 x 25 (2a) a podložky na horní rukojeti (1). Pomocí šroubu lanovodu na plynové páčce (2) lze lanko napnout.

### 9.2 Montáž podvozku (obr. 5)

1. Upevněte předem smontovaný podvozek (12) pomocí dvou šroubů se šestihrannou hlavou M10 x 30, 2 podložek 10 mm a 2 samojistných matic (12a) k upevňovacím spojkám. Dotáhněte všechny šrouby rukou.
2. Sklopte nyní kompletní podvozek (12) nahoru do pracovní polohy a zavěste jej pomocí vybraní do držáku pro podvozek (17).

**Pozor:** Před zhutňováním vždy sklopte podvozek (12) nahoru a zavěste jej! Dbejte na to, aby kloub podvozku byl vždy volně pohyblivý, aby jej bylo možné sklopit nahoru.

### 9.3 Montáž gumové rohože (obr. 6)

Pokud používáte vibrační desku na zámkovou dlažbu, nasadte gumovou rohož (20), abyste zabránili odloupení a poškrábání povrchu dlažby.

**Pozor!** Používejte gumová rohož pouze ke zvlivování betonových bloků, betonových desek a podobných materiálů.

Při vibračních pracích se štěrkem, drtí a podobnými materiály gumovou rohož odstraňte.

1. Pro montáž gumové rohože (20) postavte stroj vibrační deskou na gumovou rohož.  
Vyrovnějte gumovou rohož tak, aby otvory souhlasily s body našroubování na přístroji.
2. Upevněte gumovou rohož (20) pomocí upevňovací lišty (21) čelně vždy pomocí 3 šroubů se šestihlannou hlavou M10 x 20 mm, 3 pružinových podložek A 10 mm (21a).
3. Dotáhněte pevně všechny šrouby.

## 10. Před uvedením do provozu

### ⚠ POZOR!

**Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!**

### ⚠ VAROVÁNÍ!

**Nebezpečí ohrožení zdraví!**

Dýchání výparů benzínu/mazacího oleje a výfukových plynů může způsobit vážné poškození zdraví, bezvědomí a v krajním případě i smrt.

- Nevdechujte výpary benzínu/mazacího oleje a výfukové plyny.
- Výrobek používejte pouze ve venkovním prostředí.

### UPOZORNĚNÍ!

**Poškození výrobku**

Pokud je výrobek provozován bez motorového a převodového oleje nebo s příliš malým množstvím oleje, může dojít k poškození motoru.

- Před uvedením do provozu doplňte benzín a olej. Výrobek je dodáván bez motorového a převodového oleje.

### UPOZORNĚNÍ!

**Poškození životního prostředí!**

Rozlitý olej může trvale znečistit životní prostředí. Kapalina je vysoce toxická a může rychle způsobit znečištění vody.

- Olej plňte/vyprazdňujte pouze na rovném, zpevněném povrchu.
- Použijte plnicí hrdlo nebo trychtýř.
- Vypuštěný olej sbírejte do vhodné nádoby.
- Rozlitý olej ihned pečlivě setřete a hadr zlikvidujte v souladu s místními předpisy.
- Olej zlikvidujte v souladu s místními předpisy.

### UPOZORNĚNÍ!

**Nebezpečí poškození!**

Při použití nesprávně skladovaných nebo prošlých pohonných hmot může dojít k ucpání karburátoru nebo k narušení chodu motoru.

- Nepotřebnou pohonnou hmotu nalijte do vzduchotěsné nádoby a uchovávejte ji v tmavé, chladné místnosti.

### Kontrola před obsluhou

- Zkontrolujte všechna místa na motoru z hlediska úniku oleje a benzínu.
- Zkontrolujte množství motorového oleje.
- Zkontrolujte stav paliva – nádrž by měla být nejméně do poloviny plná.
- Zkontrolujte stav vzduchového filtru.

- Zkontrolujte stav palivových vedení.
- Dávejte pozor na známky poškození.
- Zkontrolujte, zda jsou nasazeny všechny ochranné kryty a utaženy všechny šrouby, matice a čepy.

## 10.1 Plnění motorového oleje (obr. 13)

### ⚠ Pozor!

**Vibrační deska se dodává bez motorového oleje. Před uvedením do provozu proto musíte bezpodmínečně doplnit olej. Používejte do motoru více-  
rozsahový motorový olej (SAE 10W-30 nebo SAE 10W-40 podle teploty použití).**

Stav hladiny kontrolujte pravidelně před každým uvedením do provozu. Příliš malé množství oleje může motor poškodit.

1. Postavte vibrační desku na plochý rovný podklad.
2. Vyšroubujte olejovou měрку (14).
3. Pomocí trychtýře (není v rozsahu dodávky) naplňte nádrž motorovým olejem. Dbejte na maximální objem náplně 600 ml. Opatrně naplňte olej až po dolní hranu plnicího hrdla.
4. Olejovou měрку (14) otřete pomocí čistého hadříku nepouštějícího vlákna.
5. Olejovou měрку (14) opět zasuňte a zkontrolujte stav hladiny oleje bez opětného pevného zašroubování olejové měrky.
6. Množství oleje musí být v mezích střední značky na olejové měrce.
7. Pokud je stav hladiny oleje nízký, přidejte doporučené množství oleje (max. 600 ml).
8. Olejovou měрку (14) následně znovu zašroubujte.

## 10.2 Plnění benzínu (obr. 15)

### ⚠ Pozor!

**Vibrační deska se dodává bez benzínu. Před uvedením do provozu proto musíte bezpodmínečně doplnit benzín. Pro provoz používejte benzín Super E5/E10.**

1. Očistěte okolí oblasti plnění. Nečistoty v nádrži způsobují provozní poruchy.
2. Opatrně otevřete víko nádrže (5), aby mohl uniknout případně přítomný přetlak.
3. Pomocí trychtýře (není v rozsahu dodávky) naplňte nádrž benzínem (Super E5/E10). Dbejte na maximální objem náplně 3,6 litru. Opatrně naplňte benzín až ke spodnímu okraji plnicího hrdla.
4. Znovu zavřete víko nádrže (5). Zajistěte, aby byl uzávěr nádrže těsně uzavřený.
5. Očistěte uzávěr nádrže a okolí.
6. Zkontrolujte nádrž a palivová vedení, zda nevykazují netěsnosti.
7. Vzdalte se před spuštěním motoru nejméně tři metry od místa tankování.

- Nikdy nepoužívejte již použitý nebo znečištěný benzín. Nenechávejte do benzínové nádrže proniknout nečistoty a vodu.

## 11. Uvedení do provozu

### 11.1 Spuštění motoru (obr. 10 + 11)


#### Spínač pro zapnutí/vypnutí (23)

Pomocí spínače pro zapnutí/vypnutí (23) se aktivuje a deaktivuje systém zapalování. Spínač pro zapnutí/vypnutí (23) musí být v poloze ON (Zapnuto), aby byl motor v chodu.

Motor se zastaví, když se spínač pro zapnutí/vypnutí (23) přepne do polohy OFF (Vypnuto).


#### Plynová páčka (2)

Plynovou páčkou (2) se ovládá rychlost stroje. Pohnete-li páčkou do ukázaného směru, motor poběží rychleji nebo pomaleji.

Rychle / pracovní poloha = 

Pomalou / volnoběh = 

#### Páka sytiče (16) (obr. 10)

• Teplý motor / sytič zavřen: 

• Studený motor / sytič otevřen: 

**Upozornění:** Poloha Zavřeno páky sytiče obohacuje směs paliva pro spuštění studeného motoru.

Poloha Otevřeno poskytuje správnou směs paliva pro normální provoz po spuštění a také pro opětovné spuštění teplého motoru.

#### Benzínový kohout (15) (obr. 10)

• Benzínový kohout otevřen: 

• Benzínový kohout zavřen: 

1. Zkontrolujte množství motorové oleje a benzínu. Viz odíl 10.1.
2. Před zhutňováním vždy sklopte podvozek (12) nahoru a zavěste jej do držáku pro podvozek (17)! Dbejte na to, aby kloub podvozku byl vždy volně pohyblivý, aby jej bylo možné sklopit nahoru.
3. Nastavte páku sytiče (16) do polohy Zavřeno (u teplého motoru do polohy otevřeno). **Upozornění:** Jakmile se páka sytiče (16) otevře, začne vibrační deska na poloviční plyn vibrovat.
4. Otevřete benzínový kohout (15).
5. Nastavte plynovou páčku (2) na „poloviční plyn“ (= střední poloha mezi „rychle“ a „pomalu“).
6. Nastavte spínač pro zapnutí/vypnutí (23) do polohy ON (Zapnuto).
7. Zatáhněte silně za lanko startéru (8) a nechejte jej opět pomalu navinout.
8. Jakmile je motor v chodu, zavřete pomalu páku sytiče (16). A přestavte jej tím do provozní polohy.
9. Plynovou páčku (2) přestavte do pracovní polohy.
10. Vibrační deska začne pracovat.

### 11.2 Provoz

Při práci se strojem používejte vodící třmen s rukojetí (1) k jeho ovládání.

Ponechte motor na plný plyn, použijte k tomu plynovou páčku (2). Deska se přitom pohybuje normální rychlostí samočinně dopředu. Při práci na svazích zatlačte vibrační desku mírně dopředu. Při práci na skloněných plochách snižte rychlost zatřením vibrační desky.

#### ▲ POZOR!

Vibrační desku nepoužívejte na betonu nebo extrémně tvrdém, suchém a zhutněném povrchu. Vibrační deska pak spíše skáče a nevíbruje. Může tím dojít k poškození jak vibrační desky, tak i motoru.

Počet opakování, která jsou nutná pro požadovaný výsledek zhutnění, závisí na druhu a vlhkosti podkladu. Maximálního zhutnění bylo dosaženo, pokud si všimnete silnějších zpětných rázů.

Je nutné určité množství vlhkosti v půdě. Nadměrná vlhkost ale může vést k tomu, že se malé díly slepí k sobě a zabrání tak dobrému zhutnění. Nechejte podklad trochu vyschnout, pokud je extrémně vlhký.

V případě velmi suché půdy se při práci s vibrační deskou rozvíří velké množství prachu. Přidáním vlhkosti lze zlepšit zhutňování a snížit potřebu údržby vzduchového filtru.

#### Zhutňování pomocí gumové rohože

Pokud používáte vibrační desku na zámkovou dlažbu, nasadte gumovou rohož (20), abyste zabránili odloupení a odbroušení povrchu dlažby (viz 9.3). Pomocí gumové rohože pod vibrační deskou zabráníte při vibrování poškození desek a přírodních kamenů. Při zhutňování volných zrnitých půd a opravách živých vozovek je třeba gumovou rohož sejmut.

Při zhubování pomocí černé gumové rohože může dojít ke změně zbarvení povrchu materiálů.

#### Zhutňování bez gumové rohože

Pokud se vibrační deska provozuje bez gumové rohože, zašroubujte šrouby (21a) do upevňovací lišty (21) a styčnici (20), aby se předešlo poškozením otvorů.

#### Upozornění týkající se zhutňování

Následující poznámky je třeba dodržovat, pokud se zhutňuje půda ve svazích (kopce, násypy):

- Ke svahu se přibližujte jen úplně zdola (svah, který můžeme snadno překonat směrem vzhůru, můžeme bezpečně zhutňovat i směrem dolů).
- Obsluha nesmí nikdy stát směrem dolů.

- **POZOR:** Nesmí se překročit maximální stoupání 20°. Je-li tento spád překročen, může dojít k výpadku mazání motoru (vstříkované mazání a proto výpadek důležitých součástí motoru).

### 11.3 Zastavení motoru

#### Nouzové zastavení

Pro zastavení motoru v nouzové situaci přepněte motorový spínač (23) do polohy OFF (Vypnuto).

#### Vypnutí při normálních podmínkách:

1. Plynovou páčku (2) vraťte do polohy volnoběhu pro zastavení pohybu vibrační desky vpřed.

2. Před zastavením nechejte motor na jednu nebo dvě minuty vychladit.
3. Přepněte spínač pro zapnutí/vypnutí (23) přepněte do polohy „OFF“ (Vypnuto).

### ⚠ POZOR!

Pro zastavení motoru nepřestavujte páku sytiče (16) do polohy „zavřeno“. Může to mít za následek nechtěné nastartování nebo poškození motoru.

### 11.4 Rychlost na volnoběh

Snížení rychlosti motoru při volnoběhu prodlouží provozní dobu motoru, šetří benzin a snižuje hladinu hluku vibrační desky.

1. Přestavte plynovou páčku (2) do polohy „Volnoběh“ pro snížení zatížení motoru, pokud neprovádíte zhutňování.

## 12. Přeprava (obr. 20)

### ⚠ VAROVÁNÍ!

#### Nebezpečí zranění!

Neúmyslné a neočekávané spuštění výrobku může způsobit zranění.

- Po naložení vypněte motor a po vychladnutí motoru sejměte konektor zapalovací svíčky ze zapalovací svíčky.
- Výrobek může svou hmotností způsobit vážná zranění pohmožděním.

Nechejte motor před přepravou nebo nakládáním ochladit, aby se zabránilo popálení a vyloučilo se nebezpečí požáru.

⚠ Stroj může spadnout a způsobit škody nebo poranění, pokud nebude zvedán správně.

Před přepravou na delší vzdálenosti beze zbytku vyprázdňte palivovou nádrž.

Zajistěte stroj na přepravním vozidle proti samovolnému pohybu, sklouznutí nebo převrácení a navíc upevněte vibrační desku pomocí pásů.

Podvozek usnadňuje manipulaci. Pro tento účel vytáhněte podvozek z držáku (17).

Zatlačte vodící třmen oběma rukama směrem dopředu. Stroj se tím mírně zvedne.

Sklopte nyní podvozek pod vibrační desku.

Při usazování stroje postupujte v opačném pořadí.

**POZOR:** Podvozek používejte pouze na rovném a pevném podkladu a na krátké vzdálenosti.

## 13. Čištění a údržba

### ⚠ VAROVÁNÍ!

#### Nebezpečí zranění a popálení!

Výrobek se může neočekávaně nastartovat a způsobit zranění. Kromě toho se mohou vyskytnout teploty 80 °C a vyšší.

- Před všemi čisticími a údržbářskými pracemi vypněte motor.
- Nechejte motor ochladit.
- Vytáhněte kabel zapalovací svíčky ze zapalovací svíčky.

### ⚠ VAROVÁNÍ!

#### Nebezpečí ohrožení zdraví!

Vdechnutí výparů benzínu/mazacího oleje může způsobit vážné poškození zdraví, bezvědomí a v krajním případě i smrt.

- Nevdechujte benzínové výpary/výpary mazacího oleje.
- Výrobek používejte pouze ve venkovním prostředí.

### UPOZORNĚNÍ!

#### Nebezpečí poškození!

Pokud se do opláštění dostane voda, může dojít k poškození motoru. Kromě toho může paprsek vysokotlakého čističe poškodit části výrobku.

- Čistěte výrobek hadrem, ručním kartáčem atd.
- Výrobek neponořujte do vody ani jiných kapalin a nestříkejte na něj vysokotlakým čističem.

### Plán údržby

	Po 10 provozních hodinách	Po 25 provozních hodinách	Každých 50 provozních hodin	Každých 100 provozních hodin	Každých 300 provozních hodin
vzduchový filtr	vyčistěte	vyčistěte	vyčistěte	vyčistěte	vyměňte
Zapalovací svíčka	zkontrolujte	vyčistěte	vyčistěte	vyčistěte	vyměňte
Klínový řemen			zkontrolujte	vyměňte	
Olej excentru					vyměňte
Množství motorového oleje	zkontrolujte	vyměňte		vyměňte	

### 13.1 Čištění:

#### ⚠ VAROVÁNÍ!

#### Nebezpečí zranění!

Neúmyslné a neočekávané spuštění výrobku může způsobit zranění.

- Před čištěním a údržbou vypněte motor a po vychladnutí motoru vytáhněte konektor zapalovací svíčky ze zapalovací svíčky.

Údržba vibrační desky zajistí dlouhou dobu provozu stroje a jeho součástí.

- Zkontrolujte celkový stav vibrační desky z hlediska uvolněných šroubů, chybného vyrovnání nebo blokování pohyblivých dílů, zlomených nebo popraskaných dílů a jiných stavů, které mohou omezovat funkčnost stroje.
- K mazání pohyblivých dílů používejte kvalitní lehký strojní olej.
- Vyčistěte spodní stranu vibrační desky, pokud na ní uvízly zhutněné částice půdy. Stroj nepracuje dobře, pokud není spodní strana hladká a čistá.
- Po dokončení čištění a údržbových prací opět upevněte kabel zapalovací svíčky.

### 13.2 Kontrola a výměna klínového řemenu

Pro získání přístupu ke klínovému řemenu (19b) demontujte kryt řemenu (19). Nikdy nepoužívejte vibrační desku bez krytu řemenu (19). Pokud není kryt řemenu (19) namontován, může dojít k sevření Vaší ruky mezi klínovým řemenem a spojkou, což může mít za následek vážná zranění.

#### 13.2.1 Napnutí klínového řemenu (obr. 7, 8, 9)

Klínový řemen (19b) musí být v dobrém stavu, aby byl zaručen optimální přenos síly z motoru na excentrickou hřídel. Zkontrolujte stav klínového řemenu (19b).

1. Vypněte motor a nechte jej ochladit.
2. Pro získání přístupu ke klínovému řemenu (19b) demontujte kryt řemenu (19). Pro kontrolu řemenu uvolněte vidlicovým klíčem SW13 2 šrouby na krytu řemenu (19a).
3. Nyní zkontrolujte napnutí řemenu (tlak palce). Pokud se klínový řemen (19b) povolí o více než 10-15 mm (tlak palce), je třeba řemen napnout.
4. Pro tento účel mírně povolte čtyři upevňovací šrouby motoru (19e) na motoru a posuňte motor ve směru skříně excentru (9) dopředu.
5. Uvolněte obě pojistné matice (19d).
6. Napněte pomocí napínacích šroubů řemenu (19c) klínový řemen (19b), pokud se klínový řemen (19b) povolí o více než 10-15 mm (tlak palce). Pro tento účel otočte napínací šrouby řemenu (19c) ve směru chodu hodinových ručiček. Dbejte na to, aby motor/řemenice zůstaly v pravém úhlu.
7. Po napnutí opět dotáhněte čtyři upevňovací šrouby motoru (19e) a pojistné matice (19d).
8. Nasaďte opět kryt řemenu (19) a pevně zašroubujte pomocí vidlicového klíče SW13 2 šrouby na krytu řemenu (19a).

#### 13.2.2 Výměna klínového řemenu (obr. 7, 8, 9)

Pokud je klínový řemen (19b) natržený, opotřebený nebo hladký, je třeba jej vyměnit.

1. Vypněte motor a nechte jej ochladit.
2. Pro získání přístupu ke klínovému řemenu (19b) demontujte kryt řemenu (19). Pro kontrolu řemenu uvolněte vidlicovým klíčem SW13 2 šrouby na krytu řemenu (19a).
3. Následně mírně povolte čtyři upevňovací šrouby motoru (19e) na motoru.
4. Pro uvolnění předepnutí řemenu uvolněte pojistné matice (19d) a otočte oba napínací šrouby řemenu (19c) proti chodu hodinových ručiček.
5. Přesuňte motor ve směru skříně excentru (9).
6. Stáhněte opotřebený klínový řemen (19b) z řemenic a natáhněte správným způsobem dva nové klínové řemeny.
7. Napněte pomocí napínacích šroubů řemenu (19c) klínový řemen (19b), pokud se klínový řemen (19b) povolí o více než 10-15 mm (tlak palce). Pro tento účel otočte napínací šrouby řemenu (19c) ve směru chodu hodinových ručiček. Dbejte na to, aby motor/řemenice zůstaly v pravém úhlu.
8. Po napnutí opět dotáhněte čtyři upevňovací šrouby motoru (19e) a pojistné matice (19d).
9. Nasaďte opět kryt řemenu (19) a pevně zašroubujte pomocí vidlicového klíče SW13 2 šrouby na krytu řemenu (19a).

### ⚠ POZOR!

Pokud snímáte nebo natahujete klínový řemen (19b), dejte pozor na to, abyste si nesevěřili své prsty mezi řemen a kladku.

### UPOZORNĚNÍ!

#### Poškození výrobku

Pokud je výrobek provozován bez motorového a převodového oleje nebo s příliš malým množstvím oleje, může dojít k poškození motoru.

- Před uvedením do provozu doplňte benzín a olej. Výrobek je dodáván bez motorového a převodového oleje.

### UPOZORNĚNÍ!

#### Poškození životního prostředí

Rozlitý olej může trvale znečistit životní prostředí. Kapalina je vysoce toxická a může rychle způsobit znečištění vody.

- Olej plňte/vyprazdňujte pouze na rovném, zpevněném povrchu.
- Použijte plnicí hrdlo nebo trychtýř.
- Vypuštěný olej sbírejte do vhodné nádoby.
- Rozlitý olej ihned pečlivě seřete a hadr zlikvidujte v souladu s místními předpisy.
- Olej zlikvidujte v souladu s místními předpisy.

### 13.3 Výměna motorového oleje (obr. 12, 13)

Po 25 pracovních hodinách se musí provést 1. výměna oleje. Poté po 100 provozních hodinách.

Doporučený motorový olej SAE 10W-30 nebo SAE 10W-40 (podle teploty použití).

Pro vypuštění motorového oleje postupujte následovně:

1. Demontujte pružnou hadici (18) pomocí vidlicového klíče SW17 (není součástí rozsahu dodávky) a vypusťte motorový olej do vhodné vany. Dbejte na to, aby se neztratil těsnicí kroužek zamontovaný do pružné hadice (18).
2. Po úplném vyprázdnění motorového oleje opět zajistěte pružnou hadici (18) na přístroji.
3. Odšroubujte olejovou měрку pro motorový olej (14). Pomocí trychtýře (není v rozsahu dodávky) naplňte olej.
4. Zkontrolujte množství oleje pomocí olejové měrky pro motorový olej (14). Olejovou měрку (14) opět zasuňte a zkontrolujte stav hladiny oleje bez opětného pevného zašroubování olejové měrky.
5. Zašroubujte opět olejovou měрку pro motorový olej (14).
6. Pomalu zatáhněte 5krát za lanko startéru (8), aby se olej rozdělil (bez zapálení).

### 13.4 Vypuštění benzínu pomocí odsávacího čerpadla benzínu (obr. 14, 15)

Při skladování po delší dobu nebo v případě výměny excentru se musí vypustit benzín.

1. Zavřete benzínový kohout (15).
2. Pod hadicí benzínového odsávacího čerpadla držte zachytnou nádobu (není v rozsahu dodávky).
3. Odšroubujte víko nádrže (5) a sejměte je.
4. Vyměňte vložku palivového filtru (5a).
5. Zasuňte hadici benzínového odsávacího čerpadla do benzínové nádrže a pomocí benzínového odsávacího čerpadla zcela vypusťte benzín.
6. Vložte opět vložku palivového filtru (5a).
7. Víko nádrže (5) opět pevně zašroubujte.

8. Pro zajištění, aby v karburátoru nezůstal žádný benzín, musí se zbývající benzín z karburátoru vypustit. Pro tento účel postavte vhodnou nádobu (není součástí rozsahu dodávky) pod karburátor a otevřete šroub karburátoru (15a).

### 13.5 Výměna oleje excentru (obr. 16, 17)

Z důvodu hmotnosti Vám doporučujeme provádět tuto práci se dvěma osobami! Výměnu oleje excentru doporučujeme provádět po 300 provozních hodinách.

Provádějte výměnu oleje excentru pouze při ochlazeném excentru.

Doporučený lehkoběžný převodový olej SAE 10W-40.

1. Vypusťte benzín tak, jak je popsáno v oddíle 13.4.
2. Vypusťte motorový olej tak, jak je popsáno v oddíle 13.3.
3. Vymontujte vypouštěcí šroub oleje (22) nahoře na skříni excentru a převraťte vibrační desku dopředu.
4. Vypusťte olej do vany.
5. Postavte vibrační desku opět do výchozí polohy.
6. Pomocí trychtýře (není v rozsahu dodávky) naplňte skříň excentru (9) lehkoběžným převodovým olejem (10W40). Dbejte na maximální objem náplně 80-100 ml.
7. Vypouštěcí šroub oleje (22) opět našroubujte.

#### ⚠ POZOR!

Nepřepřlňte nádrž! Příliš mnoho oleje v excentru může snížit výkon a způsobit přehřátí excentru.

### Výstředník

Excentrická hmotnost na excentrickém hřídeli uvnitř skříně excentru je při vysokých rychlostech poháněna spojkou a řemenovým hnacím systémem.

Tyto vysoké rychlosti otáčení hřídele způsobují rychle pohyby stroje nahoru a dolů a také pohyby vpřed.

### 13.6 Údržba vzduchového filtru (obr. 18)

#### ⚠ NEBEZPEČÍ!

#### Nebezpečí požáru a výbuchu!

Při nesprávném čištění se palivo může vznítit a případně vybuchnout. To může způsobit těžké popáleniny nebo smrt.

- Vzduchový filtr čistíte pouze vyklepáním.
- Nikdy nečistíte vzduchový filtr benzínem nebo hořlavými rozpouštědly.

#### UPOZORNĚNÍ!

#### Nebezpečí poškození!

Provoz motoru bez vsazeného filtračního prvku může způsobit poškození motoru.

- Nikdy nenechte motor běžet bez vsazeného prvku vzduchového filtru.

Znečištěná vzduchová filtrační vložka (4c) snižuje výkon motoru omezením přívodu vzduchu do karburátoru. Pravidelná kontrola je proto nezbytná.

Vzduchový filtr kontrolujte po každých 50 provozních hodinách a podle potřeby jej vyčistěte.

1. Odšroubujte křídlovou matici (4a) a sejměte víko vzduchového filtru (4).

2. Zkontrolujte víko vzduchového filtru (4) z hlediska otvorů nebo trhlin. Případně poškozenou vložku vyměňte.
3. Odšroubujte vnitřní křídlovou matici (4b) a vyjměte filtrační vložku (4c).
4. Nečistoty na vnitřní straně filtrační skříň seřete čistým vlhkým hadrem. Dávejte pozor na to, aby do otvoru nepronikly žádné nečistoty. Nasadte víko vzduchového filtru (4) po dobu čištění filtru zpět na filtrační skříň.
5. Vyjměte filtrační vložku (4c). Zkontrolujte ji z hlediska poškození a případně ji vyměňte.
6. Filtrační vložku (4c) oklepejte o tvrdý povrch pro odstranění nečistot. Nečistoty nikdy neodstraňujte okartáčováním, protože se tím nečistoty vtačí do vláken.
7. Vyčistěte filtrační vložku (4c) případně navíc v teplé vodě a slabém roztoku mýdla. Vložku důkladně propláchněte čistou vodou a nechte ji dostatečně vyschnout.
8. Čistou filtrační vložku (4c) opět vložte a pevně zašroubujte křídlovou matici (4b).
9. Nasadte víko vzduchového filtru (4) a upevněte je pomocí křídlové matice (4a).

⚠ **POZOR:** Nikdy nenechte motor v chodu bez vzduchové filtrační vložky nebo s poškozenou vzduchovou filtrační vložkou (4c). Do motoru by se mohly dostat nečistoty a způsobit na něm škody. V tomto případě zanikají nároky na záruku výrobce.

### 13.7 Vyčištění/výměna zapalovací svíčky (obr. 19)

⚠ **POZOR:** Zapalovací svíčku vyměňujte pouze tehdy, když je motor studený!

Zkontrolujte zapalovací svíčku poprvé po 10 provozních hodinách, zda není znečištěná, a případně ji vyčistěte měděným kartáčem. V případě potřeby pak vyměňujte zapalovací svíčku každých 50 provozních hodin.

1. Stáhněte kabel zapalovací svíčky a odstraňte případné nečistoty v oblasti zapalovací svíčky.
2. Vyšroubujte zapalovací svíčku (24) dodaným klíčem na zapalovací svíčky.
3. Zkontrolujte izolátor. V případě poškození, jako jsou například trhliny nebo třísky, zapalovací svíčku vyměňte.
4. Vyčistěte elektrody zapalovací svíčky drátěným kartáčem.
5. Zkontrolujte vzdálenost elektrod a pomocí spárových měrek ji nastavte. Aby motor zůstal schopný výkonu, musí mít zapalovací svíčka správnou vzdálenost elektrod (0,7-0,8 mm).
6. Zašroubujte opět zapalovací svíčku (24) rukou a dotáhněte ji dodaným klíčem na zapalovací svíčky asi o 1/4 otáčky.
7. Nasadte kabel zapalovací svíčky na zapalovací svíčku (24).

#### ⚠ POZOR!

Volná zapalovací svíčka se může přehřívát a poškodit motor. A příliš silné utažení zapalovací svíčky může poškodit závit v hlavě válce.

#### Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

### Důležité upozornění v případě opravy:

Při zpětné dodávce přístroje kvůli opravě pamatujte, že se přístroj z bezpečnostních důvodů smí do servisní stanice posílat jen tehdy, když neobsahuje palivo a olej.

### 13.8 Objednávání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů je třeba vyplnit tyto údaje:

- Typ stroje
- Výrobní číslo stroje

### Náhradní díly/příslušenství

Gumová rohož - č. výroku: 3904601413

Odsávací čerpadlo benzínu - č. výroku: 7907600001

### Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebením, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Opořezatelné díly\*: Zapalovací svíčka, olej, řemen, gumová rohož, vzduchový filtr

\* není nutně zahrnuto v obsahu dodávky!

## 14. Skladování

### ⚠ NEBEZPEČÍ!

#### Nebezpečí požáru a výbuchu!

Při skladování výrobku v blízkosti možných zdrojů vznícení může dojít k požáru nebo výbuchu. To může způsobit těžké popáleniny nebo smrt.

- Odstraňte možné zdroje vznícení, jako jsou například kamna, teplovodní plynové kotle, plynové sušičky atd.

### UPOZORNĚNÍ!

#### Nebezpečí poškození!

Nesprávné skladování výrobku může vést k poškození motoru.

- Výrobek skladujte chráněný před nečistotami, prachem a vlhkostí.

### 14.1 Skladování při delších provozních přestávkách:

Pokud se vibrační deska nepoužívá po dobu delší než 30 dnů, proveďte následující kroky pro její přípravu k uložení.

1. Zcela vyprázdněte benzínovou nádrž (viz oddíl 13.4). Uskladněný benzín obsahující etanol nebo MTBE během 30 zvětrá. Zvětralý benzín má vysoký podíl klovatiny a může tedy ucpat karburátor a omezit přívod benzínu.
2. Vypusťte motorový olej z motoru, zatímco je ještě teplý. Doplňte nový olej. (Viz oddíl 13.3.)
3. Pro čištění vibrační desky použijte čisté hadry.  
**⚠ Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo čisticí prostředky na ropné bázi při čištění plastových dílů. Chemikálie mohou plastové díly poškodit.**
4. Uskladněte vibrační desku ve svislé poloze v čisté suché budově s dobrým větráním.

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30 °C.

Uchovávejte přístroj v originálním balení.

Přístroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí.

Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti přístroje.

## 15. Likvidace a recyklace

Přístroj je v obalu, aby se zabránilo škodám způsobeným přepravou. Tento obal je surovina a lze ho tudíž recyklovat nebo vrátit do oběhu surovin.

Přístroj a jeho příslušenství se skládají z různých materiálů, jako např. kovu a plastů. Vadné konstrukční součásti zlikvidujte jako speciální odpad. Zeptejte se ve specializovaném obchodě nebo na správě obce!



**Obal se skládá z ekologických materiálů, které lze recyklovat v místních sběrných místech.**

**O možnostech likvidace vysloužilého přístroje vám podá informace správa vaší obce nebo vašeho města.**

## 16. Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje známky chyb a popisuje, jak lze provést nápravu, pokud váš stroj nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Motor nespouští	Kabel zapalovací svíčky není připojen	Připojte kabel zapalovací svíčky spolehlivým způsobem k zapalovací svíčce.
	Žádný benzín nebo zvětralý benzín	Naplňte čistý nový benzín.
	Plynová páčka není ve správné startovací poloze	Plynovou páčku dejte do startovací polohy.
	Ucpané vedení benzínu	Vyčistěte vedení benzínu.
	Zaolejovaná zapalovací svíčka	Vyčistěte zapalovací svíčku, nastavte vzdálenost nebo ji vyměňte.
	Příliš málo oleje	Zkontrolujte množství motorového oleje a případně jej doplňte.
	Přeplnění motoru	Vyčkejte několik minut před opětovným spuštěním motoru.
Motor běží nepravidelně	Uvolněný kabel zapalovací svíčky	Připojte kabel zapalovací svíčky a upevněte jej.
	Přístroj je v chodu se sytičem	Páku sytiče dejte do polohy OFF.
	Ucpané vedení benzínu nebo zvětralý benzín	Vyčistěte vedení benzínu. Naplňte do nádrže čistý nový benzín.
	Voda nebo nečistoty v benzínovém systému	Vypusťte benzín z nádrže. Naplňte nový benzín.
	Znečištěný vzduchový filtr	Vyčistěte vzduchový filtr nebo jej vyměňte.
Motor se přehřívá	Znečištěný vzduchový filtr	Vyčistěte vzduchový filtr.
	Omezený proud vzduchu	Vyčistěte motor vibrační desky.
Motor se nezastaví, pokud je plynová páčka v poloze stop nebo se rychlost motoru nezvýší správně, když se pohne plynovou páčkou.	Usazeniny ve spojích plynové páčky.	Odstraňte nečistoty a usazeniny.
	Poškozený lanovod.	Kontaktujte odborného prodejce.
Vibrační desku lze během provozu ovládat jen velmi ztěžka (stroj skáče nebo se pohybuje náhle dopředu).	Rychlost motoru je na tvrdém podkladu příliš vysoká.	Nastavte plynovou páčkou nižší rychlost.
	Tlumič nárazů je příliš volný nebo poškozený	Kontaktujte odborného prodejce.
Žádná vibrační funkce, resp. vibrační deska nedosahuje maximální rychlosti	Poškození na excentru nebo vibrační desce	Kontaktujte odborného prodejce.
	Hnací řemen je příliš volný nebo sklouzává	Nastavte nebo vyměňte hnací řemen.
Únik oleje z motoru nebo z excentru	Opotřebená těsnění	Kontaktujte odborného prodejce.
	Netěsnosti na skříní	



## 17. Záruční list

### Vážena zakaznice, vážený zakazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

- Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
- Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržováním montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno

- Záruční doba činí 3 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
- Pro uplatnění nároku ze záruky se prosím obraťte na adresu servisu uvedenou dole. Pokud se reklamáce uplatňuje v záruční době, dáme Vám k dispozici formulář pro vrácení, pomocí kterého nám můžete vadný přístroj zdarma zaslat zpět. Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamáce. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespadají nebo již nespadají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

### Servisní horká linka (CZ):

+800 4003 4003

(0,00 €/Min.)

### Adresa elektronické pošty (CZ):

service.CZ@schepach.com

### Adresa servisního střediska (CZ):

GARLAND distributor s.r.o.

Hradecká 1136

CZ - 50601 Jicín



Na stránkách [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších manuálů, produktových videí a instalačních softwarů.

Pomocí kódu QR můžete přímo na stránce servisních služeb Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) otevřít svůj návod k obsluze zadáním čísla výrobku (IAN) 402469\_2110.

1.	Objaśnienie symboli na urządzeniu .....	85
2.	Wprowadzenie .....	88
3.	Opis urządzenia .....	88
4.	Zakres dostawy .....	88
5.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	88
6.	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	89
7.	Dane techniczne .....	91
8.	Rozpakowanie.....	91
9.	Budowa.....	92
10.	Przed uruchomieniem.....	92
11.	Uruchomienie .....	93
12.	Transport (rys. 20) .....	94
13.	Czyszczenie i konserwacja .....	95
14.	Przechowywanie .....	98
15.	Utylizacja i ponowne wykorzystanie .....	98
16.	Pomoc dotycząca usterek.....	99
17.	Gwarancja.....	100
18.	Rysunek eksplozji .....	117
19.	Deklaracja zgodności .....	119

## 1. Objasnienie symboli na urzadzeniu



PL

Przed uruchomieniem nalezy przeczytac niniejsza instrukcje obslugi i przestrzegac wskazowek dotyczacych bezpieczenstwa!



PL

Nosic okulary ochronne!



PL

Nosic nauszniaki ochronne!



PL

Uzywac rękawic roboczych.



PL

Zakladac obuwie zabezpieczajace przed wypadkami.



PL

Demontowanie lub modyfikowanie oslon i zabezpieczen jest zabronione.



PL

Nie dotykac obracajacych sie elementow. Pochwycenie w obracajacy sie pasek moze spowodowac obrazenia dloni. Zawsze zakladac oslone paska.



PL

Stosowanie otwartych plomieni lub palenie tytoniu w poblizu urzadzenia jest surowo zabronione!



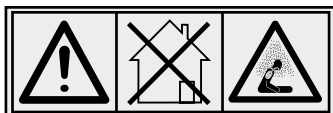
PL

Goraca powierzchnia! Kontakt z niq moze spowodowac oparzenia. Prace zwiqzane z utrzymaniem, konserwacja i czyszczeniem nalezy przeprowadzac wylicznie po ostygnięciu silnika.



PL

Nie dopuszczac osob trzecich do obszaru roboczego.



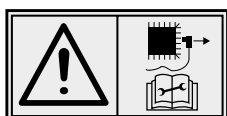
PL

Niebezpieczeństwo zatrucia! Używać urządzenia tylko na zewnątrz, nigdy nie używać w zamkniętych lub nieodpowiednio wentylowanych pomieszczeniach.



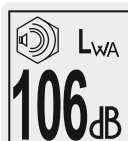
PL

Ważne: Przed rozpoczęciem napełniania paliwem wyłączyć silnik. Nie napełniać w trakcie pracy.



PL

Przed rozpoczęciem wszystkich prac związanych z czyszczeniem i konserwacją wyłączyć silnik i ściągnąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej ze świecy zapłonowej.



PL

Gwarantowany poziom mocy akustycznej urządzenia



PL

- Zasysacz zamknięty  
- Zawór paliwa otwarty



PL

Dźwignia prędkości obrotowej



PL

Kontrola poziomu oleju



PL

Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.



PL

Miejsca w niniejszej instrukcji obsługi, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem.

ZAGROŻENIE!

PL

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację bezpośredniego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia ciała.

OSTRZEŻENIE!

PL

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.

OSTROŻNIE!

PL

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.

WSKAZÓWKA

PL

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować uszkodzenie produktu lub własności/posiadanego mienia.

## 2. Wprowadzenie

### PRODUCENT:

#### Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### SZANOWNY KLIENCIE,

życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

### WSKAZÓWKA:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi,
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi,
- napraw wykonywanych przez osoby trzecie, specjalistów nieautoryzowanych,
- montażu i wymiany nieoryginalnych części zamiennych,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

### Przestrzegać:

Przed przystąpieniem do montażu i uruchomienia przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z urządzeniem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym urządzeniem oraz sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i trwałości urządzenia.

Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji urządzenia.

Instrukcję obsługi przechowywać przy urządzeniu, w torebce plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Przy urządzeniu mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia i poinformowane o związanych z tym zagrożeniach. Przestrzegać ustawowego wieku minimalnego.

Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji maszyn o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

## 3. Opis urządzenia

1. Składany pałąk prowadzący z rękojęcią
  - 1a. Śruba pałąka prowadzącego
2. Dźwignia gazu
  - 2a. Śruba dźwigni gazu
3. Rura wydechowa
4. Pokrywa filtra powietrza
  - 4a. Nakrętka skrzydełkowa
  - 4b. Nakrętka skrzydełkowa (wewnętrzna)
  - 4c. Wkład filtra powietrza
5. Korek benzyny
  - 5a. Wkład filtra paliwa
6. Zbiornik benzyny
7. Silnik
8. Linka rozruchowa
9. Mimośród
10. Płyta podstawowa
11. Koła transportowe
12. Podwozie
  - 12a. Śruby podwozia
13. Śruby płyty podstawowej
14. Prętowy wskaźnik poziomu oleju silnikowego
15. Zawór paliwa
  - 15a. Śruba gaźnika
16. Dźwignia ssania
17. Uchwyt podwozia
18. Przewód elastyczny
19. Osłona pasa
  - 19a. Śruby osłony paska
  - 19b. Paski klinowe
  - 19c. Śruby nastawcze
  - 19d. Nakrętki zabezpieczające
  - 19e. Śruby mocujące silnik
20. Mata gumowa
21. Listwa mocująca
  - 21a. Śruby listwy mocującej
22. Śruba spustowa oleju do mimośrod
23. Włącznik/wyłącznik
24. Świeca zapłonowa

## 4. Zakres dostawy

- Płyta wstrząsarki z silnikiem
- Rękojęć
- Podwozie
- Mata gumowa z listwą mocującą
- Klucz do świec
- Torebka
- Instrukcja obsługi

## 5. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Płyta wstrząsarki przenosi siły na luźny grunt lub inne materiały. Może być wykorzystywany w budownictwie drogowym, krajozbrazowym i budowlanym. Płyta wstrząsarki zwiększa nośność, zmniejsza przepuszczalność wody, zapobiega osadzaniu się ziemi, zmniejsza jej pęcznienie lub kurczenie się. Nadaje się szczególnie do zagęszczania kostki brukowej i rowu, kształtowania krajobrazu i prac konserwacyjnych.

### **⚠ Uwaga!**

Płyta wstrząsarki nie jest przeznaczona do stosowania na powierzchniach samoprzylepnych, takich jak glina lub twarde powierzchnie, takie jak beton.

Maszynę wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby obsługujące i konserwujące maszynę muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Ponadto należy jak najdokładniej przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom.

Podobnie zaleca się przestrzeganie wszelkich innych ogólnych zasad z dziedziny medycyny pracy i bezpieczeństwa technicznego. Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta. Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane Techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenie nie zostało skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

## **6. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

- Proszę zapoznać się z maszyną.
- Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i upewnić się, że treść instrukcji oraz wszystkie etykiety dołączone do maszyny są zrozumiałe.
- Zapoznać się z zakresem zastosowania i ograniczeniami maszyny, jak również ze szczególnymi źródłami zagrożeń.
- Upewnić się, że znane są wszystkie elementy obsługowe i ich funkcje.
- Upewnić się, że znane są sposoby zatrzymania maszyny i szybkiego wyłączenia elementów obsługowych.
- Nie należy próbować obsługiwać maszyny bez znajomości dokładnych wymagań eksploatacyjnych i konserwacyjnych silnika oraz sposobu uniknięcia wypadków z obrażeniami ciała i/lub uszkodzonymi materiałami.
- Nie pozwalać dzieciom, ani innym osobom zbliżać się do obszaru roboczego.

### **Strefa pracy**

- Nigdy nie uruchamiać ani nie obsługiwać maszyny w pomieszczeniach zamkniętych. Spaliny są niebezpieczne, ponieważ zawierają bezwonne i śmiertelny tlenek węgla. Maszynę należy używać wyłącznie w pomieszczeniach zewnętrznych z dobrą wentylacją.

- Nigdy nie używać maszyny w warunkach słabej widoczności lub oświetlenia.

### **Bezpieczeństwo osób**

- Nie należy używać maszyny po spożyciu jakichkolwiek substancji odurzających, alkoholu lub leków, które mogą wpłynąć na zdolność do prawidłowej obsługi maszyny.
- Nosić właściwą odzież. Nosić długie spodnie, buty z wysoką cholewą i rękawice.
- Nie należy nosić luźnej odzieży, krótkich spodenek lub biżuterii jakiegokolwiek rodzaju. Długie włosy związane do tyłu tak, aby nie były dłuższe niż długość ramion. Włosy, ubrania i rękawice należy trzymać z dala od części ruchomych. Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać uwięzione w częściach ruchomych. Przed uruchomieniem należy sprawdzić maszynę.
- Pozostawić ekrany ochronne na miejscu i funkcjonalne.
- Upewnić się, że wszystkie nakrętki, śruby itp. są prawidłowo dokręcone.
- Nigdy nie należy używać maszyny, jeśli wymaga ona naprawy lub jest w złym stanie mechanicznym. Uszkodzone, brakujące lub wadliwe części należy wymienić przed rozpoczęciem pracy.
- Sprawdzić maszynę pod kątem wycieków paliwa.
- Zachować ich funkcjonalność. Nie używać maszyny, jeśli silnik nie może być włączony i wyłączony za pomocą odpowiedniego przełącznika.
- Maszyna napędzana benzyną, która nie może być sterowana za pomocą przełącznika silnika, jest niebezpieczna i musi zostać wymieniona.
- Przed uruchomieniem maszyny, należy nabrać nawyku sprawdzania, czy śrubokręt i klucz zostały usunięte z obszaru wokół maszyny. Śrubokręt lub klucz, który nadal znajduje się na obracającej się części maszyny, może spowodować obrażenia ciała.
- Zachować ostrożność, zwracać uwagę na swoje działania i zachować zdrowy rozsądek podczas korzystania z maszyny. Nie należy przesadnie reagować.
- Nie korzystać z maszyny bez butów lub nosząc sandały lub podobne lekkie buty. Należy nosić ochronne buty robocze, które chronią stopy i poprawiają stabilność na śliskich powierzchniach.
- Stale dbać o dobrą stabilność i równowagę. Pozwala to na lepsze sterowanie maszyną w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed transportem maszyny lub wykonaniem prac konserwacyjnych przy maszynie należy upewnić się, że wyłącznik silnika jest wyłączony. Prace transportowe lub konserwacyjne przy maszynie mogą prowadzić do wypadków, jeśli włącznik jest włączony.

### **Bezpieczeństwo podczas obchodzenia się z benzyną**

- Benzyna jest bardzo łatwopalna, a jej gazy mogą eksplodować po zapaleniu.
- Należy podjąć środki bezpieczeństwa przy obchodzeniu się z benzyną, aby zmniejszyć ryzyko poważnych obrażeń.
- Podczas napełniania lub opróżniania zbiornika należy stosować odpowiedni zbiornik paliwa.
- Prace te należy wykonywać na czystych, dobrze wentylowanych powierzchniach zewnętrznych.

- Nie palić. Nie dopuszczać do zbliżenia iskier, otwartego płomienia lub innych źródeł ognia podczas napełniania benzyny lub pracy z maszyną.
- Nigdy nie napełniać zbiornika w pomieszczeniach zamkniętych. Uziemione, przewodzące prąd elektryczny przedmioty, takie jak narzędzia, należy trzymać z dala od wolnostojących części elektrycznych i kabli, aby uniknąć iskrzenia lub powstawania łuków. To może spowodować zapłon gazów benzynowych.
- Przed napełnieniem zbiornika benzyny należy zawsze wyłączyć silnik i pozostawić go do ostygnięcia. Zdjąć korek wlewu paliwa i nigdy go nie napełniać, gdy silnik pracuje lub jest gorący.
- Nie należy używać maszyny, jeśli wiadomo o wyciekach w układzie paliwowym. Powoli odkręcić korek wlewu paliwa, aby obniżyć ciśnienie w zbiorniku. Nigdy nie należy przepełniać zbiornika (paliwo nigdy nie powinno przekraczać oznaczonego poziomu maksymalnego). Zamknąć bezpiecznie zbiornik benzyny korkiem wlewu paliwa i wytrzeć rozlane paliwo.
- Nigdy nie używać maszyny, jeśli korek wlewu paliwa nie jest pewnie przykręcony. Unikać źródeł zapłonu w pobliżu rozlanej benzyny. W przypadku rozlania się benzyny nie należy próbować uruchamiać maszyny. Usunąć maszynę z obszaru zakopania i zapobiec powstawaniu źródeł zapłonu do momentu odparowania gazu benzenowego.
- Benzynę należy przechowywać w specjalnie zaprojektowanych do tego celu kanistrach.
- Benzynę należy przechowywać w chłodnym, dobrze wentylowanym miejscu z dala od iskier i otwartego płomienia lub innych źródeł zapłonu. Nigdy nie należy przechowywać paliwa lub maszyny z pełnym zbiornikiem w budynku, w którym opary paliwa mogą dostać się do iskier, otwartego płomienia lub innych źródeł zapłonu, takich jak podgrzewacze wody, piece, suszarki do ubrań itp. suszarki do ubrań itp.
- Przed przechowywaniem maszyny w zamkniętej przestrzeni pozostawić silnik do ostygnięcia.

### **Zastosowanie i pielęgnacja maszyny**

- Nigdy nie podnosić ani nie przenosić maszyny, gdy pracuje silnik.
- Nie wymuszać na maszynie pracy.
- Używać odpowiedniej maszyny do danego obszaru zastosowania. Właściwa maszyna wykona pracę, do której została zaprojektowana lepiej i bezpieczniej.
- Nie zmieniać ustawienia regulatora prędkości obrotowej silnika ani nie przewijać go. Regulator prędkości obrotowej kontroluje maksymalną prędkość obrotową silnika z maksymalnym bezpieczeństwem.
- Nie należy uruchamiać silnika przy wysokich obrotach, jeśli nie następuje sprzężenie.
- Nie należy zbliżać rąk ani stóp do obracających się części.
- Unikać kontaktu z gorącą benzyną, olejem, spalinami i gorącymi powierzchniami. Nie dotykać silnika ani przepustnicy wydechowej. Części te stają się szczególnie gorące podczas użytkowania. Po wyłączeniu maszyny przez krótki czas są one nadal gorące.
- Pozostawić silnik do ostygnięcia przed wykonaniem jakiegokolwiek konserwacji lub ustawienia.

- Jeśli maszyna zacznie wydawać nietypowe odgłosy lub wibracje, należy natychmiast wyłączyć silnik, odłączyć przewód świecy zapłonowej i zlokalizować przyczynę. Nietypowe odgłosy lub wibracje są zazwyczaj oznaką błędów.
- Nie używać elementów montażowych i wyposażenia innych niż zatwierdzone przez producenta. Nieprzestrzeganie przepisów może prowadzić do obrażeń ciała.
- Konserwować maszynę. Sprawdzić, czy nie ma miejsca nieprawidłowe ustawienie lub blokada części ruchomych, uszkodzenie części i inne warunki, które mogą mieć wpływ na eksploatację maszyny. W przypadku zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń, maszynę należy naprawić przed dalszym użytkowaniem. Wiele wypadków jest wynikiem niewłaściwie konserwowanego wyposażenia.
- Silnik i amortyzator spalin należy oczyszczać z trawy, liści, nadmiaru smaru lub osadów węgla, aby zmniejszyć ryzyko pożaru.
- Nigdy nie spryskiwać maszyny wodą lub inną cieczą.
- Uchwyty należy utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od drobnych elementów.
- Po każdym użyciu należy oczyścić maszynę.
- Aby chronić środowisko, należy przestrzegać obowiązujących wytycznych dotyczących utylizacji odpadów w odniesieniu do benzyny, oleju itp.
- Wyłączoną maszynę należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie pozwalać osobom niezaznajomionym z maszyną lub niniejszą instrukcją obsługi na korzystanie z niej. Maszyna jest niebezpieczna w rękach niewykształconych użytkowników.

### **Serwis**

- Przed czyszczeniem, naprawą, przeglądem lub regulacją silnika należy go wyłączyć i upewnić się, że wszystkie ruchome części są nieruchome.
- Zawsze należy upewnić się, że stycznik silnikowy znajduje się w pozycji „OFF”. Odłączyć kabel świecy zapłonowej i trzymać go z dala od świecy zapłonowej, aby uniknąć przypadkowego uruchomienia.
- Konserwacja maszyny powinna być przeprowadzona przez wykwalifikowany personel. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. W ten sposób zapewnia się bezpieczeństwo użytkowania maszyny.

### **Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

- Ręce, palce i stopy trzymać z dala od płyty podstawowej, aby uniknąć obrażeń.
- Rękojeść płyty wstrząsarki mocno trzymać obiema rękami. Jeśli obie ręce trzymają uchwyt i stopy z dala od płyty kompresora, ręce, palce i stopy nie mogą zostać zranione przez płytę kompresora.
- Zawsze pozostawać za maszyną podczas pracy z nią; nigdy nie chodzić lub stać przed maszyną, gdy pracuje silnik.
- Nigdy nie należy umieszczać narzędzi lub innych przedmiotów pod płytą wstrząsarki. Jeśli maszyna porusza się naprzeciwko ciał obcych, należy wyłączyć silnik, odłączyć świecę zapłonową i sprawdzić maszynę pod względem uszkodzeń; naprawić uszkodzenia przed ponownym uruchomieniem i użyciem maszyny.
- Nie przeciążać maszyny przez zbyt głębokie lub zbyt szybkie zagęszczanie.



- Nie używać maszyny z dużymi prędkościami na twardych lub śliskich powierzchniach.
- Należy zachować szczególną ostrożność podczas pracy z maszyną na podłożu żwirowym, ścieżkach i drogach oraz podczas przechodzenia przez nie.
- Zwróć uwagę na ukryte zagrożenia lub ruch drogowy. Nie należy przewozić ludzi.
- Nigdy nie opuszczać miejsca pracy i nigdy nie pozostawiać płyty wstrząsarki bez nadzoru, gdy pracuje silnik.
- Zawsze zatrzymać maszynę, gdy nastąpi przerwanie pracy lub podczas przemieszczania się z miejsca na miejsce.
- Trzymać się z dala od krawędzi wykopu i unikać działań, które mogłyby spowodować przechylenie się płyty wibracyjnej. Ostrożnie iść w górę w linii prostej i w tył, aby uniknąć przewrócenia się płyty wibracyjnej na operatora.
- Maszynę należy zawsze umieszczać na twardej i równej powierzchni i wyłączać urządzenie.
- Ograniczyć czas pracy na maszynie i robić regularne przerwy w celu zmniejszenia wibracji i odpoczynku dłoni. Zmniejszyć prędkość i siłę, z jaką wykonywane są powtarzalne ruchy.

### Ryzyka szczątkowe

Maszyna została skonstruowana zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami techniki bezpieczeństwa. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.
- Unikać przypadkowego uruchomienia maszyny.
- Stosować narzędzie zalecane w niniejszej instrukcji obsługi. W ten sposób zapewni się optymalną wydajność maszyny.
- Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy maszyna jest uruchomiona.

## 7. Dane techniczne

Silnik / napęd.....	1-cylindrowy 4-suwowy
.....	na benzynę bezołowiową
Pojemność skokowa .....	196 cm <sup>3</sup>
Moc silnika .....	4,1 kW
Pojemność zbiornika paliwowego .....	3,6 l
Objętość oleju silnikowego.....	maks. 0,6 l
Pojemność oleju do mimośrod.....	0,08 l
Wymiary płyty (dł. x szer.) .....	ok. 530 x 350 mm
Siła odśrodkowa .....	11 kN
Posuw .....	25m/min.
Częstotliwość drgań.....	5500 Hz
Głębokość zagęszczania .....	25 cm
Maks. dopuszczalny przechył silnika .....	20°
Waga .....	ok. 57 kg

Zmiany techniczne zastrzeżone!

## Hałas i drgania

Wartości hałasu zostały ustalone zgodnie z EN ISO 3744. Łączna wartość emisji drgań (suma wektorowa trzech kierunków) określona zgodnie z EN 500-1.

Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeżeli hałas wytwarzany przez maszynę przekracza 85 dB (A), nosić odpowiednie nauszniki ochronne.

### Parametry hałasu:

Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pA}$ .....	84,2 dB(A)
Niepewność $K_{pA}$ .....	2,58 dB
Poziom mocy akustycznej $L_{WA}$ .....	106 dB(A)
Niepewność $K_{WA}$ .....	2,58 dB

### Parametry drgań:

Drgania $a_h$ .....	10,8 m/s <sup>2</sup>
Niepewność $K$ .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

Podane wartości akustyczne zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i można je wykorzystać do porównywania ze sobą różnych narzędzi.

Ponadto wartości te można wykorzystać do oszacowania wyprzedzenia obciążenia, które hałas będzie powodować względem użytkowników.

**Ostrzeżenie!** Rzeczywiste wartości mogą odbiegać od wskazanych, zależnie od sposobu użytkowania narzędzia. Należy stosować odpowiednie środki w celu ochrony przed oddziaływaniem hałasu.

Należy przy tym uwzględnić cały przebieg pracy, również momenty, w których narzędzie pracuje bez obciążenia lub jest wyłączone.

Odpowiednie środki bezpieczeństwa obejmują między innymi regularną konserwację i pielęgnację narzędzia oraz osprzętu, regularne przerwy, a także odpowiednie planowanie przebiegu pracy.

## 8. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem urządzenia zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji urządzenia.

## ⚠ ZAGROŻENIE

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połamania i uduszenia!

## 9. Budowa

Do zamontowania płyty wstrząsarki potrzebne są następujące narzędzia:

- Klucz widlasty SW16 (nie wchodzi w zakres dostawy)
- Wkrętak płaski (nie wchodzi w zakres dostawy)
- Torebka

### 9.1 Montaż rękojeści (rys. 3 + 4)

1. Rozłożyć pałąk prowadzący z rękojeścią (1).
2. Wsunąć pałąk prowadzący z rękojeścią (1) między uchwyty mocujące i zamocować go za pomocą 2 śrub sześciokątnych M10 x 70 (1a), 2 podkładek 10 mm i 2 nakrętek zabezpieczających.
3. Za pomocą śruby z rowkiem M5 x 25 (2a) i podkładki przymocować dźwignię gazu (2) do górnej rękojeści (1). Za pomocą śruby z ciągnem Bowdena na dźwigni gazu (2) można naciągnąć ciągną.

### 9.2 Montaż podwozia (rys. 5)

1. Za pomocą 2 śrub sześciokątnych M10 x 30, 2 podkładek 10 mm i 2 nakrętek zabezpieczających (12a) przymocować wstępnie zmontowane podwozie (12) do uchwytów ustalających. Dokręcić wszystkie śruby ręcznie.
2. Następnie całkowicie złożyć podwozie (12) do pozycji roboczej i zawiesić je wgłębieniami w uchwycie na podwoziu (17).

**Uwaga:** Przed rozpoczęciem zagęszczania należy zawsze złożyć i zawiesić podwozie (12)! Upewnić się, że przegub podwozia ma swobodę ruchu, co umożliwi jego złożenie.

### 9.3 Montaż maty gumowej (rys. 6)

Przy stosowaniu płyty wstrząsarki na kostce brukowej należy przymocować gumową matę (20), aby uniknąć odpryskiwania i rysowania powierzchni kamienia.

**Uwaga!** Maty gumowej należy używać wyłącznie przy wykonywaniu wstrząsania na blokach betonowych, płytach betonowych itp.

Podczas wykonywania wstrząsania na żwirze, grysie itp. należy zdjąć matę gumową.

1. W celu zamontowania maty gumowej (20) umieść maszynę z płytą wstrząsarki na macie gumowej. Wyrównać matę gumową tak, aby otwory znajdowały się w jednej linii z miejscami wkręcania na urządzeniu.
2. Za pomocą 3 śrub sześciokątnych M10 x 20 mm i 3 pierścieni sprężystych A10 mm (21a) przymocować matę gumową (20) do listwy mocującej (21) po stronie czołowej.
3. Mocno dokręcić wszystkie śruby.

## 10. Przed uruchomieniem

### ⚠ UWAGA!

Przed uruchomieniem urządzenie konieczne całkowicie zmontować!

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

#### Zagrożenie zdrowia!

Wdychanie oparów paliwa / oleju smarowego i spalin może spowodować poważne szkody dla zdrowia, utratę przytomności, a w skrajnych przypadkach śmierć.

- Nie wdychać oparów paliwa / oleju smarowego ani spalin.
- Urządzenie może być użytkowane wyłącznie na zewnątrz pomieszczeń.

### WSKAZÓWKA!

#### Uszkodzenie produktu

Eksploatacja urządzenia bez oleju silnikowego i przekładniowego lub ze zbyt małą jego ilością może spowodować uszkodzenie silnika.

- Przed uruchomieniem urządzenia uzupełnić paliwo i olej. Urządzenie jest dostarczane bez oleju silnikowego i przekładniowego.

### WSKAZÓWKA!

#### Szkody środowiskowe!

Rozlany olej może trwale zanieczyścić środowisko. Ciecz ta jest wysoce toksyczna i może szybko spowodować zanieczyszczenie wody.

- Olej należy wlewać/spuszczać wyłącznie na równych, utwardzonych powierzchniach.
- W tym celu należy użyć króćca wlewowego lub lejka.
- Spuszczony olej zebrać do odpowiedniego pojemnika.
- Rozlany olej należy natychmiast starannie wytrzeć, a użytą w tym celu ścierkę zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.
- Olej zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

### WSKAZÓWKA!

#### Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

W przypadku stosowania niewłaściwie przechowywanego lub nieodprowadzonego paliwa może dojść do zatkania gaźnika lub zakłócenia pracy silnika.

- Nie umieszczać wymaganego paliwa w hermetycznym pojemniku i przechowywać go w ciemnym, chłodnym pomieszczeniu.

#### Kontrola obsługi

- Sprawdzić wszystkie strony silnika pod kątem wycieków oleju lub benzyny.
- Sprawdzić poziom oleju silnikowego.
- Sprawdzić poziom paliwa - zbiornik powinien być napełniony co najmniej do połowy.
- Sprawdzić stan filtra powietrza.
- Sprawdzić stan przewodów paliwowych.
- Sprawdzić, czy nie ma śladów uszkodzeń.
- Sprawdzić, czy wszystkie osłony ochronne są na swoim miejscu i czy wszystkie śruby, nakrętki i sworznie są dokręcone.

## 10.1 Wlewanie oleju silnikowego (rys. 13)

### ⚠ Uwaga!

**Płyta wstrząsarki jest dostarczana bez oleju silnikowego. Dlatego przed uruchomieniem należy koniecznie wlać olej. Należy użyć oleju wielosezonnego (SAE 10W-30 lub SAE 10W-40 (w zależności od temperatury roboczej)).**

Poziom oleju należy regularnie kontrolować, zawsze przed uruchomieniem. Zbyt niski poziom oleju może spowodować uszkodzenie silnika.

1. Ustawić płytę wstrząsarki na płaskiej, równej powierzchni.
2. Wykręcić przętowy wskaźnik poziomu oleju (14).
3. Napętnić zbiornik olejem silnikowym za pomocą lejka (nie wchodzi w zakres dostawy). Należy zwrócić uwagę na maksymalną ilość napełnienia wynoszącą 600 ml. Ostrożnie wlać olej aż do dolnej krawędzi króćca wlewowego.
4. Przetrzeć przętowy wskaźnik poziomu oleju (14) czystą, niestrzępiącą się szmatką.
5. Ponownie włożyć przętowy wskaźnik poziomu oleju (14) i sprawdzić poziom oleju bez ponownego dokręcania miernika.
6. Poziom oleju musi znajdować się w obrębie środkowego zaznaczenia na przętowym wskaźniku poziomu oleju.
7. Jeśli poziom oleju jest zbyt niski, należy dodać zalecaną ilość oleju (maks. 600 ml).
8. Następnie ponownie wkręcić przętowy wskaźnik poziomu oleju (14).

## 10.2 Wlewanie paliwa (rys. 15)

### ⚠ Uwaga!

**Płyta wstrząsarki jest dostarczana bez paliwa. Dlatego przed uruchomieniem należy koniecznie wlać paliwo. W tym celu należy użyć paliwa Super E5/E10.**

1. Wyczyścić otoczenie obszaru wlewu. Zanieczyszczenia w zbiorniku powodują zakłócenia pracy.
  2. Ostrożnie otworzyć korek wlewu paliwa (5), aby możliwe było zredukowanie ew. występującego nadciśnienia.
  3. Napętnić zbiornik paliwem (Super E5/E10) za pomocą lejka (nie wchodzi w zakres dostawy). Należy zwrócić uwagę na maksymalną ilość napełnienia wynoszącą 3,6 l. Ostrożnie wlać paliwo aż do dolnej krawędzi króćca wlewowego.
  4. Zamknąć korek wlewu paliwa (5). Upewnić się, że zamknięcie zbiornika jest szczelne.
  5. Wyczyścić zamknięcie zbiornika i otoczenie.
  6. Sprawdzić zbiornik i przewody paliwowe pod kątem nieszczelności.
  7. Przed uruchomieniem urządzenia odsunąć się przynajmniej trzy metry od miejsca tankowania.
- Nie należy używać benzyny, która była już używana lub jest brudna. Nie dopuścić do przedostania się brudu i wody do zbiornika benzyny.

## 11. Uruchomienie

### 11.1 Uruchamianie silnika (rys. 10 + 11)


#### Włącznik/wyłącznik (23)

Włącznik/wyłącznik (23) aktywuje i dezaktywuje układ zapłonowy. Aby silnik mógł pracować, włącznik/wyłącznik (23) musi znajdować się w pozycji ON.

Silnik zatrzymuje się, gdy włącznik/wyłącznik (23) zostanie ustawiony w pozycji OFF.


#### Dźwignia gazu (2)

Dźwignia gazu (2) steruje prędkością maszyny. Jeśli dźwignia jest przesuwana w pokazanych kierunkach, silnik pracuje szybciej lub wolniej.

Szybko / Ustawienie robocze = 

Wolno / Bieg jałowy = 

#### Dźwignia ssania (16) (rys. 10)


• Rozgrzany silnik / Zasysacz zamknięty: 


• Zimny silnik / Zasysacz otwarty: 

**Wskazówka:** Pozycja zamknięta dźwigni ssania powoduje wzbogacenie mieszanki paliwowej na potrzeby rozruchu zimnego silnika.

Pozycja otwarta zapewnia dostarczanie prawidłowej mieszanki paliwowej na potrzeby normalnej pracy po rozruchu oraz w celu ponownego rozruchu rozgrzanego już silnika.

#### Zawór paliwa (15) (rys. 10)

• Zawór paliwa otwarty: 

• Zawór paliwa zamknięty: 

1. Skontrolować poziom oleju silnikowego i paliwa. Patrz punkt 10.1.
2. Przed rozpoczęciem zagęszczania należy zawsze złożyć i zawiesić podwozie (12) w uchwycie (17)! Upewnić się, że przegub podwozia ma swobodę ruchu, co umożliwi jego złożenie.
3. Ustawić dźwignię ssania (16) w pozycji zamkniętej (w przypadku rozgrzanego silnika - w pozycji otwartej).  
**Wskazówka:** Gdy tylko dźwignia ssania (16) zostanie otwarta, płyta wstrząsarki zaczyna drgać przy poziomie mocy.
4. Otworzyć zawór paliwa (15).
5. Ustawić dźwignię gazu (2) w pozycji „półgazu” (= położenie środkowe między pozycjami „szybko” i „wolno”).
6. Ustawić włącznik/wyłącznik (23) w pozycji ON.
7. Pociągnąć mocno za linkę uruchamiającą (8) i poczekać, aż się zwinnie.
8. Gdy tylko silnik zacznie pracować, powoli zamknąć dźwignię ssania (16). Ustawić ją w położeniu roboczym.
9. Przetawić dźwignię gazu (2) do pozycji roboczej.
10. Płyta wstrząsarki zaczyna pracować.

## 11.2 Eksploatacja

Podczas pracy z maszyną należy używać pałką prowadzącego z rękojeścią (1) do sterowania maszyną.

Pozwolić silnikowi pracować na pełnym gazie, używając w tym celu dźwigni gazu (2). Płyta samoistnie przesuwa się do przodu z normalną prędkością. Podczas pracy na wzniesieniach należy lekko pchać płytę wstrząsarki do przodu. Podczas pracy na pochyłych powierzchniach należy zmniejszyć prędkość, przytrzymując płytę wstrząsarki.

### ⚠ UWAGA!

Nie używać płyty wstrząsarki na betonie lub bardzo twardych, suchych, zagęszczonych powierzchniach. Wówczas płyta wstrząsarki będzie raczej skakać niż drgać. Może to spowodować uszkodzenie zarówno płyty wstrząsarki, jak i silnika. Liczba powtórzeń wymaganych do uzyskania pożądanego wyniku zagęszczania zależy od rodzaju i wilgotności podłoża. Maksymalne zagęszczenie osiągnięto, gdy zauważy się bardzo silne odbicie.

Konieczna jest pewna ilość wilgoci na podłożu. Jednak nadmierna wilgoć może powodować sklejanie się małych elementów i uniemożliwiać dobre zagęszczenie. Pozostawić do wyschnięcia, jeśli jest to bardzo mokre.

Pracująca płyta wstrząsarki na bardzo suchym podłożu powoduje wzbijanie w powietrze dużej ilości pyłu. Zwilżenie podłoża może poprawić jakość zagęszczania i ograniczyć potrzebę konserwacji filtra powietrza.

### Zagęszczanie z wykorzystaniem maty gumowej

Przy stosowaniu płyty wstrząsarki na kostce brukowej należy przymocować gumową matę (20), aby uniknąć odpryskiwania i ścierania powierzchni kamienia (patrz 9.3). Gumowa mata pod płytą wstrząsarki zapobiega uszkodzeniom płyt i kamieni naturalnych na skutek drgań. W przypadku zagęszczania luźnych, ziarnistych podłoży i napraw nawierzchni bitumicznych należy zdemonstrować matę gumową.

W przypadku zagęszczania z użyciem czarnej maty gumowej może dojść do odbarwienia powierzchni materiału.

### Zagęszczanie bez maty gumowej

W przypadku eksploatacji płyty wstrząsarki bez maty gumowej należy wkręcić śruby (21a) w listwę mocującą (21) i płytę podłogową (20), aby zapobiec uszkodzeniu otworów.

### Wskazówki dotyczące zagęszczania

Podczas zagęszczania podłoża na zboczach (wzgórza, nasypy) należy przestrzegać następujących wskazówek:

- Podejście tylko od samego dołu (wejście, które można łatwo pokonać do góry, może być również skondensowane do dołu bez ryzyka).
- Operator nie może stać w kierunku spadku.
- **UWAGA:** Maksymalny wzrost o 20° nie może zostać przekroczony. Jeśli wzrost ten zostanie przekroczony, układ smarowania silnika może ulec awarii (smarowanie rozpryskowe, a tym samym awaria ważnych elementów silnika).

## 11.3 Zatrzymywanie silnika

### Zatrzymanie awaryjne

Aby zatrzymać silnik w sytuacji awaryjnej, należy ustawić stycznik silnikowy (23) w pozycji OFF.

### Wyłączanie w normalnych warunkach:

1. Przywrócić dźwignię gazu (2) do pozycji biegu jałowego, aby zatrzymać ruch płyty wstrząsarki.
2. Pozostawić silnik do ostygnięcia na jedną lub dwie minuty przed zatrzymaniem.
3. Ustawić włącznik/wyłącznik (23) w pozycji „OFF”.

### ⚠ UWAGA!

Nie należy przestawiać dźwigni ssania (16) do pozycji „zakniętej”, aby zatrzymać silnik. Może to spowodować przerwę w zapłonie lub uszkodzenie silnika.

## 11.4 Prędkość na biegu jałowym

Zmniejszenie prędkości obrotowej silnika na biegu jałowym wydłuża czas pracy silnika, oszczędza paliwo i zmniejsza poziom hałasu generowanego przez płytę wstrząsarki.

1. Przeszawić dźwignię gazu (2) do pozycji „biegu jałowego”, aby zmniejszyć obciążenie silnika, jeśli nie wykonuje zagęszczania.

## 12. Transport (rys. 20)

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

#### Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Niezamierzone i nieoczekiwane uruchomienie urządzenia może spowodować obrażenia ciała.

- Po załadunku należy wyłączyć silnik, a po jego ostygnięciu zdjąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej ze świecy zapłonowej.
- Urządzenie może spowodować poważne obrażenia w wyniku przygniecenia własnym ciężarem.

Przed transportem lub załadunkiem należy odczekać, aż silnik ostygnie, aby uniknąć poparzeń i zapobiec zagrożeniu pożarowemu.

⚠ Maszyna może spaść i spowodować uszkodzenie lub zranienie, jeśli nie zostanie prawidłowo podniesiona.

W przypadku transportu maszyny na duże odległości należy całkowicie opróżnić zbiornik paliwa.

Zabezpieczyć maszynę na pojeździe transportowym przed stoczeniem, ześlizgnięciem lub przewróceniem się i dodatkowo zamocować płytę wstrząsarki.

Podwozie ułatwia obsługę. W tym celu zdjąć podwozie z uchwytu (17).

Popchnąć pałką prowadzący do przodu, używając obu rąk. Spowoduje to lekkie podniesienie maszyny.

Następnie złożyć podwozie pod płytę wstrząsarki.

Podczas odstawiania maszyny należy postępować w odwrotnej kolejności.

**UWAGA:** Podwozia należy używać wyłącznie na równym i stałym podłożu i na krótkich odcinkach.

## 13. Czyszczenie i konserwacja

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

#### Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i poparzenia!

Produkt może nieoczekiwanie się uruchomić i doprowadzić do obrażeń. Możliwe jest również osiągnięcie temperatury na poziomie 80°C lub większym.

- Przed wszelkimi pracami związanymi z czyszczeniem i konserwacją silnik należy wyłączyć.
- Począkać, aż silnik ostygnie.
- Odłączyć kabel świecy zapłonowej od świecy zapłonowej.

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

#### Zagrożenie zdrowia!

Wdychanie oparów benzyny / oleju smarowego może spowodować poważne szkody dla zdrowia, utratę przytomności, a w skrajnych przypadkach śmierć.

- Nie wdychać oparów benzyny / oleju smarowego.
- Urządzenie może być użytkowane wyłącznie na zewnątrz pomieszczeń.

### WSKAZÓWKA!

#### Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

Jeżeli do obudowy przedostanie się woda, może to doprowadzić do uszkodzenia silnika. Ponadto strumień myjki wysokociśnieniowej może uszkodzić części urządzenia.

- Czyścić urządzenie za pomocą szmatki, szczotki ręcznej itp.
- Urządzenia nie należy zanurzać w wodzie lub innych cieczach ani nie spryskiwać przy pomocy myjki wysokociśnieniowej.

Plan konserwacji					
	Po upływie 10 roboczo-godzin	Po upływie 25 roboczo-godzin	Co 50 roboczo-godzin	Co 100 roboczo-godzin	Co 300 roboczo-godzin
Filtr powietrza	Wyczyścić	Wyczyścić	Wyczyścić	Wyczyścić	Wymienić
Świeca zapłonowa	i są sprawne	Wyczyścić	Wyczyścić	Wyczyścić	Wymienić
Pasek klinowy			i są sprawne	Wymienić	
Olej wyzwalacza					Wymienić
Poziom oleju silnikowego	i są sprawne	Wymienić		Wymienić	

### 13.1 Czyszczenie

#### ⚠ OSTRZEŻENIE!

#### Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Niezamierzone i nieoczekiwane uruchomienie urządzenia może spowodować obrażenia ciała.

- Przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji należy wyłączyć silnik, a po jego ostygnięciu zdjąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej ze świecy zapłonowej.

Konserwacja Państwa płyty wstrząsarki zapewni długą żywotność maszyny i jej komponentów.

- Sprawdzić ogólny stan płyty wstrząsarki oraz czy nie występują luźne śruby, niewspółosiowość lub blokowanie części ruchomych, części złamanych lub pękniętych oraz inne warunki, które mogą mieć wpływ na eksploatację maszyny.
- Do smarowania części ruchomych należy używać lekkiego, wysokiej jakości oleju maszynowego.
- Wyczyścić spodnią część płyty wstrząsarki, gdy tylko cząstki zagęszczonego podłoża zostaną wychwycone. Maszyna nie działa dobrze, jeśli jej spodnia strona nie jest gładka i czysta.
- Po zakończeniu czyszczenia i konserwacji z powrotem podłączyć kabel świecy zapłonowej.

### 13.2 Kontrola i wymiana pasków klinowych

Zdjąć osłonę paska (19), aby uzyskać dostęp do paska klinowego (19b). Nigdy nie używać płyty wstrząsarki bez osłony paska (19). Jeśli osłona paska (19) nie jest zamontowana, może dojść do uwiecznienia dłoni między paskiem klinowym a sprzęgłem, co spowoduje poważne obrażenia ciała.

#### 13.2.1 Naciąg pasków klinowych (rys. 7, 8, 9)

Pasek klinowy (19b) musi być w dobrym stanie, aby zapewnić optymalne przenoszenie mocy z silnika na wał mimośrodowy. Sprawdzić stan paska klinowego (19b).

1. Wyłączyć silnik i pozostawić do ostygnięcia.
2. Zdjąć osłonę paska (19), aby uzyskać dostęp do paska klinowego (19b). Odkręcić 2 śruby na osłonie paska (19a) za pomocą klucza widlastego SW13.
3. Następnie sprawdzić naciąg paska (pod naciskiem kciuka). Jeśli pasek klinowy (19b) ugina się o więcej niż 10–15 mm (pod naciskiem kciuka), należy go dociągnąć.
4. W tym celu należy lekko poluzować cztery śruby mocujące silnik (19e) i przesunąć silnik do przodu w kierunku obudowy mimośrodu (9).
5. Następnie poluzować dwie nakrętki zabezpieczające (19d).
6. Jeśli pasek klinowy (19b) ugina się o więcej niż 10–15 mm (pod naciskiem kciuka), należy go naciągnąć za pomocą dwóch śrub naciągowych (19c). W tym celu należy obrócić śruby naciągowe paska (19c) w prawo. Upewnić się, że silnik / koło pasowe pozostaje ustawione pod kątem prostym.
7. Po naciągnięciu dokręcić cztery śruby mocujące silnik (19e) i nakrętki zabezpieczające (19d).
8. Założyć osłonę paska (19) i dokręcić 2 śruby na pokrywie paska (19a) za pomocą klucza widlastego SW13.

#### 13.2.2 Wymiana pasków klinowych (rys. 7, 8, 9)

Jeśli pasek klinowy (19b) jest zerwany, zużyty lub gładki, należy go wymienić.

1. Wyłączyć silnik i pozostawić do ostygnięcia.
2. Zdjąć osłonę paska (19), aby uzyskać dostęp do paska klinowego (19b). Odkręcić 2 śruby na osłonie paska (19a) za pomocą klucza widlastego SW13.
3. Lekko poluzować cztery śruby mocujące silnik (19e).
4. Aby poluzować wstępny naciąg paska, należy odkręcić nakrętki zabezpieczające (19d) i obrócić dwie śruby naciągowe paska (19c) w lewo.
5. Przesunąć silnik w kierunku obudowy mimośrodu (9).

6. Zdjąć zużyty pasek klinowy (19b) z kół pasowych i prawidłowo zamontować dwa nowe paski klinowe.
7. Jeśli pasek klinowy (19b) ugina się o więcej niż 10–15 mm (pod naciskiem kciuka), należy go naciągnąć za pomocą dwóch śrub naciągowych (19c). W tym celu należy obrócić śruby naciągowe paska (19c) w prawo. Upewnić się, że silnik / koło pasowe pozostaje ustawione pod kątem prostym.
8. Po naciągnięciu dokręcić cztery śruby mocujące silnik (19e) i nakrętki zabezpieczające (19d).
9. Założyć osłonę paska (19) i dokręcić 2 śruby na pokrywę paska (19a) za pomocą klucza widlastego SW13.

#### **⚠ UWAGA!**

Podczas zdejmowania lub montażu paska klinowego (19b) należy uważać, aby nie przyłożyć palców między pasek a koło pasowe.

#### **WSKAZÓWKA!**

##### **Uszkodzenie produktu**

Eksploatacja urządzenia bez oleju silnikowego i przekładniowego lub ze zbyt małą jego ilością może spowodować uszkodzenie silnika.

- Przed uruchomieniem urządzenia uzupełnić paliwo i olej. Urządzenie jest dostarczane bez oleju silnikowego i przekładniowego.

#### **WSKAZÓWKA!**

##### **Szkody środowiskowe!**

Rozlany olej może trwale zanieczyścić środowisko. Ciecz ta jest wysoce toksyczna i może szybko spowodować zanieczyszczenie wody.

- Olej należy wlewać/spuszczać wyłącznie na równych, utwardzonych powierzchniach.
- W tym celu należy użyć króćca wlewowego lub lejka.
- Spuszczony olej zebrać do odpowiedniego pojemnika.
- Rozlany olej należy natychmiast starannie wytrzeć, a użyty w tym celu ściereczkę zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.
- Olej zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

### **13.3 Wymiana oleju silnikowego (rys. 12, 13)**

Po 25 godzinach pracy należy wykonać 1. wymianę oleju. Następną po 100 godzinach pracy.

Zalecany olej silnikowy SAE 10W-30 lub SAE 10W-40 (w zależności od temperatury roboczej).

Aby spuścić olej silnikowy, należy postępować w następujący sposób:

1. Za pomocą klucza widlastego SW17 (nie wchodzi w zakres dostawy) zdjąć przewód elastyczny (18) i spuścić olej silnikowy do odpowiedniej miski. Uważać, aby nie zgubić pierścienia uszczelniającego zamontowanego w przewodzie elastycznym (18).
2. Po całkowitym spuszczeniu oleju silnikowego należy z powrotem podłączyć przewód elastyczny (18) do urządzenia.
3. Wykręcić przętowy wskaźnik poziomu oleju silnikowego (14). Wlać olej, korzystając z lejka (nie wchodzi w zakres dostawy).

4. Za pomocą przętowego wskaźnika poziomu oleju silnikowego sprawdzić poziom oleju (14). Ponownie włożyć przętowy wskaźnik poziomu oleju (14) i sprawdzić poziom oleju bez ponownego dokręcania miernika.
5. Z powrotem wkręcić przętowy wskaźnik poziomu oleju silnikowego (14).
6. Pociągnąć powoli 5 razy linkę uruchamiającą (8), co spowoduje rozprowadzenie oleju (bez zapłonu).

### **13.4 Spuścić paliwo za pomocą pompy do odsysania paliwa (rys. 14, 15).**

W przypadku przechowywania przez dłuższy czas lub wymiany oleju do mimośrodów należy spuścić paliwo.

1. Zamknąć zawór paliwa (15).
2. Pod węzeł pompy do odsysania paliwa (nie wchodzi w zakres dostawy) umieścić zbiornik.
3. Odkręcić korek wlewu paliwa (5) i go zdjąć.
4. Wyjąć wkład filtra paliwa (5a).
5. Wsunąć wąż pompy do odsysania paliwa do zbiornika paliwa i całkowicie spuścić paliwo, korzystając z pompy do odsysania paliwa.
6. Z powrotem włożyć wkład filtr paliwa (5a).
7. Wkręcić korek wlewu paliwa (5).
8. Aby mieć pewność, że w gaźniku nie pozostanie paliwo, należy spuścić z niego resztki paliwa. W tym celu należy umieścić odpowiedni pojemnik (nie wchodzi w zakres dostawy) pod gaźnikiem i odkręcić śrubę gaźnika (15a).

### **13.5 Wymiana oleju do mimośrodu (rys. 16, 17)**

Ze względu na wagę, radzimy wykonać tę pracę z dwiema osobami! Zaleca się wymianę oleju do mimośrodu po 300 roboczogodzinach.

Olej do mimośrodu należy wymieniać po ostygnięciu mimośrodu.

Zalecany olej przekładniowy o niskiej lepkości: SAE 10W-40.

1. Spuścić paliwo w sposób opisany w punkcie 13.4.
2. Spuścić olej silnikowy w sposób opisany w punkcie 13.3.
3. Wykręcić śrubę spustową oleju (22) znajdującą się w górnej części obudowy mimośrodu i przechylić płytę wstrząsarki do przodu.
4. Spuścić olej do miski.
5. Umieścić płytę wstrząsarki w jej pierwotnym położeniu.
6. Napętnić obudowę mimośrodu (9) olejem przekładniowym o niskiej lepkości (10W-40), korzystając z lejka (nie wchodzi w zakres dostawy). Należy zwrócić uwagę na maksymalną ilość napętnienia wynoszącą 80–100 ml.
7. Wkręcić z powrotem śrubę spustową oleju (22).

#### **⚠ UWAGA!**

Nie przepelniać zbiornika! Zbyt duża ilość oleju w mimośrodzie może zmniejszyć wydajność i spowodować przegrzanie mimośrodu.

#### **Mimośród**

Ciężar mimośrodowy na wale mimośrodu wewnątrz obudowy mimośrodu jest napędzany przy dużych prędkościach przez sprzęgło i układ napędu pasowego.

Te wysokie prędkości obrotowe wału powodują szybkie ruchy maszyny w górę i w dół oraz ruchy do przodu.

### 13.6 Konserwacja filtra powietrza (rys. 18)

#### ⚠ ZAGROŻENIE!

#### Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!

Paliwo może się zapalić i wybuchnąć, jeśli nie zostanie prawidłowo oczyszczone. Grozi to poważnymi poparzeniami lub śmiercią.

- Filtr powietrza należy czyścić wyłącznie poprzez jego wystukanie.
- Nie wolno czyścić filtra powietrza paliwem ani łatwopalnymi rozpuszczalnikami.

#### WSKAZÓWKA!

#### Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

Praca silnika bez zamontowanego wkładu filtra może spowodować uszkodzenie silnika.

- Nigdy nie należy uruchamiać silnika bez zamontowanego wkładu filtra powietrza.

Zabrudzony wkład filtra powietrza (4c) zmniejsza moc silnika poprzez zbyt małe doprowadzanie powietrza do gaźnika. Dlatego regularna kontrola jest niezbędna.

Filtr powietrza należy sprawdzać co 50 roboczogodzin, a w razie potrzeby wyczyścić.

1. Wykręcić nakrętkę skrzydełkową (4a) i zdjąć pokrywę filtra powietrza (4).
2. Sprawdzić, czy na pokrywie filtra powietrza (4) nie ma dziur lub pęknięć. Wymienić uszkodzony element.
3. Wykręcić wewnętrzną nakrętkę skrzydełkową (4b) i wyjąć wkład filtra (4c).
4. Wyrzucić wnętrze obudowy filtra czystą, wilgotną ścierką. Zwrócić uwagę na to, aby do otworu nie dostał się żaden brud. Na czas czyszczenia filtra założyć pokrywę filtra powietrza (4) na obudowę filtra.
5. Zdjąć wkład filtra powietrza (4c). Sprawdzić, czy nie jest uszkodzony i w razie potrzeby wymienić go.
6. Wystukać wkład filtra (4c) o twardą powierzchnię, aby usunąć z niego zanieczyszczenia. Nigdy nie należy usuwać zanieczyszczeń szczotką, ponieważ wpycha się je do włókien.
7. W razie potrzeby można dodatkowo wyczyścić wkład filtra (4c) w ciepłej wodzie i łagodnym roztworze mydła. Wypłukać wkład dokładnie czystą wodą i pozostawić go do wyschnięcia.
8. Założyć czysty wkład filtra (4c) i dokręcić wewnętrzną nakrętkę skrzydełkową (4b).
9. Założyć pokrywę filtra powietrza (4) i zabezpieczyć ją nakrętką skrzydełkową (4a).

⚠ **UWAGA:** Nigdy nie uruchamiać silnika z uszkodzonym wkładem filtra powietrza (4c) lub bez niego. Może to doprowadzić do przedostania się zanieczyszczeń do silnika i spowodować jego uszkodzenie. Gwarancja producenta wygasa.

### 13.7 Czyszczenie/wymiana świecy zapłonowej (rys. 19)

⚠ **UWAGA:** Świecę zapłonową wymieniać tylko wtedy, gdy silnik jest zimny!

Sprawdzić świecę zapłonową po 10 roboczogodzinach pod kątem zabrudzeń i wyczyścić ją ewentualnie szczotką drucianą. W razie potrzeby świecę zapłonową należy wymieniać co 50 roboczogodzin.

1. Odłączyć kabel świecy zapłonowej i usunąć wszelkie zanieczyszczenia znajdujące się w obszarze świecy zapłonowej.
2. Odkręcić świecę zapłonową (24) za pomocą dostarczonego klucza do świec.
3. Sprawdzić izolator. Wymienić świecę zapłonową, jeśli jest uszkodzona, np. pęknięta lub odłamana.
4. Wyczyścić elektrody świec zapłonowych za pomocą szczotki drucianej.
5. Sprawdzić odstęp elektrod i wyregulować go za pomocą szczelinomierza. Świeca zapłonowa musi mieć prawidłowy odstęp między elektrodami (0,7–0,8 mm), aby silnik pozostał wydajny.
6. Wkręcić świecę zapłonową (24) ręcznie i dokręcić ją o około 1/4 obrotu za pomocą dostarczonego klucza do świec.
7. Podłączyć kabel świecy zapłonowej do świecy zapłonowej (24).

#### ⚠ UWAGA!

Luźna świeca zapłonowa może spowodować przegrzanie i uszkodzenie silnika. Zbyt mocne pociągnięcie świecy zapłonowej może spowodować uszkodzenie gwintu w głowicy cylindra.

#### W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

#### Ważna wskazówka dotycząca naprawy:

W przypadku dostawy zwrotnej urządzenia do naprawy w stacji serwisowej należy pamiętać, aby z przyczyn związanych z bezpieczeństwem zostało ono opróżnione z oleju i paliwa.

### 13.8 Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer katalogowy urządzenia

#### Części zamienne / akcesoria

Mata gumowa – nr art.: 3904601413  
Pompa do odsysania paliwa – nr art.: 7907600001

#### Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne\*: świeca zapłonowa, olej, pasek, mata gumowa, filtr powietrza

\* opcjonalnie w zakresie dostawy!

## 14. Przechowywanie

### ⚠ ZAGROŻENIE!

#### Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!

W przypadku przechowywania urządzenia w pobliżu potencjalnych źródeł zapłonu może dojść do pożaru lub wybuchu. Grozi to poważnymi poparzeniami lub śmiercią.

- Usunąć potencjalne źródła zapłonu, takie jak kuchenki, gazowe kotły grzewcze, suszarki gazowe itp.

### WSKAZÓWKA!

#### Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

Nieprawidłowe przechowywanie urządzenia może spowodować uszkodzenie silnika.

- Produkt należy przechowywać w miejscu chronionym przed brudem, kurzem i wilgocią.

### 14.1 Przechowywanie podczas dłuższych przerw w pracy

Jeśli płyta wstrząsarki nie jest używana dłużej niż 30 dni, należy wykonać poniższe czynności, aby przygotować ją do przechowywania.

1. Opróżnić całkowicie zbiornik paliwa (patrz punkt 13.4). Magazynowana benzyna zawierająca etanol lub MTBE zużyje się w ciągu 30 dni. Benzyna Shell ma wysoką zawartość gumy i może zatykać gaźnik i ograniczyć dopływ paliwa.
2. Spuścić olej z silnika, gdy jest jeszcze ciepły. Napętnić nowym olejem. (Patrz punkt 13.3)
3. Do czyszczenia płyty wstrząsarki używać czystych szmatek.

**⚠ Do czyszczenia części z tworzyw sztucznych nie wolno stosować agresywnych środków czyszczących ani środków czyszczących na bazie oleju. Substancje chemiczne mogą uszkodzić tworzywa sztuczne.**

4. Płytę wstrząsarki należy przechowywać w pozycji pionowej w czystym, suchym budynku z dobrą wentylacją.

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zacienionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C.

Urządzenie przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

Przykryć urządzenie, by chronić je przed pyłem lub wilgocią.

Przechowywać instrukcję obsługi urządzenia.

## 15. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Urządzenie znajduje się w opakowaniu chroniącym przed uszkodzeniami transportowymi. Opakowanie jest materiałem surowcowym, który nadaje się do ponownego wykorzystania i można wprowadzić go do obiegu surowców.

Urządzenie i jego wyposażenie są wykonane z różnych materiałów, np. metalu i tworzyw sztucznych. Uszkodzone elementy dostarczyć do punktu zbiorczego odpadów specjalnych. Zasięgnąć informacji w specjalistycznym punkcie sprzedaży lub w zarządzie gminy!



**Opakowanie jest wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można utylizować w miejscowych punktach zajmujących się recyklingiem.**

**Informacji o możliwościach utylizacji starych urządzeń można zasięgnąć w urzędzie miasta lub gminy.**



## 16. Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy maszyna nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Silnik nie uruchamia się	Kabel świecy zapłonowej niepodłączony	Połączyć kabel świecy zapłonowej bezpiecznie na świecy.
	Brak benzyny lub zwietrzała benzyna	Wlać nową, czystą benzynę.
	Dźwignia gazu znajduje się w nieprawidłowej pozycji startowej	Przesunąć dźwignię gazu do pozycji startowej.
	Zablokowany przewód paliwowy	Wyczyścić przewód paliwowy.
	Świeca zapłonowa zalana olejem	Wyczyścić świecę zapłonową, ustawić odstęp lub wymienić.
	Zbyt mało oleju	Sprawdzić poziom oleju silnikowego i w razie potrzeby uzupełnić go.
	Przepełnienie silnika	Odczekać kilka minut przed ponownym uruchomieniem.
Silnik pracuje nierównomiernie	Kabel świecy zapłonowej poluzowany	Podłączyć kabel świecy zapłonowej i zamocować go.
	Urządzenie pracuje w trybie ZASYSAZ	Przesunąć dźwignię ssania na pozycję OFF.
	Zablokowany przewód paliwowy lub zwietrzała benzyna	Wyczyścić przewód paliwowy. Wlać nową, czystą benzynę do zbiornika.
	Woda lub zanieczyszczenia w układzie paliwowym	Spuścić benzynę ze zbiornika. Wlać nową benzynę.
	Zanieczyszczony filtr powietrza	Wyczyścić filtr powietrza lub wymienić go.
Silnik przegrzany	Zanieczyszczony filtr powietrza	Wyczyścić filtr powietrza.
	Ograniczony strumień powietrza	Wyczyścić silnik płyty wstrząsarki.
Silnik nie zatrzymuje się, gdy dźwignia gazu jest ustawiona w pozycji Stop lub prędkość silnika nie zwiększa się, gdy dźwignia gazu zostanie poruszona.	Osady w połączenia dźwigni gazu.	Usunąć zanieczyszczenia i osady.
	Linka ciągnowa uszkodzona	Skontaktować się z dystrybutorem.
Utrudnione sterowanie płytą wstrząsarki podczas eksploatacji (maszyna skacze lub porusza się nagle do przodu).	Prędkość silnika za wysoka na twardym podłożu.	Ustawić mniejszą prędkość przy użyciu dźwigni gazu.
	Tłumik za luźny lub uszkodzony	Skontaktować się z dystrybutorem.
Brak funkcji wstrząsania lub płyta wstrząsarki nie osiąga maksymalnej prędkości	Uszkodzenie mimośrodów lub płyty wstrząsarki	Skontaktować się z dystrybutorem.
	Pasek napędowy za luźny i ześlizguje się	Wyregulować pasek napędowy lub wymienić
Straty oleju silnika lub mimośrodów	Zużyte uszczelki	Skontaktować się z dystrybutorem.
	Nieszczelności obudowy	

## 17. Gwarancja

Droży Klienci,

Wszystkie nasze produkty przechodzą przez rygorystyczną kontrolę jakości, aby zapewnić, że dotrą do Państwa w idealnym stanie. W mało prawdopodobnej sytuacji wystąpienia usterki w Państwa urządzeniu, proszę skontaktować się z naszym działem serwisu pod adresem podanym w niniejszej karcie gwarancyjnej. Oczywiście, jeśli wolelibyście Państwo do nas zadzwonić, jesteśmy również gotowi zaoferować pomoc pod numerem telefonu serwisu wydrukowanym poniżej. Proszę zwrócić uwagę na następujące warunki gwarancyjne, jakich należy przestrzegać w celu zgłaszania roszczeń gwarancyjnych:

- Te warunki gwarancji dotyczą dodatkowych uprawnień gwarancyjnych i w żadnym stopniu nie ograniczają Państwa praw ustawowych. Niniejsza gwarancja jest oferowana bezpłatnie.
- Nasza gwarancja obejmuje jedynie problemy wynikające z wad materiałowych lub wad wykonania i ogranicza się do usunięcia tych wad lub wymiany urządzenia. Proszę zwrócić uwagę, że nasze urządzenia nie są przeznaczone do użytkowania w zastosowaniach komercyjnych, handlowych lub przemysłowych. W związku z powyższym, gwarancja traci ważność, jeśli urządzenie zostanie wykorzystane w zastosowaniach komercyjnych, handlowych lub przemysłowych lub w innych równoważnych zastosowaniach. Gwarancja nie obejmuje również następujących kwestii: odszkodowanie za uszkodzenia w transporcie, uszkodzenia spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji instalacji/montażu lub uszkodzenia spowodowane niefachową instalacją, nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi (np. podłączenie do błędnego napięcia lub natężenia sieciowego), błędnym lub nieodpowiednim użytkowaniem (np. przeciążenie urządzenia lub użycie niezatwierdzonych narzędzi lub akcesoriów), nieprzestrzeganiem przepisów konserwacji lub bezpieczeństwa, przedostaniem się ciał obcych do urządzenia (np. piasek, kamienie lub pył), rezultaty użycia siły lub zewnętrznych czynników (np. uszkodzenie spowodowane upuszczeniem urządzenia) i normalne zużycie wynikające z poprawnego użytkowania urządzenia.

Każda próba ingerencji w urządzenie lub jego modyfikacji skutkuje unieważnieniem gwarancji.

- Gwarancja obowiązuje przez 3 lata od dnia zakupu urządzenia. Roszczenia gwarancyjne należy składać przed upływem okresu gwarancji w okresie dwóch tygodni od zauważenia wady. Roszczenia gwarancyjne składane po upływie okresu gwarancji nie będą przyjmowane. Wraz z wymianą urządzenia lub jego części składowych rozpoczyna się ponownie okres gwarancyjny zgodnie z art. 581§1 Kodeksu Cywilnego. Dotyczy to również korzystania z serwisu na miejscu.
- W celu zgłoszenia roszczenia gwarancyjnego należy skorzystać z podanego poniżej adresu serwisu. Jeżeli reklamacja zostanie złożona w okresie objętym gwarancją, udostępniemy Państwu formularz zwrotu, który umożliwi bezpłatne odesłanie uszkodzonego urządzenia. Bardzo pomoże nam jak najbardziej szczegółowe opisanie przez Państwa charakteru problemu. Jeśli wada jest objęta gwarancją, urządzenie zostanie albo niezwłocznie naprawione i przekazane Państwu albo prześlemy Państwu nowe urządzenie.

Oczywiście z przyjemnością oferujemy także usługę odpłatnej naprawy wad, które nie są objęte zakresem niniejszej gwarancji, a także usługi pogwarancyjnej naprawy urządzeń. Aby skorzystać z takich usług, proszę przelać urządzenie na adres naszego serwisu.

### Infolinia serwisu (PL):

+800 4003 4003  
(0,00 €/Min.)

### Adres e-mail (PL):

service.PL@schepbach.com

### Adres serwisu (PL):

Arconet Sp. Z o.o  
ul.Grobelnego 4  
PL - 05-300 Minsk Mazowiecki



Na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) można pobrać ten oraz wiele innych podręczników, filmów produktowych oraz programów instalacyjnych.

Za pomocą kodu QR przechodzi się bezpośrednio do strony serwisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), a po wpisaniu numeru artykułu (IAN) 402469\_2110 można pobrać instrukcję obsługi.

1.	Vysvetlenie symbolov na prístroji.....	101
2.	Úvod .....	104
3.	Popis prístroja .....	104
4.	Rozsah dodávky.....	104
5.	Použitie v súlade s určením.....	104
6.	Bezpečnostné upozornenia.....	105
7.	Technické údaje.....	107
8.	Vybalenie.....	107
9.	Zostavenie .....	107
10.	Pred uvedením do prevádzky.....	108
11.	Uvedenie do prevádzky .....	109
12.	Preprava (obr. 20) .....	110
13.	Čistenie a údržba.....	110
14.	Skladovanie.....	113
15.	Likvidácia a opätovné zhodnotenie.....	113
16.	Odstraňovanie porúch.....	114
17.	Záručný list .....	115
18.	Rozložený výkres.....	117
19.	Vyhlásenie o zhode .....	119

## 1. Vysvetlenie symbolov na prístroji



SK

Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!



SK

Noste ochranné okuliare!



SK

Noste ochranu sluchu!



SK

Používajte pracovné rukavice.



SK

Používajte bezpečnostnú obuv.



SK

Je zakázané odstraňovať a meniť ochranné a bezpečnostné zariadenia.



SK

Nesiahajte do rotujúcich častí. Zachytenie v otáčajúcom sa remeni spôsobuje poranenie rúk.  
Vždy nasadzujte ochranu remeňa.



SK

Je prísne zakázané používať v blízkosti prístroja otvorený plameň alebo fajčiť!



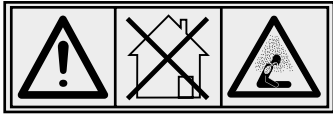
SK

Horúce povrchy! Dotýkanie sa môže viesť k popáleninám.  
Opravnárske, údržbové a čistiace práce vykonávajte len pri vychladnutom motore.



SK

Tretie osoby udržiavajte mimo pracovnej oblasti.



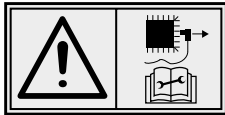
(SK)

Nebezpečenstvo otravy! Prístroj používajte len vo vonkajších priestoroch a nikdy nie v uzavretých alebo zle vetraných miestnostiach.



(SK)

Dôležité: Pred doplnením paliva vypnite motor.  
Nedopĺňajte počas prevádzky.



(SK)

Pred všetkými čistiacimi a údržbovými prácami odstavte motor a vytiahnite koncovku zapalovacej sviečky zo zapalovacej sviečky.



(SK)

Zaručená hladina akustického výkonu zariadenia



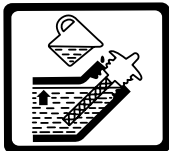
(SK)

- Sýtič zatvorený.  
- Otvorený benzínový kohút.



(SK)

Rýchlostná páka



(SK)

Kontrola hladiny oleja



(SK)

Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.



(SK)

V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, označili práve týmto znakom.

NEBEZPEČENSTVO!

(SK)

Signálne slovo na označenie bezprostredne hroziacej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

VAROVANIE!

SK

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

POZOR!

SK

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému poraneniu.

UPOZORNENIE

SK

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k materiálnym škodám na produkte alebo majetku/vlastníctve.

## 2. Úvod

### VÝROBCA:

#### Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### VÁŽENÝ ZÁKAZNÍK,

želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

### UPOZORNENIE:

Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- neodbornej manipulácii,
- Nedodržavanie návodu na obsluhu
- opravách tretími osobami, neautorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- použití v rozpore s určením.

### Dozdržavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s prístrojom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako s prístrojom bezpečne, odborne a hospodárne pracovať a ako zabránite nebezpečenstvám, ušetríte náklady na opravy, znížite časy prestojov a zvýšite spoľahlivosť a životnosť príslušenstva.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dozdržavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku prístroja.

Návod na obsluhu uschovajte pri prístroji a v plastovom obale, aby bol chránený pred špinou a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dozdržavať.

Na prístroji môžu pracovať len osoby, ktoré boli poučené o používaní prístroja a boli informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené. Treba dozdržavať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých strojov.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

## 3. Popis prístroja

1. Sklápací vodiaci strmeň s rukoväťou
  - 1a. Skrutka vodiaceho strmeňa
2. Plynová páka
  - 2a. Skrutka plynovej páky
3. Výfuk
4. Veko vzduchového filtra
  - 4a. Kridlová matica
  - 4b. Kridlová matica (vnútorná)
  - 4c. Vložka vzduchového filtra
5. Veko benzínovej nádrže
  - 5a. Vložka palivového filtra
6. Benzínová nádrž
7. Motor
8. Lankové ťažko štartéra
9. Excenter
10. Základná doska
11. Prepravné kolesá
12. Podvozok
  - 12a. Skrutky podvozku
13. Skrutky základnej dosky
14. Mierka oleja pre motorový olej
15. Benzínový kohút
  - 15a. Skrutka karburátora
16. Páčka sýtiča
17. Držiak pre podvozok
18. Pružná hadica
19. Kryt remeňa
  - 19a. Skrutky krytu remeňa
  - 19b. Klinový remeň
  - 19c. Nastavovacie skrutky
  - 19d. Poistné matice
  - 19e. Upevňovacie skrutky motora
20. Gumová rohož
21. Upevňovacia lišta
  - 21a. Skrutky upevňovacej lišty
22. Vypúšťacia skrutka oleja pre excentrický olej
23. Zapínač/vypínač
24. Zapaľovacia sviečka

## 4. Rozsah dodávky

- Vibračná doska s motorom
- Rukoväť
- Podvozok
- Gumová rohož s upevňovacou lištou
- Kľúč na zapaľovacie sviečky
- Vrečko na príslušenstvo
- Návod na obsluhu

## 5. Použitie v súlade s určením

Vibračná doska usmerňuje sily pôsobiace na nespevnenú pôdu alebo iné materiály. Môže sa použiť na všeobecné práce v oblasti výstavby ciest, stvárňovaní krajiny a výstavbe budov. Vibračná doska zvyšuje nosnosť, znižuje priepustnosť vody, zabraňuje usadzovaniu zeminy, znižuje napúčanie alebo zmršťovanie zeminy. Obzvlášť vhodná je na zhutňovanie zámkovej dlažby a hrobov, ako aj pri stvárňovaní krajiny a rekonštrukčných prácach.

### **⚠ Pozor!**

Vibračná doska nebola skonštruovaná na používanie na priľnavých podkladoch, ako je íl, alebo na tvrdých povrchoch, ako je betón.

Stroj sa môže používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú údržbu, musia byť oboznámené so strojom a možnými nebezpečenstvami.

Okrem toho sa musia čo najdôkladnejšie dodržiavať predpisy na zabránenie úrazom.

Musia sa dodržiavať aj iné všeobecné pracovno-lekárske a bezpečnostno-technické pravidlá. Pri škodách vzniknutých v dôsledku zmien na stroji sa vylučuje záruka výrobcu.

Stroj sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu. Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

## **6. Bezpečnostné upozornenia**

- Oboznámte sa so strojom.
- Pozorne si prečítajte návod na obsluhu a uistite sa, že ste porozumeli jeho obsahu, ako aj všetkým informáciám uvedeným na etiketách umiestnených na stroji.
- Oboznámte sa s oblasťou používania, ako aj obmedzeniami stroja, ako aj so zvláštnymi zdrojmi nebezpečenstva.
- Uistite sa, že presne poznáte všetky ovládacie prvky a ich funkciu.
- Uistite sa, že viete, ako stroj zastaviť a rýchlo deaktivovať ovládacie prvky.
- Nepokúšajte sa používať stroj bez toho, aby ste poznali presný spôsob fungovania motora a požiadavky na jeho údržbu a vedeli, ako môžete zabrániť nehodám s následným zranením osôb a/alebo vznikom vecných škôd.
- Ďalšie osoby, predovšetkým deti, udržiavajte mimo pracovnej oblasti.

### **Pracovný priestor**

- Nikdy neštartujte alebo neobsluhujte stroj v uzavretej oblasti. Výfukové plyny sú nebezpečné, pretože obsahujú oxid uhoľnatý, smrteľný plyn bez zápachu. Používajte stroj iba v dobre vetraných exteriéroch.
- Nikdy nepoužívajte stroj pri nedostatočnej viditeľnosti alebo svetelných podmienkach.

### **Bezpečnosť osôb**

- Nepoužívajte stroj, ak ste požíli drogy, alkohol alebo lieky, ktoré ovplyvňujú vašu schopnosť správne používať stroj.

- Noste primeraný odev. Noste dlhé nohavice, čižmy a rukavice.
- Nenoste žiadne voľné oblečenie, krátke nohavice alebo šperky akéhokoľvek druhu. Dlhé vlasy majte vypnuté tak, aby siahali maximálne po plecيا. Udržujte vaše vlasy, oblečenie a rukavice ďaleko od pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť v pohyblivých častiach. Pred naštartovaním vášho stroja ho skontrolujte.
- Nechajte ochranné plechy na svojom mieste a vo funkčnom stave.
- Ubezpečte sa, že sú všetky matice, skrutky atď. bezpečne dotiahnuté.
- Nikdy nepoužívajte stroj, ak si vyžaduje opravu alebo je v zlom mechanickom stave. Poškodené, chýbajúce alebo pokazené časti vymeňte pred začatím obsluhovania stroja.
- Skontrolujte stroj, či sa na ňom nevyskytujú miesta, na ktorých presakuje benzín.
- Udržujte stroj funkčný. Nepoužívajte stroj, ak sa motor nedá zapnúť alebo vypnúť príslušným spínačom.
- Stroj poháňaný benzínom, ktorý sa nedá ovládať pomocou motorového spínača, je nebezpečný a musí sa vymeniť.
- Zvyknite si pred naštartovaním stroja skontrolovať, či sa v oblasti okolo stroja odstránili skrutkovače a kľúče. Skrutkovač alebo kľúč, ktorý sa ešte nachádza na rotujúcej časti stroja, môže spôsobiť zranenie osôb.
- Pracujte obozretne, dávajte pozor na vaše konanie a používajte váš zdravý ľudský rozum, keď pracujete so strojom. Nepresilujte sa.
- Nepoužívajte stroj, ak máte bosé nohy, obuté sandále alebo inú ľahkú obuv. Noste pracovnú obuv, ktorá chráni vaše nohy a zlepšuje váš postoj na klzkých povrchoch.
- Vždy si zaistíte dobrý postoj a udržiavajte rovnováhu. Takto môžete lepšie kontrolovať stroj v neočakávaných situáciách.
- Zabráňte neúmyselnému naštartovaniu. Uistite sa, že je motorový spínač vypnutý skôr, než budete stroj prepravovať alebo na ňom vykonávať údržbové práce. Keď je spínač zapnutý, preprava alebo údržbové práce vykonávané na stroji môžu viesť k nehodám.

### **Bezpečnosť pri manipulácii s benzínom**

- Benzín sa veľmi ľahko zapáli a jeho výpary, ak sa zapália, môžu explodovať.
- Vykonajte bezpečnostné opatrenia pri manipulácii s benzínom, aby ste znížili riziko ťažkého zranenia.
- Používajte vhodný benzínový kanister, keď plníte benzín do nádrže alebo ho vypúšťate.
- Vykonávajte tieto práce v čistých, dobre vetraných exteriéroch.
- Nefajčite. Zabráňte vniknutiu iskier, otvorených plameňov alebo iných zdrojov ohňa do blízkosti, keď nalievate benzín alebo pracujete so strojom.
- Nikdy neplňte nádrž v interiéroch. Udržujte uzemnené, elektricky vodivé predmety, ako nástroje, ďaleko od voľne stojacich elektrických častí a vedení, aby ste zabránili vzniku iskier alebo elektrického oblúka. Takto by sa mohli vznietiť benzínové výpary.



- Vždy zastavte motor a nechajte ho vychladnúť predtým, než budete plniť palivo do benzínovej nádrže. Nikdy neodstraňujte uzáver palivovej nádrže a nikdy neplňte palivo do nádrže počas chodu motora alebo keď je motor horúci.
- Nepoužívajte stroj, ak viete o netesných miestach v benzínovom systéme. Pomaly povoľujte uzáver palivovej nádrže, aby ste vypustili možný tlak v nádrži. Nikdy nepreplňujte nádrž (benzín by sa nemal nachádzať nad označením maximálnej hranice plnenia). Opäť bezpečne uzatvorte benzínovú nádrž pomocou uzáveru palivovej nádrže a poutierajte rozliaty benzín.
- Nikdy nepoužívajte stroj, keď nie je záver palivovej nádrže bezpečne zaskrutkovaný. Zabráňte prítomnosti zápalných zdrojov v blízkosti rozliateho benzínu. Ak sa rozliat benzín, nepokúšajte sa naštartovať stroj. Premiestnite stroj z oblasti, kde bol rozliaty benzín, a zabráňte vzniku zápalných zdrojov, kým sa benzínové výpary nevyparia.
- Uchovávajte benzín iba v kanistroch špeciálne vyrobených na tento účel.
- Uchovávajte benzín na chladnom, dobre vetranom mieste, ďaleko od iskier a otvorených plameňov alebo iných zápalných zdrojov. Nikdy neuchovávajte benzín alebo stroj s naplnenou nádržou v budove, v ktorej by sa mohli benzínové výpary dostať do kontaktu s iskrami, otvorenými plameňmi alebo inými zápalnými zdrojmi, ako sú ohrievače vody, pece, sušičky a pod. pece, sušičky bielizne a pod.
- Nechajte motor vychladnúť skôr, než uskladníte stroj v zatvorenom priestore.

### Používanie a starostlivosť o stroj

- Nikdy nedvíhajte stroj alebo ho neprenášajte, keď je motor v chode.
- So strojom nezaobchádzajte násilne.
- Používajte správny stroj v jeho definovanej oblasti používania. Správny stroj vykoná práce, na ktoré bol skonštruovaný, lepšie a bezpečnejšie.
- Nemeňte nastavenie regulátora počtu otáčok motora, ani ho nepretáčajte. Regulátor počtu otáčok kontroluje najvyššiu rýchlosť motora pri dodržaní maximálnej bezpečnosti.
- Nenechávajte motor bežať s vysokými otáčkami, ak práve nezhotúvate.
- Nedávajte ruky alebo nohy do blízkosti rotujúcich častí.
- Zabráňte kontaktu s horúcim benzínom, olejom, výparmi a horúcimi povrchmi. Nedotýkajte sa motora alebo tlmiča výfuku. Tieto časti sú počas používania obzvlášť horúce. Horúce sú aj krátky čas po vypnutí stroja.
- Pred vykonaním údržbových prác alebo nastavením nechajte motor vychladnúť.
- Ak by stroj začal vydávať nezvyčajné zvuky alebo vibrácie, ihneď vypnite motor, odpojte kábel zapalovacej sviečky a vyhľadajte príčinu. Nezvyčajné zvuky alebo vibrácie sú zvyčajne znakom porúch.
- Používajte iba doplnkové diely a diely príslušenstva, ktoré schválil výrobca. Následkom nerešpektovania môžu byť zranenia.
- Vykonávajte údržbu stroja. Skontrolujte ho, či nie je nesprávne nastavený alebo či nie sú zablokované pohyblivé časti, poškodené diely a iné okolnosti, ktoré môžu ovplyvniť fungovanie stroja. Ak zistíte poškodenia, pred akýmkoľvek ďalším použitím stroja ho dajte opraviť. Veľa nehôd je dôsledkom nesprávne udržiavaného strojného vybavenia.

- Udržujte motor a tlmič výfuku bez trávy, lístia, nadmerného mazacieho prostriedku alebo uhlíkových usadenín, aby ste znížili riziko požiaru.
- Nikdy nelejte alebo nestriekajte na stroj vodu či iné kvapaliny.
- Udržujte rukoväť suchú, čistú a bez drobných predmetov.
- Po každom použití stroj vyčistite.
- Postupujte podľa platných smerníc na likvidáciu odpadu týkajúcich sa benzínu, oleja atď., aby ste chránili životné prostredie.
- Uchovávajte vypnutý stroj mimo dosahu detí a nenechávajte stroj používať osoby, ktoré nie sú oboznámené so strojom alebo týmto návodom. Stroj je v rukách nezaškolených používateľov nebezpečný.

### Servis

- Pred čistením, opravami, kontrolami alebo nastavovacími prácami vypnite motor a zabezpečte, aby boli všetky pohyblivé časti v stave nečinnosti.
- Vždy sa uistite, že sa motorový spínač nachádza v polohe „OFF“ („VYP“). Odpojte kábel zapalovacej sviečky a odložte ho mimo zapalovacej sviečky, aby sa zabránilo nechcenému naštartovaniu.
- Údržbu vášho stroja nechajte vykonať kvalifikovanými pracovníkmi. Používajte iba originálne náhradné diely. Tým sa zabezpečí, že stroj zostane bezpečný.

### Dodatočné bezpečnostné upozornenia

- Udržujte ruky, prsty a nohy ďaleko od základnej dosky, aby ste zabránili zraneniam.
- Držte rukoväť vibračnej dosky pevne oboma rukami. Ak držíte rukoväť obidvoma rukami a vaše nohy sa nachádzajú ďaleko od dosky zhuťovača, doska zhuťovača nemôže zraniť vaše ruky, prsty a nohy.
- Zostaňte vždy za strojom, keď ho používate; nikdy sa nepohybujte alebo nestojte pred strojom, ak je motor v chode.
- Nikdy nekladte nástroje alebo iné predmety pod vibračnú dosku. Ak stroj narazí na cudzí objekt, zastavte motor, odpojte zapalovaciu sviečku a skontrolujte stroj, či nie je poškodený; opravte poškodenie skôr, než stroj znovu naštartujete a budete ho používať.
- Nepreťažujte stroj tým, že budete zhuťovať príliš hlboko alebo príliš rýchlo.
- Nepoužívajte stroj pri vysokých rýchlostiach na tvrdých alebo klzkých povrchoch.
- Pracujte obzvlášť pozorne, ak používate stroj na štrkových podlažiach, chodníkoch alebo vozovkách alebo cez ne prechádzate.
- Dávajte pozor na skryté nebezpečenstvá alebo na premávanie. Neprepravujte žiadne osoby.
- Nikdy neopustíte pracovisko a nikdy nenechajte vibračnú dosku bez dozoru, keď je motor v chode.
- Vždy zastavte stroj, keď prerušíte prácu alebo ak prechádzate z jedného miesta na druhé.
- Vyhýbajte sa okrajom jám a zabráňte činnosti, pri ktorých by sa mohla vibračná doska prevrátiť. Opatrne postupujte na stúpajúcich svahoch v priamej línii nahor a naspäť, aby ste zabránili prevráteniu vibračnej dosky na obsluhujúcu osobu.
- Vždy postavte stroj na pevný a rovný povrch a vypnite ho.

- Obmedzte pracovné časy so strojom a pravidelne dodržujte prestávky, aby ste zabránili vibračným preťaženiam a nechali si oddýchnuť vaše ruky. Znížte rýchlosť a vynaloženie sily, ktorou vykonávate opakujúce sa pohyby.

### Zvyškové riziká

Stroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostnotechnických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúce zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Predchádzajte neúmyselnému uvedeniu stroja do prevádzky.
- Používajte nástroj odporúčaný v návode na obsluhu. Tak dosiahnete, že stroj dosiahne optimálne výkony.
- Nikdy nekladajte ruky do pracovnej oblasti, keď je stroj v prevádzke.

## 7. Technické údaje

Motor/pohon .....	1-valcový 4-taktový na bezolovnatý benzín
Zdvihový objem .....	196 cm <sup>3</sup>
Výkon motora .....	4,1 kW
Objem paliva .....	3,6 l
Množstvo motorového oleja .....	Max. 0,6 l
Kapacita excentrického oleja .....	0,08 l
Veľkosť dosky (D x Š) .....	cca 530 x 350 mm
Odstredivá sila .....	11 kN
Posuv .....	25m/min
Frekvencia vibrácií .....	5500 Hz
Hĺbka zhutňovania .....	25 cm
Max. prípustná šikmá poloha motora .....	20°
Hmotnosť .....	cca 57 kg

Technické zmeny vyhradené!

### Hluk a vibrácie

Hodnoty emisie hluku boli určené podľa EN ISO 3744. Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) stanovené podľa normy EN 500-1.

Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja presiahne 85 dB (A), noste, prosím, vhodnú ochranu sluchu.

#### Hodnoty hluku:

Hladina akustického tlaku $L_{pA}$ .....	84,2 dB (A)
Neistota $K_{pA}$ .....	2,58 dB
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ .....	106 dB (A)
Neistota $K_{WA}$ .....	2,58 dB

#### Hodnoty vibrácií:

Vibrácie $a_h$ .....	10,8 m/s <sup>2</sup>
Neistota $K$ .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

Uvedené zvukové hodnoty boli namerané testovaním podľa noriem a môžu sa používať na vzájomné porovnanie rôznych elektrických nástrojov.

Okrem toho sú tieto hodnoty vhodné na predbežný odhad zaťaženia pre používateľov, ktoré vznikajú v dôsledku hluku.

**Varovanie!** V závislosti od toho, ako budete nástroj používať, sa môžu skutočné hodnoty odlišovať od uvedených hodnôt. Vykonajte opatrenia na ochranu proti zaťaženiám hlukom.

Zohľadnite pritom celý pracovný proces, teda aj časové obdobia, počas ktorých pracuje prístroj bez zaťaženia alebo je vypnutý.

Vhodné opatrenia okrem iného zahŕňajú aj pravidelnú údržbu a starostlivosť o elektrický nástroj a použité nástroje, pravidelné prestávky, ako aj dobré naplánovanie pracovných postupov.

## 8. Vybavenie

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné postupy (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s prístrojom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby prístroja.

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

**Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Existuje nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenia!**

## 9. Zostavenie

Pre montáž vibračnej dosky potrebujete nasledovné:

- Vidlicový kľúč veľ. 16 (nie je v rozsahu dodávky)
- Plochý skrutkovač (nie je v rozsahu dodávky)
- Vrečko na príslušenstvo

### 9.1 Montáž rukoväti (obr. 3 + 4)

1. Rozložte vodiaci strmeň s rukoväťou (1).
2. Posuňte vodiaci strmeň s rukoväťou (1) medzi upevňovacie spony a zaistite ich 2 skrutkami so šesťhrannou hlavou M10 x 70 (1a), 2 podložkami 10 mm a 2 zaistovacími maticami.
3. Pripevnite plynovú páku (2) k hornej rukoväti (1) pomocou skrutky s drážkou M5 x 25 (2a) a podložky. Na napnutie lana môžete použiť fahovú skrutku pre bowden na plynovej páke(2).

## 9.2 Montáž podvozku (obr. 5)

1. Pripevnite predmontovaný podvozok (12) na upevňovacie spony pomocou 2 skrutiek so šesťhrannou hlavou M10 x 30, 2 podložiek s priemerom 10 mm a 2 zaistovacích matíc (12a). Ručne utiahnite všetky skrutky.
2. Teraz zložte do pracovnej polohy celý podvozok (12) a zavesťte ho vybrániami na držiak pre podvozok (17).

**Pozor:** Pred zhutnením vždy sklopte podvozok (12) a zavesťte ho! Uistite sa, že sa kĺb podvozku voľne pohybuje, aby sa dal zložiť.

## 9.3 Montáž gumovej rohože (obr. 6)

Ak používajte vibračnú dosku na zámkovej dlažbe, pripevnite gumovú rohož (20), aby ste predišli odlupovaniu a poškrabaniu kamenných povrchov.

**Pozor!** Gumovú rohož používajte iba na zhutnenie betónových tvárnic, betónových platní a podobne.

Odstáňte gumovú rohož pri vibračných prácach so štrkom, drevinou a podobne.

1. Na montáž gumovej rohože (20) umiestnite stroj s vibračnou doskou na gumovú rohož. Vyrovnajte gumovú rohož tak, aby otvory zodpovedali skrutkovým bodom na prístroji.
2. Upevnite gumovú rohož (20) pomocou montážnej lišty (21) na prednej strane pomocou 3 skrutiek so šesťhrannou hlavou M10 x 20 mm, 3 pružných podložiek A10 mm (21a).
3. Všetky skrutky riadne utiahnite.

## 10. Pred uvedením do prevádzky

### ⚠ POZOR!

**Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!**

### ⚠ VÝSTRAHA!

#### Ohrozenie zdravia!

Vdýchnutie benzínových výparov/výparov mazacieho oleja a výfukových plynov môže viesť k ťažkým poškodeniam zdravia, strate vedomia a v extrémnom prípade k smrti.

- Nevdychujte v benzínové výpary/výpary mazacieho oleja a spaliny.
- Produkt prevádzkujte len v exteriéri.

### UPOZORNENIE!

#### Poškodenie výrobku

Ak sa produkt prevádzkuje bez motorového a prevodového oleja, ale je ho príliš málo, môže to viesť k poškodeniam motora.

- Pred uvedením do prevádzky doplňte benzín a olej. Produkt sa dodáva bez motorového a prevodového oleja.

### UPOZORNENIE!

#### Poškodenia životného prostredia!

Vypustený olej môže trvalo znečistiť životné prostredie. Kvapalina je vysoko toxická a môže viesť k znečisteniu vody.

- Naplňte/vyprázdňte olej len na rovných a pevných povrchoch.
- Použite plniace hrdlo alebo lievika.
- Zachyťte vypustený olej do vhodnej nádoby.

- Okamžite a dôkladne utrite rozliaty olej a zlikvidujte handrou podľa miestnych predpisov.
- Zlikvidujte olej podľa miestnych predpisov.

### UPOZORNENIE!

#### Nebezpečenstvo poškodenia!

Ak sa použijú nesprávne skladované alebo nevypustené palivá, karburátor sa môže upchať alebo môže dôjsť k narušeniu prevádzky motora.

- Nepotrebné palivo nalejte do vzduchotesnej nádoby a uskladnite ju v tmavej, chladnej miestnosti.

### Kontrola pred obsluhou

- Skontrolujte všetky strany motora, či sa na ňom nenachádzajú netesné miesta s presakovaním oleja alebo benzínu.
- Skontrolujte hladinu motorového oleja.
- Skontrolujte hladinu paliva – nádrž by mala byť naplnená minimálne do polovice.
- Skontrolujte stav vzduchového filtra.
- Skontrolujte stav palivových vedení.
- Dávajte pozor na náznaky poškodení.
- Skontrolujte, či sú pripevnené všetky ochranné kryty a dotiahnuté všetky skrutky, matice a čapy.

### 10.1 Naplnenie motorového oleja (obr. 13)

#### ⚠ Pozor!

**Vibračná doska sa dodáva bez motorového oleja. Pred uvedením do prevádzky preto bezpodmienečne naplňte olej. Používajte univerzálny olej (SAE 10W-30 alebo SAE 10W-40 (podľa teploty použitia)).**

Pred každým uvedením do prevádzky pravidelne kontrolujte hladinu oleja. Príliš nízka hladina oleja môže poškodiť motor.

1. Umiestnite vibračnú dosku na rovnú, priamu plochu.
2. Vyskrutkujte mierku oleja (14).
3. Naplňte nádrž motorovým olejom pomocou lievika (nie je v rozsahu dodávky). Dbajte na max. plniace množstvo 600 ml. Opatrne naplňte olej po dolnú hranu plniaceho hrdla.
4. Utrite mierku oleja (14) čistou handrou neuvolňujúcou vlákna.
5. Opäť zasuňte mierku oleja (14) a skontrolujte hladinu oleja bez toho, aby ste meráciu tým opäť pevne priskrutkovali.
6. Hladina oleja musí byť siahať po strednú značku na mierke oleja.
7. Ak je hladina oleja príliš nízka, doplňte odporúčané množstvo oleja (max. 600 ml).
8. Následne mierku oleja (14) opäť zaskrutkujte.

### 10.2 Plnenie benzínu (obr. 15)

#### ⚠ Pozor!

**Vibračná doska sa dodáva bez benzínu. Pred uvedením do prevádzky preto bezpodmienečne doplňte olej. Použite na to benzín Super E5/E10.**

1. Vyčistite okolie oblasti plnenia. Nečistoty v nádrži spôsobujú prevádzkové poruchy.
2. Opatrne otvorte veko palivovej nádrže (5), aby sa mohol odbúrať prípadný pretlak.

- Naplňte nádrž pomocou lievika (nie je v rozsahu dodávky) benzínom (Super E5/E10). Dbajte na max. plniace množstvo 3,6 l. Opatrne naplňte benzín po horný okraj plniaceho hrdla.
  - Zatvorte veko palivovej nádrže (5). Skontrolujte, či je uzáver nádrže tesne zatvorený.
  - Vyčistite uzáver nádrže a okolie.
  - Skontrolujte, či nie sú nádrž a palivové potrubia netesné.
  - Pred naštartovaním motora sa vzdialte aspoň tri metre od miesta tankovania.
- Nepoužite už použitý a znečistený benzín. Nedovoľte, aby sa do benzínovej nádrže dostala špina a voda.

## 11. Uvedenie do prevádzky


### 11.1 Spustenie motora (obr. 10 + 11)

#### Zapínač/vypínač (23)

Zapínačom/vypínačom (23) sa aktivuje a deaktivuje systém zapalovania. Zapínač/vypínač (23) sa musí nachádzať v polohe ON (ZAP), aby mohol byť motor v chode. Motor sa zastaví, keď sa zapínač/vypínač (23) premiestni do polohy OFF (VYP).

#### Plynová páka (2)

Pomocou plynovej páky (2) sa ovláda rýchlosť stroja. Ak pohnete pákou zobrazenými smermi, bude motor pracovať rýchlejšie alebo pomalšie.

Rýchlo/pracovná poloha = 

Pomaly/chod naprázdno = 

#### Páčka sýtiča (16) (obr. 10)

• Teplý motor/sýtič zatvorený:



• Studený motor/sýtič otvorený:



**Upozornenie:** Uzavretá poloha páčky sýtiča podporuje palivovú zmes pre naštartovanie studeného motora.

Otvorená poloha poskytuje správnu palivovú zmes pre normálnu prevádzku po naštartovaní a pre opätovné naštartovanie teplého motora.

#### Benzínový kohút (15) (obr. 10)

• Otvorený benzínový kohút:



• Zatvorený benzínový kohút:



- Skontrolujte hladinu motorového oleja a benzínu. Pozri oddiel 10.1.
- Pred zhutnením vždy sklopte podvozok (12) a zaveste ho do držiaka podvozku (17)! Uistite sa, že sa kĺb podvozku voľne pohybuje, aby sa dal zložiť.
- Nastavte páčku sýtiča (16) do polohy „zatvorená“ (otvorená poloha, keď je motor zahriaty). **Upozornenie:** Akonáhle sa páčka sýtiča (16) otvorí, vibračná doska začne vibrovať na polovičný plyn.
- Otvorte benzínový kohút (15).

- Nastavte plynovú páku (2) na „polovičný plyn“ (= stredná poloha medzi „rýchlo“ a „pomaly“).
- Nastavte zapínač/vypínač (23) do polohy „ON“.
- Silno potiahnite lanko štartéra (8) a nechajte ho pomaly vrátiť sa späť.
- Akonáhle motor beží, pomaly zatvorte páčku sýtiča (16). Tým ho uvediete do prevádzkovej polohy.
- Uveďte plynovú páku (2) do pracovnej polohy.
- Vibračná doska začína pracovať.

### 11.2 Prevádzka

Na ovládanie stroja používajte vodiaci strmeň s rukoväťou (1).

Motor nechajte bežať na plný plyn, použite na to plynovú páku (2). Doska sa pohybuje dopredu sama normálnou rýchlosťou. Pri práci na svahoch zatlačte vibračnú dosku mierne dopredu. Pri práci na šikmých plochách znížte rýchlosť podržaním vibračnej dosky.

#### ⚠ POZOR!

Vibračnú dosku nepoužívajte na betóne alebo extrémne tvrdých, suchých, zhutnených povrchoch. Vibračná doska potom skôr skáče a nevibruje. Tým sa môže poškodiť nielen vibračná doska, ale aj motor.

Počet opakovaní, ktoré sú potrebné pre požadovaný výsledok zhutnenia, závisí od druhu a vlhkosti podkladu. Maximálne zhutnenie sa dosiahlo vtedy, keď spozorujete veľmi silný spätný náraz.

Je potrebné, aby zem obsahovala určité množstvo vlhkosti. Nadmerná vlhkosť však môže viesť k tomu, že sa malé časti zlepia a zabránia dobrému zhutneniu. Nechajte podklad trochu vyschnúť, ak je extrémne mokry.

Veľmi suchá podlaha rozvíri veľa prachu pri práci s vibračnou doskou. Pridaním vlhkosti sa dá zlepšiť kompresia a znížiť údržba vzduchového filtra.

#### Zhutňovanie s gumovou rohožou

Ak používate vibračnú dosku na zámkovej dlažbe, pripevnite gumovú rohož (20), aby ste predišli odlupovaniu a obrusovaniu kamenných povrchov (pozri 9.3). S gumovou rohožou pod vibračnou doskou zabránite poškodeniu dosiek a prírodných kameňov pri vibráciách. Pri hutnení sypkých, zrnitých zemín a pri opravách vozoviek sa musí gumová rohož odstrániť. Pri vibráciách s čiernou gumovou rohožou môže dôjsť k zmeňte farby povrchu materiálu.

#### Zhutňovanie bez gumovej rohože

Ak je vibračná doska prevádzkovaná bez gumovej rohože, naskrutkujte skrutky (21a) do upevňovacej lišty (21) a podlahovej dosky (20), aby ste zabránili poškodeniu otvorov.

#### Poznámky k zhutneniu

Ak sa zhutňuje zem na stúpajúcich svahoch (kopec, úbočie), musíte postupovať podľa nasledujúcich poznámok:

- Približujte sa k stúpajúcim svahom len celkom zdola (svah, ktorý sa môže ľahko zdolať smerom hore, sa môže bez rizika zhutňovať aj smerom dolu).
- Obsluhujúca osoba nikdy nesmie stáť v smere spádu.

- **POZOR:** Nesmie sa prekročiť maximálne stúpanie 20°. Ak sa toto stúpanie prekročí, môže zlyhať mazací systém motora (vstrekované mazanie, a preto zlyhanie dôležitých komponentov motora).

### 11.3 Zastavenie motora

#### Núdzové zastavenie

Aby ste zastavili motor v núdzovej situácii, presuňte motorový spínač (23) do polohy „OFF“ (VYP).

#### Vypnutie v bežných podmienkach:

1. Presuňte plynovú páku (2) naspäť do polohy chodu naprázdno, aby ste zastavili posúvanie vibračnej dosky.
2. Nechajte motor po dobu jednej alebo dvoch minút vychladnúť predtým, než ho zastavíte.
3. Uvedte zapínač/vypínač (23) do polohy „OFF“ (VYP).

#### ⚠ **POZOR!**

Nepresúvajte páčku sýtiča (16) do polohy „zatvorená“, aby ste zastavili motor. Môže to spôsobiť chybné zapáľovanie alebo poškodenie motora.

### 11.4 Rýchlosť pri chode naprázdno

Zníženie rýchlosti motora v chode naprázdno predlžuje prevádzkovú dobu motora, šetrí benzín a znižuje hladinu hluku vibračnej dosky.

1. Ak nezhuťujete, presuňte plynovú páku (2) do polohy „Chod naprázdno“, aby ste znížili zaťaženie motora.

## 12. Preprava (obr. 20)

#### ⚠ **VÝSTRAHA!**

##### Nebezpečenstvo poranenia!

Neúmyselný a nečakaný rozbeh produktu môže viesť k zraneniam.

- Po naložení vypnite motor a po jeho vychladnutí vytriahnite konektor zapáľovacej sviečky zo zapáľovacej sviečky.
- Produkt môže v dôsledku svojej vlastnej hmotnosti spôsobiť ťažké pomliaždeniny.

Pred prepravou alebo naložením nechajte motor vychladnúť, aby ste predišli popáleninám a zabránili nebezpečenstvu požiaru.

⚠ Stroj môže spadnúť a spôsobiť škody alebo zranenia, ak sa nezdvíha odbornou.

Pri preprave na veľké vzdialenosti úplne vyprázdňte palivovú nádrž.

Stroj zaistite na prepravnom vozidle proti prevráteniu, skĺznutiu alebo prevráteniu a dodatočne zaistite vibračnú dosku.

Podvozok uľahčuje manipuláciu. Na to vytriahnite podvozok z držiaka (17).

Oboma rukami zatlačte vodiaci strmeň dopredu. Tým sa stroj mierne zdvihne.

Teraz sklopte podvozok pod vibračnú dosku.

Pri skladaní stroja postupujte v opačnom poradí.

**POZOR:** Podvozok používajte iba na rovných a pevných podkladoch a na krátke presuny.

## 13. Čistenie a údržba

#### ⚠ **VÝSTRAHA!**

##### Nebezpečenstvo poranenia a popálenia!

Produkt sa môže nečakane spustiť a spôsobiť tak poranenia. Okrem toho môžu teploty dosiahnuť 80 °C a viac.

- Pred všetkými čistiacimi a montážnymi prácami vypnite motor.
- Nechajte vychladnúť motor.
- Kábel zapáľovacej sviečky vytriahnite zo zapáľovacej sviečky.

#### ⚠ **VÝSTRAHA!**

##### Ohrozenie zdravia!

Vdychnutie benzínových výparov/výparov mazacieho oleja môže viesť k ťažkým poškodeniam zdravia, strate vedomia a v extrémnom prípade k smrti.

- Nevdychujte benzínové pary/výpary z mazacieho oleja.
- Produkt prevádzkujte len v exteriéri.

#### **UPOZORNENIE!**

##### Nebezpečenstvo poškodenia!

Ak sa do telesa dostane voda, dôsledkom môžu byť škody na motore. Okrem toho môže prúd z vysokotlakového čističa poškodiť diely produktu.

- Produkt čistite handrou, ručnou kefou atď.
- Produkt neponárajte do vody alebo iných kvapalín a nepostrekujte ho vysokotlakovým čističom.

Plán údržby					
	po 10 prevádzkových hodinách	po 25 prevádzkových hodinách	každých 50 prevádzkových hodín	každých 100 prevádzkových hodín	každých 300 prevádzkových hodín
vzduchový filter	vyčistite	vyčistite	vyčistite	vyčistite	vymeňte
Zapaľovacia sviečka	skontrolujte	vyčistite	vyčistite	vyčistite	vymeňte
Klinový remeň			skontrolujte	vymeňte	
Patogénny olej					vymeňte
Hladina motorového oleja	skontrolujte	vymeňte		vymeňte	

### 13.1 Čistiace práce:

#### ⚠ **VÝSTRAHA!**

##### Nebezpečenstvo poranenia!

Neúmyselný a nečakaný rozbeh produktu môže viesť k zraneniam.

- Pred všetkými čistiacimi a údržbovými prácami vypnite motor a po jeho vychladnutí vytriahnite konektor zapáľovacej sviečky zo zapáľovacej sviečky.

Údržba vašej vibračnej dosky zaručuje dlhú prevádzkovú dobu stroja a jeho komponentov.

- Skontrolujte celkový stav vibračnej dosky, či nie sú uvoľnené skrutky, nesprávne zarovnanie alebo zablokovanie pohyblivých častí, či nie sú zlomené, alebo prasknuté niektoré diely, a iné okolnosti, ktoré môžu ovplyvniť funkciu stroja.
- Na mazanie pohyblivých častí používajte vysokohodnotný ľahký strojový olej.
- Vyčistite dolnú stranu vibračnej dosky, ak sa na nej nachádzajú častice zhutňovanej zeminy. Stroj nebude dobre pracovať, ak nebude dolná strana hladká a čistá.
- Po čistiacich a údržbových prácach opäť pripojte kábel zapalovacej sviečky.

### 13.2 Kontrola a výmena klinových remeňov

Odstráňte kryt remeňa (19), aby ste sa dostali ku klinovému remeňu (19b). Nikdy nepoužívajte vibračnú dosku bez krytu remeňa (19). Keď nie je kryt remeňa (19) pripevnený, je možné, že sa vaša ruka zasekne medzi klinovým remeňom a spojku, a takto utrpíte ťažké zranenia.

#### 13.2.1 Napnutie klinových remeňov (obr. 7, 8, 9)

Klinový remeň (19b) musí byť v dobrom stave, aby sa zaručil optimálny prenos sily z motora k excentrickému hriadeľu. Skontrolujte stav klinového remeňa (19b).

1. Vypnite motor a nechajte ho vychladnúť.
2. Odstráňte kryt remeňa (19), aby ste sa dostali ku klinovému remeňu (19b). Na tento účel uvoľníte 2 skrutky na kryte remeňa (19a) pomocou vidlicového kľúča s veľ. 13.
3. Teraz skontrolujte napnutie remeňa (tlak vytváraný prstom). Ak sa klinový remeň (19b) zatlačí o viac ako 10 - 15 mm (tlak vytváraný prstom), musíte ho znovu napnúť.
4. Za týmto účelom uvoľníte štyri upevňovacie skrutky motora (19e) na motore a mierne posuňte motor smerom k excentrickému telesu (9).
5. Teraz uvoľníte obe poistné matice (19d).
6. Pomocou dvoch napínacích skrutiek remeňa (19c) dopnite klinový remeň (19b), ak sa klinový remeň (19b) zatlačí o viac ako 10 - 15 mm (tlak vytváraný prstom). Na to otočte napínacie skrutky remeňa (19c) v smere hodinových ručičiek. Dbajte na to, aby motor/remenica zostali v správnom uhle.
7. Po utiahnutí znovu utiahnite štyri upevňovacie skrutky motora (19e) a poistné matice (19d).
8. Nasadte kryt remeňa (19) naspäť a naskrutkujte 2 skrutky na kryt remeňa (19a) pomocou vidlicového kľúča veľ. 13.

#### 13.2.2 Výmena klinových remeňov (obr. 7, 8, 9)

Ak je klinový remeň (19b) natrhnutý, opotrebovaný alebo hladký, musí sa pri najbližšej príležitosti vymeniť.

1. Vypnite motor a nechajte ho vychladnúť.
2. Odstráňte kryt remeňa (19), aby ste sa dostali ku klinovému remeňu (19b). Na tento účel uvoľníte 2 skrutky na kryte remeňa (19a) pomocou vidlicového kľúča s veľ. 13.
3. Následne mierne uvoľníte štyri upevňovacie skrutky motora (19e) na motore.
4. Ak chcete uvoľniť predpätie remeňa, otvorte poistné matice (19d) a otočte dve napínacie skrutky remeňa (19c) proti smeru hodinových ručičiek.

5. Zatlačte motor smerom k excentrickému telesu (9).
6. Vytiahnite opotrebovaný klinový remeň (19b) z remenic a správne natiahnite dva nové klinové remene.
7. Pomocou dvoch napínacích skrutiek remeňa (19c) dopnite klinový remeň (19b), ak sa klinový remeň (19b) zatlačí o viac ako 10 - 15 mm (tlak vytváraný prstom). Na to otočte napínacie skrutky remeňa (19c) v smere hodinových ručičiek. Dbajte na to, aby motor/remenica zostali v správnom uhle.
8. Po utiahnutí znovu utiahnite štyri upevňovacie skrutky motora (19e) a poistné matice (19d).
9. Nasadte kryt remeňa (19) naspäť a naskrutkujte 2 skrutky na kryt remeňa (19a) pomocou vidlicového kľúča veľ. 13.

#### ⚠ POZOR!

Pri odoberaní alebo nasadzovaní klinového remeňa (19b) dbajte na to, aby ste si prsty nezachytili medzi remeň a valec.

#### UPOZORNENIE!

##### Poškodenie výrobku

Ak sa produkt prevádzkuje bez motorového a prevodového oleja, ale je ho príliš málo, môže to viesť k poškodeniam motora.

- Pred uvedením do prevádzky doplňte benzín a olej. Produkt sa dodáva bez motorového a prevodového oleja.

#### UPOZORNENIE!

##### Poškodenia životného prostredia!

Vypustený olej môže trvalo znečistiť životné prostredie. Kvapalina je vysoko toxická a môže viesť k znečisteniu vody.

- Naplňte/vyprázdňte olej len na rovných a pevných povrchoch.
- Použite plniace hrdlo alebo lievika.
- Zachyťte vypustený olej do vhodnej nádoby.
- Okamžite a dôkladne utrite rozliaty olej a zlikvidujte handru podľa miestnych predpisov.
- Zlikvidujte olej podľa miestnych predpisov.

### 13.3 Výmena motorového oleja (obr. 12, 13)

Po 25 pracovných hodinách sa musí vykonať 1. výmena oleja. Následne po 100 prevádzkových hodinách.

Odporúčaný motorový olej SAE 10W-30 alebo SAE 10W-40 (podľa teploty použitia).

Pri vypúšťaní motorového oleja postupujte, prosím, nasledovne:

1. Odstráňte pružnú hadicu (18) pomocou vidlicového kľúča veľ. 17 (nie je v rozsahu dodávky) a vypustite motorový olej do vhodnej vane. Dbajte na to, aby sa tesniaci krúžok zabudovaný v pružnej hadici (18) nestratil.
2. Po úplnom vyprázdnení motorového oleja pripevnite pružnú hadicu (18) opäť k prístroju.
3. Odskrutkujte mierku oleja motora (14). Naplňte olej pomocou lievika (nie je v rozsahu dodávky).
4. Skontrolujte hladinu oleja pomocou mierky oleja pre motorový olej (14). Opäť zasunite mierku oleja (14) a skontrolujte hladinu oleja bez toho, aby ste meraciu tyč opäť pevne priskrutkovali.
5. Znova naskrutkujte mierku oleja pre motorový olej (14).
6. 5x pomaly potiahnite za lanko štartéra (8), aby sa rozdelil olej (bez zapalovania).

### 13.4 Vypustenie benzínu pomocou pumpy na odsávanie benzínu (obr. 14, 15)

Pri dlhšom skladovaní alebo pri výmene excentrického oleja sa benzín musí vypustiť.

1. Zatvorte benzínový kohút (15).
2. Držte zbernú nádobu pod hadicou pumpy na odsávanie benzínu (nie je v rozsahu dodávky).
3. Odskrutkujte a odoberte veko palivovej nádrže (5).
4. Odstráňte vložku palivového filtra (5a).
5. Zasuňte hadicu pumpy na odsávanie benzínu do benzínovej nádrže a vypustíte benzín úplne pomocou pumpy.
6. Znova nasadíte vložku palivového filtra (5a).
7. Opäť pevne naskrutkujte veko palivovej nádrže (5).
8. Aby sa zabezpečilo, že v karburátore nezostane žiaden benzín, musí sa zvyšné palivo z karburátora vypustiť. Umiestnite vhodnú nádobu (nie je v rozsahu dodávky) pod karburátor a otvorte skrutku karburátora (15a).

### 13.5 Výmena excentrického oleja (obr. 16, 17)

Vzhľadom k hmotnosti odporúčame vykonávať túto prácu dvoma ľuďmi! Výmenu excentrického oleja odporúčame po 300 prevádzkových hodinách.

Vykonajte výmenu excentrického oleja len pri vychladnutom excentri.

Odporúčaný prevodový olej s nízkou viskozitou SAE 10W-40.

1. Vypustíte benzín, ako je opísané v bode 13.4.
2. Vypustíte motorový olej, ako je opísané v bode 13.3.
3. Odstráňte vypúšťaciu skrutku oleja (22) v hornej časti excentrického telesa a nakloňte vibračnú dosku dopredu.
4. Vypustíte olej do vane.
5. Vibračnú dosku vrátate do východiskovej polohy.
6. Naplňte excentrické teleso (9) prevodovým olejom s nízkou viskozitou (10W40) pomocou lievika (nie je v rozsahu dodávky). Dbajte na max. plniace množstvo 80 - 100 ml.
7. Zaskrutkujte späť vypúšťaciu skrutku oleja (22).

#### ⚠ POZOR!

Nádrž neprepĺňajte! Príliš veľké množstvo oleja v excentri môže znížiť výkon a prehriať excenter.

#### Excenter

Excentrická hmotnosť je na hriadeľ excentra v rámci excentrického telesa poháňaná pri vysokých rýchlostiach spojkou a systémom remeňového pohonu.

Tieto vysoké rotačné rýchlosti hriadeľa spôsobujú rýchle pohyby stroja smerom hore a dolu, ako aj pohyb dopredu.

### 13.6 Údržba vzduchového filtra (obr. 18)

#### ⚠ NEBEZPEČENSTVO!

#### Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!

Palivo sa môže pri nesprávnom čistení vznietiť a prípadne vybuchnúť. To vedie k ťažkým popáleninám alebo k smrti.

- Vyčistíte vzduchový filter len vyklepaním.
- Nikdy nečistíte vzduchový filter benzínom alebo horľavými rozpúšťadlami.

### UPOZORNENIE!

#### Nebezpečenstvo poškodenia!

Prevádzka motora bez nasadeného filtračného prvku môže viesť k poškodeniam motora.

- Nikdy nenechajte bežať motor bez nasadeného prvku vzduchového filtra.

Znečistená vložka vzduchového filtra (4c) znižuje výkon motora vplyvom príliš malého prívodu vzduchu ku karburátoru. Preto je nevyhnutná pravidelná kontrola.

Vzduchový filter by sa mal kontrolovať každých 50 prevádzkových hodín a v prípade potreby vymeniť.

1. Odskrutkujte krídlovú maticu (4a) a odstráňte veko vzduchového filtra (4).
2. Skontrolujte, či na veku vzduchového filtra (4) nie sú diery alebo praskliny. Vymeňte poškodený prvok.
3. Odskrutkujte vnútornú krídlovú maticu (4b) a vyberte vložku filtra (4c).
4. Nečistoty z vnútornej strany telesa filtra odstráňte čistou, vlhkou handrou. Dbajte na to, aby do otvoru neprenikli žiadne nečistoty. Veko vzduchového filtra (4) počas čistenia filtra opäť nasadíte na teleso filtra.
5. Vyberte vložku filtra (4c). Skontrolujte poškodenia a v prípade potreby ju vymeňte.
6. Vyklepte filtračnú vložku (4c) na tvrdom povrchu, aby sa odstránili nečistoty. Na odstránenie nečistôt nikdy nepoužívajte kefu, pretože tým zatláčate nečistoty do vlákien.
7. Ak je to potrebné, filtračnú vložku (4c) dodatočne vyčistíte teplou vodou a jemným mydlovým roztokom. Dôkladne ju opláchnite čistou vodou a nechajte ju dobre vyschnúť.
8. Opäť zasuňte čistú filtračnú vložku (4c) a utiahnite vnútornú krídlovú maticu (4b).
9. Nasadíte veko vzduchového filtra (4) a upevníte ho krídlovou maticou (4a).

⚠ **POZOR:** Motor nikdy neprevádzkujte bez vložky alebo s poškodenou vložkou vzduchového filtra (4c). Tak môžu do motora preniknúť nečistoty, následkom čoho môže dôjsť k poškodeniu motora. Zanikne záruka výrobcu.

### 13.7 Čistenie/výmena zapalovacej sviečky (obr. 19)

⚠ **POZOR:** Zapalovaciu sviečku vymieňajte len pri studenom motore!

Skontrolujte zapalovaciu sviečku až po 10 prevádzkových hodinách ohľadom znečistenia a vyčistite ho prípadne pomocou kefy z medeného drôtu. Výmenu zapalovacej sviečky vykonajte každých 50 prevádzkových hodín, ak je to potrebné.

1. Vytiahnite kábel zapalovacej sviečky a odstráňte všetky nečistoty v oblasti zapalovacej sviečky.
2. Zapalovaciu sviečku (24) vyskrutkujte pomocou priloženého kľúča na zapalovacie sviečky.
3. Skontrolujte izolátor. Zapalovaciu sviečku vymeňte v prípade poškodení, ako sú napr. trhliny alebo úlomky.
4. Elektródy zapalovacej sviečky čistíte drôtenou kefou.

5. Skontrolujte vzdialenosť elektród a nastavte ju pomocou lístkovej mierky. Na zachovanie výkonnosti motora musí mať zapalovacia sviečka správnu vzdialenosť elektród (0,7 – 0,8 mm).
6. Ručne zaskrutkujte zapalovaciu sviečku (24) a utiahnite ju dodaným kľúčom na zapalovacie sviečky približne 1/4 otáčky.
7. Umiestnite kábel zapalovacej sviečky na zapalovaciu sviečku (24).

#### **⚠ POZOR!**

Voľná zapalovacia sviečka sa môže prehriať a poškodiť motor. Príliš silné utiahnutie zapalovacej sviečky môže poškodiť závit v hlave valca.

#### **V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:**

- Údaje z typového štítku stroja
- údaje z typového štítku motora.

#### **Dôležité upozornenie pre prípad opravy:**

V prípade zasielania prístroja na opravu majte na pamäti, že prístroj sa z bezpečnostných dôvodov musí zasielať na servisnú stanicu bez oleja a paliva.

#### **13.8 Objednávanie náhradných dielov**

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja

#### **Náhradné diely/príslušenstvo**

Gumová rohož – výr. č.: 3904601413

Pumpa na odsávanie benzínu – výr. č.: 7907600001

#### **Servisné informácie**

Je potrebné dbať na to, že pri tomto produkte podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu\*: zapalovacia sviečka, olej, remeň, gumová rohož, vzduchový filter.

\* nie je nutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

## **14. Skladovanie**

#### **⚠ NEBEZPEČENSTVO!**

#### **Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!**

Pri skladovaní produktu v blízkosti možných zápalných zdrojov môže dôjsť k požiaru alebo k výbuchu. To vedie k ťažkým popáleninám alebo k smrti.

- Odstráňte možné zápalné zdroje, ako napr. pece, teplovodné plynové kotle, plynové sušičky atď.

#### **UPOZORNENIE!**

#### **Nebezpečenstvo poškodenia!**

Ak sa produkt neskladuje správne, môže dôjsť k poškodeniam motora.

- Uskladnite výrobok chránený pred špinou, prachom a vlhkosťou.

## **14.1 Skladovanie pri dlhších prevádzkových prestávkach**

Ak sa vibračná doska nebude používať dlhšie ako 30 dní, postupujte podľa nasledujúcich krokov, aby ste ju pripravili na uskladnenie.

1. Úplne vyprázdňte benzínovú nádrž (pozri oddiel 13.4). Skladovaný benzín, ktorý obsahuje etanol alebo MTBE, sa stane počas 30 dní nekvalitným. Nekvalitný benzín má vysoký podiel gúmy a môže tak upchať karburátor a obmedziť prívod benzínu.
2. Motorový olej vypúšťajte z motora, kým je ešte teplý. Naplňte nový olej. (Pozri oddiel 13.3.)
3. Na čistenie vibračnej dosky používajte čisté handry.
  - ⚠ **Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky alebo čistiace prostriedky na báze oleja, keď čistíte plastové časti. Chemikálie môžu poškodiť plasty.**
4. Skladujte vibračnú dosku vo vzpriamenej polohe v čistej, suchej budove s dobrou ventiláciou.

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.

Prístroj skladujte v pôvodnom balení.

Prístroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou.

Návod na obsluhu skladujte pri prístroji.

## **15. Likvidácia a opätovné zhodnotenie**

Prístroj sa nachádza v obale, aby sa zabránilo prípadným škodám pri preprave. Tento obal je surovina, je teda opätovne použiteľný alebo možno vykonať jeho recykláciu.

Prístroj a jeho príslušenstvo pozostávajú z rôznych materiálov, ako napr. kov a plasty. Poškodené konštrukčné diely odovzdajte na likvidáciu nebezpečného odpadu. Informácie si zistíte v špecializovanom obchode alebo od správy obce!



**Obal je z ekologického materiálu, ktorý môžete zlikvidovať v miestnych recyklačných centrách.**

**O možnostiach likvidácie opotrebovaného prístroja sa informujte na vašej samospráve alebo štátnej správe.**



## 16. Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš stroj nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokázate lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Motor neštartuje	Kábel zapalovacej sviečky nie je pripojený	Kábel zapalovacej sviečky bezpečne pripojte na zapalovaciu sviečku.
	Žiadny benzín alebo starý benzín	Doplňte čistý, nový benzín.
	Plynová páka nie je v správnej štartovacej polohe	Presuňte plynovú páku do štartovacej polohy.
	Zablokované vedenie benzínu	Vyčistite vedenie benzínu.
	Zapalovacia sviečka je znečistená olejom	Vyčistite zapalovaciu sviečku, nastavte vzdialenosť alebo ju vymeňte.
	Príliš málo oleja.	Skontrolujte hladinu motorového oleja a v prípade potreby ho doplňte.
	Preplnenie motora	Počkajte niekoľko minút pred opätovným naštartovaním.
Motor beží nepravidelne	Uvoľnený kábel zapalovacej sviečky	Pripojte a upevnite kábel zapalovacej sviečky.
	Prístroj beží v režime SÝTIČ	Presuňte páčku sýtiča do polohy OFF (VYP.).
	Zablokované vedenie benzínu alebo starý benzín	Vyčistite vedenie benzínu. Do nádrže pridajte čistý, nový benzín.
	Voda alebo nečistoty v systéme benzínu	Vypustite benzín z nádrže. Naplňte novým benzínom.
	Znečistený vzduchový filter	Vyčistite alebo vymeňte vzduchový filter.
Prehriaty motor	Znečistený vzduchový filter	Vyčistite vzduchový filter.
	Obmedzený prúd vzduchu	Vyčistite motor vibračnej dosky.
Motor nezastane, keď je plynová páka v polohe zastavenia alebo sa rýchlosť motora správne nezvýši, keď sa vykoná pohyb plynovou pákou.	Usadeniny v spojoch plynovej páky.	Odstráňte nečistoty a usadeniny.
	Poškodené lanko	Kontaktujte špecializovaného predajcu.
Vibračná doska sa dá počas prevádzky iba ťažko ovládať (stroj podskakuje alebo sa pohybuje dopredu trhavými pohybmi).	Rýchlosť motora je na tvrdom podklade príliš vysoká.	Nastavte pomocou plynovej páky nižšiu rýchlosť.
	Tlmič nárazov je príliš voľný alebo poškodený	Kontaktujte špecializovaného predajcu.
Bez vibrácií, resp. vibračná doska nedosiahne maximálnu rýchlosť	Poškodenie na excentri alebo na vibračnej doske	Kontaktujte špecializovaného predajcu.
	Hnací remeň je príliš voľný alebo kľže	Nastavte alebo vymeňte hnací remeň.
Únik oleja na motore alebo na excentri	Opotrebované tesnenia	Kontaktujte špecializovaného predajcu.
	Netesnosti na telese	

## 17. Záručný list

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

- Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
- Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu.

Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.

- Doba záruky je 3 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
- Pre uplatnenie Vášho nároku na záruku sa, prosím, obráťte na nižšie uvedenú adresu servisu. Pokiaľ reklamácia prebieha počas záručnej doby, dáme Vám k dispozícii formulár o vrátení tovaru, s ktorým nám môže svoj chybný prístroj bezplatne poslať späť. Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

### Priama linka servisu (SK):

+800 4003 4003  
(0,00 €/Min.)

### E-mailová adresa (SK):

service.SK@scheppach.com

### Adresa servisu (SK):

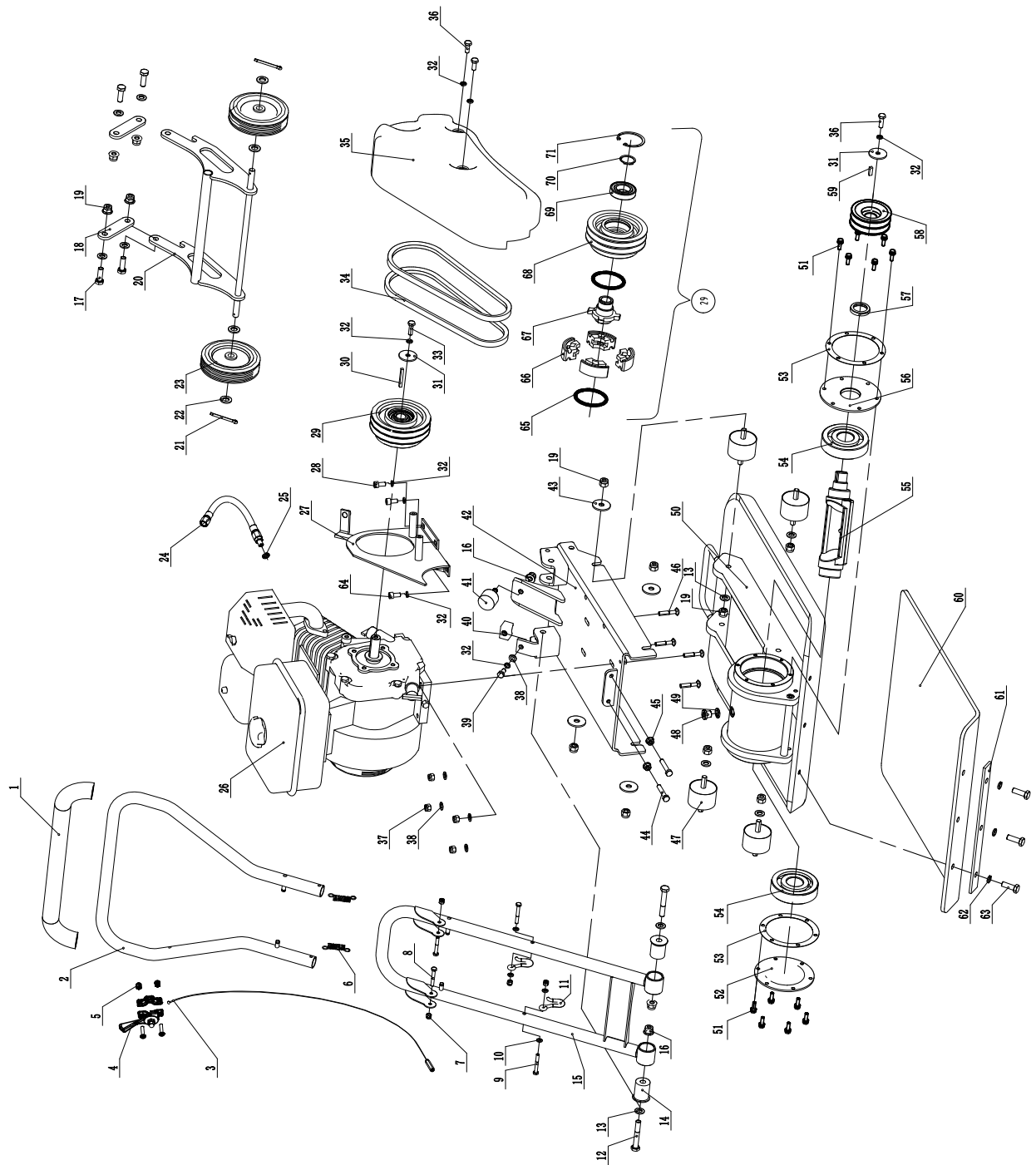
GARLAND distributor, s.r.o.  
Hradecká 1136  
CZ - 50601 Jicín



Na stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť tieto a veľa ďalších príručiek, videí o výrobkoch a inštaláčne softvéry.

Pomocou kódu QR môžete priamo otvoriť stránku služieb spoločnosti Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a otvoriť si návod na obsluhu zadáním čísla výrobku (IAN) 402469\_2110.







**EG-Konformitätserklärung**  
**Originalkonformitätserklärung**  
**EC Declaration of Conformity**  
**Translation of the original EC declaration of conformity**  
**Déclaration de conformité CE**  
**Traduction de la déclaration de conformité EC originale**



**Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen**

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleléségi nyilatkozatot teszi a termékre
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	SI	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo	CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EU-direktiver og standarder	HR	ovime izjavljuje da postoji skladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen	GR	δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää alla esitettyt EU-direktiivit ja standardit	RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
SE	försäkras härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln	BG	декларира съответното съответствие съгласно Дирек-тива на ЕС и норми за артикул

Marke / Brand / Marque: **Parkside**  
 Art.-Bezeichnung: **RÜTTELPLATTE - PRP 1100 A1**  
 Article name: **PLATE COMPACTOR - PRP 1100 A1**  
 Nom d'article: **PLAQUE VIBRANTE - PRP 1100 A1**  
 Art.-Nr. / Art. no. / Numéro d'article: **39046019915**  
 Ident.-Nr. / Ident. no. / N° d'ident.: **01001 - 02791**

<input type="checkbox"/>	2014/29/EU	<input type="checkbox"/>	2004/22/EG	<input type="checkbox"/>	89/686/EWG_96/58/EG	<input checked="" type="checkbox"/>	2000/14/EG_2005/88/EG
<input type="checkbox"/>	2014/35/EU	<input type="checkbox"/>	2014/68/EU	<input type="checkbox"/>	90/396/EWG	<input checked="" type="checkbox"/>	<b>Annex V</b>
<input checked="" type="checkbox"/>	2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/>	2011/65/EU*			<input checked="" type="checkbox"/>	<b>Annex VI</b> Noise: measured $L_{WA} = 103,3$ dB(A); guaranteed $L_{WA} = 106$ dB(A) $P = 4,1$ KW; $L/\varnothing =$ cm Notified Body: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, Deutschland Notified Body No.: 0036
<input checked="" type="checkbox"/>	2006/42/EG					<input checked="" type="checkbox"/>	2010/26/EU Emission. No: e9*2016/1628*2017/656SRA1/P*1046*01
	<b>Annex IV</b> Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:						

Standard references:  
**EN 55012:2007+A1:2009; EN ISO 12100:2010; EN 1679-1:1998+A1:2011**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.  
 This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.  
 Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

- \* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.
- \* The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.
- \* L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 08.04.2022

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

**First CE: 2021**  
**Subject to change without notice**

**Documents registrar:** Thomas Schuster  
 Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

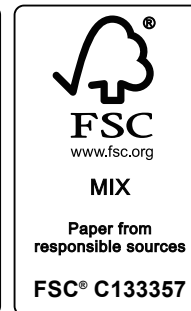






**SCHEPPACH GMBH**

Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen



Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations · Stand van de informatie · Stav informací · Stan informacii · Stan informacii · Stav informácií  
Update: 04 / 2022 · Ident.-No.: 402469\_2110\_39046019915

IAN 402469\_2110